



SUPPLEMENTARY SERVICE MANUAL
SUPPLEMENT AU MANUEL D'ATELIER
INSTRUKTIONSBOKTILLÄGG

VK10W

8GS-28197-J0

FOREWORD

This Supplementary Service Manual has been prepared to introduce new service and new data for the VK10W. For complete information, on service procedures, it is necessary to use this Supplementary Service Manual together with following manual:

RS90K, RS90RK, RSG90K, RS90MK, RST90K, RST90TFK SERVICE MANUAL:
8FJ-28197-J0 (981097)
VK10L SUPPLEMENTARY SERVICE MANUAL: 8FN-28197-J0

VK10W
SUPPLEMENTARY SERVICE MANUAL

1st Edition, July 2006

NOTICE

This manual was written by the Yamaha Motor Company primarily for use by Yamaha dealers and their qualified mechanics. It is not possible to put an entire mechanic's education into one manual, so it is assumed that persons using this book to perform maintenance and repairs on Yamaha snowmobiles have a basic understanding of the mechanical concepts and procedures inherent in snowmobile repair. Without such knowledge, attempted repairs or service to this model may render it unfit and/or unsafe to use.

This model has been designed and manufactured to perform within certain specifications in regard to performance and emissions. Proper service with the correct tools is necessary to ensure that the vehicle will operate as designed. If there is any question about a service procedure, it is imperative that you contact a Yamaha dealer for any service information changes that apply to this model. This policy is intended to provide the customer with the most satisfaction from his vehicle and to conform to federal environmental quality objectives.

Yamaha Motor Company, Ltd. is continually striving to improve all models manufactured by Yamaha. Modifications and significant changes in specifications or procedures will be forwarded to all authorized Yamaha dealers and will, where applicable, appear in future editions of this manual.

HOW TO USE THIS MANUAL

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations:

⚠	The Safety Alert Symbol means ATTENTION! BE ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!
⚠ WARNING	Failure to follow WARNING instructions could result in severe injury or death to the snowmobile operator, a bystander, or a person inspecting or repairing the snowmobile.
CAUTION:	A CAUTION indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the snowmobile.
NOTE:	A NOTE provides key information that can make procedures easier or clearer.

MANUAL FORMAT

All of the procedures in this manual are organized in a sequential, step-by-step format. The information has been compiled to provide the mechanic with an easy to read, handy reference that contains comprehensive explanations of all inspection, repair, assembly, and disassembly operations.
In this revised format, the condition of a faulty component will precede an arrow symbol and the course of action required to correct the problem will follow the symbol, e.g.,

- Bearings
  Pitting/damage → Replace.

EXPLODED DIAGRAM

Each chapter provides exploded diagrams before each disassembly section to facilitate correct disassembly and assembly procedures.

AVANT-PROPOS

Ce supplément au manuel d'atelier a été rédigé pour compléter et enrichir la documentation sur les motoneiges VK10W. Pour disposer des informations complètes concernant ces modèles, ce manuel-ci doit être utilisé conjointement avec le manuel suivant:

RS90K, RS90RK, RSG90K, RS90MK, RST90K, RST90TFK MANUEL D'ATELIER:
8FJ-28197-J0 (981097)
VK10L SUPPLEMENT AU MANUEL D'ATELIER: 8FN-28197-J0

VK10W
SUPPLEMENT AU MANUEL D'ATELIER

1ère édition, juillet 2006

AVERTISSEMENT

Ce manuel a été écrit par la Yamaha Motor Company à l'intention des concessionnaires Yamaha et de leurs mécaniciens qualifiés. Il n'est pas possible de mettre toute la formation d'un mécanicien dans un seul manuel, et il a donc été supposé que les personnes utilisant ce livre pour exécuter l'entretien et les réparations des motoneiges Yamaha ont une compréhension élémentaire des principes mécaniques et des procédures inhérents à la technique de réparation de motoneiges. Sans une telle connaissance, l'exécution de réparations ou de l'entretien de ce modèle peut le rendre impropre à l'emploi et/ou dangereux.

Ce modèle a été conçu et fabriqué pour satisfaire à certaines spécifications relatives aux performances et aux gaz d'échappement. Un entretien correct avec les outils appropriés est nécessaire pour garantir que le véhicule fonctionnera comme il a été conçu. Pour toute question relative à une procédure, il est impératif de contacter un concessionnaire Yamaha qui vous procurera les modifications des informations de service concernant le modèle en question. Ce principe vise à assurer que le client obtienne une satisfaction maximale du véhicule et que les objectifs de qualité écologique fédéraux soient respectés.

La Yamaha Motor Company, Ltd. s'efforce en permanence d'améliorer tous ses produits. Les modifications et les changements significatifs dans les caractéristiques ou les procédures seront notifiés à tous les concessionnaire Yamaha et paraîtront, à l'endroit approprié, dans les éditions futures de ce manuel.

COMMENT UTILISER CE MANUEL

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes.

⚠	Le symbole d'alerte signifie ATTENTION! SOYEZ VIGILANT! VOTRE SECURITE EST EN JEU!
⚠ AVERTISSEMENT	Le non-respect des instructions AVERTISSEMENT peut entraîner de sérieuses blessures ou la mort au pilote de la motoneige, à un passant ou à une personne inspectant ou réparant la motoneige.
ATTENTION:	Un ATTENTION indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter d'endommager la motoneige.
N.B.:	Un N.B. fournit les informations clé pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

FORMAT DU MANUEL

Dans ce manuel, toutes les procédures sont décrites pas à pas. Les informations ont été condensées pour fournir au mécanicien un guide pratique et facile à lire, contenant des explications claires pour toutes les procédures de démontage, réparation, remontage et vérification.
Dans ce nouveau format, l'état d'un composant défectueux est suivi d'une flèche qui indique les mesures à prendre. Exemple:

- Roulements
  Piqûres/endommagement → Remplacer.

VUES EN ECLATE

Dans chaque chapitre, chaque section "Dépose" est précédée de vues en éclaté rendant plus faciles les procédures de démontage et de remontage.

FÖRORD

Denna tilläggshandbok för snöskoterns översyn och underhåll introducerar nya underhållsåtgärder och nya tekniska uppgifter som gäller modellerna VK10W. Denna tilläggshandbok för översyn och underhåll måste användas tillsammans med följande handbok för fullständig information om översyn och underhåll.

RS90K, RS90RK, RSG90K, RS90MK, RST90K, RST90TFK INSTRUKTIONSBOK:
8FJ-28197-J0 (981097)
VK10L INSTRUKTIONSBOKTILLÄGG: 8FN-28197-J0

VK10W
INSTRUKTIONSBOKTILLÄGG

1:a upplagan, juli 2006

ANMÄRKNING

Denna handbok som är skriven av Yamaha Motor Company är främst avsedd för Yamaha auktoriserade återförsäljare och reparatörer. En utbildad mekanikers erfarenhet kan inte ersättas med instruktioner - hur fullständiga de än är - i en verkstadshandbok av detta slag. Det förutsätts därför att den som utför reparationer och underhåll med ledning av instruktionerna i denna handbok har grundläggande kunskaper om de föreskrifter och tillvägagångssätt som är specifika för snöskotrars motorer och mekanik. Reparationer och underhåll som utförs utan dessa nödvändiga kunskaper kan leda till att maskinen blir obruklig och/eller farlig att använda.

Den här modellen har konstruerats och tillverkats för att användas inom ramen av vissa specifikationer vad det beträffar prestanda och utsläpp. Korrekt service med korrekta verktyg är nödvändiga för att tillförsäkra att fordonet skall fungera som det är avsett att fungera. Om du har någon fråga beträffande tillvägagångssättet för service är det mycket viktigt att du kontaktar en Yamaha återförsäljare beträffande ändringar i serviceinformationen som gäller denna modell. Detta är avsett för att ge kunden största möjliga tillfredsställelse med det här fordonet och för att uppnå de gällande miljökvalitetsmålen.

Yamaha Motor Company strävar ständigt efter att förbättra sina modeller. Modifikationer och väsentliga förändringar i standard eller tillvägagångssätt meddelas samtliga auktoriserade återförsäljare och kommer vid behov att föras in i senare upplagor av denna handbok.

ANVÄNDNING AV INSTRUKTIONSBOKEN

Särskilt viktig information i instruktionsboken har märkts på följande sätt:

⚠	Symbolen som uppmärksammar till säkerhet betyder VARNING! VAR PÅ VAKT! DET HANDLAR OM DIN SÄKERHET!
⚠ VARNING	Om VARNINGSINSTRUKTIONERNA inte åtlyds, kan detta resultera i svår personskada eller dödsfall för den som kör denna snöskoter, för personer i närheten, eller för en person som inspekterar eller reparerar snöskotern.
VIKTIGT:	VIKTIGT indikerar särskilda försiktighetsåtgärder som måste vidtagas för att undvika skada på snöskotern.
OBS:	OBS ger nyckelinformation som kan underlätta eller klarlägga tillvägagångssätten.

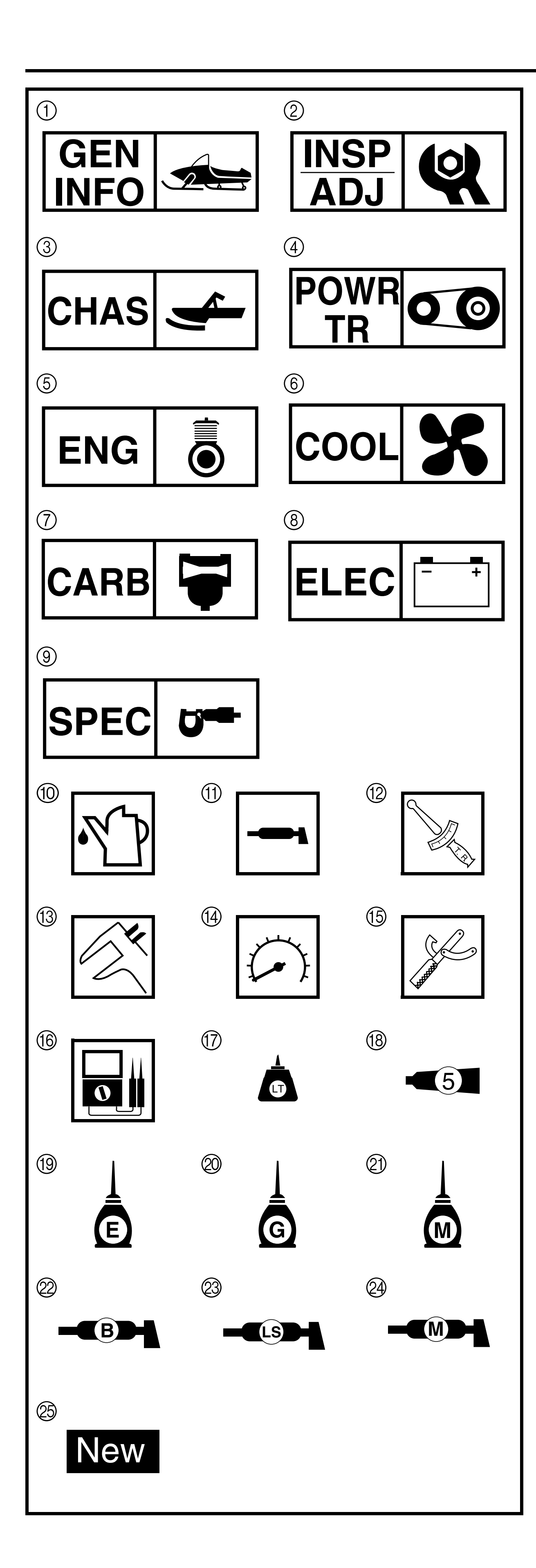
BRUKSANVISNINGENS FORMAT

Samtliga procedurer i den här instruktionsboken har organiserats i ordningsföljd, och i ett format som presenteras steg för steg. Denna information har sammanställts för att ge mekanikern en lättläst och lättanvänd referens som innehåller omfattande förklaringar av samtliga procedurer som omfattas av inspektion, reparation, isärtagning och hopsättning.
I denna reviderade instruktionsbok följs tillståndet hos en felaktig komponent av en pilsymbol, och de åtgärder som fordras för att åtgärda problemet kommer efter denna symbol, t. ex.,

- Lager
  Gravrost/skada → Byt ut.

DIAGRAM SOM VISAR KOMPONENTERNA I ISÄRTAGET TILLSTÅND

Varje kapitel innehåller diagram som visar komponenterna i isärtaget tillstånd före varje paragraf som beskriver isärtagningen, för att underlätta isärtagning och hopsättning.



ILLUSTRATED SYMBOLS (Refer to the illustration)

Illustrated symbols ① to ⑨ are designed as thumb tabs to indicate the chapter's number and content.

① General information
② Periodic inspection and adjustment
③ Chassis
④ Power train
⑤ Engine
⑥ Cooling system
⑦ Carburetion
⑧ Electrical
⑨ Specifications

Illustrated symbols ⑩ to ⑯ are used to identify the specifications which appear.

⑩ Filling fluid
⑪ Lubricant
⑫ Tightening
⑬ Wear limit, clearance
⑭ Engine speed
⑮ Special tool
⑯ Ω, V, A

Illustrated symbols ⑰ to ㉕ in the exploded diagram indicate grade of lubricant and location of lubrication point.

⑰ Apply locking agent (LOCTITE®)
⑱ Apply Yamabond No.5®
⑲ Apply engine oil
⑳ Apply gear oil
㉑ Apply molybdenum disulfide oil
㉒ Apply wheel bearing grease
㉓ Apply low-temperature lithium-soap base grease
㉔ Apply molybdenum disulfide grease
㉕ Use new one

SYMBOLES GRAPHIQUES
(Voir l'illustration)

Les symboles graphiques ① à ⑨ servent à repérer les différents chapitres et à indiquer leur contenu.

① Renseignements généraux
② Inspection et réglages périodiques
③ Châssis
④ Train de roulement
⑤ Moteur
⑥ Système de refroidissement
⑦ Carburation
⑧ Partie électrique
⑨ Caractéristiques

Les symboles graphiques ⑩ à ⑯ permettent d'identifier les spécifications encadrées dans le texte.

⑩ Liquide de remplissage
⑪ Lubrifiant
⑫ Serrage
⑬ Usure, jeu
⑭ Régime de ralenti
⑮ Outil spécial
⑯ Ω, V, A

Les symboles graphiques ⑰ à ㉕ utilisés dans les vues en éclaté indiquent les endroits à lubrifier et le type de lubrifiant.

⑰ Appliquer de l'agent de blocage (LOCTITE®)
⑱ Appliquer du Yamabond n°5®
⑲ Appliquer de l'huile moteur
⑳ Appliquer de l'huile de transmission
㉑ Appliquer de l'huile au bisulfure de molybdène
㉒ Enduire de graisse pour roulement de roue
㉓ Appliquer de la graisse à base de savon de lithium pour basse température
㉔ Appliquer de la graisse au bisulfure de molybdène
㉕ Utiliser une pièce neuve

ILLUSTRERADE SYMBOLER
(Se illustrationen)

De illustrerade symbolerna ① till ⑨ har utformats som ett index för att indikera kapitlets nummer och innehåll.

① Allmän information
② Periodisk inspektion och justering
③ Chassi
④ Drivenhet
⑤ Motor
⑥ Kylsystem
⑦ Förgasning
⑧ Elsystem
⑨ Specifikationer

De illustrerade symbolerna ⑩ till ⑯ används för att identifiera de specifikationer som gäller.

⑩ Påfyllning av vätska
⑪ Smörjmedel
⑫ Fastdragning
⑬ Slitagegränser, mellanrum
⑭ Motorns varvtal
⑮ Specialverktyg
⑯ Ω, V, A

De illustrerade symbolerna ⑰ till ㉕ i diagram som visar komponenterna i isärtaget tillstånd indikerar smörjmedlets typ och de ställen som skall smörjas.

⑰ Använd låsmedel (LOCTITE®)
⑱ Använd Yamabond No. 5®
⑲ Använd motorolja
⑳ Använd växellådsolja
㉑ Använd molybdendisulfidolja
㉒ Använd kullagerfett
㉓ Använd fett som använder litiumsåpa för låg temperatur som grundämne
㉔ Använd molybdendisulfidfett
㉕ Använd en ny

INDEX
INDEX
INNEHÅLLSFÖRTECKNING

GENERAL INFORMATION

PERIODIC INSPECTION AND ADJUSTMENT

POWER TRAIN

ENGINE

CARBURETION

ELECTRICAL

SPECIFICATIONS

RENSEIGNEMENTS GENERAUX

INSPECTIONS ET REGLAGES PERIODIQUES

TRAIN DE ROULEMENT

MOTEUR

CARBURATION

PARTIE ELECTRIQUE

CARACTERISTIQUES

ALLMÄN INFORMATION

PERIODISK INSPEKTION OCH JUSTERING

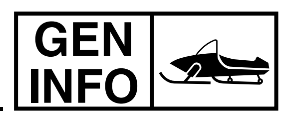
DRIVENHET

MOTOR

FÖRGASNING

ELSYSTEM

SPECIFIKATIONER



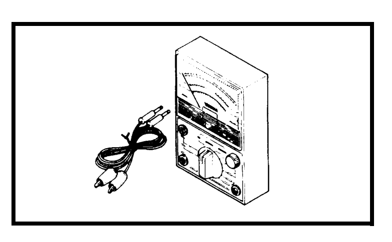
GENERAL INFORMATION

SPECIAL TOOLS

Some special tools are necessary for a completely accurate tune-up and assembly. Using the correct special tool will help prevent damage that can be caused by the use of improper tools or improvised techniques.

NOTE:

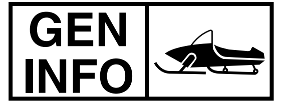
- Be sure to use the correct part number when ordering the tool, since the part number may differ according to country.
- For USA and Canada, use part number starting with “YB-”, “YM-”, “YU-” or “YS-”, “ACC-”.
- For others, use part number starting with “90890-”.



FOR ELECTRICAL SERVICE

- Pocket tester
  P/N: YU-03112-C
  90890-03112

This instrument is necessary for checking the electrical components.



RENSEIGNEMENTS GENERAUX

OUTILS SPECIAUX

Les outils spéciaux convenables sont nécessaires pour un assemblage et une mise au point complets et précis. L'utilisation des outils spéciaux convenables permettra d'éviter les dommages dus à l'emploi d'outils impropres et aux techniques improvisées entraînées par ces outils.

N.B.:

- Veiller à utiliser le bon numéro pour la commande des outils, étant donné que les numéros varient selon les pays.
- Pour les Etats-Unis et le Canada, utiliser les numéros de pièce commençant par "YB-", "YM-", "YU-", "YS-" ou "ACC-".
- Pour les autres pays, utiliser les numéros commençant par "90890-".

POUR LES COMPOSANTS ELECTRIQUES

- Multimètre
  P/N YU-03112-C
  90890-03112

Cet instrument est nécessaire pour contrôler les composants du système électrique.

ALLMÄN INFORMATION

SPECIALVERKTYG

Vissa specialverktyg är nödvändiga för fullkomlig justering och hopsättning. Användning av korrekt specialverktyg hjälper till att förhindra skada som kan uppstå genom användning av icke lämpliga verktyg eller felaktig teknik.

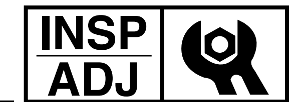
OBS:

- Se till att använda rätt detaljnummer vid beställning av verktyg, eftersom detaljnumren kan skilja sig åt i olika länder.
- För USA och Kanada: använd artikelnummer som börjar med "YB-", "YM-", "YU-", "YS-" eller "ACC-".
- För övriga länder: använd artikelnummer som börjar med "90890-".

FÖR ELEKTRISK SERVICE

- Fickprovare
  P/N YU-03112-C
  90890-03112

Detta instrument fordras för att kontrollera de elektriska komponenterna.



PERIODIC INSPECTION AND ADJUSTMENT

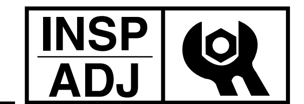
INTRODUCTION

This chapter includes all information necessary to perform recommended inspections and adjustments. These preventive maintenance procedures, if followed, will ensure more reliable machine operation and a longer service life. In addition, the need for costly overhaul work will be greatly reduced. This information applies to machines already in service as well as new machines that are being prepared for sale. All service technicians should be familiar with this entire chapter.

PERIODIC MAINTENANCE CHART

Regular maintenance is most important for best performance and safe operation.

Item	Remarks	Pre-operation check (Daily)	Initial 1 month or 800 km (500 mi) (40 hr)	Every Seasonally or 4,000 km (2,500 mi) (200 hr)
Spark plugs	Check condition. Adjust gap and clean. Replace if necessary.			●
Valve clearance	Check clearance. Adjust clearance when engine is cold.	Every 40,000 km (25,000 mi)		
Engine oil	Check oil level.	●		
	Replace.		●	●
Engine oil filter cartridge	Replace.		●	Every 20,000 km (12,000 mi)
Fuel	Check fuel level.	●		
Crankcase breather system	Check breather hose for cracks or damage. Replace if necessary.			●
Fuel filter	Check condition. Replace if necessary.			●
Fuel line	Check fuel hose for cracks or damage. Replace if necessary.			●
Engine coolant	Check coolant level.	●		
	Air bleed the cooling system if necessary.			●
Louvers	Check condition. Remove snow if necessary.	●		
Idle speed	Check and adjust engine idle speed.		●	●
Carburetors	Adjust synchronization of carburetors.		●	●
	Adjust the jets.	Whenever operating condition (elevation/temperature) is changed.		
Throttle lever (carburetor side)	Check throttle lever operation.	●		
Throttle lever (handlebar side)	Check operation. Repair if necessary.	●		
Throttle override system (T.O.R.S.)	Check operation. Repair if necessary.	●		
Engine stop switch	Check operation. Repair if necessary.	●		
Exhaust system	Check for leakage. Tighten or replace gasket if necessary.			●
Drive guard	Check for cracks, bends or damage. Replace if necessary.	●		
V-belt	Check for wear and damage. Replace if necessary.	●		
Drive track and idler wheels	Check deflection, and for wear and damage. Adjust/replace if necessary.	●		
Slide runners	Check for wear and damage.	●		
	Replace if necessary.			●

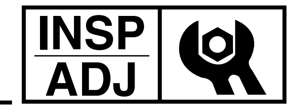


Item	Remarks	Pre-operation check (Daily)	Initial 1 month or 800 km (500 mi) (40 hr)	Every Seasonally or 4,000 km (2,500 mi) (200 hr)
Brake and parking brake	Check operation and fluid leakage.	●		
	Adjust free play and/or replace pads if necessary.			●
	Replace brake fluid.	See NOTE.		
Disc brake installation	Check for slight free play. Lubricate shaft with specified grease as required.			Every 1,600 km (1,000 mi)
Drive chain oil	Check oil level.		●	
	Replace.			●
Drive chain	Check deflection. Adjust if necessary.	Initial at 500 km (300 mi) and every 800 km (500 mi) thereafter.		
Skis and ski runners	Check for wear and damage.	●		
	Replace if necessary.			●
Steering system	Check operation.	●		
	Adjust toe-out if necessary.			●
Strap	Check for damage. Replace if necessary.	●		
Lights	Check operation. Replace bulbs if necessary.	●		
Battery	Check condition. Charge if necessary.			●
Primary and secondary clutches	Check engagement and shift speed. Adjust if necessary.			●
		Whenever operating elevation is changed.		
	Inspect sheaves for wear/damage. Inspect weights/rollers and bushings for wear-for primary. Inspect ramp shoes/bushings for wear-for secondary. Replace if necessary.			●
	Lubricate with specified grease.			●
Steering column bearing	Lubricate with specified grease.			●
Ski and front suspension	Lubricate with specified grease.			●
Suspension component	Lubricate with specified grease.			●
Parking brake cable end and lever end/throttle cable end	Lubricate with specified grease.			●
	Check cable damage. Replace if necessary.			●
Shroud latches	Make sure that the shroud latches are hooked.	●		
Fittings and fasteners	Check tightness. Repair if necessary.	●		
Tool kit and recommended equipment	Check for proper placement.	●		

NOTE:

Brake fluid replacement:

1. When disassembling the master cylinder or caliper cylinder, replace the brake fluid. Normally check the brake fluid level and add the fluid as required.
2. On the inner parts of the master cylinder and caliper cylinder, replace the oil seals every two years.
3. Replace the brake hose every four years, or if cracked or damaged.



INSPECTIONS ET REGLAGES PERIODIQUES

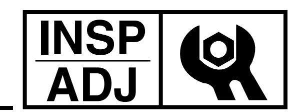
INTRODUCTION

Ce chapitre traite de toutes les procédures nécessaires pour effectuer les inspections et réglages préconisés. Si l'on respecte ces procédures d'entretien préventif, on sera assuré d'un fonctionnement satisfaisant et d'une plus longue durée de service de la machine. La nécessité de révisions générales sera ainsi réduite dans une large mesure. Ces informations sont valables pour les machines déjà en service et aussi les véhicules neufs en instance de vente. Tout préposé à l'entretien doit se familiariser avec les instructions de ce chapitre.

PROGRAMME D'ENTRETIEN PERIODIQUE

L'entretien périodique est d'une importance capitale pour garantir un rendement optimal et un fonctionnement en toute sécurité.

Désignation	Remarques	Contrôles avant l'utilisation (quotidiens)	Après 1 mois ou 800 km (500 mi) (40 h)	Chaque Saison ou 4.000 km (2.500 mi) (200 h)
Bougies	Contrôler l'état. Régler l'écartement des électrodes et nettoyer. Remplacer si nécessaire.			●
Jeu aux soupapes	Contrôler le jeu. Régler le jeu le moteur froid.	Tous les 40.000 km (25.000 mi)		
Huile moteur	Contrôler le niveau d'huile.	●		
	Remplacer.		●	●
Cartouche de filtre à huile moteur	Remplacer.		●	Tous les 20.000 km (12.000 mi)
Carburant	Contrôler le niveau de carburant.	●		
Ventilation du carter moteur	S'assurer que la durite de mise à l'air n'est ni craquelée ni autrement endommagée. Remplacer si c'est nécessaire.			●
Filtre à carburant	Contrôler l'état. Remplacer si nécessaire.			●
Canalisation de carburant	S'assurer que la durite de carburant n'est ni craquelée ni autrement endommagée. Remplacer si nécessaire.			●
Liquide de refroidissement	Contrôler le niveau de liquide de refroidissement.	●		
	Purger l'air du circuit de refroidissement si nécessaire.			●
Orifices de ventilation	Contrôler l'état. Retirer la neige si nécessaire.	●		
Régime de ralenti	Contrôler et régler le régime de ralenti du moteur.		●	●
Carburateurs	Régler la synchronisation des carburateurs.		●	●
	Changer les gicleurs.	Quand les conditions climatiques et l'altitude nécessitent un changement.		
Levier des gaz (côté carburateur)	Contrôler le fonctionnement du levier des gaz.	●		
Levier des gaz (côté guidon)	Contrôler le fonctionnement. Réparer si c'est nécessaire.	●		
Système d'arrêt du moteur prioritaire T.O.R.S.	Contrôler le fonctionnement. Réparer si nécessaire.	●		
Bouton coupe-circuit du moteur	Contrôler le fonctionnement. Réparer si nécessaire.	●		
Système d'échappement	Rechercher les fuites éventuelles. Serrer ou remplacer tout joint si nécessaire.			●
Carter de protection de la courroie	Contrôler s'il y a des craquelures, des déformations ou tout autre endommagement. Remplacer si nécessaire.	●		
Courroie trapézoïdale	Contrôler l'état et l'usure. Remplacer si nécessaire.	●		
Chenille et roues libres	Contrôler la tension, l'état et l'usure. Régler ou remplacer si nécessaire.	●		

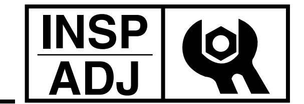


Désignation	Remarques	Contrôles avant l’utilisation (quotidiens)	Après 1 mois ou 800 km (500 mi) (40 h)	Chaque Saison ou 4.000 km (2.500 mi) (200 h)
Glissières	Contrôler l’état et l’usure.	●		
	Remplacer si nécessaire.			●
Frein de service et frein de stationnement	Contrôler le fonctionnement et s’il y a des fuites de liquide.	●		
	Régler la garde et remplacer les plaquettes si nécessaire.			●
	Remplacer le liquide de frein.	Voir N.B.		
Frein à disque	Contrôler s’il y a un léger jeu. Lubrifier l’axe avec la graisse spécifiée si nécessaire.			Tous les 1.600 km (1.000 mi)
Huile de chaîne de transmission	Contrôler le niveau d’huile.		●	
	Remplacer.			●
Chaîne de transmission	Contrôler la tension. Régler si nécessaire.	Après les premiers 500 km (300 mi) puis tous les 800 km (500 mi) par la suite.		
Skis et lisses de ski	Contrôler l’état et l’usure.	●		
	Remplacer si nécessaire.			●
Direction	Contrôler le fonctionnement.	●		
	Régler l’ouverture des skis si nécessaire.			●
Poignée souple	Contrôler l’état. Remplacer si nécessaire.	●		
Feux	Contrôler le fonctionnement. Remplacer toute ampoule défectueuse.	●		
Batterie	Contrôler l’état. Charger si nécessaire.			●
Embrayage de poulies menante et menée	Contrôler la vitesse d’embrayage et le régime de variation. Régler si nécessaire.			●
		A chaque changement d’altitude.		
	Contrôler l’état et l’usure des poulies. Contrôler l’usure des poids/rouleaux et des entretoises de la poulie menante. Contrôler l’usure des mâchoires/entretoises de la poulie menée. Remplacer si nécessaire.			●
	Lubrifier à l’aide de la graisse spécifiée.			●
Roulement de la colonne de direction	Lubrifier à l’aide de la graisse spécifiée.			●
Skis et suspension avant	Lubrifier à l’aide de la graisse spécifiée.			●
Organes de la suspension	Lubrifier à l’aide de la graisse spécifiée.			●
Extrémité du câble et du levier de frein de stationnement et du câble des gaz	Lubrifier à l’aide de la graisse spécifiée.			●
	Contrôler l’état du câble. Remplacer si nécessaire.			●
Loquets de capot	S’assurer que les loquets de capot sont bien accrochés.	●		
Visserie	Contrôler le serrage. Réparer si nécessaire.	●		
Trousse de réparation et pièces de rechange	Contrôler leur présence.	●		

N.B.:

Changement du liquide de frein:

1. Changer le liquide de frein après le démontage du maître-cylindre ou d’un cylindre d’étrier. Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et le compléter si nécessaire.
2. Renouveler les joints d’étanchéité du maître-cylindre et des cylindres d’étrier tous les deux ans.
3. Remplacer la durite de frein tous les quatre ans ou lorsqu’elle est craquelée ou autrement endommagée.



PERIODISK INSPEKTION OCH JUSTERING

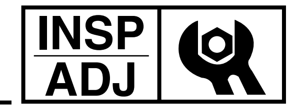
INLEDNING

Det här kapitlet innehåller all information som behövs för att utföra de rekommenderade inspektionerna och justeringarna. Dessa skyddande underhållsåtgärder, om de följs, kommer att tillförsäkra tillförlitligare maskinfunktion och ett längre brukbart liv hos maskinen. Behovet av dyra reparationsarbeten kommer dessutom att reduceras kraftigt. Denna information gäller maskiner som redan tagits i bruk likväl som nya maskiner som håller på att förberedas för försäljning. Alla servicetekniker bör känna till hela detta kapitel.

UNDERHÅLLSSCHEMA

Regelbundet underhåll är mycket viktigt för bästa möjliga prestanda och driftsäkerhet.

Enhet	Anmärkningar	Kontroll före start (Daglig)	Första månaden eller 800 km (40 timmar)	Var
				Varje säsong eller efter var 4.000 km (200 timmar)
Tändstift	Kontrollera skicket. Justera elektrodavståndet och rengör. Byt ut om det behövs.			●
Ventilspel	Kontrollera spelrummet. Justera spelrummet när motorn är kall.	Varje 40.000 km		
Motorolja	Kontrollera oljenivån.	●		
	Byt ut.		●	●
Filterpatron för motorolja	Byt ut.		●	Varje 20.000 km
Bränsle	Kontrollera bränslenivån.	●		
Vevhusventilatorsystem	Kontrollera om det finns sprickor eller skador på ventilatorslangen. Byt ut om det behövs.			●
Bränslefilter	Kontrollera skicket. Byt ut om det behövs.			●
Bränsleledning	Kontrollera om det finns sprickor eller skador på bränsleslangen. Byt ut om det behövs.			●
Kylvätska	Kontrollera kylvätskenivån.	●		
	Avlufta kylsystemet om det behövs.			●
Kylgaller	Kontrollera skicket. Ta bort snö om det behövs.	●		
Tomgångsvarvtal	Kontrollera och justera motorns tomgångsvarvtal.		●	●
Förgasare	Justera förgasarinställningen.		●	●
	Anpassa munstyckena. (se tabell Åf)	Varje gång körförhållandena ändras (höjd över havet/temperatur).		
Gasreglage (förgasarsida)	Kontrollera gasreglagets funktion.	●		
Gasreglage (styrstångssida)	Kontrollera funktionen. Reparera vid behov.	●		
Säkerhetssystem för gasreglage (T.O.R.S.)	Kontrollera funktionen. Reparera vid behov.	●		
Stoppknapp	Kontrollera funktionen. Reparera vid behov.	●		
Avgassystem	Kontrollera med avseende på läckage. Dra åt eller byt ut packningen efter behov.			●
Variatorskydd	Kontrollera om det finns sprickor, bucklor eller skador. Byt ut vid behov.	●		
Variatorrem	Kontrollera om den är utsliten eller skadad. Byt ut om det behövs.	●		
Drivband och löphjul	Kontrollera med avseende på skevning, slitage och skador. Justera/byt ut efter behov.	●		
Glidskenor	Kontrollera om de är utslitna eller skadade.	●		
	Byt ut vid behov.			●

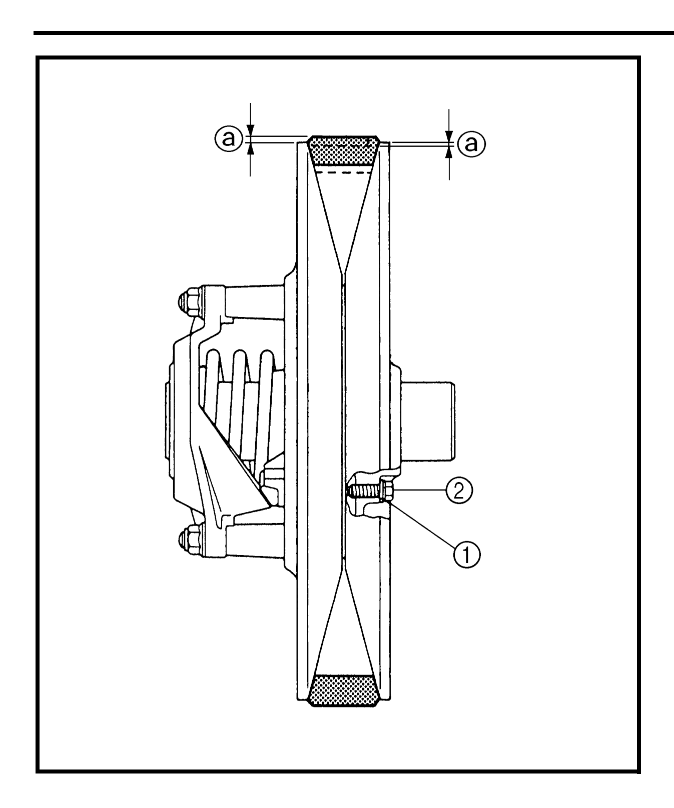


Enhet	Anmärkningar	Kontroll före start (Daglig)	Första månaden eller 800 km (40 timmar)	Var: Varje säsong eller efter var 4.000 km (200 timmar)
Broms och parkeringsbroms	Kontrollera funktion och eventuellt vätskeläckage.	●		
	Justera spelet och/eller byt ut beläggen vid behov.			●
	Byt bromsvätskan.	Se OBS.		
Skivbromskomponenter	Kontrollera att det finns ett litet spel. Smörj axeln med specificerat fett efter behov.			Varje 1.600 km
Drivkedjeolja	Kontrollera oljenivån.		●	
	Byt ut.			●
Drivkedja	Kontrollera spänningen. Justera om det behövs.	Först efter 500 km. Därefter varje 800 km.		
Skidor och styrstål	Kontrollera om de är utslitna eller skadade.	●		
	Byt ut vid behov.			●
Styrsystem	Kontrollera funktionen.	●		
	Justera skidornas toe-out om det behövs.			●
Rem	Kontrollera om den är skadad. Byt ut vid behov.	●		
Belysning	Kontrollera funktionen. Byt ut glödlampor om det behövs.	●		
Batteri	Kontrollera skicket. Ladda vid behov.			●
Primär- och sekundärvariato-rer	Kontrollera ingrepp och växlingsvarv. Justera om det behövs.			●
		Varje gång höjden över havet ändras. (se tabell Åf)		
	Kontrollera skivorna med avseende på slitage/skada. Kontrollera vikter/rullar och bussningar med avseende på slitage på den primära variatorn. Kontrollera glidklackar/bussningar med avseende på sli-tage på den sekundära variatorn. Byt ut om det behövs.			●
	Smörj med specificerat fett.			●
Styrstångsbussningar	Smörj med specificerat fett.			●
Skida och främre fjädring	Smörj med specificerat fett.			●
Fjädringskomponent	Smörj med specificerat fett.			●
Parkeringsbromsvajerände och handtagsände/gasvajer-ände	Smörj med specificerat fett.			●
	Kontrollera om kabeln/vajern är skadad. Byt ut om det behövs.			●
Huvlås	Kontrollera att huvlåsen är i ingrepp.	●		
Beslag och fästen	Kontrollera fastdragning. Reparera vid behov.	●		
Verktyg och reservdelar	Kontrollera rätt placering.	●		

OBS:

Byte av bromsvätska:

1. Byt bromsvätskan om huvudcylindern eller bromsoket har demonterats. Kontrollera bromsvätskenivån och sätt till vätska efter behov.
2. Oljetätningarna på insidan av huvudcylindern och passarcylindern ska bytas ut vartannat år.
3. Byt ut bromsslangen vart fjärde år, eller om den spricker eller skadas.



POWER TRAIN

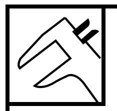
DRIVE V-BELT

⚠ WARNING

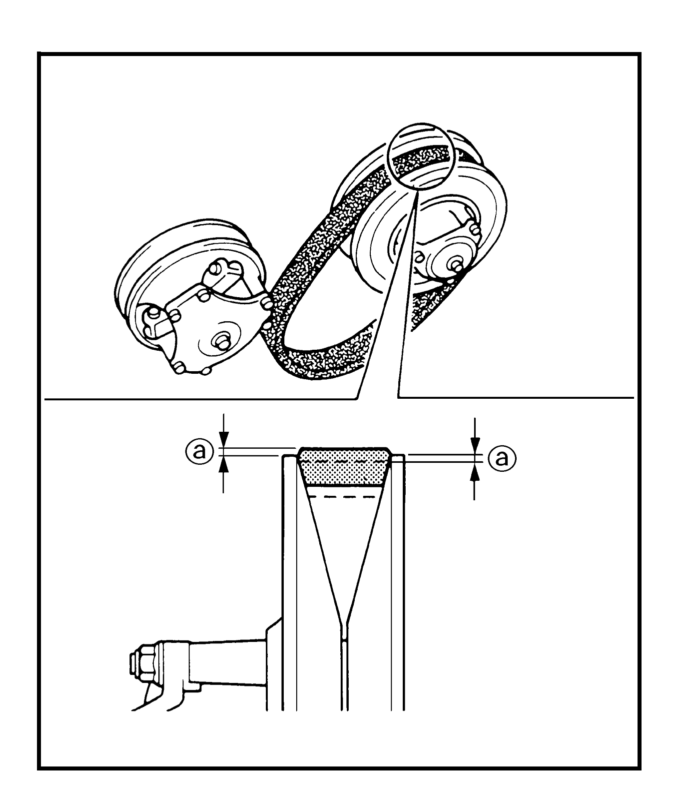
When installing the new V-belt, make sure that it is positioned from 1.5 mm (0.06 in) above the edge of the secondary sheave to –0.5 mm (–0.02 in) below the edge ⓐ.
If the V-belt is not positioned correctly, the clutch engagement speed will be changed. The machine may move unexpectedly when the engine is started.
Adjust the V-belt position by removing or adding a spacer ① on each adjusting bolt ②.

CAUTION:

As the V-belt wears, adjustment may be necessary. To ensure proper clutch performance, the V-belt position should be adjusted by adding a spacer on each adjusting bolt when the V-belt position reaches 1.5 mm (0.06 in) below the edge.



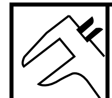
New belt width:
34.1 mm (1.34 in)
Belt wear limit width:
32.1 mm (1.26 in)



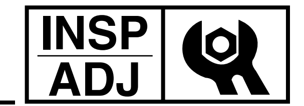
1. Measure:
   - V-belt position ⓐ

NOTE:

Install the new V-belt onto the secondary sheave only. Do not force the V-belt between the sheaves; the sliding and fixed sheaves must touch each other.



Standard V-belt height:
–0.5 ~ 1.5 mm (–0.02 ~ 0.06 in)



TRAIN DU ROULEMENT

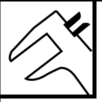
COURROIE TRAPEZOIDALE

⚠ AVERTISSEMENT

Veiller à placer la nouvelle courroie trapézoïdale de 1,5 mm (0,06 in) au-dessus à –0,5 mm (–0,02 in) en dessous du bord ⓐ de la poulie secondaire.
Si la courroie trapézoïdale n'est pas montée correctement, le régime d'embrayage changera. Un changement du régime d'embrayage risque de faire avancer brusquement la machine lors de la mise en marche du moteur.
Ajuster la position de la courroie trapézoïdale en ajoutant ou en retirant une entretoise ① au niveau de chacun des boulons de réglage ②.

ATTENTION:

L'usure de la courroie trapézoïdale peut nécessiter un réglage. Pour assurer un embrayage correct, il convient d'ajuster la position de la courroie en ajoutant une entretoise à chaque boulon de réglage à chaque fois que la courroie se trouve à 1,5 mm (0,06 in) sous le bord.

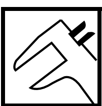


Largeur de la courroie neuve:
34,1 mm (1,34 in)
Limite d'usure de la courroie:
32,1 mm (1,26 in)

1. Mesurer:
   - Position ⓐ de la courroie trapézoïdale

N.B.:

Monter la courroie trapézoïdale neuve sur la poulie secondaire uniquement. Ne pas insérer la courroie de force entre les poulies; les poulies fixe et mobile doivent se toucher.



Position standard de la courroie trapézoïdale:
–0,5 ~ 1,5 mm (–0,02 ~ 0,06 in)

DRIVENHET

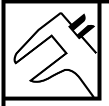
DRIVREM

⚠ VARNING

Var vid montering av en ny kilrem noga med att remmen placeras mellan 1,5 mm (0,06 in) ovanför kanten på den sekundära remskivan och –0,5 mm (–0,02 in) under kanten ⓐ.
I annat fall kommer kopplingens inkopplingshastighet att ändras, vilket kan leda till att snöskotern oväntat kommer i rörelse när motorn startas.
Justera kilremmens läge genom att ta bort eller lägga till ett mellanlägg ① på var och en av justeringsbultarna ②.

VIKTIGT:

Allteftersom kilremmen slits kan det bli nödvändigt med justering. För att garantera korrekt kopplingsprestanda, måste kilremmens läge justeras genom att lägga till ett mellanlägg på varje justeringsbult när kilremmens läge når 1,5 mm (0,06 in) under kanten.



Bredd på ny rem:
34,1 mm (1,34 in)
Gränsbredd för remslitage:
32,1 mm (1,26 in)

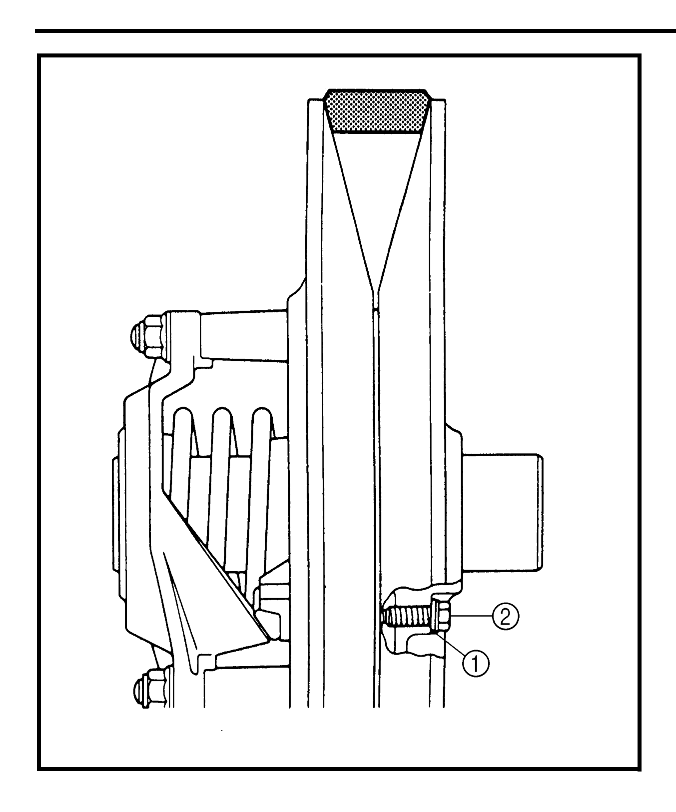
1. Mät:
   - Kilremmens läge ⓐ

OBS:

Installera den nya kilremmen endast på den sekundära skivan. Tvinga inte in kilremmen mellan skivorna; den glidande och den fasta skivan måste komma i kontakt med varandra.



Kilremmens standardhöjd:
–0,5 ~ 1,5 mm (–0,02 ~ 0,06 in)

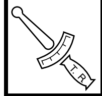


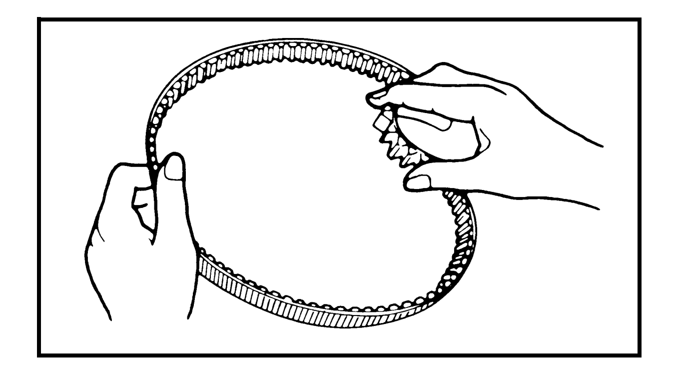
2. Adjust the position of the V-belt by removing or adding a spacer ① on each adjusting bolt ②.

V-belt position	Adjustment
More than 1.5 mm (0.06 in) above the edge	**Remove a spacer**
From 1.5 mm (0.06 in) above the edge to –0.5 mm (–0.02 in) below the edge	**Not necessary (It is correct.)**
More than –0.5 mm (–0.02 in) below the edge	**Add spacer**

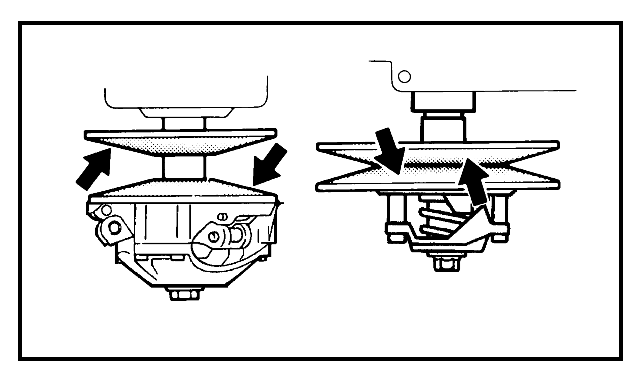
Part number	Thickness
90201-061H1	**0.5 mm (0.02 in)**
90201-06037	**1.0 mm (0.04 in)**

3. Tighten:
   - Adjusting bolt ②

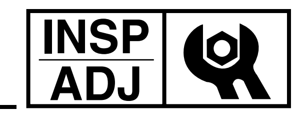
	**Adjusting bolt:** **10 Nm (1.0 m · kg, 7.2 ft · lb)**



4. Inspect:
   - Drive V-belt
     Cracks/damage/wear → Replace.
     Oil or grease on the V-belt → Check the primary and secondary sheaves.



5. Inspect:
   - Primary sheave
   - Secondary sheave
     Oil or grease on the primary and secondary sheaves → Use a rag soaked in lacquer thinner or solvent to remove the oil or grease. Check the primary and secondary sheaves.

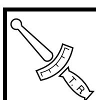


2. Ajuster la position de la courroie trapézoïdale en ajoutant ou en retirant une entretoise ① au niveau de chacun des boulons de réglage ②.

Position de la courroie trapézoïdale	Réglage
Plus de 1,5 mm (0,06 in) au-dessus du bord	Retirer une entretoise
De 1,5 mm (0,06 in) au-dessus à –0,5 mm (–0,02 in) en dessous du bord	Pas nécessaire (réglage correct)
Plus de –0,5 mm (–0,02 in) en dessous du bord	Ajouter une entretoise

Numéro de pièce	Epaisseur
90201-061H1	0,5 mm (0,02 in)
90201-06037	1,0 mm (0,04 in)

3. Serrer:
   - Boulon de réglage ②



Boulon de réglage:
10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

4. Inspecter:
   - Courroie trapézoïdale
     Craquelures/usure/endommagement → Remplacer.
     De l'huile ou de la graisse adhère à la courroie trapézoïdale → Contrôler les poulies primaire et secondaire.

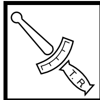
5. Inspecter:
   - Poulie primaire
   - Poulie secondaire
     De l'huile ou de la graisse adhère aux poulies primaire et secondaire → Enlever l'huile ou la graisse en utilisant un chiffon imbibé de diluant ou de dissolvant. Contrôler les poulies primaire et secondaire.

2. Justera kilremmens läge genom att ta bort eller lägga till ett mellanlägg ① på var och en av justeringsbultarna ②.

Kilremmens läge	Justering
Mer än 1,5 mm (0,06 in) ovanför kanten	Ta bort ett mellanlägg
Mellan 1,5 mm (0,06 in) ovanför kanten och –0,5 mm (–0,02 in) under kanten	Behövs ej (korrekt läge)
Mer än –0,5 mm (–0,02 in) under kanten	Lägg till mellanlägg

Detaljnummer	Tjocklek
90201-061H1	0,5 mm (0,02 in)
90201-06037	1,0 mm (0,04 in)

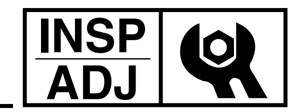
3. Drag fast:
   - Justeringsbulten ②

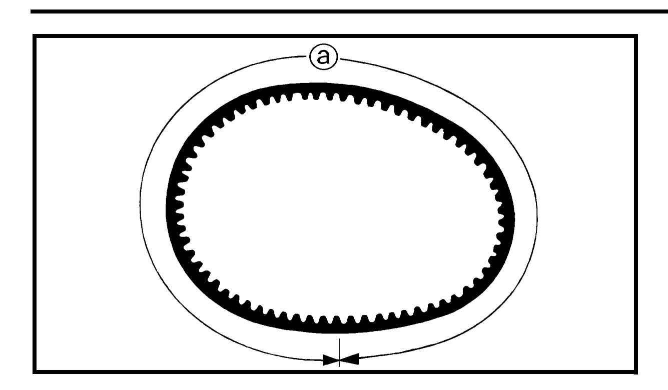


Justeringsbult:
10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

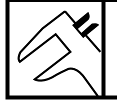
4. Inspektera:
   - Drivremmen
     Sprickor/skada/slitage → Byt ut.
     Olja eller fett på kilremmen → Kontrollera den primära och sekundära remskivan.

5. Inspektera:
   - Den primära remskivan
   - Den sekundära remskivan
     Olja eller fett på den primära och sekundära remskivan → Använd en trasa som har blötts i thinner eller lösningsmedel för att avlägsna olja eller fett. Kontrollera den primära och sekundära remskivan.

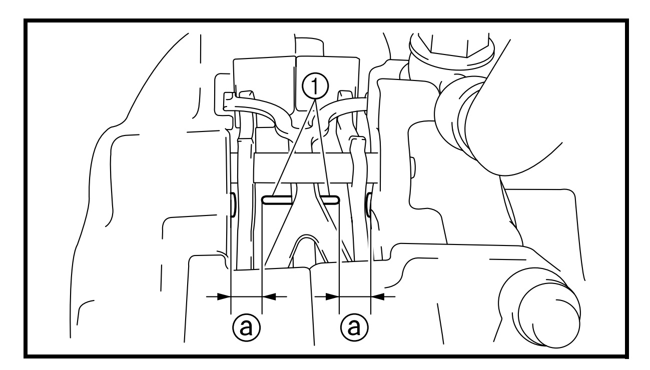




6. Measure:
   - Drive V-belt circumference ⓐ
     Out of specification → Replace.

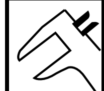


V-belt circumference:
1,132 ~ 1,138 mm (44.6 ~ 44.8 in)



BRAKE PAD INSPECTION

1. Apply the brake lever.
2. Inspect:
   - Brake pad wear ⓐ
     Wear indicator ① nearly contacts the brake disc → Replace as a set.



Wear limit:
4.7 mm (0.19 in)

AIR BLEEDING (HYDRAULIC BRAKE SYSTEM)

⚠ WARNING

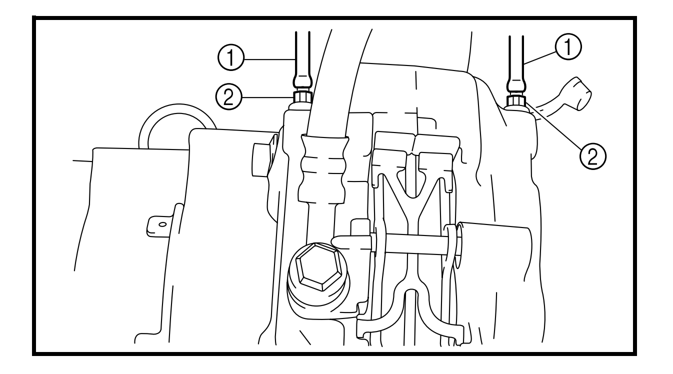
Bleed the brake system in the following cases:
- **The system has been disassembled.**
- **A brake hose is loosened or removed.**
- **The brake fluid has been very low.**
- **Brake operation is faulty.**

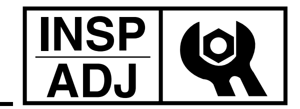
If the brake system is not properly bled a loss of braking performance may occur.

1. Bleed:
   - Brake system

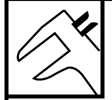
Air bleeding steps:

a. Fill the brake master cylinder reservoir with the proper brake fluid.
b. Install the diaphragm. Be careful not to spill any fluid or allow the brake master cylinder reservoir to overflow.
c. Connect clear plastic hoses ① tightly to the brake caliper bleed screws ②.
d. Place the other ends of the hoses in a container.
e. Slowly apply the brake lever several times.
f. Pull the lever in, then hold the lever in position.
g. Loosen the bleed screws and allow the brake lever to travel towards its limit.
h. Tighten the bleed screws when the brake lever limit has been reached, then release the lever.





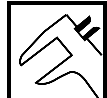
6. Mesurer:
   • Circonférence de la courroie trapézoïdale ⓐ
   Hors spécifications → Remplacer.



Circonférence de la courroie trapézoïdale:
1.132 ~ 1.138 mm (44,6 ~ 44,8 in)

CONTROLE DES PLAQUETTES DE FREIN

1. Actionner le levier de frein.
2. Inspecter:
   • Limite d'usure des plaquettes de frein ⓐ
   Les indicateurs d'usure ① touchent presque le disque de frein → Remplacer le jeu de plaquettes.



Limite d'usure:
4,7 mm (0,19 in)

PURGE D'AIR (CIRCUIT DE FREINAGE HYDRAULIQUE)

⚠ AVERTISSEMENT

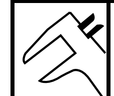
Purger le circuit de freinage dans les cas suivants:
- **le système a été démonté,**
- **un flexible de frein a été desserré ou déposé,**
- **le niveau de liquide de frein est descendu très bas,**
- **les freins fonctionnent mal.**

Si le circuit de freinage n'est pas correctement purgé, une réduction dangereuse des performances de freinage peut s'ensuivre.

1. Purger:
   • Circuit de freinage

Marche à suivre:
a. Ajouter le liquide de frein adéquat dans le réservoir du maître cylindre.
b. Installer le diaphragme. Veiller à ne pas renverser de liquide ni laisser le réservoir du maître cylindre déborder.
c. Connecter fermement un flexible en plastique transparent ① à chaque vis de purge d'étrier ②.
d. Placer l'autre extrémité des flexibles dans un récipient.
e. Actionner lentement et plusieurs fois le levier de frein.
f. Actionner le levier et le maintenir dans cette position.
g. Desserrer les vis de purge et laisser aller le levier jusqu'à sa limite.
h. Serrer les vis de purge quand le levier a atteint la limite de sa course, puis relâcher le levier.

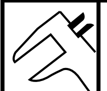
6. Mät:
   • Drivremmens omkrets ⓐ
   Motsvarar inte specifikationen → Byt ut.



Drivremmens omkrets:
1.132 ~ 1.138 mm (44,6 ~ 44,8 in)

INSPEKTION AV BROMSKLOTSARNA

1. Drag till bromsspaken.
2. Inspektera:
   • Bromsklotsarnas slitagegräns ⓐ
   Slitageindikatorn ① kommer nästan i kontakt med bromsskivan → Byt ut bromsklotsarna som en sats.



Slitagegräns:
4,7 mm (0,19 in)

AVLUFTNING (HYDRAULISKT BROMSSYSTEM)

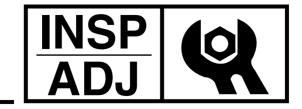
⚠ VARNING

Avlufta bromssystemet när:
- **Systemet har tagits isär.**
- **En bromsslang har lossnat eller tagits av.**
- **Bromsvätskenivån är mycket låg.**
- **Bromssystemets funktion är bristfällig.**

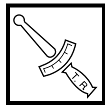
Om bromssystemet inte avluftas ordentligt, kan bromsförmågan nedsättas.

1. Avlufta:
   • Bromssystemet

Avluftningsåtgärder:
a. Fyll bromshuvudcylinderns behållare med lämplig bromsvätska.
b. Installera ett membran. Se till att ingen vätska spills och att inte bromshuvudcylinderns behållare flödar över.
c. Anslut genomskinliga plastslangar ① ordentligt till bromsokets avluftningsskruvar ②.
d. Placera andra änden på slangarna i en behållare.
e. Drag långsamt åt bromsspaken ett flertal gånger.
f. Drag in spaken. Håll spaken i detta läge.
g. Lossa på avluftningsskruven och låt bromsspaken föras till dess gräns.
h. Drag fast avluftningsskruvarna när bromsspakens gräns har nåtts och släpp sedan spaken.



i. Repeat steps (e) to (h) until all of the air bubbles have disappeared from the fluid.
j. Tighten the bleed screws.



Bleed screw:
6 Nm (0.6 m · kg, 4.3 ft · lb)

NOTE:
If bleeding is difficult, it may be necessary to let the brake fluid settle for a few hours.
Repeat the bleeding procedure when the tiny bubbles in the system have disappeared.

k. Add brake fluid to the proper level.

⚠ WARNING

After bleeding the brake system, check the brake operation.

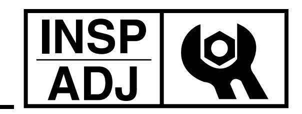
DRIVE CHAIN

Oil level inspection

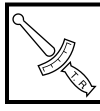
⚠ WARNING

The engine and muffler will be very hot after the engine has run. Avoid touching a hot engine and muffler while they are still hot with any part of your body or clothing during inspection or repair.

1. Place the machine on a level surface.
2. Check:
   - Oil level



i. Répéter les étapes (e) à (h) jusqu'à ce que toutes les bulles d'air aient disparu du liquide.
j. Serrer les vis de purge.



Vis de purge:
6 Nm (0,6 m · kg, 4,3 ft · lb)

N.B.:

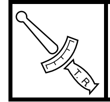
S'il est difficile de purger, il faut alors laisser décanter le liquide de frein pendant quelques heures.
Répéter les étapes de la purge quand les petites bulles d'air ont disparu du circuit.

k. Ajouter du liquide de frein jusqu'au niveau requis.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier le fonctionnement du frein après avoir purgé le circuit de freinage.

i. Upprepa åtgärderna (e) till och med (h) tills alla luftbubblor har försvunnit från vätskan.
j. Drag fast avluftningsskruvarna.



Avluftningsskruv:
6 Nm (0,6 m · kg, 4,3 ft · lb)

OBS:

Om det är svårt att avlufta, kan det bli nödvändigt att låta bromsvätskan stå i några timmar.
Upprepa avluftningen när de små bubblorna i systemet har försvunnit.

k. Fyll på bromsvätska till lämplig nivå.

⚠ VARNING

Efter att bromssystemet har avluftats skall Du kontrollera bromsens funktion.

CHAINE DE TRANSMISSION

Contrôle du niveau d'huile

⚠ AVERTISSEMENT

Le moteur et le pot d'échappement atteignent des températures très élevées dès la mise en marche du moteur. Eviter tout contact avec ces pièces tant que le moteur est chaud.

1. Placer la machine sur une surface de niveau.
2. Contrôler:
   - Niveau d'huile

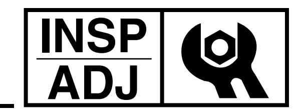
DRIVKEDJAN

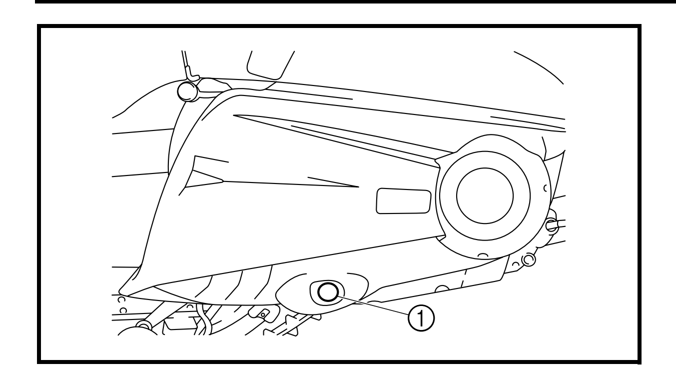
Inspektion av oljenivån

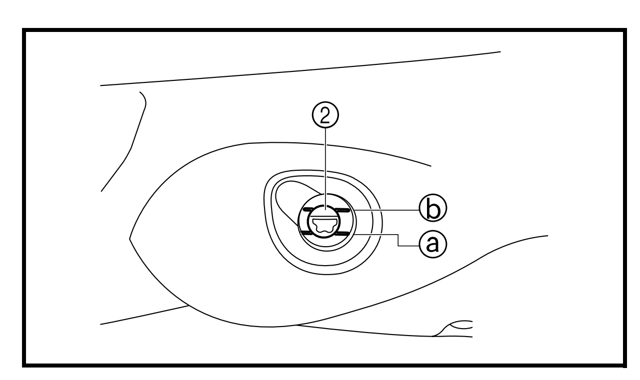
⚠ VARNING

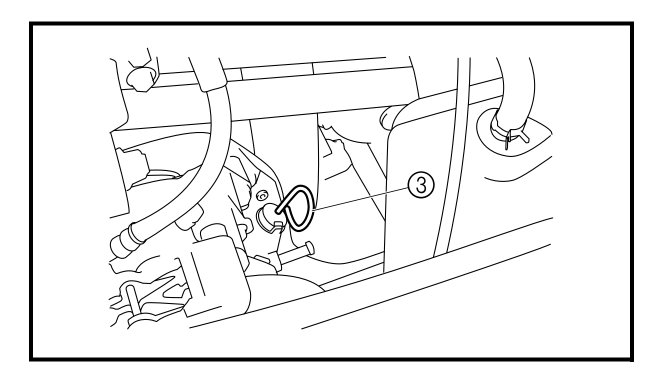
Motorn och ljuddämparen blir mycket varma efter att motorn körts. Undvik vid inspektion eller reparation att vidröra motorn eller ljuddämparen med någon kroppsdel eller något klädesplagg, medan dessa delar fortfarande är varma.

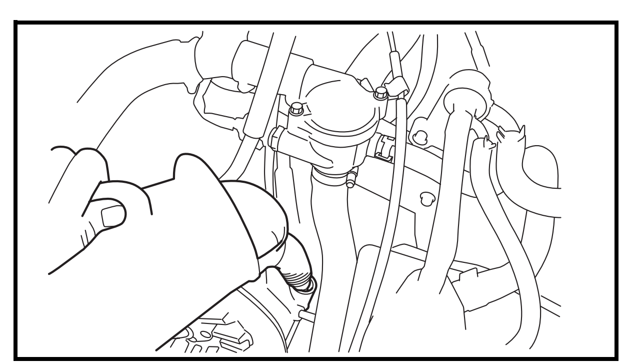
1. Placera maskinen på en plan yta.
2. Kontrollera:
   - Oljenivån

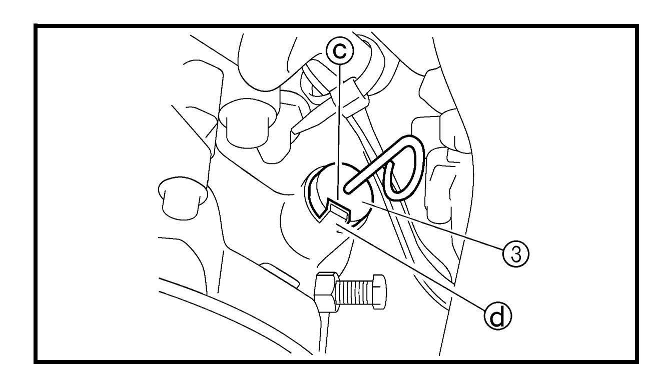












Checking steps:
- Remove the rubber cap ①.
- Check the oil level through the check window ② located on the drive chain housing.
- If the oil is below the minimum level mark ⓐ, remove the dipstick ③ and add sufficient oil to the maximum level mark ⓑ.



Recommended oil:
Gear oil "GL-3"
75W or 80W

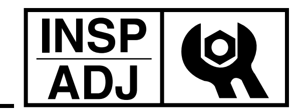
CAUTION:

Make sure that no foreign material enters the drive chain housing.

- Reinstall the dipstick ③.

NOTE:
Align the notch ⓒ of the dipstick handle with the projection ⓓ of the drive chain housing.

- Install the rubber cap.



Marche à suivre:
- Déposer le capuchon en caoutchouc ①.
- Vérifier le niveau d'huile par la fenêtre de contrôle ② sur le carter de chaîne de transmission.
- Si le niveau est en dessous du repère de niveau minimal ⓐ, retirer la jauge ③ et ajouter de l'huile jusqu'au repère de niveau maximal ⓑ.



Huile recommandée:
Huile pour engrenages "GL-3"
SAE 75 ou 80

ATTENTION:

S'assurer qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter de chaîne de transmission.

- Réintroduire la jauge ③.

N.B.:

Aligner l'encoche ⓒ de la poignée de la jauge et la saillie ⓓ du boîtier de la chaîne.

- Installer le capuchon en caoutchouc.

Kontrollåtgärder:
- Tag ur gummipluggen ①.
- Kontrollera oljenivån genom att titta i kontrollfönstret ② på drivkedjehuset.
- Om oljenivån är lägre än minimimärket ⓐ ska du ta ur oljemätstickan ③ och fylla på tillräckligt med olja till det översta nivåmärket ⓑ.



Rekommenderad olja:
Växelolja "GL-3"
75W eller 80W

VIKTIGT:

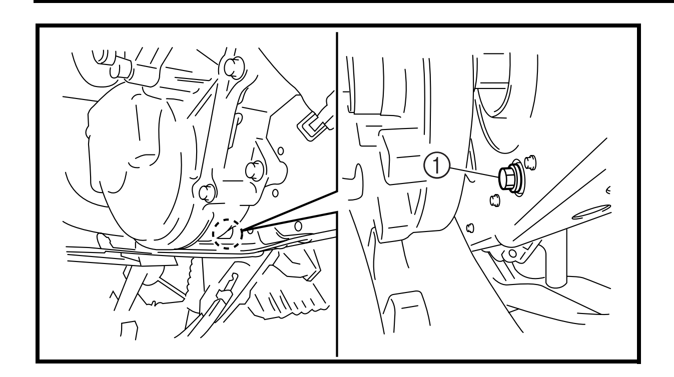
Se till att inga främmande föremål tränger in i växellådan.

- Sätt tillbaka oljestickan ③.

OBS:

Anpassa urtagningen ⓒ på mätstickans handtag till den utskjutande delen ⓓ på drivkedjehuset.

- Sätt tillbaka gummipluggen.



Oil replacement

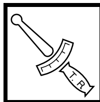
Oil replacement steps:

- Place the oil pan under the drain hole.
- Remove the oil drain bolt (along with the gasket) ① and drain the oil.

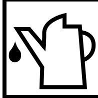
CAUTION:

Be sure to remove any oil from the heat protector.

- Install the new gasket and oil drain bolt ①.



Oil drain bolt:
16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)



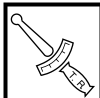
Recommended oil:
Gear oil "GL-3"
75W or 80W
Oil capacity:
0.35 L (0.31 Imp qt, 0.37 US qt)

Chain slack adjustment

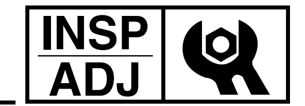
1. Adjust:
   - Drive chain slack

Adjustment steps:

- Loosen the locknut ①.
- Turn the adjusting bolt ② clockwise until it is finger tight, and then loosen it 1/4 turn.
- Hold the adjusting bolt ② in place while tightening the chain adjusting locknut ①.



Drive chain adjusting locknut:
25 Nm (2.5 m · kg, 18 ft · lb)



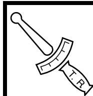
Changement d'huile

Marche à suivre:
- Placer un bac à vidange sous l'orifice de vidange.
- Retirer le boulon de vidange d'huile ① (ainsi que le joint) et vidanger l'huile.

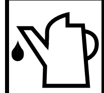
ATTENTION:

Veiller à nettoyer toute huile de la plaque anticalorique.

- Remonter le boulon de vidange d'huile ① et un joint neuf.



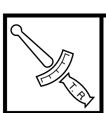
Boulon de vidange d'huile:
16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)



Huile recommandée:
Huile pour engrenages "GL-3"
SAE 75 ou 80
Capacité:
0,35 L (0,31 lmp qt, 0,37 US qt)

Réglage de la tension de la chaîne
1. Régler:
   - Tension de la chaîne de transmission

Marche à suivre:
- Desserrer le contre-écrou ①.
- Tourner le boulon de réglage ② dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main, puis le desserrer de 1/4 de tour.
- Maintenir en place le boulon de réglage ② tout en serrant le contre-écrou de réglage de tension de la chaîne ①.



Contre-écrou de réglage de la chaîne de transmission:
25 Nm (2,5 m · kg, 18 ft · lb)

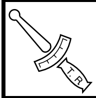
Oljebyte

Åtgärder för oljebyte:
- Placera ett oljetråg under urtappningshålet.
- Tag ur oljeavtappningsbulten (tillsammans med packningen) ① och tappa ur oljan.

VIKTIGT:

Se till att alldel oljdel avlägsnas från värmeskyddet.

- Sätt i en ny packning och oljeavtappningsbulten ①.



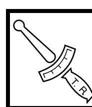
Oljeurtappningsbult:
16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)



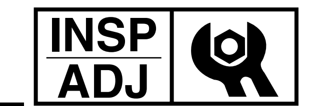
Rekommenderad olja:
Växelolja "GL-3"
75W eller 80W
Oljekapacitet:
0,35 L (0,31 lmp qt, 0,37 US qt)

Justering av slak kedja
1. Justera:
   - Slakhet i drivkedjan

Justeringsåtgärder:
- Lossa låsmuttern ①.
- Vrid justerbulten ② medurs tills den sitter så pass hårt att den kan lossas för hand, och lossa den sedan 1/4 varv.
- Håll justerbulten ② på plats och dra åt låsmuttern ①.



Låsmutter för justering av drivkedja:
25 Nm (2,5 m · kg, 18 ft · lb)



TUNING

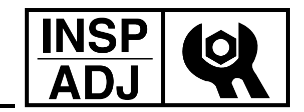
CLUTCH

High altitude

L	Blue	P	Pink
W	White	Y	Yellow

Specifications

A Elevation	~ 800 m (~ 2,500 ft)	600 ~ 1,400 m (2,000 ~ 4,500 ft)	1,200 ~ 2,000 m (4,000 ~ 6,500 ft)	1,800 ~ 2,600 m (6,000 ~ 8,500 ft)	2,400 ~ 3,000 m (8,000 ~ 10,000 ft)
B Engine idle speed	1,400 ± 100 r/min	←	←	←	←
C Engagement r/min	Approx. 2,400 r/min	←	Approx. 2,500 r/min	←	Approx. 2,600 r/min
D Shift r/min	Approx. 8,500 r/min	←	←	←	←
E Main jet	b Refer to “HIGH ALTITUDE SETTINGS” in “MAINTENANCE SPECIFICATIONS”.				
F Pilot jet					
G Pilot screw					
H Secondary reduction ratio (number of links)	20/39 (68 L)	←	19/39 (68 L)	←	←
I Primary sheave spring	90501-550A2	←	←	←	90501-580A1
J Color	W-L-W	←	←	←	L-Y-L
K Free length	82.3 mm (3.24 in)	←	←	←	81.4 mm (3.20 in)
L Preload	196 N (20 kg, 44 lb)	←	←	←	←
M Spring rate	22.1 N/mm (2.25 kg/mm, 126 lb/in)	←	←	←	24.5 N/mm (2.5 kg/mm, 140 lb/in)
N Wire diameter	5.5 mm (0.217 in)	←	←	←	5.8 mm (0.228 in)
O Outside diameter	59.5 mm (2.34 in)	←	←	←	←
P Weight (ID)	8FN-17605-00 (8FN00)	←	←	←	←
Q Weight rivet	Steel 17.2 (OUT)	Steel 17.2 with hole (OUT)	Steel 13.3 with hole (OUT)	Aluminum 13.3 with hole (OUT)	None (OUT)
	Steel 17.2 with hole (IN)	Steel 17.2 with hole (IN)	Steel 13.3 with hole (IN)	Aluminum 13.3 with hole (IN)	None (IN)
R Weight bushing	VESPEL TP-8549	←	←	←	←
S Roller outer dia.	15.6 mm (0.61 in)	←	←	←	←
T Roller bushing	VESPEL TP-8549	←	←	←	←
U Pri. clutch shim	None	←	←	←	←
V Secondary sheave spring	90508-60012	←	←	←	←
W Color	P	←	←	←	←
X Free length	75 mm (2.95 in)	←	←	←	←
Y Preload rate	60° (3-3) 1,211 kg · mm/rad	←	←	←	←
Z Wire diameter	6.0 mm (0.236 in)	←	←	←	←
a Outside diameter	69.5 mm (2.74 in)	←	←	←	←
b Sec. torque cam angle	39°	←	←	←	←
c Sec. clutch shim	1.0 mm (0.04 in)	←	←	←	←



REGLAGE

REGLAGE DE L'EMBRAYAGE

Haute altitude

Caractéristiques

A Altitude
B Régime de ralenti
C Régime d'embrayage (tr/mn)
D Régime de variation de rapport (tr/mn)
E Gicleur principal
F Gicleur de ralenti
G Vis de ralenti
H Taux de réduction secondaire (nbre de maillons)
I Ressort de poulie primaire
J Couleur
K Longueur libre
L Précontrainte
M Taux de ressort
N Epaisseur du ressort
O Diamètre extérieur
P Poids
Q Rivet de masse
R Douille de masse
S Diamètre ext. de rouleau
T Douille de rouleau
U Entretoise d'embrayage primaire
V Ressort de poulie secondaire
W Couleur
X Longueur libre
Y Précontrainte
Z Epaisseur du ressort
a Diamètre extérieur
b Angle de came de torsion secondaire
c Entretoise d'embrayage secondaire
d Voir à la section "REGLAGES POUR HAUTE ALTITUDE" sous "CARACTERISTIQUES D'ENTRETIEN".

L ....Bleu
P.........Rose
W ....Blanc
Y ....Jaune

INSTÄLLNING

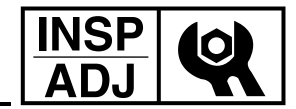
KOPPLING

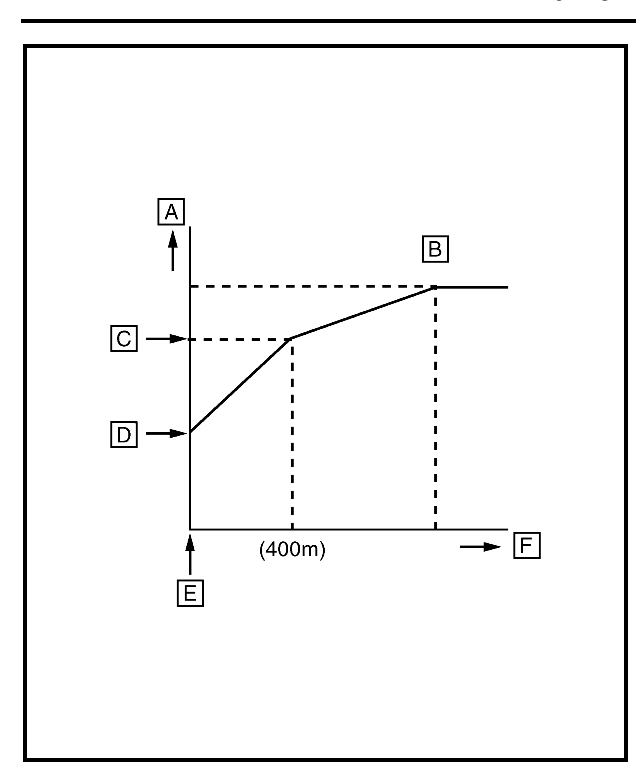
På hög höjd

Specifikationer

A Höjd över havet
B Motorns tomgångsvarvtal
C Inkopplingsvarvtal (varv/min)
D Växlingsvarvtal (varv/min)
E Huvudmunstycke
F Tomgångsmunstycke
G Tomgångsskruv
H Sekundär reduktionsgrad (antal länkar)
I Primärremskivans fjäder
J Färg
K Fri längd
L Förbelastning
M Fjädervärde
N Vajerdiameter
O Yttre diameter
P Vikt
Q Viktnit
R Viktbussning
S Yttre rulldiameter
T Rullbussning
U Primärkopplingens mellanlägg
V Sekundärremskivans fjäder
W Färg
X Fri längd
Y Förbelastning
Z Vajerdiameter
a Yttre diameter
b Sekundära momentkammens vinkel
c Sekundärkopplingens mellanlägg
d Vi hänvisar till "INSTÄLLNINGAR FÖR HÖG HÖLD" i avsnittet "UNDERHÅLLSSPECIFIKA-TIONER".

L .... Blå
P .... Rosa
W ...... Vit
Y .... Gul





The clutch may require tuning depending upon where the machine will be operated and the desired handling characteristics. The clutch can be tuned by changing the engagement and shifting speeds.
Clutch engagement speed is defined as the engine speed at which the machine first begins to move from a complete stop.
Clutch shifting speed is defined as the engine speed reached when the machine has travelled 800 m (2,500 ft) after being started at full-throttle from a dead stop.
Normally, when a machine reaches shifting speed, the vehicle speed increases but the engine speed remains nearly constant. Under unfavorable conditions (wet snow, icy snow, hills, or rough terrain), however, engine speed may decrease after the shifting speed has been reached.

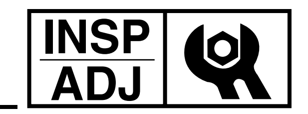
[A] Engine speed
[B] Good condition
[C] Clutch shifting speed
[D] Clutch engagement speed
[E] Starting position
[F] Distance travelled 800 m (2,500 ft)

GEAR SELECTION

The reduction ratio of the driven gear to the drive gear must be set according to the snow conditions. If there are many rough surfaces or unfavorable snow conditions, the drive/driven gear ratio should be increased. If the surfaces are fairly smooth or better snow conditions exist, decrease the ratio.

Gear ratio chart

The drive and driven gears and the chains shown in the gear ratio chart are available as options. The figures containing a decimal point represent the drive/driven gear ratios, while the bottom numbers designate the number of links in the chain.



Il pourrait s’avérer nécessaire de reprendre le réglage de l’embrayage en fonction de la région d’utilisation, des habitudes du pilote, etc. Pour cela, on agit sur le régime d’embrayage et de variation de rapport.
Le régime d’embrayage correspond au régime auquel la machine s’ébranle à partir de l’arrêt complet.
Le régime de variation est celui atteint lorsque la machine a parcouru 800 m (2.500 ft) après un départ à pleine accélération.
En général, lorsque l’engin a atteint le régime de variation, sa vitesse continue d’augmenter, mais le régime moteur reste pratiquement constant. Toutefois, dans des conditions défavorables (neige mouillée ou glacée, en côté, en terrain accidenté), il est possible que le moteur ralentisse une fois le régime de variation de rapport atteint.

A Régime moteur
B Bonne condition
C Régime de variation de rapport
D Régime d’embrayage
E Point de départ
F Distance parcourue 800 m (2.500 ft)

Det kan hända att kopplingen måste ställas in, beorende på det område där maskinen används och den önskade körkarakteristiken. Kopplingen kan ställas in genom att ändra på inkopplingen och växlingshastigheterna.
Kopplingens inkopplingshastighet definieras som den motorhastighet vid vilken maskinen först börjar att röra sig från helt stillastående tillstånd.
Växlingshastigheten definieras som den motorhastighet som uppnåtts när maskinen har körts 800 meter (2.500 ft) efter att ha startats med full gas från helt stillastående tillstånd.
När en maskin når växlingshastighet ökas normalt fordonshastigheten, medan motorhastigheten förblir nästan konstant. Under svåra förhållanden (blötsnö, isig snö, kullar eller kuperad terräng) kan motorhastigheten emellertid sänkas efter att växlingshastigheten har uppnåtts.

A Motorhastighet
B Bra förhållande
C Kopplingens växlingshastighet
D Kopplingens inkopplingshastighet
E Startläge
F Körd sträcka 800 m (2.500 ft)

SELECTION DES PIGNONS

Le taux de réduction du pignon mené sur le pignon menant doit être réglé en fonction de la qualité de la neige. Quand il y a beaucoup de mauvaises surfaces ou quand la neige est de piètre qualité, le taux du pignon menant sur le pignon mené doit être augmenté. A l’opposé, quand il n’y a que quelques mauvaises surfaces ou quand la neige est de meilleure qualité, le taux doit être diminué.

Tableau des rapports de multiplication

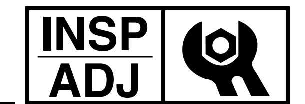
Les pignons menants et menés et les chaînes figurant dans le tableau des rapports de multiplication sont disponibles en option. Les nombres décimaux représentent les rapports des pignons menants et menés et les nombres en dessous des nombres décimaux représentent le nombre de maillons de la chaîne.

VAL AV VÄXEL

Det drivna drevets reduktionsgrad till differentialen måste ställas in i förhållande till snötillståndet. Om det finns många ojämna ytor eller svåra snöförhållanden, skall utväxlingsförhållandet ökas. Om ytorna är ganska plana och det är bättre snöförhållande, skall utväxlingsförhållandet sänkas.

Utväxlingstabell

De differentialer, drev och kedjor som anges i utväxlingstabellen finns att köpa som tillbehör. Siffrorna med decimaler anger utväxlingsvärdena för de olika differentialerna och dreven, medan de undre siffrorna anger antalet länkar i kedjan.



① Chain and sprocket part number

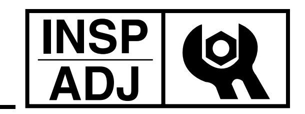
A Parts name	B Teeth & links	C Parts no.	D Standard
E Drive sprocket	19 teeth	8FA-17682-90	
	20 teeth	8FA-17682-00	
	21 teeth	8FA-17682-10	
	22 teeth	8FA-17682-20	
	23 teeth	8FA-17682-30	
	24 teeth	8FA-17682-40	
F Driven sprocket	38 teeth	8FB-47587-80	
	39 teeth	8FB-47587-90	√
	40 teeth	8FB-47587-00	
G Chain	68 links	94890-09068	√
	70 links	94890-09070	

② Gear ratio

A Drive gear / B Driven gear	19 teeth	20 teeth	21 teeth	22 teeth	23 teeth	24 teeth
38 teeth		1.90 68 links	1.81 68 links	1.73 68 links	1.65 70 links	1.58 70 links
39 teeth	2.05 68 links	1.95 68 links	1.86 68 links	1.77 70 links	1.70 70 links	1.63 70 links
40 teeth	2.11 68 links	2.00 68 links	1.91 70 links	1.82 70 links	1.74 70 links	1.67 70 links

③ Secondary sheave spring

A Part No.	B Spring rate N · mm/rad (kg · mm/rad)	C Preload N/mm (kg/mm) (lb/in)	D Color	E Wire gauge mm (in)	F No. of coils	G Free length mm (in)	H Outside diameter mm (in)	I Standard
90508-500B1	6003 (613)	6.2 (0.63), 35.28	Brown	5.0 (0.196)	5.19	75 (2.95)	69.5 (2.736)	
90508-536A9	7147 (729)	7.3 (0.74), 41.44	Red	5.3 (0.209)	5.53	75 (2.95)	69.5 (2.736)	
90508-556A2	8314 (848)	8.5 (0.87), 48.72	Green	5.5 (0.217)	5.53	75 (2.95)	69.5 (2.736)	
90508-556A7	9460 (965)	10.2 (1.04), 58.24	Silver	5.5 (0.217)	4.86	75 (2.95)	69.5 (2.736)	
90508-60012	11876 (1211)	12.3 (1.26), 70.56	Pink	6.0 (0.236)	5.53	75 (2.95)	69.5 (2.736)	√
90508-60007	12654 (1290)	13.5 (1.37) 76.72	White	6.0 (0.236)	5.19	75 (2.95)	69.5 (2.736)	



① N° de pièce de la chaîne et des pignons
Ⓐ Nom de pièce
Ⓑ Dents et maillons
Ⓒ N° de pièce
Ⓓ Standard
Ⓔ Pignon menant
Ⓕ Pignon mené
Ⓖ Chaîne

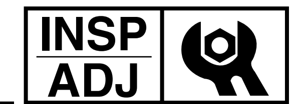
② Rapports de multiplication
Ⓐ Pignon menant
Ⓑ Pignon mené

③ Ressort de poulie secondaire
Ⓐ N° de pièce
Ⓑ Constante de ressort
Ⓒ Précontrainte
Ⓓ Couleur
Brown...........Brun
Red ....Rouge
Green...........Vert
Silver ....Argent
Pink ....Rose
White...........Blanc
Ⓔ Epaisseur du ressort
Ⓕ Nbre de spirales
Ⓖ Longueur libre
Ⓗ Diamètre extérieur
Ⓘ Standard

① Detaljnummer på kedjor och kedjehjul
Ⓐ Detaljnamn
Ⓑ Kuggar & länkar
Ⓒ Detaljnummer
Ⓓ Standard
Ⓔ Drivkedjehjul
Ⓕ Drivet kedjehjul
Ⓖ Kedja

② Utväxling
Ⓐ Drivkedjehjul
Ⓑ Drivet kedjehjul

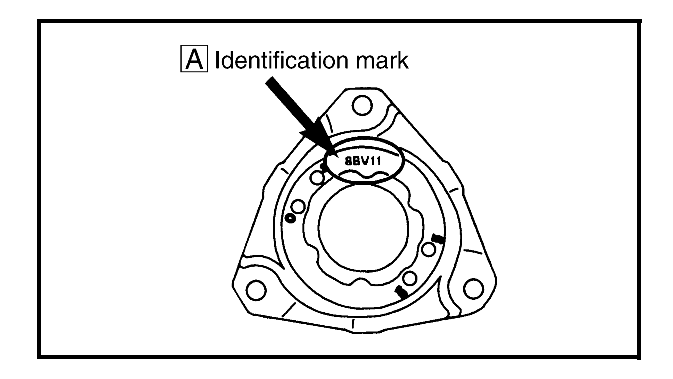
③ Sekundärremskivans fjäder
Ⓐ Detaljnummer
Ⓑ Fjädervärde
Ⓒ Förbelastning
Ⓓ Färg
Brown .... Brun
Red .... Röd
Green......... Grön
Silver.......... Silver
Pink............ Rosa
White .... Vit
Ⓔ Vajertjocklek
Ⓕ Antal spiraler
Ⓖ Fri längd
Ⓗ Yttre diameter
Ⓘ Standard



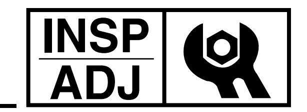
④ Secondary spring twist angle

A Seat / B Sheave	0	3	6	9
1	10°	40°	70°	100°
2	20°	50°	80°	110°
3	30°	60°	90°	120°

⑤ Torque cam (secondary spring seat)



B Effects	C Part no.	D Cam angle	E Identification mark	F Standard
G Quicker upshifting during acceleration	8FA-17604-00	51-43°	8BVFA	
↕	8BV-17604-71	47°	8BV71	
	8BV-17604-51	45°	8BV51	
	8BV-17604-31	43°	8BV31	
	8BV-17604-11	41°	8BV11	
H Quicker backshifting under load	8BV-17604-91	39°	8BV91	√

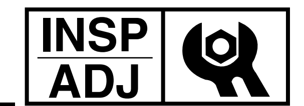


④ Angle de torsion du ressort de poulie secondaire
A Siège
B Poulie

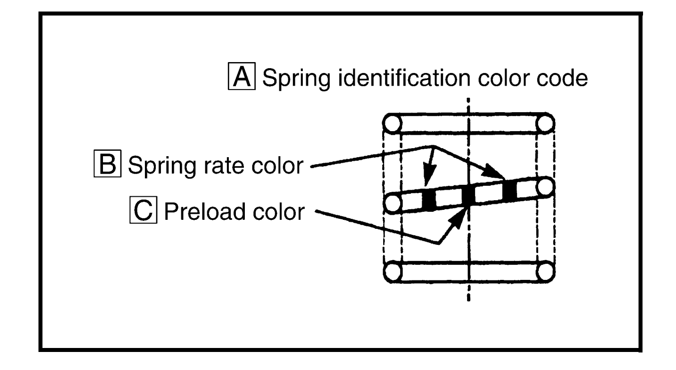
⑤ Came de torsion (siège de ressort de poulie secondaire)
A Marque d'identification
B Effets
C N° de pièce
D Angle de came
E Marque d'identification
F Standard
G Engagement plus rapide d'un rapport supérieur lors de l'accélération
H Engagement plus rapide d'un rapport inférieur en cas de charge

④ Snoningsvinkel för sekundärremskivans fjäder
A Säte
B Skiva

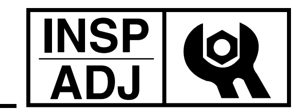
⑤ Momentkam (sekundärfjädersäte)
A Identifieringsmärke
B Effekter
C Detaljnummer
D Kamvinkel
E Identifieringsmärke
F Standard
G Snabbare uppväxling under acceleration
H Snabbare bakväxling under belastning



⑥ Primary spring

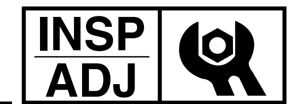


D Parts No.	E Spring rate N/mm (kg/mm)	F Preload N (kg)	G Color	H Wire gauge mm (in)	I Outside diameter mm (in)	J No. of coils	K Free length mm (in)	L Standard
90501-550A2	19.6 (2.00)	196 (20)	Blue-Blue-Blue	5.5 (0.217)	59.5 (2.34)	4.89	83.4 (3.28)	
90501-550A3	22.1 (2.25)	196 (20)	White-Blue-White	5.5 (0.217)	59.5 (2.34)	4.56	82.3 (3.24)	√
90501-551L3	19.6 (2.00)	294 (30)	Blue-Pink-Blue	5.5 (0.217)	59.5 (2.34)	4.91	88.4 (3.48)	
90501-551L9	19.6 (2.00)	343 (35)	Blue-Silver-Blue	5.5 (0.217)	59.5 (2.34)	4.91	90.9 (3.58)	
90501-552L5	19.6 (2.00)	392 (40)	Blue-Green-Blue	5.5 (0.217)	59.5 (2.34)	4.91	93.4 (3.68)	
90501-580A1	24.5 (2.50)	196 (20)	Yellow-Blue-Yellow	5.8 (0.228)	59.5 (2.34)	4.91	81.4 (3.20)	
90501-581L5	24.5 (2.50)	294 (30)	Yellow-Pink-Yellow	5.8 (0.228)	59.5 (2.34)	4.92	85.4 (3.36)	
90501-581L6	27.0 (2.75)	294 (30)	Green-Pink-Green	5.8 (0.228)	59.5 (2.34)	4.66	84.3 (3.32)	
90501-582L1	24.5 (2.50)	343 (35)	Yellow-Silver-Yellow	5.8 (0.228)	59.5 (2.34)	4.92	87.4 (3.44)	
90501-582L2	27.0 (2.75)	343 (35)	Green-Silver-Green	5.8 (0.228)	59.5 (2.34)	4.66	86.1 (3.39)	
90501-582L6	22.1 (2.25)	392 (40)	White-Green-White	5.8 (0.228)	59.5 (2.34)	5.25	91.2 (3.59)	
90501-582L7	24.5 (2.50)	392 (40)	Yellow-Green-Yellow	5.8 (0.228)	59.5 (2.34)	4.92	89.4 (3.52)	
90501-583L0	19.6 (2.00)	441 (45)	Blue-White-Blue	5.8 (0.228)	59.5 (2.34)	5.65	95.9 (3.78)	
90501-583L1	22.1 (2.25)	441 (45)	White-White-White	5.8 (0.228)	59.5 (2.34)	5.25	93.4 (3.68)	
90501-583L4	22.1 (2.25)	343 (35)	White-Silver-White	5.8 (0.228)	59.5 (2.34)	5.25	89.0 (3.50)	
90501-583L5	22.1 (2.25)	294 (30)	White-Pink-White	5.8 (0.228)	59.5 (2.34)	5.25	86.7 (3.41)	
90501-600A1	29.4 (3.00)	196 (20)	Pink-Blue-Pink	6.0 (0.236)	59.5 (2.34)	4.81	80.1 (3.15)	
90501-601L7	29.4 (3.00)	294 (30)	Pink-Pink-Pink	6.0 (0.236)	59.5 (2.34)	4.82	83.4 (3.28)	
90501-601L8	31.9 (3.25)	294 (30)	Orange-Pink-Orange	6.0 (0.236)	59.5 (2.34)	4.60	82.6 (3.25)	
90501-602L3	29.4 (3.00)	343 (35)	Pink-Silver-Pink	6.0 (0.236)	59.5 (2.34)	4.82	85.1 (3.35)	
90501-602L8	27.0 (2.75)	392 (40)	Green-Green-Green	6.0 (0.236)	59.5 (2.34)	5.08	87.9 (3.46)	
90501-602L9	29.4 (3.00)	392 (40)	Pink-Green-Pink	6.0 (0.236)	59.5 (2.34)	4.82	86.7 (3.41)	
90501-603L2	24.5 (2.50)	441 (45)	Yellow-White-Yellow	6.0 (0.236)	59.5 (2.34)	5.39	91.4 (3.60)	
90501-603L3	27.0 (2.75)	441 (45)	Green-White-Green	6.0 (0.236)	59.5 (2.34)	5.08	89.8 (3.54)	
90501-624L8	31.9 (3.25)	343 (35)	Orange-Silver-Orange	6.2 (0.244)	59.5 (2.34)	5.00	84.2 (3.31)	



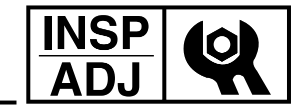
⑥ Ressort de poulie primaire
A Code de couleur des ressorts
B Couleur de la raideur de ressort
C Couleur de la précharge
D N° de pièce
E Constante de ressort
F Précontrainte
G Couleur
Silver ....Argent
Blue ....Bleu
Pink ....Rose
Yellow ....Jaune
White ....Blanc
Green ....Vert
Orange ....Orange
H Epaisseur du ressort
I Diamètre extérieur
J Nbre de spirales
K Longueur libre
L Standard

⑥ Primärfjäder
A Färgkod för fjäderidentifiering
B Färg för fjädervärde
C Färg för förbelastning
D Detaljnummer
E Fjädervärde
F Förbelastning
G Färg
Silver.......... Silver
Blue .... Blå
Pink............ Rosa
Yellow .... Gul
White .... Vit
Green......... Grön
Orange....... Orange
H Vajertjocklek
I Yttre diameter
J Antal spiraler
K Fri längd
L Standard



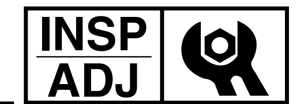
⑦ Clutch weight

A Parts No.	B Weight g (oz) without bush and rivets	C Shape & ID mark	D Standard
8BU-17605-20	45.41 (1.603)	8BU 10	
8CH-17605-10	35.32 (1.246)	8CH 00	
8DG-17605-00	34.26 (1.208)	8DG00	
8DJ-17605-00	37.77 (1.332)	8DJ 00	
8DN-17605-10	39.76 (1.402)	8DN 10	
8ES-17605-00	54.63 (1.928)	8ES 00	
8FA-17605-10	63.81 (2.251)	8FA 00	
8FN-17605-00	75.28 (2.657)	8FN 00	√



⑦ Poids d'embrayage
[A] N° de pièce
[B] Poids g (oz) sans douille ni rivet
[C] Forme et marque d'identification
[D] Standard

⑦ Kopplingsvikter
[A] Detaljnummer
[B] Vikt g (oz) utan bussning och nitar
[C] Form och ID-märke
[D] Standard

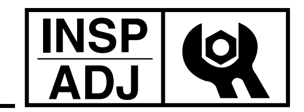


⑧ Weight rivets

A Parts No.	B Material	C Length mm (in)	D Weight g (oz)	E Standard	F Effects
90261-06033	Steel	17.2 (0.677)	4.5 (0.159)	√ (OUT)	G Increased force
90261-06034	Steel	13.9 (0.547)	3.6 (0.127)		↑
90269-06006	Steel	17.2 (0.677)	3.6 (0.127)	√ (IN)	
90261-06019	Steel	13.3 (0.524)	3.1 (0.109)		
90261-06015	Steel	10.3 (0.406)	2.44 (0.086)		
90266-06002	Steel	13.3 (0.524)	2.44 (0.086)		
90261-06028	Aluminum	10.3 (0.406)	0.85 (0.030)		↓
90266-06001	Aluminum	13.3 (0.524)	0.85 (0.030)		H Decreased force

⑨ Rollers

I.D. 9 mm (0.354 in)					
A Roller with bushing part number	B Outside diameter mm (in)	C Bushing type (P/N)	D Identification mark (Width)	E Standard	F Effects
8FG-17624-00	14.5 (0.57)	VESPEL TP-8549 90386-09001	G Grooved & Machined (14.6 mm)		L Increased force ↑
8FG-17624-10	15.0 (0.59)	VESPEL TP-8549 90386-09001	H Grooved (14.6 mm)		
8FG-17624-20	15.6 (0.61)	VESPEL TP-8549 90386-09001	I No Mark (14.6 mm)	√	
8FG-17624-30	16.0 (0.63)	VESPEL TP-8549 90386-09001	J Grooved & Grooved (14.6 mm)		
8FG-17624-40	16.5 (0.65)	VESPEL TP-8549 90386-09001	K Machined (14.6 mm)		↓ M Decreased force

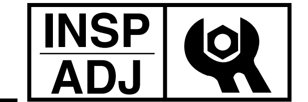


⑧ Rivets de masselotte
[A] N° de pièce
[B] Matériau
[C] Longueur mm (in)
[D] Poids g (oz)
[E] Standard
[F] Effets
[G] Augmente la force
[H] Réduit la force

⑨ Rouleaux
[A] N°/Pièce de rouleau et bague
[B] Diamètre extérieur
[C] Type de bague (N°/P)
[D] Marque d'identification (largeur)
[E] Standard
[F] Effets
[G] Rayuré et usiné
[H] Rayuré
[I] Pas de marque
[J] Rayuré et rayuré
[K] Usiné
[L] Augmente la force
[M] Réduit la force

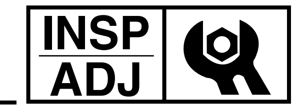
⑧ Nitars vikt
[A] Detaljnummer
[B] Material
[C] Längd mm (in)
[D] Vikt g (oz)
[E] Standard
[F] Effekter
[G] Ökad kraft
[H] Minskad kraft

⑨ Rullar
[A] Rulle med bussning detaljnummer
[B] Yttre diameter
[C] Bussningstyp (P/N)
[D] Identifieringsmärke (bredd)
[E] Standard
[F] Effekter
[G] Räfflat & blankt
[H] Räfflat
[I] Inget märke
[J] Räfflat & räfflat
[K] Maskinbearbetad
[L] Ökad kraft
[M] Minskad kraft



HIGH ALTITUDE TUNING

To attain the best performance in high altitude conditions, carefully tune the snowmobile as outlined below.



REGLAGE POUR HAUTE ALTITUDE

Pour obtenir le meilleur rendement à haute altitude, régler la motoneige comme indiqué ci-dessous.

Vérifier les réglages standard.
- Carburateurs
- Bougies

Déterminer la taille de gicleur principal selon le tableau.

Tester gicleur principal (rendement et couleur de bougie).

Incorrect

Déterminer la taille de gicleur principal.

Effectuer un nouvel essai.

Correct

Incorrect

Correct

Essayer le réglage à bas régime.

Correct

Régler le régime de ralenti du moteur en tournant la vis de butée du carburateur.

Déterminer si la démultiplication est trop faible ou trop forte.

Incorrect

Correct

Essayer le réglage à haute altitude.

Régler le régime de ralenti du moteur en tournant la vis de butée du carburateur.

Correct

Incorrect

Déterminer si le problème provient du gicleur de ralenti et régler en conséquence.

Vérifier le régime d'embrayage et la variation de rapport.

Incorrect

Correct

Incorrect

Correct

Réglage haute altitude correct

Régler l'embrayage primaire.

Correct

Incorrect

Incorrect

Régler l'embrayage secondaire.

Correct

INSTÄLLNING FÖR ANVÄNDNING PÅ HÖG HÖJD ÖVER HAVSNIVÅ

För att få bästa möjliga prestanda på platser som ligger högt över havsnivån skall Du varsamt ställa in snöskotern på det sätt som visas nedan.

Kontrollera standardinställningarna
- Förgasare
- Tändstift

Justera huvudmunstyckets storlek med hjälp av tabellen

Testa huvudmunstycket (prestanda & tändstiftsfärg)

Inte OK

Justera huvudmunstyckets storlek

Testa igen

OK

Inte OK

OK

Testa inställningen för låg hastighet

OK

Justera motorns tomgångshastighet genom att vrida på förgasarens stoppskruv.

Kontrollera om utväxlingen är för hög eller låg

Inte OK

OK

Försök med inställningar för hög höjd över havsnivå

Justera motorns tomgångshastighet genom att vrida på förgasarens stoppskruv.

OK

Inte OK

Bestäm om problemet finns i tomgångsmunstycket och justera enligt Din egen bedömning

Kontrollera inkopplingshastigheten och växlingsprestandan

Inte OK

OK

Inte OK

OK

Inställning för hög höjd över havsnivå OK

Justera primärkopplingen enligt behov

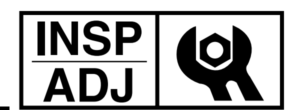
OK

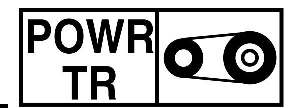
Inte OK

Inte OK

Justera sekundärkopplingen enligt behov

OK


INSP
ADJ

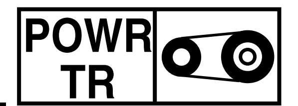


POWER TRAIN

SHIFT LEVER

A: 10 Nm (1.0 m • kg, 7.2 ft • lb)
B: 23 Nm (2.3 m • kg, 17 ft • lb)

Order	Job name/Part name	Q'ty	Remarks
	Shift lever assembly removal		Remove the parts in the order listed below.
	Right side cover		
1	Shift knob	1	
2	Bracket	1	
3	Shift rod	1	Disconnect.
4	Shift lever assembly	1	
			For installation, reverse the removal procedure.



TRAIN DE ROULEMENT

LEVIER DE SELECTION

Ordre	Travail/pièces	Qté	Remarques
	Dépose de l'ensemble du levier de sélection		Déposer les pièces dans l'ordre indiqué ci-contre.
	Cache latéral droit		
1	Bouton de sélecteur	1	
2	Support	1	
3	Tige de sélecteur	1	Déconnecter.
4	Ensemble de levier de sélection	1	
			Reposer les pièces dans l'ordre inverse de leur dépose.

4

DRIVENHET

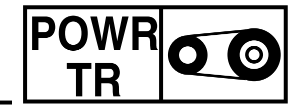
VÄXELSPAK

Ordningsföljd	Arbetsnamn/detaljnamn	Kvantitet	Anmärkningar
	Demontering av växelspaksenheten		Demontera delarna i den ordningsföljd som visas nedan.
	Högra sidoskyddet		
1	Växelspakens knopp	1	
2	Fästen	1	
3	Växelstång	1	Koppla ur.
4	Växelspaksenhet	1	
			Kasta om tillvägagångssättet vid montering.



A: 23 Nm (2.3 m • kg, 17 ft • lb)
B: 59 Nm (5.9 m • kg, 43 ft • lb)

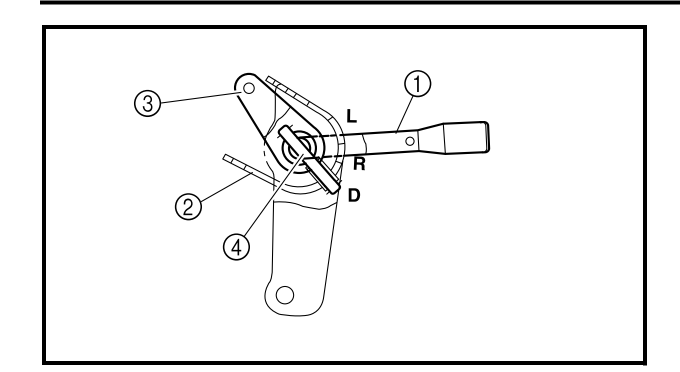
Order	Job name/Part name	Q'ty	Remarks
	Shift lever disassembly		Remove the parts in the order listed below.
①	Shift lever stay	1	
②	Circlip	1	
③	Bearing	1	
④	Circlip	2	
⑤	Collar	1	
⑥	Shift lever pin	1	
⑦	Shift lever	1	
⑧	Shift lever guide	1	
⑨	Spring	1	
⑩	Shift lever stopper	1	
			For assembly, reverse the disassembly procedure.



Ordre	Travail/pièces	Qté	Remarques
	Démontage du levier de sélection		Déposer les pièces dans l'ordre indiqué ci-contre.
①	Support de levier de sélection	1	
②	Circlip	1	
③	Roulement	1	
④	Circlip	2	
⑤	Entretoise	1	
⑥	Goupille de levier de sélection	1	
⑦	Levier de sélection	1	
⑧	Guide de levier de sélection	1	
⑨	Ressort	1	
⑩	Butée de levier de sélection	1	
			Remonter les pièces dans l'ordre inverse de leur démontage.

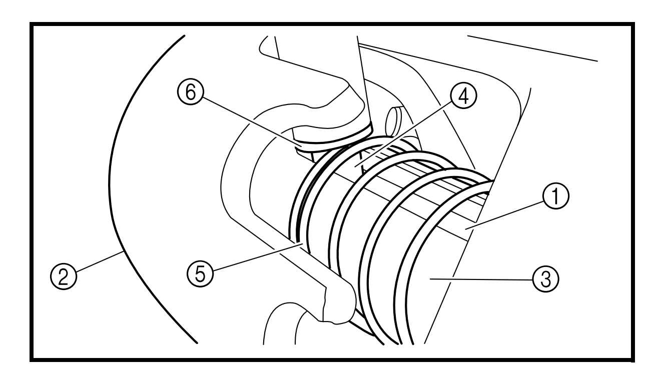
Ordningsföljd	Arbetsnamn/detaljnamn	Kvantitet	Anmärkningar
	Isärtagning av växelspaken		Demontera delarna i den ordningsföljd som visas nedan.
①	Stag för växelspaken	1	
②	Låsring	1	
③	Lager	1	
④	Låsring	2	
⑤	Fläns	1	
⑥	Växelspakens tapp	1	
⑦	Växelspak	1	
⑧	Växelspakens styrning	1	
⑨	Fjäder	1	
⑩	Växelspakens stoppare	1	
			Kasta om tillvägagångssättet vid hopsättning.





INSTALLATION

1. Install:
   - Shift lever ①
   - Shift lever stopper ②
   - Shift guide ③
   - Shift lever pin ④
   - Spring

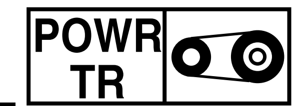


Installation steps:

- Install the shift lever ① onto the shift lever stopper ②.
- Install the shift lever guide ③ and spring ⑤ onto the shift lever, position the shift lever and shift lever guide as shown, and then install the shift lever pin ④.

NOTE:

Make sure that the end of the spring ⑤ is installed between the washer ⑥ and the shift lever guide ③.



MONTAGE

1. Monter:
   - Levier de sélection ①
   - Butée de levier de sélection ②
   - Guide de sélecteur ③
   - Goupille de levier de sélection ④
   - Ressort

Marche à suivre:

- Installer le levier de sélection ① sur la butée de levier de sélection ②.
- Installer le guide de levier de sélection ③ et le ressort ⑤ sur le levier de sélection, positionner le levier de sélection et le guide de levier de sélection de la façon indiquée, puis installer la goupille de levier de sélection ④.

N.B.:

S'assurer que l'extrémité du ressort ⑤ est entre la rondelle ⑥ et le guide de levier de sélection ③.

MONTERING

1. Montera:
   - Växelspak ①
   - Växelspakens stoppare ②
   - Växelstyrning ③
   - Växelspakens tapp ④
   - Fjäder

Monteringsföljd:

- Installera växelspaken ① på växelspakens stoppare ②.
- Installera växelspakens ③ styrning och fjäder ⑤ på växelspaken, placera växelspaken och växelspakens styrning på det sätt som visas, och installera därefter växelspakens tapp ④.

OBS:

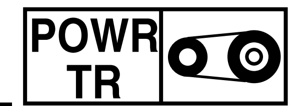
Se till att fjäderns ände ⑤ installeras mellan brickan ⑥ och växelspakens styrning ③.

DRIVE CHAIN HOUSING

A: 6 Nm (0.6 m • kg, 4.3 ft • lb)
B: 10 Nm (1.0 m • kg, 7.2 ft • lb)
C: 14 Nm (1.4 m • kg, 10 ft • lb)
D: 16 Nm (1.6 m • kg, 11 ft • lb)
E: 18 Nm (1.8 m • kg, 13 ft • lb)
F: 20 Nm (2.0 m • kg, 14 ft • lb)
G: 24 Nm (2.4 m • kg, 17 ft • lb)
H: 43 Nm (4.3 m • kg, 31 ft • lb)
I: 55 Nm (5.5 m • kg, 40 ft • lb)

: ① ESSO beacon 325 grease or Aeroshell grease #7A

Order	Job name/Part name	Q'ty	Remarks
	Drive chain housing removal		Remove the parts in the order listed below.
	Right side cover/shift lever/parking brake/ brake caliper		Refer to "SHIFT LEVER" and "BRAKE".
1	Shim	—	t = 0.5
2	Washer	1	t = 1.0
3	Collar	1	
4	Brake disc	1	
5	Straight key	1	
6	Collar	1	
7	Shift rod	1	
8	Chain tension adjusting bolt	1	Loosen.
9	Spring	1	
10	Ball	1	
11	Gear position switch	1	
12	Drive chain housing cover	1	
13	Shift drum	1	

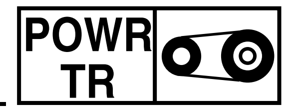


CARTER DE CHAINE DE TRANSMISSION

Ordre	Travail/pièces	Qté	Remarques
	Dépose du carter de chaîne de transmission		Déposer les pièces dans l'ordre indiqué ci-contre.
	Cache latéral droit/levier de sélection/frein de stationnement/étrier de frein		Se reporter à "LEVIER DE SELECTION" et "FREINS".
1	Cale	—	t = 0,5
2	Rondelle	1	t = 1,0
3	Entretoise	1	
4	Disque de frein	1	
5	Clavette droite	1	
6	Entretoise	1	
7	Tige de sélecteur	1	
8	Boulon de réglage de la tension de la chaîne	1	Desserrer.
9	Ressort	1	
10	Bille	1	
11	Contacteur de position des pignons	1	
12	Couvercle du carter de chaîne de transmission	1	
13	Tambour de sélection	1	

DRIVKEDJEHUS

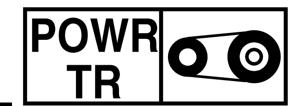
Ordningsföljd	Arbetsnamn/detaljnamn	Kvantitet	Anmärkningar
	Demontering av drivkedjehus		Demontera delarna i den ordningsföljd som visas nedan.
	Högra sidoskyddet/växelspak/parkerings-broms/bromsok		Vi hänvisar till "VÄXELSPAK" och "BROMS".
1	Mellanlägg	—	t = 0,5
2	Bricka	1	t = 1,0
3	Fläns	1	
4	Bromsskiva	1	
5	Rak kil	1	
6	Fläns	1	
7	Växelstång	1	
8	Justeringsbult för kedjespänning	1	Lossa.
9	Fjäder	1	
10	Kula	1	
11	Växellägets omkopplare	1	
12	Drivkedjehuskåpa	1	
13	Växelcylinder	1	



A: 6 Nm (0.6 m • kg, 4.3 ft • lb)
B: 10 Nm (1.0 m • kg, 7.2 ft • lb)
C: 14 Nm (1.4 m • kg, 10 ft • lb)
D: 16 Nm (1.6 m • kg, 11 ft • lb)
E: 18 Nm (1.8 m • kg, 13 ft • lb)
F: 20 Nm (2.0 m • kg, 14 ft • lb)
G: 24 Nm (2.4 m • kg, 17 ft • lb)
H: 43 Nm (4.3 m • kg, 31 ft • lb)
I: 55 Nm (5.5 m • kg, 40 ft • lb)

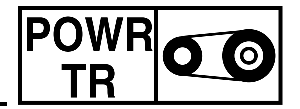
: ① ESSO beacon 325 grease or Aeroshell grease #7A

Order	Job name/Part name	Q'ty	Remarks
14	Shift fork guide bar	1	
15	Shift fork	1	
16	Washer	2	
17	Counter gear	1	
18	Low pinion gear	1	
19	Spring	2	
20	Collar	1	
21	Driven gear	1	
22	Journal	1	
23	Washer	1	
24	Chain tensioner	1	
25	Washer	1	
26	Collar	1	
27	Collar	1	
28	Washer	1	
29	Reverse drive gear	1	



Ordre	Travail/pièces	Qté	Remarques
14	Barre-guide de fourchette de sélection	1	
15	Fourchette de sélection	1	
16	Rondelle	2	
17	Pignon de renvoi	1	
18	Engrenage à pignons inférieur	1	
19	Ressort	2	
20	Entretoise	1	
21	Pignon mené	1	
22	Tourillon	1	
23	Rondelle	1	
24	Tendeur de chaîne	1	
25	Rondelle	1	
26	Entretoise	1	
27	Entretoise	1	
28	Rondelle	1	
29	Pignon menant de marche arrière	1	

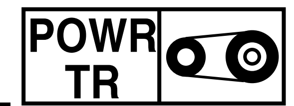
Ordningsföljd	Arbetsnamn/detaljnamn	Kvantitet	Anmärkningar
14	Växelgaffelns styrstång	1	
15	Växelgaffeln	1	
16	Bricka	2	
17	Motdrev	1	
18	Nedre drev	1	
19	Fjäder	2	
20	Fläns	1	
21	Drivet kedjehjul	1	
22	Axeltapp	1	
23	Bricka	1	
24	Kedjespännare	1	
25	Bricka	1	
26	Fläns	1	
27	Fläns	1	
28	Bricka	1	
29	Backdifferential	1	



A: 6 Nm (0.6 m • kg, 4.3 ft • lb)
B: 10 Nm (1.0 m • kg, 7.2 ft • lb)
C: 14 Nm (1.4 m • kg, 10 ft • lb)
D: 16 Nm (1.6 m • kg, 11 ft • lb)
E: 18 Nm (1.8 m • kg, 13 ft • lb)
F: 20 Nm (2.0 m • kg, 14 ft • lb)
G: 24 Nm (2.4 m • kg, 17 ft • lb)
H: 43 Nm (4.3 m • kg, 31 ft • lb)
I: 55 Nm (5.5 m • kg, 40 ft • lb)

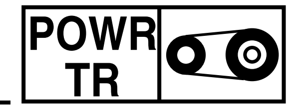
: ① ESSO beacon 325 grease or Aeroshell grease #7A

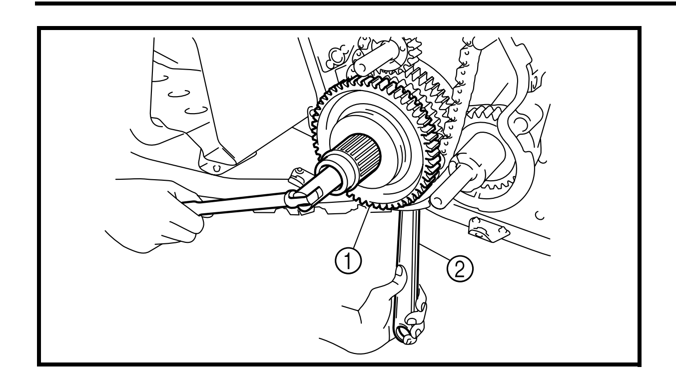
Order	Job name/Part name	Q'ty	Remarks
30	Washer	1	
31	Low drive gear	1	
32	Drive sprocket	1	
33	Drive chain	1	
34	Driven sprocket	1	
35	Low wheel gear	1	
36	Washer	1	
37	Collar	1	
38	Plate	1	
39	Shaft	1	
40	Plate	1	
41	Shaft	1	
42	Rubber seal	1	
43	Washer	1	
44	Drive chain housing	1	
			For installation, reverse the removal procedure.



Ordre	Travail/pièces	Qté	Remarques
30	Rondelle	1	
31	Pignon menant inférieur	1	
32	Pignon d'entraînement	1	
33	Chaîne de transmission	1	
34	Pignon mené	1	
35	Engrenage à roue inférieur	1	
36	Rondelle	1	
37	Entretoise	1	
38	Plaque	1	
39	Arbre	1	
40	Plaque	1	
41	Arbre	1	
42	Joint en caoutchouc	1	
43	Rondelle	1	
44	Carter de chaîne de transmission	1	
			Reposer les pièces dans l'ordre inverse de leur dépose.

Ordningsföljd	Arbetsnamn/detaljnamn	Kvantitet	Anmärkningar
30	Bricka	1	
31	Nedre drivdrev	1	
32	Drivkedjehjul	1	
33	Drivkedja	1	
34	Drivet kedjehjul	1	
35	Nedre hjuldrev	1	
36	Bricka	1	
37	Fläns	1	
38	Plåt	1	
39	Axel	1	
40	Plåt	1	
41	Axel	1	
42	Gummipackning	1	
43	Bricka	1	
44	Drivkedjehus	1	
			Kasta om tillvägagångssättet vid montering.





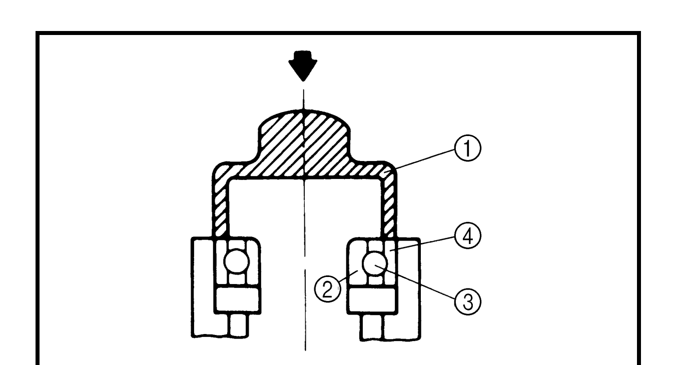
REMOVAL

1. Remove:
   - Driven gear ①

NOTE:
While holding the front axle assembly with spanner wrench ②, loosen the reverse driven gear bolt.

INSPECTION

1. Inspect:
   - Drive chain housing
   - Drive chain housing cover
     Cracks/damage → Replace.
   - Shift fork
     Pitting/wear/damage → Replace.
   - Oil seals (drive chain housing and cover)
     Wear/damage → Replace.
   - Bearings (drive chain housing and cover)
     Pitting/damage → Replace.



Replacement steps:
- Remove the circlip (drive chain housing and cover).
- Remove the bearing(s) using a general bearing puller.
- Install the new bearing(s).

NOTE:
Use a socket ① that is the same size as the outside diameter of the bearing race.

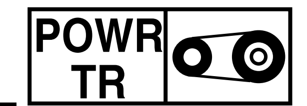
CAUTION:

Do not strike the inner race ② or ball bearings ③.
Contact only the outer race ④.

- Install a new circlip (drive chain housing and cover).

CAUTION:

Always use new circlips.



DEPOSE

1. Déposer:
   - Pignon mené ①

N.B.:

Desserrer le boulon du pignon mené de marche arrière tout en maintenant l'essieu avant au moyen d'une clé ②.

INSPECTION

1. Inspecter:
   - Carter de chaîne de transmission
   - Couvercle du carter de chaîne de transmission
     Craquelures/endommagement → Remplacer.
   - Fourchette de sélection
     Piqûres/usure/endommagement → Remplacer.
   - Bagues d'étanchéité (carter et couvercle de chaîne de transmission)
     Usure/endommagement → Remplacer.
   - Roulements (carter et couvercle de chaîne de transmission)
     Piqûres/endommagement → Remplacer.

Marche à suivre:

- Déposer le circlip (carter et couvercle de chaîne de transmission).
- Déposer le(s) roulement(s) en utilisant un extracteur de roulement universel.
- Installer le(s) nouveau(x) roulement(s).

N.B.:

Utiliser une douille ① correspondant au diamètre extérieur de la cage du roulement.

ATTENTION:

Ne pas frapper sur la cage intérieure de roulement ② ou sur les billes ③ du roulement.
Ne toucher que la cage extérieure ④.

- Installer un circlip neuf (carter et couvercle de chaîne de transmission).

ATTENTION:

Toujours utiliser un circlip neuf.

DEMONTERING

1. Demontera:
   - Drivet kedjehjul ①

OBS:

Medan frontaxelenheten hålls fast med en rörtång ②, lossa det bakåtdrivna drevets bult.

INSPEKTION

1. Inspektera:
   - Drivkedjehuset
   - Drivkedjehuskåpa
     Sprickor/skada → Byt ut.
   - Växelgaffeln
     Gravrost/slitage/skada → Byt ut.
   - Oljetätningarna (drivkedjehuset, kåpan)
     Slitage/skada → Byt ut.
   - Lagren (drivkedjehuset, kåpan)
     Gravrost/skada → Byt ut.

Bytesföljd:

- Tag av låsringen (drivkedjehuset, kåpan).
- Demontera lagret/lagren med en vanlig lageravdragare.
- Installera det nya lagret/de nya lagren.

OBS:

Använd en nyckel ① som passar den yttre diametern på lagrets lagerbana.

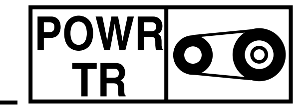
VIKTIGT:

Knacka inte på den inre lagerbanan ② eller på kullagren ③.
Vidrör endast den yttre lagerbanan ④.

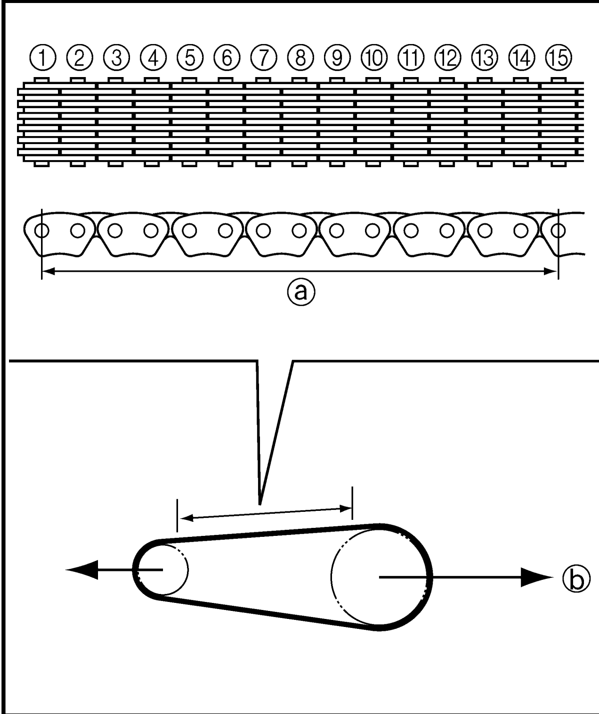
- Sätt på en ny låsring (drivkedjehuset, kåpan).

VIKTIGT:

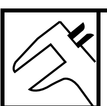
Använd alltid en ny låsring.



2. Inspect:
   - Drive sprocket
   - Driven sprocket
   - Driven gear
   - Reverse drive gear
   - Counter gear
   - Low pinion gear
   - Low wheel gear
   - Low drive gear
   - Journal
   - Chain tensioner
     Pitting/wear/damage → Replace.
   - Drive chain
     Wear/damage → Replace.
     Shift → Clean or replace.
   - Shift lever assembly
   - Bearing (chain tensioner)
     Pitting/damage → Replace the bearing and the inner race holder as a set.



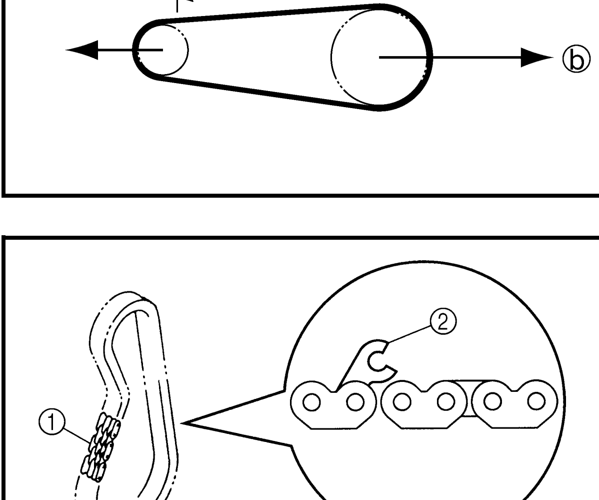
3. Measure:
   - 14 link section ⓐ of the drive chain
     Using a spring scale, pull on the drive chain with 36 kg (80 lb) of force ⓑ.
     Out of specification → Replace the drive chain.



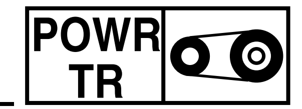
Maximum 14 link drive chain section length:
133.35 mm (5.25 in)
Limit: 137.35 mm (5.41 in)

NOTE:
- Measure the length between drive chain pin ① and ⑮ as shown.
- Perform this measurement at two or three different places.

If replacement is necessary, always replace the chain and the sprockets as a set.

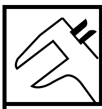


4. Inspect:
   - Drive chain ①
     Stiffness → Clean and lubricate or replace.
   - Drive chain plates ②
     Damage/wear → Replace the drive chain.
     Cracks → Replace the drive chain.



2. Inspecter:
   - Pignon menant
   - Pignon mené
   - Pignon mené
   - Pignon menant de marche arrière
   - Pignon de renvoi
   - Engrenage à pignons inférieur
   - Engrenage à roue inférieur
   - Pignon menant inférieur
   - Palier
   - Tendeur de chaîne
     Piqûres/usure/endommagement → Remplacer.
   - Chaîne de transmission
     Usure/endommagement → Remplacer.
     Raideur → Nettoyer ou remplacer.
   - Ensemble levier de sélection
   - Roulement (tendeur de chaîne)
     Piqûres/endommagement → Remplacer le roulement et le support de cage intérieure en un ensemble.

3. Mesurer:
   - Longueur de 14 maillons ⓐ de la chaîne de transmission
     Tendre la chaîne en appliquant une force de 36 kg (80 lb) ⓑ sur son brin inférieur à l'aide d'une bascule à ressort.
     Hors spécifications → Remplacer la chaîne de transmission.



Longueur maximale de 14 maillons de la chaîne de transmission:
133,35 mm (5,25 in)
Limite: 137,35 mm (5,41 in)

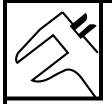
N.B.:
- Mesurer la longueur entre l'axe des maillons de chaîne de transmission ① et ⑮ comme illustré.
- Effectuer cette mesure à deux ou trois endroits différents de la chaîne.

Si le remplacement de la chaîne est nécessaire, toujours remplacer à la fois la chaîne et le pignon avant et la couronne arrière.

4. Inspecter:
   - Chaîne de transmission ①
     Dureté → Nettoyer et lubrifier ou remplacer.
   - Flasques de chaîne ②
     Endommagement/usure → Remplacer la chaîne de transmission.
     Craquelures → Remplacer la chaîne de transmission.

2. Inspektera:
   - Drivkedjehjulet
   - Drivet kedjehjul
   - Drivet kedjehjul
   - Backdifferentialen
   - Motdrevet
   - Nedre drev
   - Nedre hjuldrev
   - Nedre drivdrev
   - Axeltappen
   - Kedjespännaren
     Gravrost/slitage/skada → Byt ut.
   - Drivkedjan
     Slitage/skada → Byt ut.
     Stel → Rengör eller byt ut.
   - Växelspaksenheten
   - Lagret (kedjespännare)
     Gravrost/skada → Byt larger och den inre lagerbanhållaren som en sats.

3. Mät:
   - Drivkedjans 14-länkarssektion ⓐ
     Använd en fjädervåg till att dra i drivkedjan med en kraft ⓑ på 36 kg (80 lb).
     Motsvarar inte specifikationen → Byt ut drivkedjan.

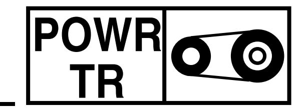


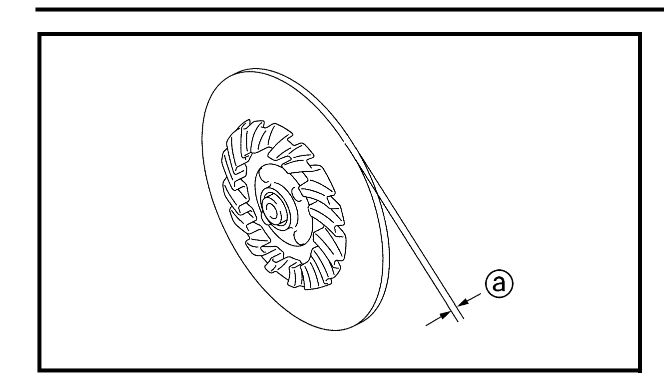
Drivkedjans 14-länkarssektions maximala längd:
133,35 mm (5,25 in)
Gräns: 137,35 mm (5,41 in)

OBS:
- Mät längden mellan stiften ① och ⑮ på drivkedjan enligt illustrationen.
- Utför denna mätning på två eller tre olika ställen.

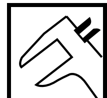
Byt alltid ut kedjan och kedjehjulen som en sats, när byte måste ske.

4. Inspektera:
   - Drivkedjan ①
     Styvhet → Rengör och smörj eller byt ut.
   - Drivkedjans plåtar ②
     Skador/slitage → Byt ut drivkedjan.
     Sprickor → Byt ut drivkedjan.

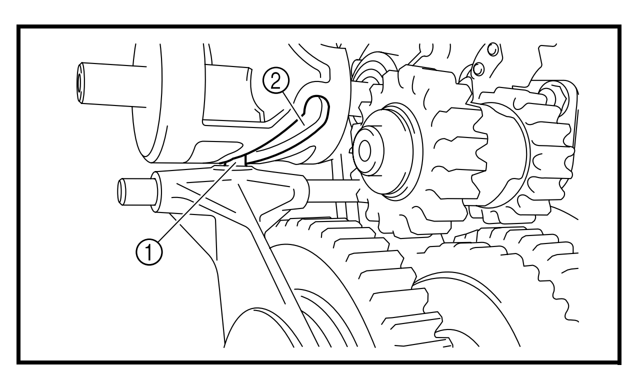




5. Measure:
   - Brake disc thickness ⓐ
     Measure the brake disc thickness 1 ~ 3 mm (0.04 ~ 0.12 in) from the edge of the brake disc.
     Out of specification → Replace.



Minimum thickness:
3.5 mm (0.14 in)

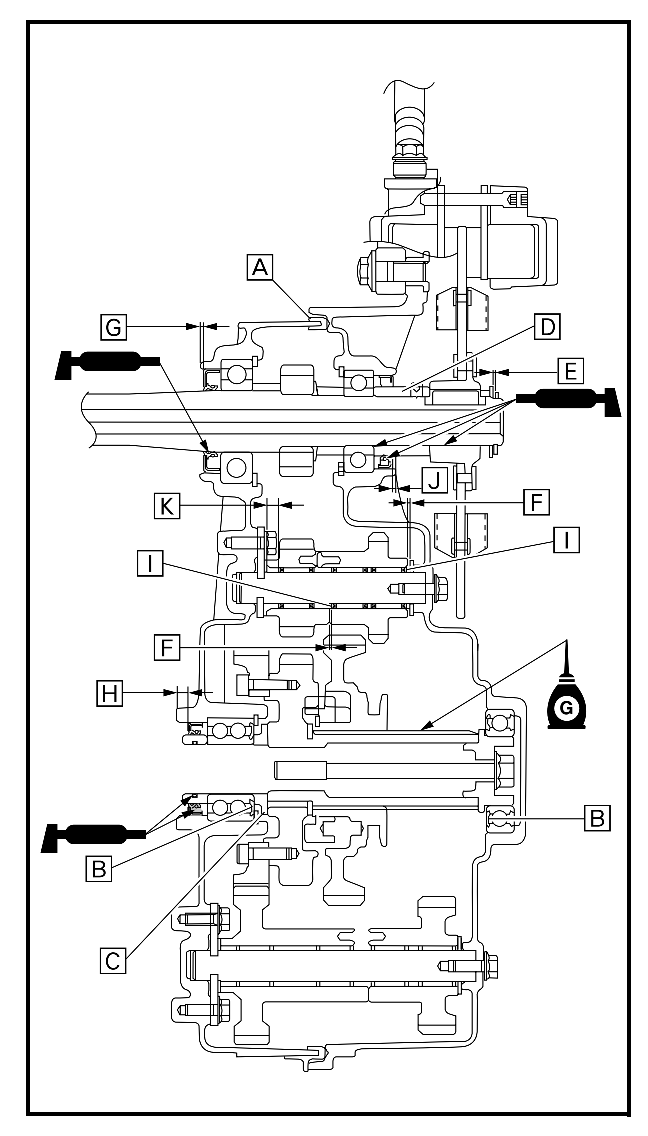


INSTALLATION

1. Install:
   - Shift drum

NOTE:
Make sure that the projection ① on the shift fork is properly seated in the shift drum groove ②.

2. During installation, pay attention to the following.



A Properly install the rubber seal onto the drive chain housing, making sure that there are no gaps.

B Make sure that the bearing seals face towards the drive chain as shown.

C Install the washer as shown.

D Be sure to install the spacers in their original positions, otherwise the brake disc and shaft will stick.

E 0.2 ~ 0.7 mm (0.008 ~ 0.028 in)

F Make sure that the bearing does not protrude past the end of the counter gear.

G 1.8 ± 0.5 mm (0.071 ± 0.020 in)

H 6 ± 0.5 mm (0.236 ± 0.020 in)

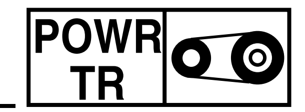
I Stamp side

J 1.8 ± 0.5 mm (0.071 ± 0.020 in)

K 5 ± 0.5 mm (0.197 ± 0.020 in)

: ESSO beacon 325 grease or Aeroshell grease #7A

For the shaft and drive chain housing installation, refer to “SECONDARY SHAFT”.



5. Mesurer:
   - Epaisseur de disque de frein ⓐ
     Mesurer l'épaisseur du disque de frein à 1 ~ 3 mm (0,04 ~ 0,12 in) du bord du disque de frein.
     Hors spécifications → Remplacer.



Epaisseur minimum:
3,5 mm (0,14 in)

MONTAGE

1. Monter:
   - Tambour de sélection

N.B.:

S'assurer que la projection ① sur la fourchette de sélection est bien insérée dans la rainure du tambour de sélection ②.

2. Respecter les points suivants lors du montage.

[A] Monter les joints en caoutchouc sur le carter de chaîne de transmission en veillant à ce qu'il n'y ait pas de jeu.

[B] Diriger les joints de roulement du côté de la chaîne de transmission.

[C] Installer la rondelle de la façon indiquée.

[D] Remonter les entretoises à leur position d'origine, afin d'éviter le grippage du disque de frein et de l'arbre.

[E] 0,2 ~ 0,7 mm (0,008 ~ 0,028 in)

[F] S'assurer que le roulement ne ressorte pas de l'extrémité du pignon de renvoi.

[G] 1,8 ± 0,5 mm (0,071 ± 0,020 in)

[H] 6 ± 0,5 mm (0,236 ± 0,020 in)

[I] Côté poinçonné

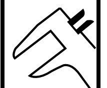
[J] 1,8 ± 0,5 mm (0,071 ± 0,020 in)

[K] 5 ± 0,5 mm (0,197 ± 0,020 in)

: Graisse ESSO beacon 325 ou Aeroshell n°7A

Les étapes de montage de l'arbre et du carter de chaîne de transmission sont décrites à la section "ARBRE SECONDAIRE".

5. Mät:
   - Bromsskivans tjocklek ⓐ
     Mät bromsskivans tjocklek 1 ~ 3 mm (0,04 ~ 0,12 in) från kanten på bromsskivan.
     Motsvarar ej specifikation → Byt ut.



Minimal tjocklek:
3,5 mm (0,14 in)

MONTERING

1. Montera:
   - Växelcylinder

OBS:

Se till att den utskjutande delen ① på växelgaffeln sätts in ordentligt i spåret i växelcylindern ②.

2. Observera följande punkter vid montering.

[A] Montera gummipackningen på korrekt sätt på drivkedjehuset. Kontrollera att inga mellanrum förekommer.

[B] Kontrollera att bärlagerpackningarna är vända mot drivkedjan enligt illustrationen.

[C] Installera brickan på det sätt som visas.

[D] Se till att installera mellanläggen i de ursprungliga lägena annars kommer bromskivan och axeln att kärva.

[E] 0,2 ~ 0,7 mm (0,008 ~ 0,028 in)

[F] Se till att lagret inte sticker ut längre än änden på motdrevet.

[G] 1,8 ± 0,5 mm (0,071 ± 0,020 in)

[H] 6 ± 0,5 mm (0,236 ± 0,020 in)

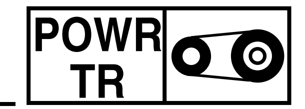
[I] Stämplad sida

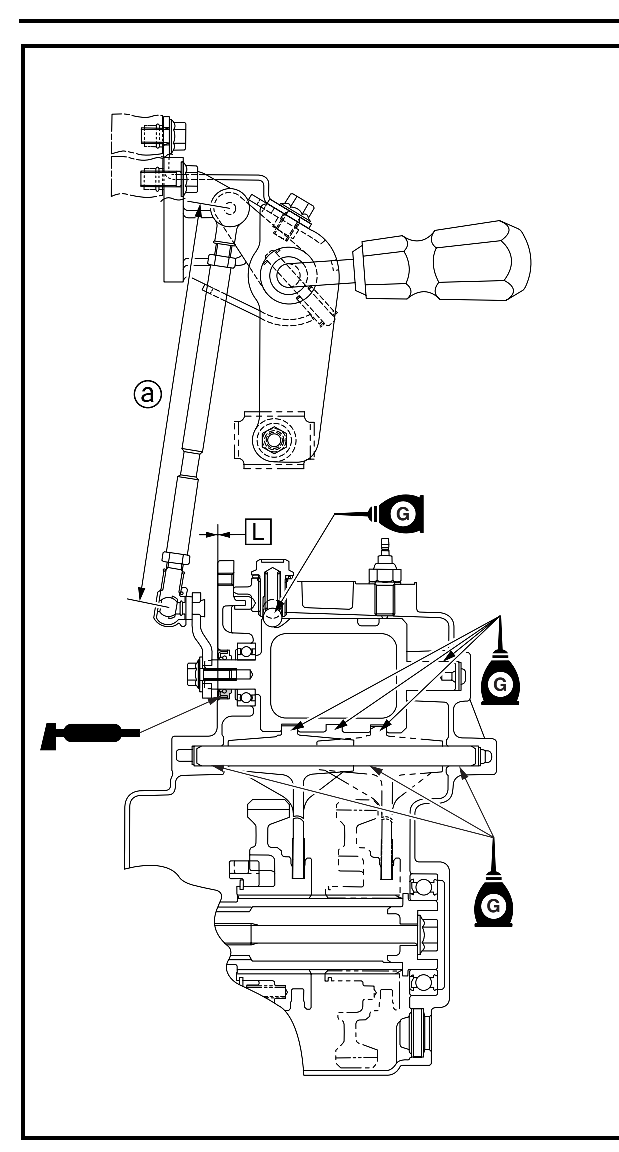
[J] 1,8 ± 0,5 mm (0,071 ± 0,020 in)

[K] 5 ± 0,5 mm (0,197 ± 0,020 in)

: ESSO:s fett beacon 325 eller Aeroshell fett #7A

Vi hänvisar till "SEKUNDÄRAXEL" beträffande installation av axeln och drivkedjehuset.





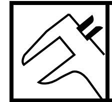
L 0 ~ 1 mm (0 ~ 0.039 in)

3. Install:
   - Shift rod lock washer ①

NOTE:
Bend a lock washer tab along a flat side of the bolt.

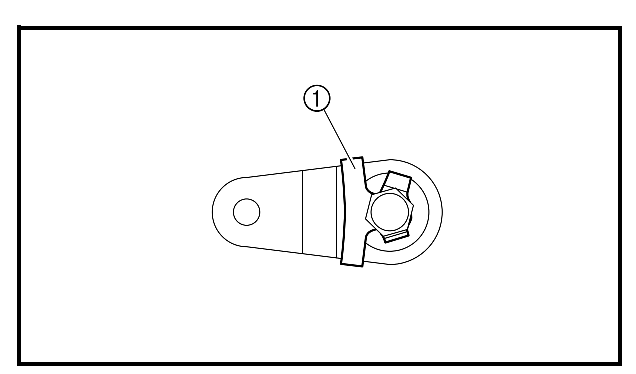
4. Adjust:
   - Shift rod length ⓐ

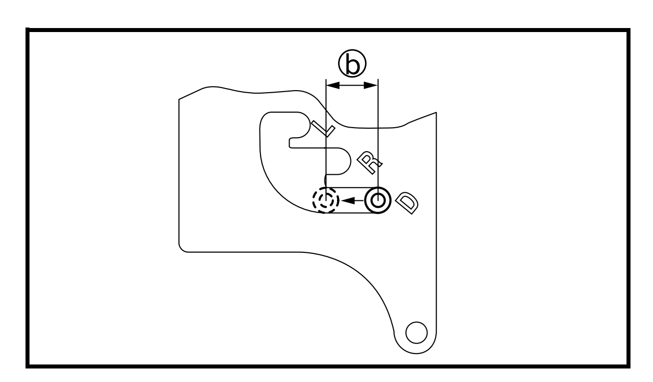
Adjustment steps:
- Adjust the shift rod length.



	Shift rod length: **236 mm (9.29 in)**

- Check that the shift lever pin moves smoothly when the shift lever is pulled out 21 mm (0.83 in) to the position ⓑ shown. Also, check that the shift lever pin returns to its original position by the force of the spring when the shift lever is released. If the pin moves to a different position, adjust the shift rod length.





5. Fill:
   - Drive chain housing oil
     Refer to "DRIVE CHAIN" in CHAPTER 2.
6. Adjust:
   - Drive chain slack
     Refer to "DRIVE CHAIN" in CHAPTER 2.



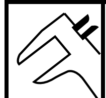
L 0 ~ 1 mm (0 ~ 0,039 in)

3. Monter:
   • Rondelle de frein de la tige de sélecteur ①

N.B.:
Courber un onglet de la rondelle de frein sur le côté plat du boulon.

4. Régler:
   • Longueur de tige de sélecteur ⓐ

Marche à suivre:
• Régler la longueur de la tige de sélecteur.



Longueur de la tige de sélecteur:
236 mm (9,29 in)

• S'assurer que la goupille du levier de sélection bouge sans librement lorsque le levier de sélection se déplace de 21 mm (0,83 in) jusqu'à la position ⓑ. S'assurer aussi que la goupille du levier de sélection est renvoyée à sa position d'origine par le ressort lorsque le levier de sélection est relâché. Si elle revient à une autre position, régler la longueur de la tige de sélecteur.

5. Remplir:
   • Huile du carter de chaîne de transmission
     Se reporter à "CHAINE DE TRANSMISSION" au CHAPITRE 2.
6. Régler:
   • Flèche de chaîne de transmission
     Se reporter à "CHAINE DE TRANSMISSION" au CHAPITRE 2.

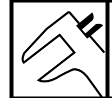
L 0 ~ 1 mm (0 ~ 0,039 in)

3. Montera:
   • Växelstångens låsbricka ①

OBS:
Böj en flik på låsbrickan längs en flat sida på bulten.

4. Justera:
   • Växelstångens längd ⓐ

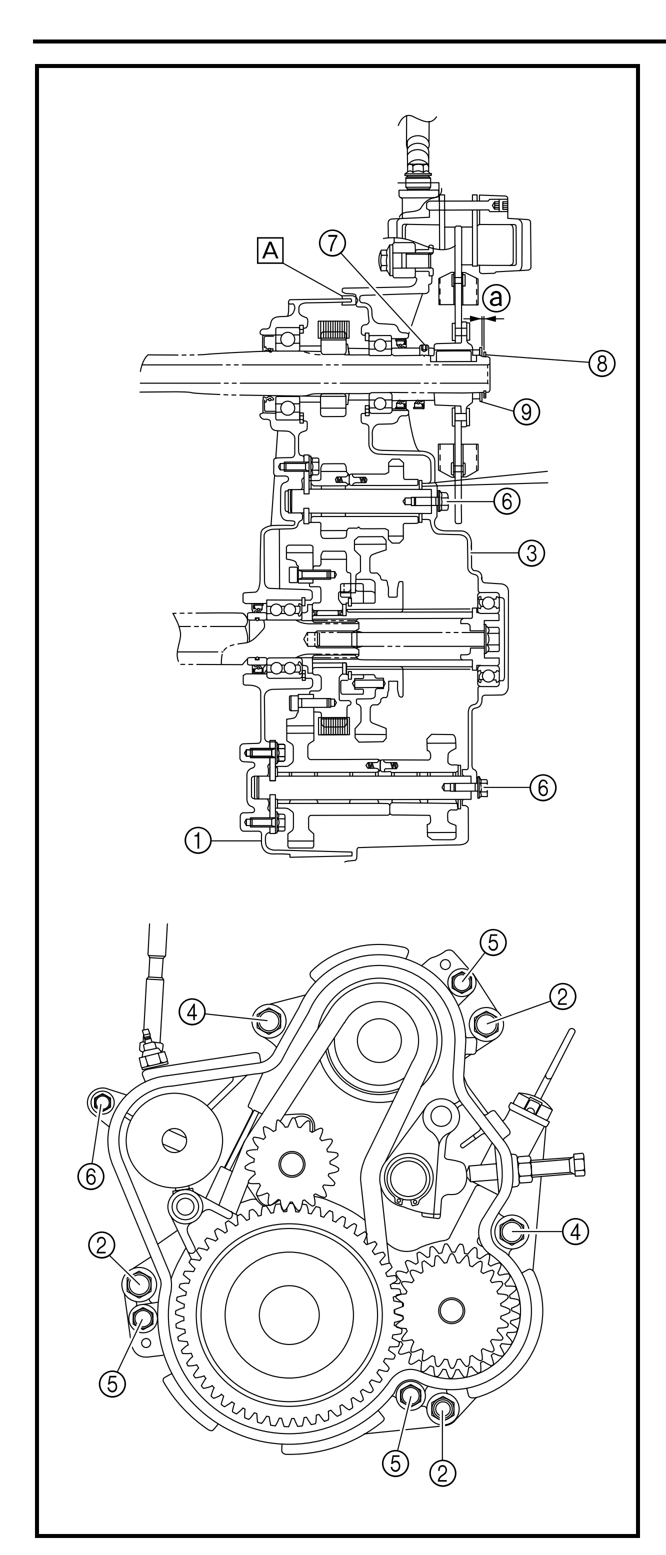
Justeringsåtgärder:
• Justera växelstångens längd.



Växelstångens längd:
236 mm (9,29 in)

• Kontrollera att växelstångens tapp rör sig mjukt och smidigt när växelspaken dras ut 21 mm (0,83 in) till läget ⓑ som visas. Kontrollera även att växelspakens tapp återgår till det ursprungliga läget genom fjäderns kraft när växelspaken släpps. Om tappen rör sig till ett annat läge, ska du justera växelstången längd.

5. Fyll på:
   • Drivkedjehusets olja
     Vi hänvisar till "DRIVKEDJAN" i kapitel 2.
6. Justera:
   • Drivkedjans slakhet
     Vi hänvisar till "DRIVKEDJAN" i kapitel 2.



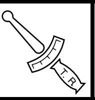
SECONDARY SHAFT

SECONDARY SHAFT AND DRIVE CHAIN HOUSING INSTALLATION

1. Install:
   - Secondary shaft
   - Drive chain housing

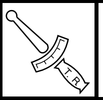
Installation steps:

- Install the secondary shaft.
- Tighten the bolt.



Secondary shaft bolt:
30 Nm (3.0 m · kg, 22 ft · lb)

- Install the drive chain housing ①.
- Tighten the bolts and nut ②.

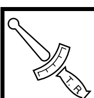


Drive chain housing bolt and nut:
43 Nm (4.3 m · kg, 31 ft · lb)

- Install the drive chain, drive sprocket and reverse drive gear.
- Install the drive chain housing cover ③.

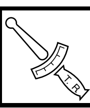
A Properly install the rubber seal onto the drive chain housing, making sure that these are no gaps.

- Tighten the bolts ④.



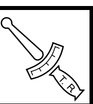
Drive chain housing cover bolt:
43 Nm (4.3 m · kg, 31 ft · lb)

- Tighten the bolts ⑤.



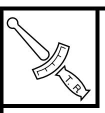
Drive chain housing cover bolt:
24 Nm (2.4 m · kg, 17 ft · lb)

- Tighten the bolt ⑥.



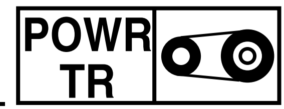
Drive chain housing cover bolt:
10 Nm (1.0 m · kg, 7.2 ft · lb)

- Install the collar.
- Tighten the collar set screw ⑦.



Collar set screw:
6 Nm (0.6 m · kg, 4.3 ft · lb)
LOCTITE®

- Install the brake disc.
- Adjust the brake disc clearance.
- Adjust the drive chain slack.

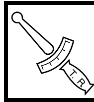


ARBRE SECONDAIRE

INSTALLATION DE L'ARBRE SECONDAIRE ET DU CARTER DE CHAINE DE TRANSMISSION

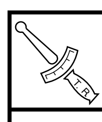
1. Monter:
   - Arbre secondaire
   - Carter de chaîne de transmission

Marche à suivre:
- Installer l'arbre secondaire.
- Serrer le boulon.



Boulon d'arbre secondaire:
30 Nm (3,0 m · kg, 22 ft · lb)

- Installer le carter de la chaîne de transmission ①.
- Serrer les boulons et l'écrou ②.

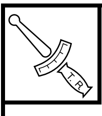


Boulon et écrou de carter de chaîne de transmission:
43 Nm (4,3 m · kg, 31 ft · lb)

- Installer la chaîne de transmission, le pignon menant et le pignon menant de marche arrière.
- Installer le couvercle du carter de la chaîne de transmission ③.

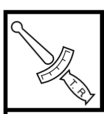
Ⓐ Installer le joint en caoutchouc sur le carter de la chaîne de transmission en veillant à ce qu'il n'y ait pas de jeu.

- Serrer les boulons ④.



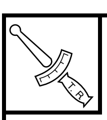
Boulon de couvercle de carter de chaîne de transmission:
43 Nm (4,3 m · kg, 31 ft · lb)

- Serrer les boulons ⑤.



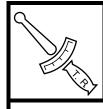
Boulon de couvercle de carter de chaîne de transmission:
24 Nm (2,4 m · kg, 17 ft · lb)

- Serrer le boulon ⑥.



Boulon de couvercle de carter de chaîne de transmission:
10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

- Installer l'entretoise.
- Serrer la vis sans tête ⑦.



Vis sans tête:
6 Nm (0,6 m · kg, 4,3 ft · lb)
LOCTITE®

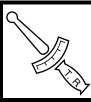
- Installer le disque de frein.
- Régler le jeu de disque de frein.
- Ajuster la tension de la chaîne de transmission.

SEKUNDÄRAXEL

SEKUNDÄRAXEL OCH DRIVKEDJEHUS, MONTERING

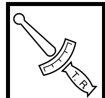
1. Montera:
   - Sekundäraxel
   - Drivkedjehus

Monteringsföljd:
- Montera sekundäraxeln.
- Drag fast bulten.



Sekundäraxelns bult:
30 Nm (3,0 m · kg, 22 ft · lb)

- Montera drivkedjehuset ①.
- Drag åt bultarna och muttrarna ②.

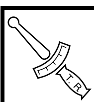


Drivkedjehusets bult och mutter:
43 Nm (4,3 m · kg, 31 ft · lb)

- Montera drivkedjan, drivkedjehjulet och backväxeldrevet.
- Montera drivkedjehusets kåpa ③.

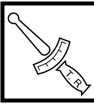
Ⓐ Montera gummipackningen på korrekt sätt på driv kedjehuset. Kontrollera att inga mellanrum förekommer.

- Dra åt bultarna ④.



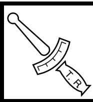
Drivkedjehusets kåpa:
43 Nm (4,3 m · kg, 31 ft · lb)

- Dra åt bultarna ⑤.



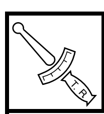
Bult, drivkedjehusets kåpa:
24 Nm (2,4 m · kg, 17 ft · lb)

- Drag fast bulten ⑥.



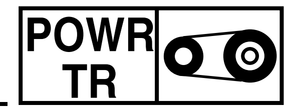
Bult, drivkedjehusets kåpa:
10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

- Montera flänsen.
- Drag fast flänsens inställningsskruv ⑦.

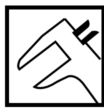


Inställningsskruv, fläns:
6 Nm (0,6 m · kg, 4,3 ft · lb)
LOCTITE®

- Montera bromsskivan.
- Justera bromsskivans spel.
- Justera drivkedjans spänning.



2. Measure:
   - Brake disc clearance ⓐ
     Out of the specification → Adjust.



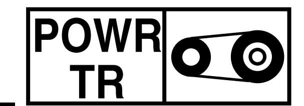
Brake disc clearance:
0.2 ~ 0.7 mm (0.008 ~ 0.028 in)

3. Adjust:
   - Brake disc clearance

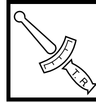
Adjustment steps:
- Remove the circlip ⑧.
- Adjust the brake disc clearance by adding or removing shim(s) ⑨.

Shim size	
Part number	**Thickness**
90201-252F1	**0.5 mm (0.02 in)**

- Install the new circlip.



2. Mesurer:
   - Jeu de disque de frein ⓐ
     Hors spécifications → Régler.



Jeu de disque de frein:
0,2 ~ 0,7 mm (0,008 ~ 0,028 in)

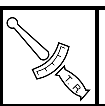
3. Régler:
   - Jeu de disque de frein

Marche à suivre:
- Retirer le circlip ⑧.
- Régler le jeu du disque de frein en ajoutant ou retirant une ou plusieurs cales ⑨.

Dimensions de cale	
Numéro de pièce	**Epaisseur**
90201-252F1	**0,5 mm (0,02 in)**

- Monter un circlip neuf.

2. Mät:
   - Bromsskivans spelrum ⓐ
     Motsvarar inte specifikationen → Justera.



Bromsskivans spelrum:
0,2 ~ 0,7 mm (0,008 ~ 0,028 in)

3. Justera:
   - Bromsskivans spelrum

Justeringsåtgärder:
- Ta bort låsringen ⑧.
- Justera bromsskivans spelrum genom att lägga till eller ta bort en mellanläggsbricka/mellanläggsbrickor ⑨.

Mellanläggsbricka, storlek	
Detaljnummer	**Tjocklek**
90201-252F1	**0,5 mm (0,02 in)**

- Installera en ny låsring.

BRAKE

A: 6 Nm (0.6 m • kg, 4.3 ft • lb)
B: 18 Nm (1.8 m • kg, 13 ft • lb)
C: 48 Nm (4.8 m • kg, 35 ft • lb)

Order	Job name/Part name	Q'ty	Remarks
	Brake pad removal		Remove the parts in the order listed below.
1	Right side cover	1	
2	Cap bolt	1	
3	Retaining pin	1	
4	Pad spring	1	
5	Brake pad	2	
6	Brake caliper assembly	1	
			For installation, reverse the removal procedure.



FREINS

Ordre	Travail/pièces	Qté	Remarques
	Dépose de plaquette de frein		Déposer les pièces dans l'ordre indiqué ci-contre.
1	Cache latéral droit	1	
2	Boulon capuchon	1	
3	Goupille de retenue	1	
4	Ressort de plaquette	1	
5	Plaquette de frein	2	
6	Ensemble d'étrier de frein	1	
			Reposer les pièces dans l'ordre inverse de leur dépose.

BROMS

Ordningsföljd	Arbetsnamn/detaljnamn	Kvantitet	Anmärkningar
	Demontering av bromsklots		Demontera delarna i den ordningsföljd som visas nedan.
1	Högra sidoskyddet	1	
2	Kåpbult	1	
3	Fasthållningstapp	1	
4	Klotsfjäder	1	
5	Bromsklotsar	2	
6	Bromsok, montering	1	
			Kasta om tillvägagångssättet vid montering.

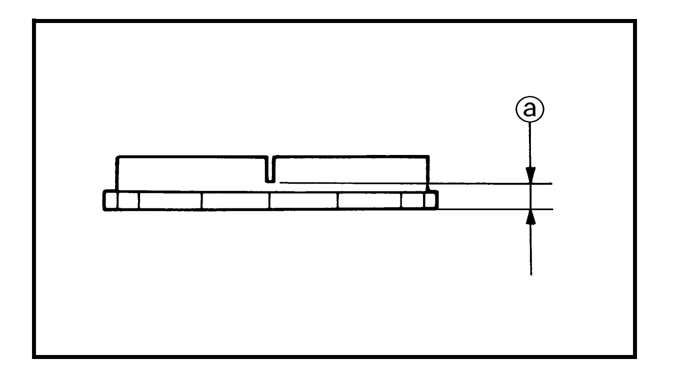
CAUTION:

Disc brake components rarely require disassembly. DO NOT:
- **Do not disassemble components unless absolutely necessary.**
- **Do not use solvents on internal brake components.**
- **Do not use contaminated brake fluid for cleaning.**
- **Use only clean brake fluid.**
- **Do not allow brake fluid to contact the eyes, otherwise eye injury may occur.**
- **Do not allow brake fluid to contact painted surfaces or plastic parts otherwise damage may occur.**
- **Do not disconnect any hydraulic connection, otherwise the entire system must be disassembled, drained, cleaned, and then properly filled and bled after reassembly.**

BRAKE PAD REPLACEMENT

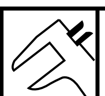
NOTE:

It is not necessary to disassemble the brake caliper and brake hose in order to replace the brake pads.



1. Remove:
   - Brake pads

NOTE:
- Do not depress the brake lever when the caliper or disc is off the machine otherwise the brake pads will be forced shut.
- Install a new brake pad spring and shims when the brake pads are replaced.
- Replace the pads as a set if either one is found to be worn to the wear limit ⓐ.



Wear limit:
4.7 mm (0.19 in)

ATTENTION:

Il est rarement nécessaire de démonter les composants du disque de frein. NE JAMAIS:
- **Démonter les composants, sauf en cas de nécessité absolue.**
- **Utiliser des solvants sur les composants internes du frein.**
- **Nettoyer avec du liquide de frein sale.**
- **N’utiliser que du liquide de frein propre.**
- **S’éclabousser du liquide de frein dans les yeux, en raison du risque de lésions.**
- **Eclabousser du liquide de frein sur les surfaces peintes ou les surfaces en plastique, pour ne pas les abîmer.**
- **Débrancher toute connexion hydraulique, en effet, dans ce cas, tout le système devra être démonté, vidangé, nettoyé, correctement rempli, puis purgé après le remontage.**

REMPLACEMENT DES PLAQUETTES DE FREIN

N.B.:

Il est inutile de démonter l’étrier de frein et le flexible de frein pour remplacer les plaquettes de frein.

1. Déposer:
   - Plaquettes de frein

N.B.:
- Ne pas actionner le levier de frein quand l’étrier ou le disque sont déposés, sinon les plaquettes de frein s’écraseront l’une contre l’autre.
- Installer un ressort de plaquette de frein neuf et des cales neuves à chaque remplacement de plaquettes de frein.
- Remplacer l’ensemble des plaquettes même si une seule a atteint la limite d’usure ⓐ.

Limite d’usure:
4,7 mm (0,19 in)

VIKTIGT:

Det är mycket sällan som skivbromskomponenterna behöver tas isär. OBSERVERA FÖLJANDE:
- **Tag aldrig isär komponenterna om det inte är absolut nödvändigt.**
- **Använd aldrig lösningsmedel på de inre bromskomponenterna.**
- **Använd aldrig förorenad bromsvätska för rengöring.**
- **Använd endast ren bromsvätska.**
- **Tillåt aldrig att bromsvätskan kommer i kontakt med ögonen, eftersom ögonskada då kan uppstå.**
- **Tillåt aldrig att bromsvätska kommer i kontakt med lackerade ytor eller plastdelar, eftersom dessa då kan skadas.**
- **Koppla aldrig ur en hydraulisk anslutning, eftersom hela systemet då måste tas isär, dräneras, rengöras och sedan fyllas och avluftas efter att det har satts ihop igen.**

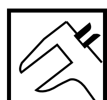
BYTE AV BROMKLOTSAR

OBS:

Det är inte nödvändigt att ta isär bromsoket och bromsslangen för att byta bromsklotsar.

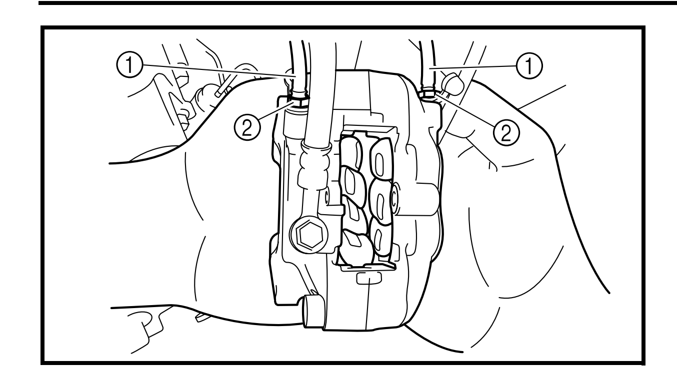
1. Demontera:
   - Bromsklotsarna

OBS:
- Drag inte åt bromsspaken när bromsoket eller skivan har demonterats, eftersom bromsklotsarna då kommer att tvingas till stängt läge.
- Installera en ny bromsklotsfjäder och mellanlägg när bromsklotsarna måste bytas.
- Byt ut bromsklotsarna som en sats, om en av bromsklotsarna har slitits till slitagegränsen ⓐ.



Slitagegräns:
4,7 mm (0,19 in)

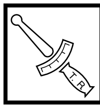




2. Install:
   - Brake pads
   - Pad spring

Installation steps:

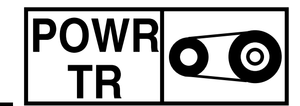
- Connect a suitable hoses ① tightly to the caliper bleed screws ②. Put the other end of this hose into an open container.
- Loosen the caliper bleed screws and push the pistons into the caliper with your finger.
- Tighten the caliper bleed screws ②.



Bleed screw:
6 Nm (0.6 m · kg, 4.3 ft · lb)

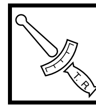
- Install the brake pads and pad spring.

3. Check:
   - Brake fluid level
4. Check:
   - Brake lever operation
     A soft or spongy feeling → Bleed brake system.
     Refer to "AIR BLEEDING (HYDRAULIC BRAKE SYSTEM)" in CHAPTER 2.



2. Monter:
   - Plaquettes de frein
   - Ressort de plaquette

Marche à suivre:
- Brancher fermement un flexible adéquat ① sur chaque vis de purge de l'étrier ②. Acheminer l'extrémité libre de ce flexible dans un récipient.
- Desserrer la vis de purge de l'étrier et enfoncer les pistons dans l'étrier avec le doigt.
- Resserrer la vis de purge de l'étrier ②.



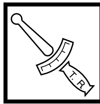
Vis de purge:
6 Nm (0,6 m · kg, 4,3 ft · lb)

- Installer les plaquettes de frein et le ressort de plaquette.

3. Contrôler:
   - Niveau de liquide de frein
4. Contrôler:
   - Fonctionnement du levier de frein
     Sensation molle ou spongieuse → Purger le système de freinage.
     Se reporter à "PURGE D'AIR (CIRCUIT DE FREINAGE HYDRAULIQUE)" au CHAPITRE 2.

2. Montera:
   - Bromsklossarna
   - Bromsklossfjädern

Installationsåtgärder:
- Anslut lämplig a slangar ① ordenligt till bromsokets avluftningsskruvar ②. Placera slangens andra ände i en tom behållare.
- Lossa på bromsokets avluftningsskruv och tryck in kolvarna i bromsoket med fingret.
- Drag fast bromsokets avluftningsskruvar ②.



Avluftningsskruv:
6 Nm (0,6 m · kg, 4,3 ft · lb)

- Installera bromsklossarna och bromsklossfjädern.

3. Kontrollera:
   - Bromsvätskenivån
4. Kontrollera:
   - Bromsspakens funktion
     Mjuk eller svampig känsla → Avlufta bromssystemet.
     Vi hänvisar till "AVLUFTNING (HYDRAULISKT BROMSSYSTEM)" i kapitel 2.

A: 10 Nm (1.0 m • kg, 7.2 ft • lb)
B: 16 Nm (1.6 m • kg, 11 ft • lb)
C: 30 Nm (3.0 m • kg, 22 ft • lb)
D: 48 Nm (4.8 m • kg, 35 ft • lb)

Order	Job name/Part name	Q'ty	Remarks
	Brake caliper and parking brake removal		Remove the parts in the order listed below.
	Brake fluid		Drain.
1	Brake hose	1	
2	Brake caliper assembly	1	
3	Parking brake cable	1	
4	Spring	1	
5	Parking brake assembly	1	
6	Collar	2	
			For installation, reverse the removal procedure.

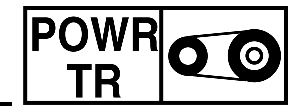


Ordre	Travail/pièces	Qté	Remarques
	Dépose d'étrier de frein et de frein de stationnement		Déposer les pièces dans l'ordre indiqué ci-contre.
	Liquide de frein		Vidanger.
1	Flexible de frein	1	
2	Ensemble d'étrier de frein	1	
3	Câble de frein de stationnement	1	
4	Ressort	1	
5	Ensemble de frein de stationnement	1	
6	Entretoise	2	
			Reposer les pièces dans l'ordre inverse de leur dépose.

Ordningsföljd	Arbetsnamn/detaljnamn	Kvantitet	Anmärkningar
	Demontering av bromsok och parkeringsbroms		Demontera delarna i den ordningsföljd som visas nedan.
	Bromsvätska		Tappa ur.
1	Bromsslang	1	
2	Bromsok, montering	1	
3	Parkeringsbromsens kabel	1	
4	Fjäder	1	
5	Parkeringsbroms, montering	1	
6	Fläns	2	
			Kasta om tillvägagångssättet vid montering.

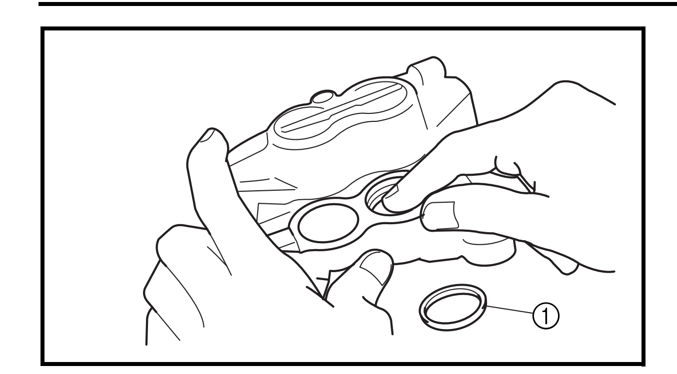
A: 6 Nm (0.6 m • kg, 4.3 ft • lb)
B: 18 Nm (1.8 m • kg, 13 ft • lb)

Order	Job name/Part name	Q'ty	Remarks
	Brake caliper disassembly		Remove the parts in the order listed below.
①	Cap bolt	1	
②	Retaining pin	1	
③	Pad spring	1	
④	Brake pad	2	
⑤	Brake caliper piston	4	
⑥	Brake caliper piston seal	8	
⑦	Bleed screw	2	
			For assembly, reverse the disassembly procedure.



Ordre	Travail/pièces	Qté	Remarques
	Dépose de plaquette de frein		Déposer les pièces dans l'ordre indiqué ci-contre.
①	Boulon capuchon	1	
②	Goupille de retenue	1	
③	Ressort de plaquette	1	
④	Plaquette de frein	2	
⑤	Piston d'étrier de frein	4	
⑥	Joint de piston d'étrier de frein	8	
⑦	Vis de purge	2	
			Remonter les pièces dans l'ordre inverse de leur démontage.

Ordningsföljd	Arbetsnamn/detaljnamn	Kvantitet	Anmärkningar
	Demontering av bromsklots		Demontera delarna i den ordningsföljd som visas nedan.
①	Kåpbult	1	
②	Fasthållningstapp	1	
③	Klotsfjäder	1	
④	Bromsklotsar	2	
⑤	Bromshylsans kolv	4	
⑥	Tätning till bromshylsans kolv	8	
⑦	Avluftningsskruv	2	
			Kasta om tillvägagångssättet vid hopsättning.

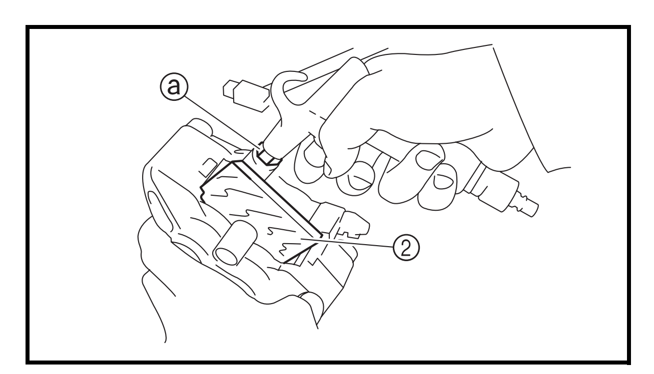


BRAKE CALIPER DISASSEMBLY

NOTE:

Before disassembling a caliper, drain brake fluid from brake hose, master cylinder, brake caliper and brake reservoir of their brake fluid.

1. Remove:
   - Pistons
   - Piston seals ①

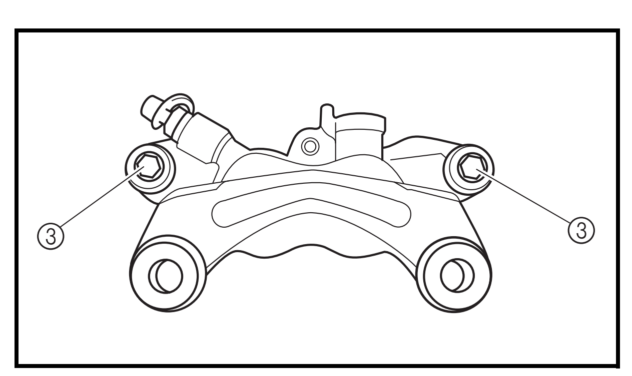


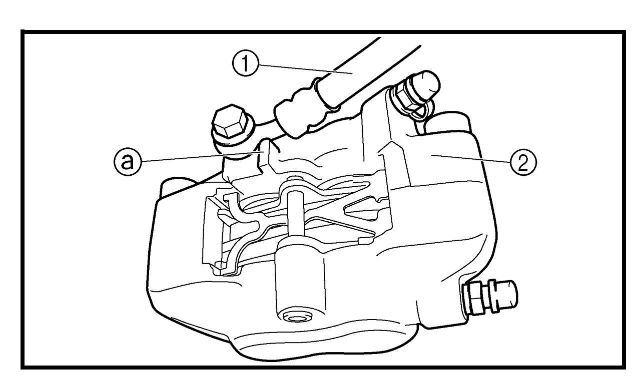
Removal steps:

- Using a wood of piece ②, lock the right piston.
- Blow compressed air into the hose joint opening ⓐ to force out the left piston from the caliper body.
- Remove the piston seals and reinstall the piston.
- Repeat the previous steps to force out the right piston from the caliper body.

⚠ WARNING

- **Never try to pry out the pistons.**
- **Do not loosen the retaining pins ③.**



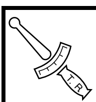


BRAKE CALIPER INSTALLATION

1. Install:
   - Brake hose ①

CAUTION:

When installing the brake hose ① onto the brake caliper ②, make sure that the brake pipe touches the projection ⓐ on the brake caliper.

	**Union bolt (brake hose):** **30 Nm (3.0 m · kg, 22 ft · lb)**

DEMONTAGE D'ETRIER DE FREIN

N.B.:

Avant de démonter un étrier de frein, vidanger le flexible de frein, le maître cylindre, l'étrier de frein et le réservoir de frein.

1. Déposer:
   - Pistons
   - Joints de piston ①

Marche à suivre:
- Bloquer le piston droit à l'aide d'un morceau de bois ②.
- Envoyer de l'air comprimé dans l'ouverture du raccord du flexible ⓐ pour chasser le piston gauche du corps de l'étrier.
- Enlever les joints du piston, puis remettre le piston en place.
- Répéter les étapes précédentes pour chasser le piston droit du corps de l'étrier.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne jamais arracher les pistons.**
- **Ne pas desserrer les goupilles de retenue ③.**

ISÄRTAGNING AV BROMSOK

OBS:

Innan Du tar isär ett bromsok skall Du tappa ur bromsvätskan från bromsslangen, huvudcylindern, bromsoket och bromsvätskebehållaren.

1. Demontera:
   - Kolvarna
   - Kolvtätningar ①

Demonteringsföljd:
- Använd ett trästycke ② och lås kolven på den högra sidan.
- Blås tryckluft i slangledens öppning ⓐ för att tvinga ut kolven på den vänstra sidan från bromsoket.
- Tag bort kolvpackningarna och installera kolven igen.
- Upprepa de tidigare åtgärderna för att tvinga ut kolven på den högra sidan från bromsoket.

⚠ VARNING

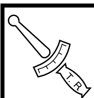
- **Försök aldrig att bända ut kolven.**
- **Lossa inte på fasthållningstappen ③.**

MONTAGE D'ETRIER DE FREIN

1. Monter:
   - Flexible de frein ①

ATTENTION:

En remontant le flexible de frein ① sur l'étrier de frein ②, s'assurer que le tuyau de frein touche la saillie ⓐ de l'étrier de frein.



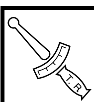
Boulon de jonction (flexible de frein):
30 Nm (3,0 m · kg, 22 ft · lb)

MONTERING AV BROMSOK

1. Montera:
   - Bromsslangen ①

VIKTIGT:

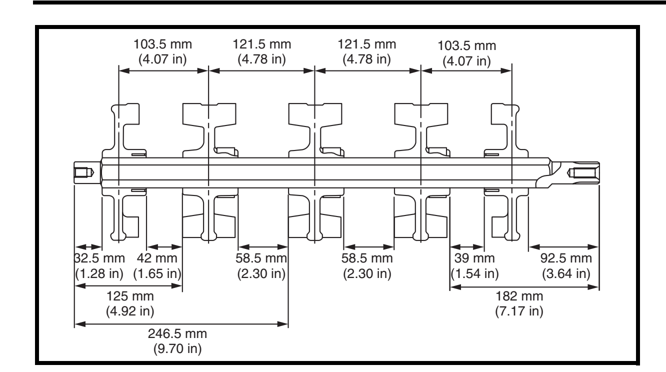
Se till att bromsröret kommer i kontakt med utbuktningen ⓐ på bromsoket, när bromsslangen ① monteras på bromsoket ②.



Kopplingsbult (bromsslangen):
30 Nm (3,0 m · kg, 22 ft · lb)

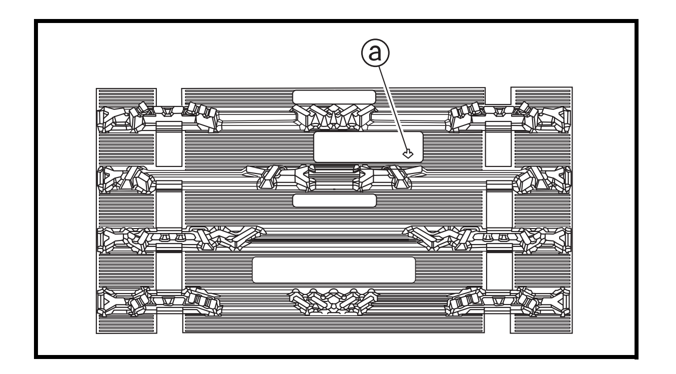
FRONT AXLE AND TRACK

INSTALLATION



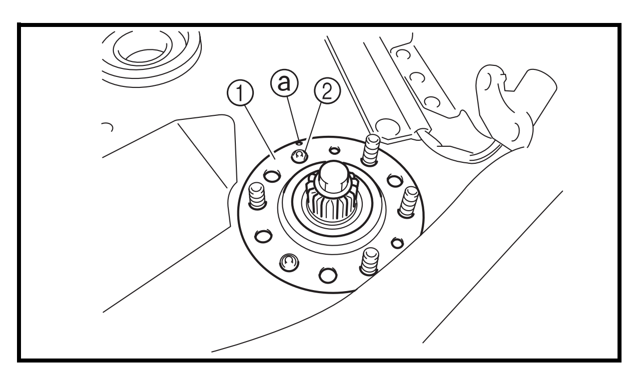
1. Install:
   - Sprocket wheels
   - Guide wheels

NOTE:
- When pressing the sprocket wheels onto the front axle, align the lugs on each sprocket wheel.
- Position each sprocket wheel on the axle as shown in the illustration.



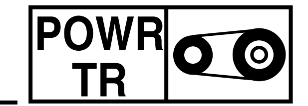
2. Place the track in the chassis.

NOTE:
For track with a direction of rotation mark ⓐ:
Install the track with the mark pointing in the direction of track rotation.



3. Install:
   - Bearing holder ①

NOTE:
Align the punch mark ⓐ on the bearing holder ① with the rivet ②.



ESSIEU AVANT ET CHENILLE

MONTAGE

1. Monter:
   - Pignons d'entraînement
   - Galets de guidage

N.B.:

- Lorsqu'on emmanche les pignons sur l'essieu avant, aligner les dents de chaque pignon d'entraînement.
- Placer le pignon d'entraînement sur l'essieu à l'endroit indiqué sur le schéma.

2. Placer la chenille sur le châssis.

N.B.:

Pour les chenilles où figure un repère de direction de rotation ⓐ:
Monter la chenille en veillant à ce que la flèche pointe dans la direction de rotation de la chenille.

3. Monter:
   - Support de roulement ①

N.B.:

Aligner le repère poinçonné ⓐ sur le support de roulement ① et le rivet ②.

FRAMAXEL OCH DRIVBAND

MONTERING

1. Montera:
   - Kedjehjulen
   - Styrhjulen

OBS:

- När Du trycker in kedjehjulen i framaxeln, skall Du anpassa klackarna på vart och ett av kedjehjulen.
- Placera vart och ett av kedjehjulen på framaxeln på de ställen som visas på bilden.

2. Placera drivbandet på chassit.

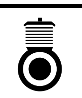
OBS:

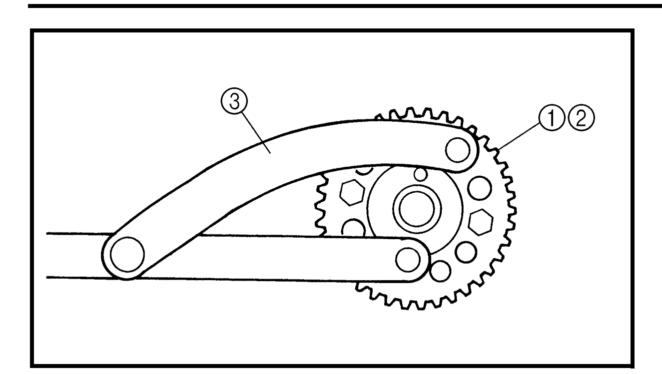
Gäller drivband märkta med en rotationsriktningspil ⓐ:
Montera drivbandet med pilen pekande i drivbandets rotationsriktning.

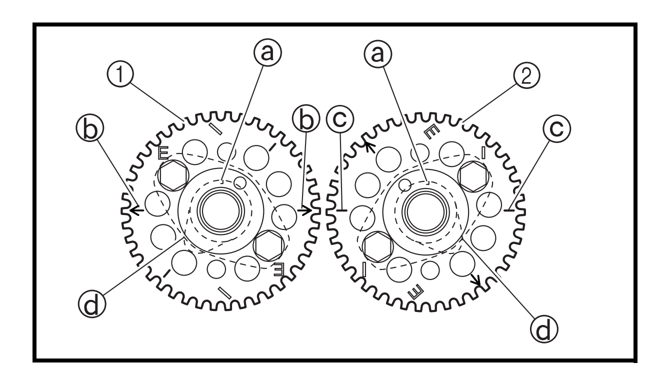
3. Montera:
   - Lagerhållare ①

OBS:

Rikta in stansmärket ⓐ på kullagerhållaren ① mot niten ②.





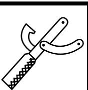


ENGINE

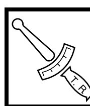
CAMSHAFTS

INSTALLATION

1. Install:
   - Exhaust camshaft sprocket ①
   - Intake camshaft sprocket ② (with the special tool ③)

	**Rotor holding tool:** **90890-01235, YU-01235**

   - Camshaft sprocket bolts

	**Camshaft sprocket bolt:** **24 Nm (2.4 m · kg, 17 ft · lb)**

NOTE:

Make sure that the holes ⓐ in the cylinder #3 cam and marks ⓑ and ⓒ on the camshaft sprockets are in the position shown in the illustration.

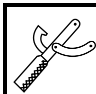
ⓑ: Exhaust side "→"
ⓒ: Intake side "—"
ⓓ: Cylinder #3 - cam

MOTEUR

ARBRES A CAMES

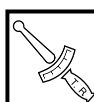
MONTAGE

1. Monter:
   - Pignon d'arbre à cames d'échappement ①
   - Pignon d'arbre à cames d'admission ②
     (se servir de l'outil spécial ③)



Outil de maintien de rotor:
90890-01235, YU-01235

- Boulons de pignon d'arbre à cames



Boulon de pignon d'arbre à cames:
24 Nm (2,4 m · kg, 17 ft · lb)

N.B.:

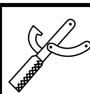
S'assurer que les orifices ⓐ du cylindre n° 3 et les repères ⓑ et ⓒ des pignons d'arbre à cames sont à la position illustrée.
ⓑ: Côté échappement "→"
ⓒ: Côté admission "—"
ⓓ: Cylindre n°3 - came

MOTOR

KAMAXLAR

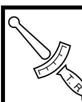
MONTERING

1. Montera:
   - Utblåsets kamaxeldrev ①
   - Insugets kamaxeldrev ②
     (med specialverktyget ③)



Rotorns fasthållningsverktyg:
90890-01235, YU-01235

- Kamaxeldrevets bultar

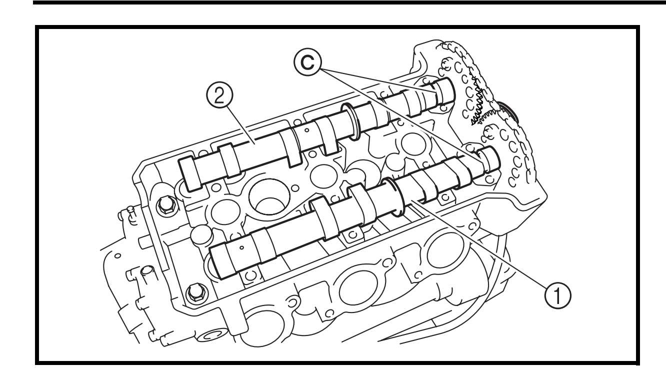


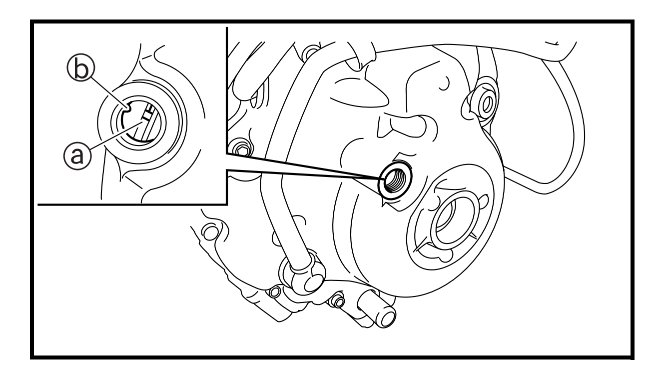
Kamaxeldrevets bult:
24 Nm (2,4 m · kg, 17 ft · lb)

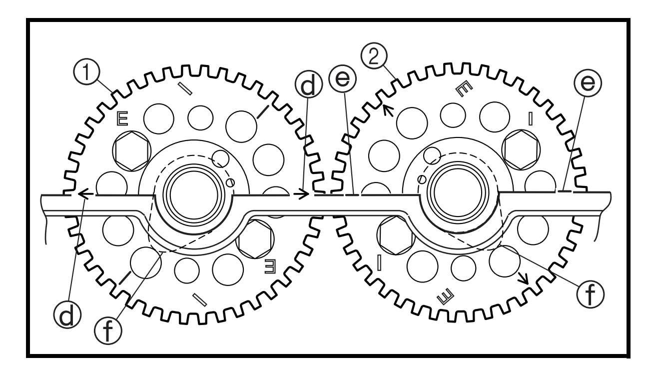
OBS:

Se till att hålen ⓐ i kammen i cylinder #3 och märkena ⓑ och ⓒ på kamaxeldrevet är i det läge som visas på bilden.
ⓑ: Utblåssidan "→"
ⓒ: Insugssidan "—"
ⓓ: Cylinder #3 - kam

5







2. Install:
   - Exhaust camshaft ①
   - Intake camshaft ②
     (with the camshaft sprockets)

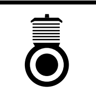
Installation steps:

- Turn the crankshaft clockwise.
- When piston #3 is at TDC on the compression stroke, align the "I" mark ⓐ on the A.C. magneto rotor with the stationary pointer ⓑ on the A.C. magneto cover.
- Install the timing chain onto both camshaft sprockets, and then install the camshafts.

NOTE:

- Install the camshafts with the hole ⓒ in the cylinder #3 - cam facing up.
- When installing the timing chain, start with the exhaust camshaft and be sure to keep the timing chain as tight as possible on the exhaust side.
- Make sure the marks ⓓ and ⓔ on the timing chain sprockets are parallel with the edge of the cylinder head.

ⓓ: Exhaust side "→"
ⓔ: Intake side "—"
ⓕ: Cylinder #3 - cam



2. Monter:
- Arbre à cames d'échappement ①
- Arbre à cames d'admission ②
(avec les pignons d'arbre à cames)

Marche à suivre:
- Tourner le vilebrequin dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Quand le piston n° 3 est au PMH sur la course de compression, aligner le repère "I" ⓐ sur le rotor de magnéto CA et l'index fixe ⓑ sur le couvercle de la magnéto CA.
- Poser la chaîne de distribution sur les deux pignons d'arbre à cames, puis installer les arbres à cames.

N.B.:
- Monter les arbres à cames en dirigeant l'orifice ⓒ de la came du cylindre n° 3 vers le haut.
- Installer d'abord le pignon d'arbre à cames d'échappement pour maintenir la chaîne de distribution aussi tendue que possible du côté échappement.
- Veiller à ce que les repères ⓓ and ⓔ des pignons de chaîne de distribution soient parallèles au bord de la culasse.

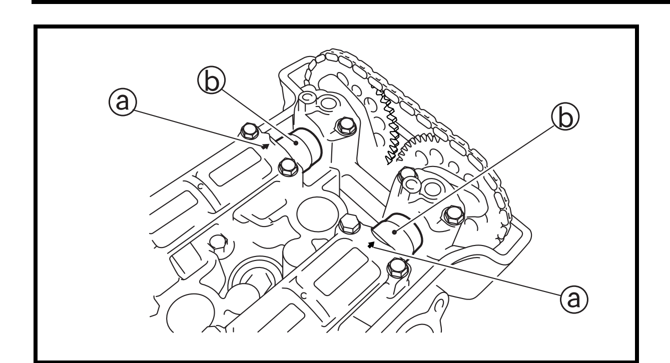
ⓓ: Côté échappement "→"
ⓔ: Côté admission "—"
ⓕ: Cylindre n°3 - came

2. Montera:
- Utblåsets kamaxel ①
- Insugskamaxeln ②
(med kamaxeldreven)

Monteringsföljd:
- Vrid vevaxeln i medurs riktning.
- När kolv #3 kommer i övre dödläge i kompressionstakten, skall märket "I" ⓐ på AC-magnetens rotor anpassas med den stationära visaren ⓑ på A.C. magnetkåpan.
- Montera kamaxelkedjan på båda kamaxeldreven och montera sedan kamaxlarna.

OBS:
- Montera kamaxlarna med hål ⓒ i cylinder #3 – med kammen riktad uppåt.
- När kamaxelkedjan monteras, skall du börja med utblåskamaxeln och se till att kamaxelkedjan hålls så spänd som möjligt på utblåssidan.
- Se till att märkena ⓓ och ⓔ på kamaxelkedjans drev kommer parallellt med kanten på topplocket.

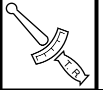
ⓓ: Utblåssidan "→"
ⓔ: Insugssidan "—"
ⓕ: Cylinder #3 - kam



3. Install:
   - Dowel pins
   - Intake camshaft caps
   - Exhaust camshaft caps

NOTE:
- The "I" mark refers to the intake camshaft caps and the "E" mark refers to the exhaust camshaft cap.
- Install the camshaft caps with the arrow mark ⓐ pointing towards the right side of the engine.
- Make sure the punch marks ⓑ in the camshaft are aligned with the arrow mark ⓐ on the camshaft caps.

4. Install:
   - Camshaft cap bolts



Camshaft cap bolt:
10 Nm (1.0 m · kg, 7.2 ft · lb)

NOTE:
Tighten the camshaft cap bolts in stages and in a crisscross pattern, working from the inner caps out.

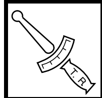
CAUTION:
- **Lubricate the camshaft cap bolts with the engine oil.**
- **The camshaft cap bolts must be tightened evenly or damage to the cylinder head, camshaft caps, and camshafts will result.**
- **Do not turn the crankshaft when installing the camshaft to avoid damage or improper valve timing.**

3. Monter:
   - Goujons
   - Chapeaux d’arbre à cames d’admission
   - Chapeaux d’arbre à cames d’échappement

N.B.:

- Le repère “I” est poinçonné sur les chapeaux d’arbre à cames d’admission et le repère “E” sur les chapeaux d’arbre à cames d’échappement.
- Monter les chapeaux d’arbre à cames en dirigeant le repère fléché ⓐ vers le côté droit du moteur.
- S’assurer d’aligner les repères poinçonnés ⓑ des arbres à cames et le repère fléché ⓐ des chapeaux d’arbre à cames.

4. Monter:
   - Boulons de chapeau d’arbre à cames



Boulon de chapeau d’arbre à cames:
10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

N.B.:

Serrer les boulons de chapeau d’arbre à cames par étapes et en suivant un ordre entrecroisé, en commençant par les boulons extérieurs.

ATTENTION:

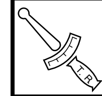
- **Lubrifier les boulons de chapeau d’arbre à cames à l’huile moteur.**
- **Il importe de serrer les boulons de chapeau d’arbre à cames uniformément pour éviter d’endommager la culasse, les chapeaux d’arbre à cames et les arbres à cames.**
- **Ne pas tourner le vilebrequin lors de l’installation de l’arbre à cames, ceci afin d’éviter tout endommagement ou la désynchronisation des soupapes.**

3. Montera:
   - Styrtapparna
   - Insugskamaxelns kåpor
   - Utblåskamaxelns kåpor

OBS:

- Märket “I” refererar till insugskamaxelns kåpor och märket “E” refererar till utblåskamaxelns kåpa.
- Montera kamaxelkåporna med pilmärket ⓐ riktat mot motorns högra sida.
- Se till att punsmärkena ⓑ i kamaxeln anpassas med pilmärket ⓐ på kamaxelkåporna.

4. Montera:
   - Kamaxelkåpans bultar



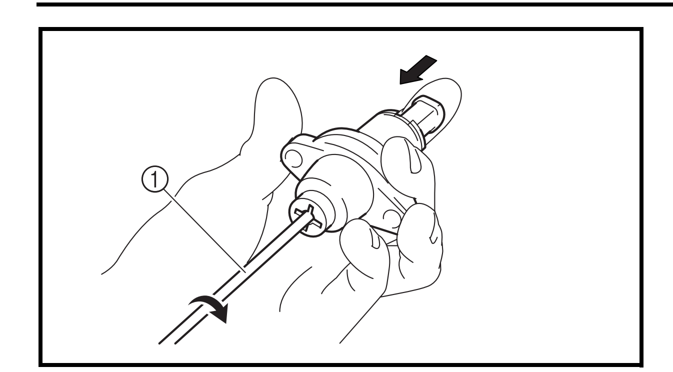
Kamaxelkåpans bult:
10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

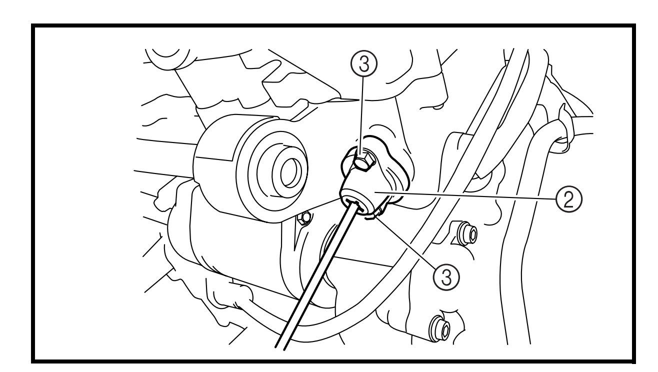
OBS:

Drag fast kamaxelkåpans bultar i omgångar och i ett korsmönster, med början inifrån och utåt.

VIKTIGT:

- **Smörj in kamaxelkåpans bultar med motorolja.**
- **Kamaxelkåpans bultar måste dras fast på ett jämt sätt annars kan topplocket, kamaxelkåporna och kamaxlarna skadas.**
- **Vrid inte på vevaxeln när den monteras, eftersom skada eller felaktig ventilinställning kan orsakas.**





5. Install:
   - Timing chain tensioner

Installation steps:

- While lightly pressing the timing chain tensioner rod by hand, turn the tensioner rod fully clockwise with a thin screwdriver ①.

NOTE:

Make sure that the tensioner rod has been fully set clockwise.

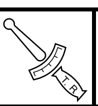
- With the timing chain tensioner rod turned all the way into the timing chain tensioner housing (with the thin screwdriver still installed), install the gasket and the timing chain tensioner ② onto the cylinder block.



WARNING

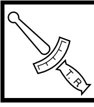
Always use a new gasket.

- Tighten the timing chain tensioner bolts ③ to the specified torque.



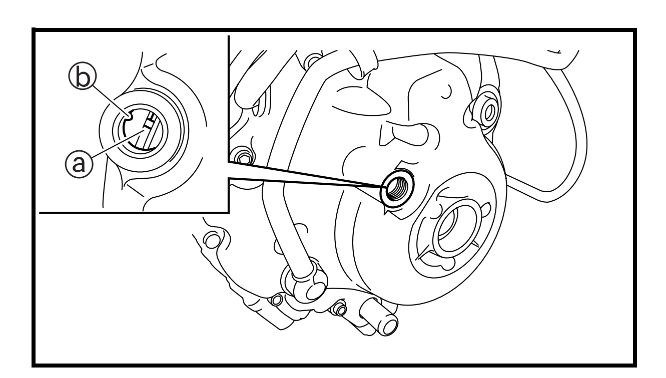
Timing chain tensioner bolt:
10 Nm (1.0 m · kg, 7.2 ft · lb)

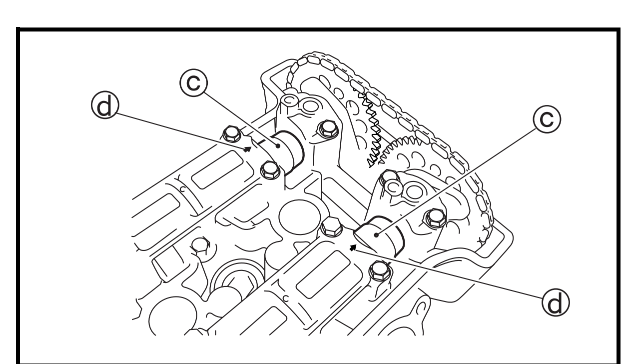
- Remove the screwdriver, make sure the timing chain tensioner rod releases, and then tighten the cap bolt to the specified torque.



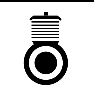
Cap bolt:
7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)







6. Turn:
   - Crankshaft
     (several turns clockwise)
7. Inspect:
   - "I" mark ⓐ
     Make sure the "I" mark ⓐ on the A.C. magneto rotor is aligned with the stationary pointer ⓑ on the A.C. magneto cover.
   - Camshaft punch marks ⓒ
     Make sure the punch marks ⓒ in the cylinder #3 - cam are aligned with the arrow marks ⓓ on the camshaft caps.
     Out of alignment → Adjust.
     Refer to the installation steps above.



5. Monter:
   - Tendeur de chaîne de distribution

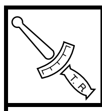
Marche à suivre:
- Tout en enfonçant la tige du tendeur de chaîne de distribution du doigt, la tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'un fin tournevis ①.

N.B.:
S'assurer de tourner la tige de tendeur au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre.

- La tige du tendeur de chaîne de distribution étant tournée à fond dans le tendeur (le tournevis étant toujours en place), monter le joint et le tendeur ② sur le bloc-cylindre.

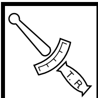
⚠ AVERTISSEMENT
Toujours monter un joint neuf.

- Serrer ensuite les boulons du tendeur de chaîne de distribution ③ au couple spécifié.



Boulon de tendeur de chaîne de distribution:
10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

- Retirer le tournevis, s'assurer que la tige du tendeur de chaîne de distribution se relâche, et serrer le boulon à chapeau au couple spécifié.



Boulon à chapeau:
7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)

6. Tourner:
   - Vilebrequin
     (quelques tours dans le sens des aiguilles d'une montre)
7. Inspecter:
   - Repère "I" ⓐ
     S'assurer que le repère "I" ⓐ du rotor de magnéto CA s'aligne sur l'index fixe ⓑ du cache du rotor de magnéto CA.
   - Repères poinçonnés sur les arbres à cames ⓒ
     S'assurer que le repère poinçonné ⓒ sur les arbres à cames du cylindre n°3 est aligné sur la flèche ⓓ sur le chapeau d'arbre à cames.
     Alignement incorrect → Régler.
     Se reporter aux étapes relatives à la mise en place ci-dessus.

5. Montera:
   - Kamaxelkedjans spännare

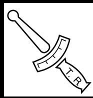
Monteringsföljd:
- Tryck lätt för hand på kamaxelkedjans spännarstång och vrid spännarstången så långt det går i medurs riktning med en platt skruvmejsel ①.

OBS:
Se till att spännarstången har kommit så långt det går i medurs riktning.

- När kamaxelkedjans spännarstång har vridits helt och hållet in i kamaxalkedjans spännarhus (med den platta skruvmejseln fortfarande på plats) skall du montera packningen och kamaxelkedjans spännare ② i cylinderblocket.

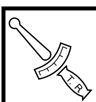
⚠ VARNING
Använd alltid en ny packning.

- Drag fast kamaxelkedjans spännarbultar ③ till det specificerade vridmomentet.



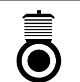
Kamaxelkedjans spännarbult:
10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

- Tag ur skruvmejseln och se till att kamaxelkedjans spännarstång frigörs, och drag sedan fast kåpbulten till det specificerade vridmomentet.

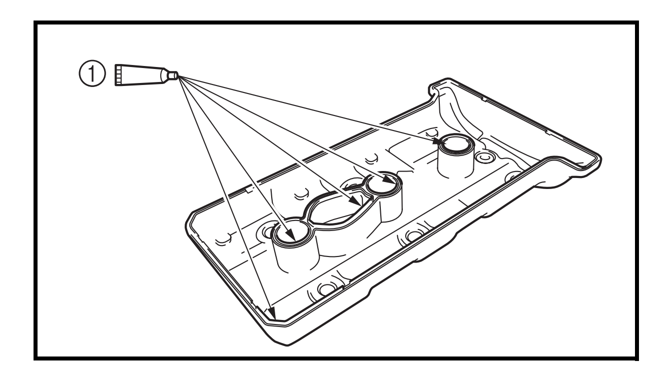


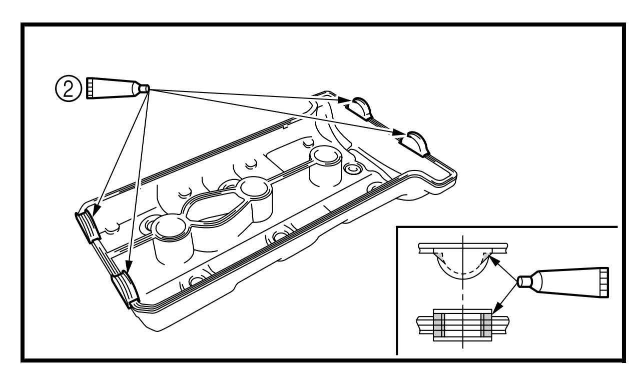
Kåpbult:
7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)

6. Vrid:
   - Vevaxel
     (flera varv i medurs riktning)
7. Inspektera:
   - Märke "I" ⓐ
     Se till att märket "I" ⓐ på AC-magnetens rotor anpassas med den stationära visaren ⓑ på A.C. magnetplåten.
   - Punsmärke ⓒ på kamaxeln
     Se till att punsmärkena ⓒ i cylinder #3 anpassas med pilmärkena ⓓ på kamaxelkåporna.
     Felaktig inställning → Justera.
     Se monteringsföljden ovan.

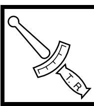


8. Measure:
   - Valve clearance
     Out of specification → Adjust.



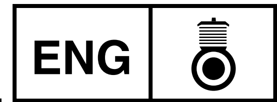


9. Install
   - Cylinder head cover gasket New
   - Cylinder head cover



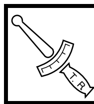
Cylinder head cover bolt:
12 Nm (1.2 m · kg, 8.7 ft · lb)

NOTE:
- Apply bond TB1541 ① onto the mating surfaces of the cylinder head cover and cylinder head cover gasket.
- Apply Sealant (Quick Gasket®) or Yamaha bond No. 1215 ② onto the mating surfaces of the cylinder head cover gasket and cylinder head.
- Tighten the cylinder head cover bolts stages and in a crisscross pattern.



8. Mesurer:
   - Jeu des soupapes
     Hors spécifications → Régler.

9. Monter:
   - Joint de couvre-culasse New
   - Couvre-culasse

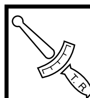


Boulon de couvre-culasses:
12 Nm (1,2 m · kg, 8,7 ft · lb)

N.B.:
- Appliquer de la pâte TB1541 ① sur les plans de joint du couvre-culasse et du joint de couvre-culasse.
- Enduire de la pâte d'étanchéité (Quick Gasket®) l'agent de colmatage Yamaha n° 1215 ② sur les plans de joint du couvre-culasse et de son joint.
- Serrer les boulons de couvre-culasse en procédant par étapes et dans un ordre entrecroisé.

8. Mät:
   - Ventilspel
     Motsvarar inte specifikationen → Justera.

9. Montera:
   - Ventilkåpans packning New
   - Ventilkåpan



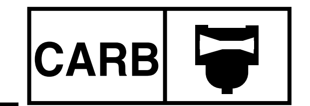
Ventilkåpans bult:
12 Nm (1,2 m · kg, 8,7 ft · lb)

OBS:
- Stryk på bindemedel av typ TB1541 ① på passytorna på ventilkåpan och ventilkåpans packning.
- Stryk på tätningsmedel (Quick Gasket®) eller Yamaha bindemedel No. 1215 ② på passytorna på ventilkåpans packning och topplocket.
- Drag fast topplocksbultarna i omgångar och i ett korsmönster.

CARBURETION

CARBURETORS

Order	Job name/Part name	Q'ty	Remarks
	Carburetor separation		Remove the parts in the order listed below.
①	Sub-wire harness 3	1	
②	Carburetor heating hose	1	
③	Fuel delivery hose	2	
④	Float chamber air vent hose	2	
⑤	Vacuum hose	2	
⑥	Spring	1	
⑦	Starter plunger link	1	
⑧	Connecting bolt	2	
⑨	Throttle position sensor	1	
⑩	Carburetor	3	
			For installation, reverse the removal procedure.



CARBURATION

CARBURATEURS

Ordre	Travail/pièces	Qté	Remarques
	Séparation des carburateurs		Déposer les pièces dans l'ordre indiqué ci-contre.
①	Faisceau de fils secondaire 3	1	
②	Flexible de réchauffeur de carburateur	1	
③	Durite d'alimentation de carburant	2	
④	Durite de mise à l'air de la cuve à niveau constant	2	
⑤	Flexible de dépression	2	
⑥	Ressort	1	
⑦	Barre de liaison de plongeur de démarreur	1	
⑧	Boulon d'assemblage	2	
⑨	Capteur de position du papillon des gaz	1	
⑩	Carburateur	3	
			Remonter les pièces dans l'ordre inverse de leur démontage.

FÖRGASNING

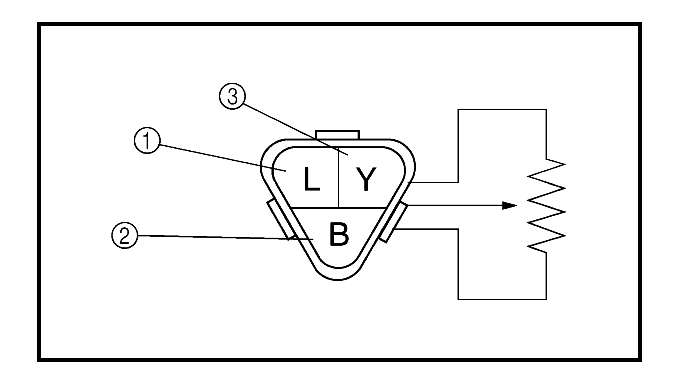
FÖRGASARE

Ordningsföljd	Arbetsnamn/detaljnamn	Kvantitet	Anmärkningar
	Separation av förgasare		Demontera delarna i den ordeningsföljd som visas nedan.
①	Kabelstam 3	1	
②	Förgasvärmarslangar	1	
③	Bränsletillförselslang	2	
④	Flottörkammarens luftventilationsslang	2	
⑤	Vakuumslang	2	
⑥	Fjäder	1	
⑦	Startkolvslänk	1	
⑧	Anslutningsbult	2	
⑨	Trottellägesgivare	1	
⑩	Förgassare	3	
			Kasta om tillvägagångssättet vid hopsättning.

7

THROTTLE POSITION SENSOR (T.P.S.) INSPECTION AND ADJUSTMENT

NOTE:
Before adjusting the throttle position sensor, properly adjust the idle speed.

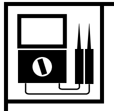


1. Inspect:
   - Throttle position sensor

Inspection steps:
- Disconnect the throttle position sensor coupler.
- Connect the pocket tester (Ω × 1k) to the throttle position sensor coupler.

Positive tester probe → Blue ①
Negative tester probe → Black ②

- Check the throttle position sensor resistance.

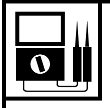


Throttle position sensor resistance "R_1":
4 ~ 6 kΩ at 20 °C (68 °F)
(Blue – Black)

Out of specification → Replace the throttle position sensor.
- Connect the pocket tester (Ω × 1k) to the throttle position sensor coupler.

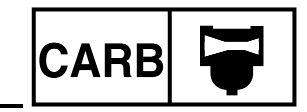
Positive tester probe → Yellow ③
Negative tester probe → Black ②

- While slowly pushing the throttle check the throttle position sensor resistance.



Throttle position sensor resistance "R_2":
0 ~ 4 kΩ at 20 °C (68 °F)
(Yellow – Black)

Out of specification → Replace the throttle position sensor.



VERIFICATION ET REGLAGE DU CAPTEUR DE POSITION DU PAPILLON D'ACCELERATION (T.P.S.)

N.B.:

Avant de régler le capteur de position de papillon d'accélération, régler correctement le régime de ralenti.

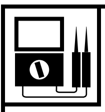
1. Inspecter:
   - Capteur de position du papillon d'accélération

Marche à suivre:

- Débrancher le coupleur du capteur de position du papillon d'accélération.
- Brancher le multimètre (Ω × 1k) sur le coupleur de capteur de position de papillon d'accélération.

Pointe négative du multimètre → borne de fil bleu ①
Pointe positive du multimètre → borne de fil noir ②

- Vérifier la résistance du capteur de position de papillon d'accélération.



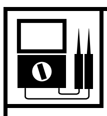
Résistance "R_1" du capteur de position du papillon d'accélération:
4 ~ 6 kΩ à 20 °C (68 °F)
(bleu – noir)

Hors spécifications → Remplacer le capteur de position de papillon d'accélération.

- Brancher le multimètre (Ω × 1k) sur le coupleur de capteur de position de papillon d'accélération.

Pointe négative du multimètre → borne de fil jaune ③
Pointe positive du multimètre → borne de fil noir ②

- Tout en appuyant lentement sur le papillon, vérifier la résistance du capteur de position du papillon d'accélération.



Résistance "R_2" du capteur de position du papillon d'accélération:
0 ~ 4 kΩ à 20 °C (68 °F)
(jaune – noir)

Hors spécifications → Remplacer le capteur de position de papillon d'accélération.

INSPEKTION OCH JUSTERING AV TROTTELLÄGESGIVARE (T.P.S.)

OBS:

Justera tomgångsvarvtalet noggrant före justering av trottellägesgivaren.

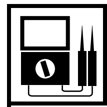
1. Inspektera:
   - Trottellägesgivare.

Inspektionsföljd:

- Koppla bort trottellägesgivarens koppling.
- Anslut fickprovaren (Ω × 1k) till trottellägesgivarens koppling.

Fickprovarens plussond → Blå ①
Fickprovarens minussond → Svart ②

- Kontrollera trottellägesgivaren resistans.



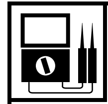
Trottellägesgivarens resistans "R_1":
4 ~ 6 kΩ vid 20 °C (68 °F)
(Blå – Svart)

Motsvarar inte specifikationen → Byt ut trottellägesgivaren.

- Anslut fickprovaren (Ω × 1k) till trottellägesgivarens koppling.

Fickprovarens plussond → Gul ③
Fickprovarens minussond → Svart ②

- Kontrollera motståndet för trottellägesgivaren under långsamt gaspådrag.



Trottellägesgivarens resistans "R_2":
0 ~ 4 kΩ vid 20 °C (68 °F)
(Gul – Svart)

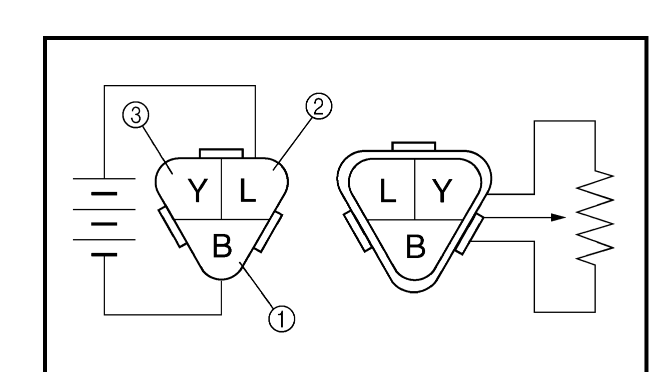
Motsvarar inte specifikationen → Byt ut trottellägesgivaren.

2. Adjust:
   - Throttle position sensor angle

Adjustment steps:
- Disconnect the throttle position sensor coupler.
- Connect the test coupler to the throttle position sensor.
- Connect three dry cells (1.5 V × 3 pcs.) in series to the test coupler.



Dry cells negative end → ①
Dry cells positive end → ②

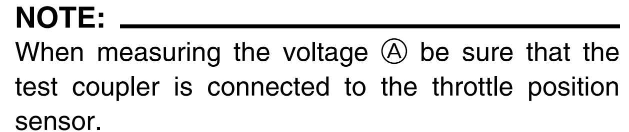


- Connect the digital multi meter to the test coupler.

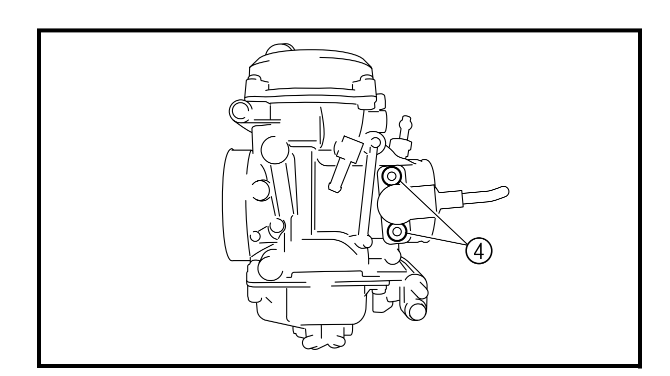
Digital multi meter negative lead → ①
Digital multi meter positive lead → ③

- Measure the voltage Ⓐ.

NOTE:



When measuring the voltage Ⓐ be sure that the test coupler is connected to the throttle position sensor.



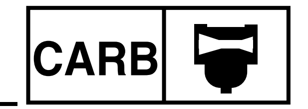
- Calculate the specified voltage Ⓑ.

Specified voltage Ⓑ = Voltage Ⓐ × (0.136)

- Loosen the throttle position sensor bolt ④.
- Connect the digital multi meter to the test coupler.

Digital multi meter negative lead → ①
Digital multi meter positive lead → ③

- Adjust the throttle position sensor position to obtain the specified voltage Ⓑ.
- Tighten the throttle position sensor bolt ④.
- Disconnect the test coupler and connect the throttle position sensor coupler.



2. Régler:
   - Angle du capteur de position du papillon d'accélération

Marche à suivre:
- Débrancher le coupleur du capteur de position du papillon d'accélération.
- Brancher le coupleur d'essai au capteur de position de papillon d'accélération.
- Brancher trois piles sèches (1,5 V × 3 pces) en série sur le coupleur d'essai.

Electrode négative dos piles sèches (–) → ①
Electrode positive des piles sèches (+) → ②

- Brancher le multimètre numérique sur le coupleur d'essai.

Pointe négative du multimètre numérique → ①
Pointe positive du multimètre numérique → ③

- Mesurer la tension Ⓐ.

N.B.:
Pour la mesure de la tension Ⓐ, s'assurer que le coupleur d'essai est branché sur le capteur de position de papillon d'accélération.

- Calculer la tension spécifiée Ⓑ.

Tension spécifiée Ⓑ = tension Ⓐ × (0,136)

- Desserrer le boulon du capteur de position de papillon d'accélération ④.
- Brancher le multimètre numérique sur le coupleur d'essai.

Pointe négative du multimètre numérique → ①
Pointe positive du multimètre numérique → ③

- Régler la position du capteur de position de papillon d'accélération de façon à obtenir la tension spécifiée Ⓑ.
- Serrer le boulon du capteur de position de papillon d'accélération ④.
- Débrancher le coupleur d'essai et brancher le coupleur de capteur de position de papillon d'accélération.

2. Justera:
   - Trottellägesgivarens vinkel

Justeringsåtgärder:
- Koppla bort trottellägesgivarens koppling.
- Anslut testkabelns koppling till trottellägesgivaren.
- Anslut tre torrbatterier (1,5 V × 3 st.) i serie till testkabeln.

Torrbatterier minuspol → ①
Torrbatterier pluspol (+) → ②

- Anslut den digitala multimetern till testkabelns koppling.

Digitalt universalinstrument minusledning → ①
Digitalt universalinstrument plusledning → ③

- Mät spänningen Ⓐ.

OBS:
Se till att testkabelns kopplare är ansluten till trottellägesgivaren vid mätning av spänningen Ⓐ.

- Beräkna den specificerade spänningen Ⓑ.

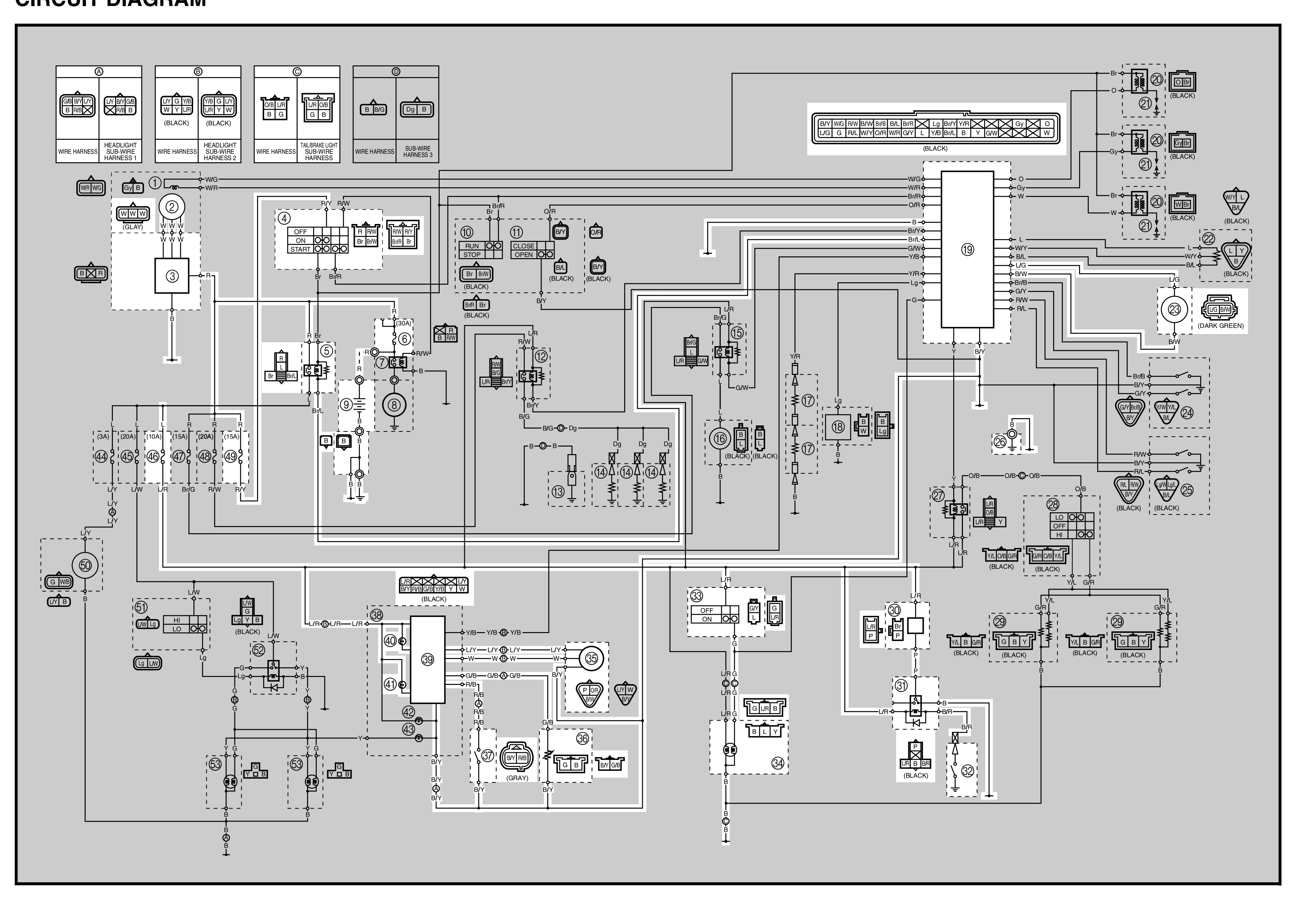
Specificerad spänning Ⓑ = Spänning Ⓐ × (0,136)

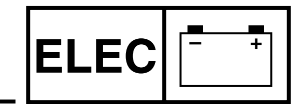
- Lossa trottellägesgivarens bultar ④.
- Anslut den digitala multimetern till testkabelns koppling.

Digitalt universalinstrument minusledning → ①
Digitalt universalinstrument plusledning → ③

- Justera positionen för trottellägesgivaren för att erhålla den specificerade spänningen Ⓑ.
- Dra fast trottellägesgivarens bultar ④.
- Koppla ur testkabelns kopplare och anslut trottellägesgivarens koppling.

SIGNAL SYSTEM
CIRCUIT DIAGRAM





ELECTRICAL

SIGNAL SYSTEM

CIRCUIT DIAGRAM

② A.C. magneto
③ Rectifier/regulator
④ Main switch
⑤ Load control relay
⑥ Main fuse
⑨ Battery
⑲ Ignitor unit
㉓ Coolant temperature sensor
㉖ Frame ground
㉚ DC back buzzer
㉛ Gear position switch relay
㉜ Gear position switch
㉝ Brake light switch
㉞ Tail/brake light
㉟ Speed sensor
㊱ Fuel sender
㊲ Oil level switch
㊴ Multi-function meter
㊵ Warning light
㊶ Low coolant temperature indicator light
㊻ Signal fuse
㊾ Ignition fuse

PARTIE ELECTRIQUE

SYSTEME DE SIGNALISATION

SCHEMA DE CIRCUIT

② Magnéto CA
③ Redresseur/régulateur
④ Contacteur à clé
⑤ Relais du contrôleur de charge
⑥ Fusible principal
⑨ Batterie
⑲ Boîtier d'allumage
㉓ Capteur de température du liquide de refroidissement
㉖ Masse du cadre
㉚ Avertisseur sonore de marche arrière
㉛ Relais du commutateur de sélection de rapports
㉜ Commutateur de sélection de rapports
㉝ Contacteur de feu stop
㉞ Feu arrière/stop
㉟ Capteur de vitesse
㊱ Capteur de carburant
㊲ Contacteur de niveau d'huile
㊴ Compteur multi-fonctions
㊵ Témoin d'avertissement
㊶ Témoin de température basse de liquide de refroidissement
㊻ Fusible de signalisation
㊾ Fusible d'allumage

ELSYSTEM

SIGNALSYSTEM

KOPPLINGSSCHEMA

② AC-magnet
③ Likriktare/regulator
④ Startlås
⑤ Belastningskontrollrelä
⑥ Huvudsäkring
⑨ Batteri
⑲ Tändning senhet
㉓ Kylvätsketemperatursensor
㉖ Ramjordning
㉚ Likströmsbacksignal
㉛ Växellägets omkopplarrelä
㉜ Växelomkopplare
㉝ Bromsljusomkopplare
㉞ Bak/bromsljus
㉟ Hastighetssensor
㊱ Bränslematare
㊲ Oljenivåomkopplare
㊴ Flerfunktionsmätare
㊵ Varningslampa
㊶ Indikatorlampa för låg kylvätsketemperatur
㊻ Signalsäkring
㊾ Tändningssäkring

TROUBLESHOOTING

BACK BUZZER DOES NOT SOUND.

Check the signal fuse.

↓ OK — FAULTY → Replace the signal fuse.

Check the battery.

↓ OK — OUT OF SPECIFICATION → Replace and/or charge the battery.

Check the stator coil.

↓ OK — OUT OF SPECIFICATION → Replace the stator coil assembly.

Check the main switch.

↓ OK — FAULTY → Replace the main switch.

Check the gear position switch.

↓ OK — FAULTY → Replace the gear position switch.

Check the gear position switch relay.

↓ OK — FAULTY → Replace the gear position switch relay.

Check the load control relay.

↓ OK — FAULTY → Replace the load control relay.

Check the DC back buzzer.

↓ OK — DOES NOT SOUND → Replace the DC back buzzer.

Check the signal system's wiring.

↓ OK — FAULTY → Properly connect or repair the signal system's wiring.

Correct the connection and/or replace the rectifier/regulator and/or ignitor unit.

GUIDE DE DEPANNAGE

L'AVERTISSEUR DE MARCHE ARRIERE NE FONCTIONNE PAS.

Contrôler le fusible de signalisation.

⇩ OK — DEFECTUEUX ⇨ Remplacer le fusible de signalisation.

Vérifier la batterie.

⇩ OK — HORS SPECIFICATIONS ⇨ Remplacer et/ou charger la batterie.

Contrôler la bobine de stator.

⇩ OK — HORS SPECIFICATIONS ⇨ Remplacer la bobine de stator.

Vérifier le contacteur à clé.

⇩ OK — DEFECTUEUX ⇨ Remplacer le contacteur à clé.

Vérifier le contacteur de position de pignon.

⇩ OK — DEFECTUEUX ⇨ Remplacer le contacteur de position de pignon.

Vérifier le relais du commutateur de sélection de rapports.

⇩ OK — DEFECTUEUX ⇨ Remplacer le relais du commutateur de sélection de rapports.

Vérifier le relais de commande de charge.

⇩ OK — DEFECTUEUX ⇨ Remplacer le relais de commande de charge.

Vérifier l'avertisseur de marche arrière.

⇩ OK — PAS DE SON ⇨ Remplacer l'avertisseur de marche arrière.

Vérifier le câblage du système de signalisation.

⇩ OK — DEFECTUEUX ⇨ Connecter correctement ou réparer le câblage du système de signalisation.

Corriger les connexions et/ou remplacer le redresseur/régulateur et/ou le boîtier d'allumage.

FELSÖKNING

BACKSIGNALEN LJUDER INTE.

Kontrollera signalsäkringen.

OK FEL → Byt ut signalsäkringen.

Kontrollera batteriet.

OK MOTSVARAR EJ SPECIFIKATION → Byt ut och/eller ladda batteriet.

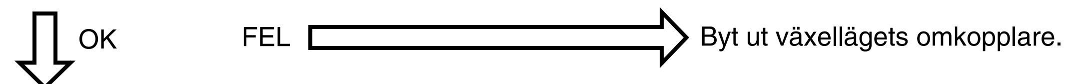
Kontrollera statorspolen.

OK MOTSVARAR EJ SPECIFIKATION → Byt ut statorspolenheten.

Kontrollera huvudomkopplaren.

OK FEL → Byt ut huvudomkopplaren.

Kontrollera växellägets omkopplare.

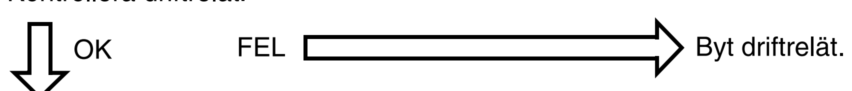


OK FEL → Byt ut växellägets omkopplare.

Kontrollera växellägets omkopplarrelä.

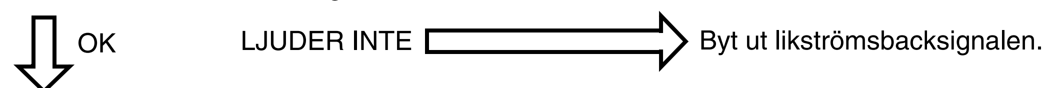
OK FEL → Byt ut växellägets omkopplarrelä.

Kontrollera driftrelät.



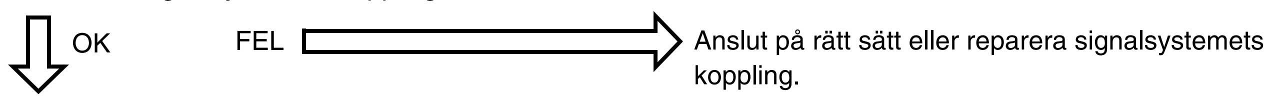
OK FEL → Byt driftrelät.

Kontrollera likströmsbacksignalen.



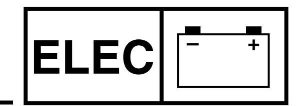
OK LJUDER INTE → Byt ut likströmsbacksignalen.

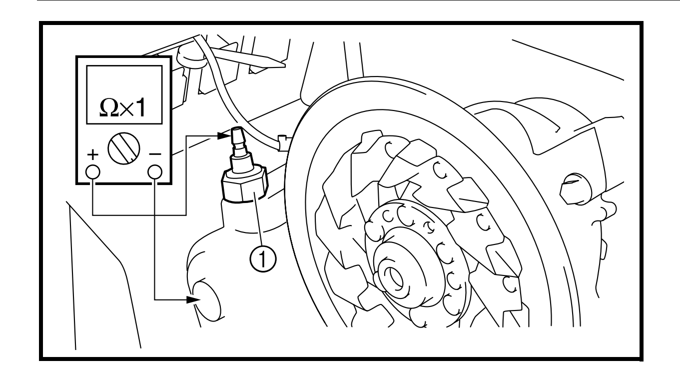
Kontrollera signalsystemets koppling.



OK FEL → Anslut på rätt sätt eller reparera signalsystemets koppling.

Rätta till anslutningen och/eller byt ut likriktaren/
regulatorn och/eller tändarenheten.

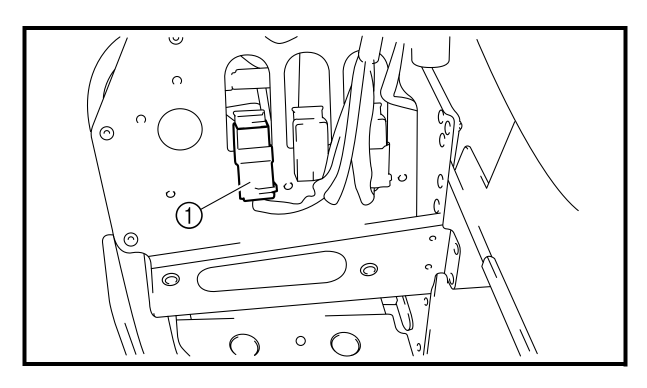


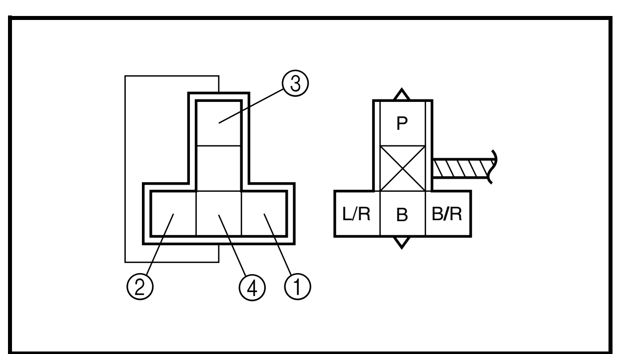


GEAR POSITION SWITCH

1. Check:
   - Gear position switch ① continuity
     Faulty → Replace.

Shift lever position	Continuity
DRIVE (D) or LOW (L)	Yes
REVERSE	No





GEAR POSITION SWITCH RELAY

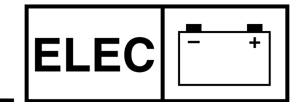
1. Inspect:
   - Gear position switch relay ①

Inspection steps:

- Disconnect the gear position switch relay from the coupler.
- Connect the pocket tester (Ω × 1) and battery (12 V) to the gear position switch relay terminals as shown.

Positive battery terminal → Blue/Red ①
Negative battery terminal → Black/Red ②
Positive tester probe → Pink ③
Negative tester probe → Black ④

- If gear position switch relay does not have continuity between the pink and black terminals, replace it.



CONTACTEUR DE POSITION DE PIGNON

1. Contrôler:
   • Continuité du contacteur de position de pignon ①
     Défectueux → Remplacer.

Position du levier de sélection	Continuité
MARCHE (D) ou BAS (L)	Oui
Marche arrière	Non

RELAIS DU COMMUTATEUR DE SELECTION DE RAPPORTS

1. Inspecter:
   • Relais du commutateur de sélection de rapports ①

Marche à suivre:

- Débrancher le relais du commutateur de sélection de rapports du raccord.
- Raccorder le testeur de poche (1 × Ω) et la batterie (12 V) aux bornes du relais du commutateur de sélection de rapports comme indiqué sur l'illustration.

Borne de batterie testeur positive → Bleu/rouge ①
Borne de batterie négative → Noir/rouge ②
Sonde de testeur positive → Rose ③
Sonde de testeur négative → Noir ④

- Si le relais du commutateur de sélection de rapports ne présente pas de continuité entre les bornes rose et noire, le remplacer.

VÄXELLÄGETS OMKOPPLARE

1. Kontrollera:
   • Kontinuiteten i växellägets omkopplare ①
     Bristfällig → Byt ut.

Växelspakens läge	Kontinuitet
DRIVE (D) (framåt) eller LOW (L) (låg växel)	Ja
REVERSE (bakåt)	Nej

VÄXELLÄGETS OMKOPPLARRELÄ

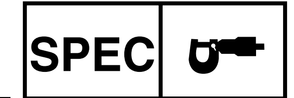
1. Inspektera:
   • Växellägets omkopplarrelä ①

Inspektionsföljd:

- Koppla ur växellägets omkopplarrelä från kopplingen.
- Anslut testanordningen (Ω × 1) och batteriet (12 V) till uttagen på växellägets omkopplarrelä på det sätt som visas.

Batteriets pluspol → Blå/röd ①
Batteriets minuspol → Svart/röd ②
Fickprovarens plussond → Rosa ③
Fickprovarens minussond → Svart ④

- Om växellägets omkopplarrelä inte har kontinuitet mellan de rosa och svarta uttagen, ska du byta ut reläet.



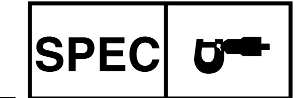
SPECIFICATIONS

GENERAL SPECIFICATIONS

Model	VK10W
Model code number:	8GS1 (USA/Canada) 8GS2 (Europe)
Dimensions: Overall length Overall width Overall height	 3,270 mm (128.7 in) 1,200 mm (47.2 in) 1,380 mm (54.3 in)
Weight: Dry weight	 360 kg (794 lb)
Minimum turning radius: Clockwise Counterclockwise	 4.7 m (15.4 ft) 4.7 m (15.4 ft)
Engine: Engine type Cylinder type Displacement Bore × stroke Compression ratio Maximum hose power r/min Maximum torque r/min Vacuum pressure at engine idling speed Standard compression pressure (at sea level) Starting system	 Liquid-cooled, 4-stroke, DOHC Backward-inclined parallel 3-cylinder 973 cm^3 (59.37 cu.in) 79.0 × 66.2 mm (3.11 × 2.61 in) 11.3 : 1 84.7 kw (115.2 PS)/8,500 r/min 101.6 Nm (10.4 kgf)/7,000 r/min 24.0 kPa (0.24 kg/cm^2, 3.41 psi) 1,450 kPa (14.5 kg/cm^2, 206 psi) at 400 r/min Electric starter
Lubrication system:	Dry sump
Engine oil: Type Oil capacity Periodic oil change With oil filter replacement Total amount	 API SE, SF, SG or higher SAE 0W-30 2.8 L (2.5 Imp qt, 3.0 US qt) 3.0 L (2.6 Imp qt, 3.2 US qt) 3.7 L (3.3 Imp qt, 3.9 US qt)
Oil filter: Oil filter type	 Cartridge (paper)
Drive chain housing oil: Type Capacity	 Gear oil “GL-3” 75W or 80W 0.35 L (0.31 Imp qt, 0.37 US qt)
Coolant: Filler cap opening pressure Capacity	 93.3 ~ 122.7 kPa (0.93 ~ 1.23 kg/cm^2, 13.2 ~ 17.5 psi) 4.7 L (4.14 Imp qt, 4.97 US qt)
Fuel: Type Tank capacity	 Regular unleaded gasoline Pump Octane $\frac{R+M}{2}$; 86 or higher (For USA/Canada) Research Octane; 91 or higher (For Europe) 42 L (9.24 Imp gal, 11.10 US gal)
Carburetors: Type/Quantity Manufacture	 CVK40/3 KEIHIN

Model	VK10W
Spark plug:	
Type	NGK R CR8E
Manufacture	NGK
Gap	0.7 ~ 0.8 mm (0.028 ~ 0.031 in)
Transmission:	
Primary reduction system	V-Belt
Primary reduction ratio	3.8 ~ 1 : 1
Clutch type	Automatic centrifugal engagement
Secondary reduction system	Chain
Secondary reduction ratio	1.95 (39/20)
Reverse system	Yes
Chassis:	
Frame type	Monocoque
Caster	23.0°
Ski stance (center to center)	1,020 mm (40.2 in)
Suspension:	
Front suspension type	Double wishbone
Rear suspension type	Slide rail suspension
Track:	
Track type	Internal drive type
Track width	500 mm (19.69 in)
Length on ground	1,204 mm (47.40 in)
Track deflection mm/100 N (10 kg, 22 lb)	35 ~ 45 mm (1.38 ~ 1.78 in)
Brake:	
Brake type	Caliper type disc brake
Operation method	Handlebar, left hand operated
Electrical:	
Ignition system	Transistorized coil ignition
Generator system	A.C. magneto
Headlight bulb type:	Halogen bulb
Bulb wattage × Quantity:	
Headlight	12 V, 60 W/55 W × 2
Tail/Brake light	12 V, 5 W/21 W
Meter light	14 V, 50 mA × 6
High beam indicator light	14 V, 80 mA
Information indicator light	14 V, 80 mA
Low coolant temperature light	14 V, 80 mA

9

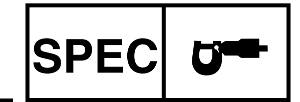


MAINTENANCE SPECIFICATIONS

ENGINE

Model	VK10W
Cylinder head:	
Volume (with spark plug)	22.82 ~ 23.62 cm^3 (1.39 ~ 1.44 cu.in)
<Warpage limit> *	0.10 mm (0.0039 in)
	* Lines indicate straight edge measurement.
Cylinder:	
Material	Aluminum alloy with dispersion coating
Bore size	79.000 ~ 79.010 mm (3.1102 ~ 3.1106 in)
<Taper limit>	0.050 mm (0.0020 in)
<Out of round>	0.050 mm (0.0020 in)
Camshaft:	
Drive system	Chain drive (right)
Camshaft cap inside diameter	24.500 ~ 24.521 mm (0.9646 ~ 0.9654 in)
Camshaft journal diameter	24.459 ~ 24.472 mm (0.9630 ~ 0.9635 in)
Camshaft-journal-to-camshaft-cap clearance	0.028 ~ 0.062 mm (0.0011 ~ 0.0024 in)
Camshaft dimensions	
Intake "A"	33.75 ~ 33.85 mm (1.3287 ~ 1.3327 in)
<Limit>	33.65 mm (1.3248 in)
"B"	24.95 ~ 25.05 mm (0.9823 ~ 0.9862 in)
<Limit>	24.85 mm (0.9783 in)
Exhaust "A"	33.75 ~ 33.85 mm (1.3287 ~ 1.3327 in)
<Limit>	33.65 mm (1.3248 in)
"B"	24.95 ~ 25.05 mm (0.9823 ~ 0.9862 in)
<Limit>	24.85 mm (0.9783 in)
Camshaft runout	0.03 mm (0.0012 in)
Timing chain:	
Model/Number of links	98XTRH2005/140
Tensioning system	Automatic

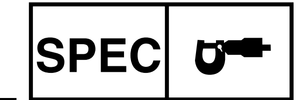
Model	VK10W
Valves, valve seats, valve guides:	
Valve clearance (cold)	
Intake	0.15 ~ 0.22 mm (0.0059 ~ 0.0087 in)
Exhaust	0.21 ~ 0.25 mm (0.0083 ~ 0.0098 in)
Valve dimensions	
Valve head diameter A	
Intake	29.9 ~ 30.1 mm (1.1771 ~ 1.1850 in)
Exhaust	25.9 ~ 26.1 mm (1.0197 ~ 1.0276 in)
Valve face width B	
Intake	1.90 ~ 2.62 mm (0.0748 ~ 0.1031 in)
Exhaust	1.90 ~ 2.62 mm (0.0748 ~ 0.1031 in)
Valve seat width C	
Intake	0.9 ~ 1.1 mm (0.035 ~ 0.043 in)
Exhaust	0.9 ~ 1.1 mm (0.035 ~ 0.043 in)
Valve margin thickness D	
Intake	0.8 ~ 1.2 mm (0.0315 ~ 0.0472 in)
Exhaust	0.5 ~ 0.9 mm (0.0197 ~ 0.0354 in)
Valve stem diameter	
Intake	4.975 ~ 4.990 mm (0.1959 ~ 0.1965 in)
<Limit>	4.945 mm (0.1947 in)
Exhaust	4.965 ~ 4.980 mm (0.1955 ~ 0.1961 in)
<Limit>	4.935 mm (0.1943 in)
Valve guide inside diameter	
Intake	5.000 ~ 5.012 mm (0.1969 ~ 0.1973 in)
<Limit>	5.05 mm (0.199 in)
Exhaust	5.000 ~ 5.012 mm (0.1969 ~ 0.1973 in)
<Limit>	5.05 mm (0.199 in)
Valve-stem-to-valve-guide clearance	
Intake	0.010 ~ 0.037 mm (0.0004 ~ 0.0015 in)
<Limit>	0.08 mm (0.0031 in)
Exhaust	0.020 ~ 0.047 mm (0.0008 ~ 0.0019 in)
<Limit>	0.10 mm (0.0039 in)
Valve stem runout limit	0.01 mm (0.0004 in)
Valve seat width	
Intake	0.9 ~ 1.1 mm (0.0354 ~ 0.0433 in)
<Limit>	1.6 mm (0.0630 in)
Exhaust	0.9 ~ 1.1 mm (0.0354 ~ 0.0433 in)
<Limit>	1.6 mm (0.0630 in)



Model	VK10W
Valve spring:	
Free length	
Intake	39.73 mm (1.56 in)
<Limit>	37.74 mm (1.48 in)
Exhaust	39.73 mm (1.56 in)
<Limit>	37.74 mm (1.48 in)
Installed length (valve closed)	
Intake	33.0 mm (1.30 in)
Exhaust	33.0 mm (1.30 in)
Compressed spring force (installed)	
Intake	136 ~ 158 N (13.9 ~ 16.1 kg, 30.6 ~ 35.5 lb)
Exhaust	136 ~ 158 N (13.9 ~ 16.1 kg, 30.6 ~ 35.5 lb)
Spring tilt*	
Intake	2.5°/1.7 mm (0.07 in)
Exhaust	2.5°/1.7 mm (0.07 in)
Winding direction (top view)	
Intake	Clockwise
Exhaust	Clockwise
Valve lifter:	
Valve lifter outside diameter	
Intake	24.482 ~ 24.488 mm (0.9639 ~ 0.9641 in)
<Limit>	24.457 mm (0.9629 in)
Exhaust	24.482 ~ 24.488 mm (0.9639 ~ 0.9641 in)
<Limit>	24.457 mm (0.9629 in)
Valve lifter hole inside diameter	
Intake	24.500 ~ 24.518 mm (0.9646 ~ 0.9653 in)
<Limit>	24.548 mm (0.9665 in)
Exhaust	24.500 ~ 24.518 mm (0.9646 ~ 0.9653 in)
<Limit>	24.548 mm (0.9665 in)
Piston:	
Piston size (D)	78.935 ~ 78.950 mm (3.1077 ~ 3.1083 in)
Measuring point (H)	5.0 mm (0.20 in)
Piston to-cylinder clearance	0.050 ~ 0.075 mm (0.0020 ~ 0.0030 in)
<Limit>	0.120 mm (0.0047 in)
Piston pin bore off set	0.5 mm (0.0197 in)
Off-set direction	Exhaust side
Piston pin bore inside diameter	19.004 ~ 19.015 mm (0.7482 ~ 0.7486 in)
<Limit>	19.045 mm (0.7498 in)
Piston pin:	
Piston pin outside diameter	18.991 ~ 19.000 mm (0.7477 ~ 0.7480 in)
<Limit>	18.971 mm (0.7469 in)
Piston pin length	52.9 ~ 53.0 mm (2.083 ~ 2.087 in)
Piston pin to piston pin bore clearance	0.004 ~ 0.024 mm (0.0002 ~ 0.0009 in)
<Limit>	0.074 mm (0.0029 in)

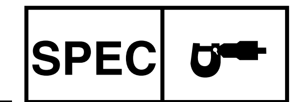
Model	VK10W
Piston ring:	
Sectional sketch	
Top ring	
Ring type	Barrel
Dimensions (B × T)	1.00 × 2.80 mm (0.039 × 0.110 in)
2nd ring	
Ring type	Taper
Dimensions (B × T)	1.00 × 2.90 mm (0.039 × 0.114 in)
Oil ring	
Dimensions (B × T)	2.00 × 2.50 mm (0.079 × 0.098 in)
End gap (installed)	
Top ring	0.35 ~ 0.45 mm (0.014 ~ 0.018 in)
2nd ring	0.75 ~ 0.85 mm (0.030 ~ 0.033 in)
Oil ring	0.20 ~ 0.60 mm (0.008 ~ 0.024 in)
Side clearance (installed)	
Top ring	0.030 ~ 0.070 mm (0.0012 ~ 0.0028 in)
2nd ring	0.020 ~ 0.060 mm (0.0008 ~ 0.0024 in)
Oil ring	0.060 ~ 0.150 mm (0.0024 ~ 0.0059 in)
Plating/coating	
Top ring	Chrome plated/parkerizing
2nd ring	Parkerizing
Connecting rod:	
Small end diameter	19.005 ~ 19.018 mm (0.7482 ~ 0.7487 in)
Big end diameter	41.000 ~ 41.018 mm (1.6142 ~ 1.6149 in)
Crankshaft-pin-to-big-end-bearing clearance	0.033 ~ 0.050 mm (0.0013 ~ 0.0020 in)
Bearing color code	0 = White-White 1 = Blue-Blue 2 = Black-Black 3 = Brown-Brown 4 = Green-Green 5 = Yellow-Yellow
Crank pin:	
Crank pin outside diameter	37.976 ~ 38.000 mm (1.4951 ~ 1.4961 in)
Crankshaft:	
Measuring point 1	62.0 mm (2.44 in)
Measuring point 2	100.0 mm (3.94 in)
Width A	62.25 ~ 62.65 mm (2.451 ~ 2.467 in)
Width B	234.65 ~ 235.65 mm (9.24 ~ 9.28 in)
Crankshaft runout C	0.03 mm (0.0012 in)
Big end side clearance D	0.160 ~ 0.262 mm (0.0063 ~ 0.0103 in)
Crankshaft-journal-to-crankshaft-journal-bearing clearance	0.027 ~ 0.045 mm (0.0011 ~ 0.0018 in)
Bearing color code	2 = Black 3 = Brown 4 = Green 5 = Yellow 6 = Pink 7 = Red 8 = White

Model		VK10W
Carburetor:		
Type/Quantity		CVK40/3
Manufacturer		KEIHIN
I.D. mark		8ES1 02
Main jet	(M.J)	#148
Main air jet	(M.A.J)	#70
Jet needle	(J.N)	N425-BSJ00
Needle jet	(N.J)	W9554-26538#6
Pilot jet	(P.J)	#45
Pilot air jet	(P.A.J)	#120
Pilot outlet	(P.O)	0.9
Bypass 1	(B.P.1)	0.8
	(B.P.2)	0.8
	(B.P.3)	0.8
	(B.P.4)	0.8
	(B.P.5)	0.8
Throttle valve	(Th.V)	1020-B70-80 (θ = 10°)
Valve seat size	(V.S)	1.2
Starter jet	(G.S)	#70
Float height	(F.H)	16 mm (0.630 in)
Fuel level (below the line on the float chamber)		0.2 ~ 2.2 mm (0.008 ~ 0.087 in)
Throttle cable free play		2.0 ~ 3.0 mm (0.08 ~ 0.12 in)
Engine idle speed		1,300 ~ 1,500 r/min
Fuel pump:		
Type		Diaphragm
Manufacturer		8FA (MIKUNI)
Oil filter:		
Oil filter type		Cartridge (paper)
Bypass valve opening pressure		78 ~ 118 kPa (0.78 ~ 1.18 kg/cm^2, 11.1 ~ 16.8 psi)
Oil pump:		
Oil pump type		Trochoidal
Inner-rotor-to-outer-rotor-tip clearance		0.09 ~ 0.15 mm (0.004 ~ 0.006 in)
Outer-rotor-to-oil-pump-housing clearance		0.03 ~ 0.08 mm (0.001 ~ 0.003 in)
Relief valve operating pressure		440 ~ 560 kPa (4.4 ~ 5.6 kg/cm^2, 62.6 ~ 79.6 psi)
Oil pressure (hot)		45 kPa (0.45 kg/cm^2, 6.40 psi) at 1,400 r/min
Cooling system:		
Filler cap opening pressure		93.3 ~ 122.7 kPa (0.93 ~ 1.23 kg/cm^2, 13.2 ~ 17.5 psi)
Thermostat opening temperature		80 ~ 84 °C (176 ~ 183 °F)
Valve lift		7.0 mm (0.28 in) at 95 °C (203 °F)
Water pump type		Single-suction centrifugal pump (Impeller type)
Reduction ratio		22/28 (0.786)
Coolant type		High quality silicate-free ethylene glycol antifreeze containing corrosion inhibitors
Coolant mixing ratio (coolant: water)		3 : 2 (60% : 40%)
Capacity		4.7 L (4.14 Imp qt, 4.97 US qt)
Max. impeller shaft tilt		0.15 mm (0.0059 in)
<Limit>		0.072 mm (0.0028 in)

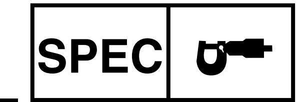


POWER TRAIN

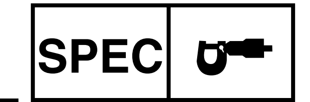
Model	VK10W
Transmission:	
Type	V-belt automatic
Range of ratio	3.8 ~ 1.0 : 1
Engagement speed r/min	2,200 ~ 2,600 r/min
Shift r/min	8,250 ~ 8,750 r/min
Sheave distance	267 ~ 270 mm (10.51 ~ 10.63 in)
Sheave offset	13.5 ~ 16.5 mm (0.53 ~ 0.65 in)
Secondary sheave free play (clearance)	1.0 ~ 2.0 mm (0.04 ~ 0.08 in)
Secondary sheave clearance	35.0 ~ 35.8 mm (1.38 ~ 1.41 in)
V-belt height (standard)	–0.5 ~ 1.5 mm (–0.02 ~ 0.06 in)
V-belt:	
Part number/Manufacturer	8GS-17641-00/MITSUBOSHI
Circumference	1,132 ~ 1,138 mm (44.6 ~ 44.8 in)
Width "A"	34.1 mm (1.34 in)
Wear limit "B"	32.1 mm (1.26 in)
Primary sheave spring:	
Part number	90501-550A3
Color code	White-Blue-White
Diameter	59.5 mm (2.34 in)
Wire diameter	5.5 mm (0.217 in)
Preload	196 N (20.0 kg, 44.1 lb)
Spring rate	22.1 N/mm (2.25 kg/mm, 126 lb/in)
Number of coils	4.56
Free length	82.3 mm (3.24 in)
Set length	73.4 mm (2.89 in)
Primary sheave weight arm:	
Part number (with bush)	8FN-17605-00
Weight (without bush and rivets)	75.28 g (2.657 oz)
Rivet:	
Outer	
Part number	90261-06033
Material	Steel
Size	17.2 mm (0.677 in)
Quantity	3
Hole quantity	3
Inner	
Part number	90269-06006
Material	Steel
Size	17.2 mm (0.677 in)
Quantity	3
Hole quantity	3
None (outer and inner)	Nothing
Secondary sheave spring:	
Part number	90508-60012
Color code	Pink
Outside diameter	69.5 mm (2.736 in)
Wire diameter	6.0 mm (0.236 in)



Model	VK10W
Hole position	
Sheave side-spring side (twist angle)	3-3 (60°)
Spring rate	12.3 N/mm (1.25 kg/mm, 70.23 lb/in)
Number of coils	5.53
Free length	75 mm (2.95 in)
Torque cam angle	39°
Drive chain:	
Type	Borg Warner Automotive 23RH303-68ASM
Number of links	68L
Secondary reduction ratio	1.95 (39/20)
Maximum 14 link drive chain section length	133.35 mm (5.25 in)
<Limit>	137.35 mm (5.41 in)
Track:	
Part number	8FN-47110-00
Width	500 mm (19.69 in)
Length	3,969 mm (156.24 in)
Pitch	64 mm (2.52 in)
Number of links	42
Thickness "A"	5.1 mm (0.20 in)
Height "B"	31.8 mm (1.25 in)
Track deflection at 100 N (10 kg, 22 lb)	35 ~ 45 mm (1.38 ~ 1.77 in)
Slide rail suspension (rear suspension):	
Front travel	212 mm (8.3 in)
Rear travel	262 mm (10.31 in)
Suspension spring rate	
Front	12.7 N/mm (1.29 kg/mm, 72.5 lb/in)
Rear	68.6 N/mm (7.00 kg/mm, 391.7 lb/in)
Suspension wire diameter	
Front	6.8 mm (0.268 in)
Rear	13.3 mm (0.524 in)
Suspension setting position:	
Hook setting length *	
(Standard)	14.5 ~ 15.5 mm (0.571 ~ 0.610 in)
(Maximum)	35 mm (1.37 in)
(Minimum)	10 mm (0.40 in)
Full rate adjusting position **	A



Model	VK10W
Shock absorber: Damping force	
Front	
Extension	540 N/0.3 m/s (55.1 kg/0.3 m/s, 121.4 lb/0.3 m/s)
Compression	1,130 N/0.3 m/s (115.2 kg/0.3 m/s, 254.0 lb/0.3 m/s)
Rear	
Extension	2,530 N/0.3 m/s (258.0 kg/0.3 m/s, 568.7 lb/0.3 m/s)
Compression	690 N/0.3 m/s (70.4 kg/0.3 m/s, 155.1 lb/0.3 m/s)
Slide runner:	
Thickness	17.8 mm (0.70 in)
Wear limit	10 mm (0.39 in)
Track sprocket wheel:	
Material	Ultra high molecular weight polyethylene
Number of teeth	8 T
Rear guide wheel:	
Material	High molecular weight polyethylene with rubber
Outside diameter	178 mm (7.01 in)
Brake:	
Recommended brake fluid	DOT 4
Pad thickness	10.2 mm (0.40 in)
Pad wear limit	4.7 mm (0.19 in)
Parking brake pad clearance	1.5 ~ 2.0 mm (0.059 ~ 0.079 in)
Parking brake cable distance	43.5 ~ 46.5 mm (1.713 ~ 1.831 in)
Disc outside diameter	200 mm (7.87 in)
Disc minimum thickness	3.5 mm (0.14 in)



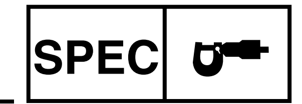
CHASSIS

Model		VK10W
Frame:		
Frame material		Monocoque (Aluminum & Steel)
Seat height		716 mm (28.2 in)
Luggage box location		Under seat
Steering:		
Lock-to-lock angle	(left)	29.7° (R ski) 34.4° (L ski)
	(right)	34.4° (R ski) 29.7° (L ski)
Ski alignment		Toe-out
Toe-out size		0 ~ 15 mm (0 ~ 0.59 in)
Caster angle		23°
Ski stance (center to center)		1,020 mm (40.2 in)
Ski:		
Ski material		Plastic
Length		1,073 mm (42.24 in)
Width		180 mm (7.09 in)
Ski runner material		Steel
Ski cover		No
Ski runner wear limit		8 mm (0.31 in)
Plastic ski wear limit		25 mm (0.98 in)
Ski suspension (front suspension):		
Type		Independent wishbone
Travel		175.0 mm (6.89 in)
Spring type		Coil spring
Spring rate		42.2 N/mm (4.30 kg/mm, 24.0 lb/in)
Wire diameter		10.0 mm (0.394 in)
Shock absorber: Damping force		
Extension		1,010 N/0.3 m/s (103.0 kg/0.3 m/s, 227.0 lb/0.3 m/s)
Compression		460 N/0.3 m/s (46.9 kg/0.3 m/s, 103.4 lb/0.3 m/s)

ELECTRICAL

Model	VK10W
Voltage	12 V
Ignition system:	
Ignition timing (B.T.D.C.)	5° at 1,400 r/min
Advanced type	Digital type
Ignition coil:	
Model/Manufacturer	F6T558/MITSUBISHI
Ignition spark gap	6.0 mm (0.24 in)
Primary coil resistance	1.19 ~ 1.61 Ω at 20 °C (68 °F)
Secondary coil resistance	8.5 ~ 11.5 kΩ at 20 °C (68 °F)
Charging system:	
Type	A.C. magneto
Nominal output	14 V/less than 35 A at 5,000 r/min
DC-C.D.I.:	
Magneto model/Manufacturer	F074T38571/MITSUBISHI
Standard	14 V 30 A, 420 W at 5,000 r/min
Pickup coil resistance (color code)	189 ~ 231 Ω at 20 °C (68 °F) (Gray – Black)
Stator coil resistance (color code)	0.22 ~ 0.26 Ω at 20 °C (68 °F) (White – White)
Ignitor unit model/Manufacturer	J4T16271/MITSUBISHI
Rectifier/regulator:	
Type	Short circuit type
Model/Manufacturer	FH001/SHINDENGEN
No load regulated voltage (DC)	14.1 ~ 14.9 V
Capacity (DC)	35 A
Withstand voltage	40 V
Battery:	
Specific gravity	1.32
Manufacturer	YUASA
Type	YTX20L-BS 12V-18Ah
Ten hour rate amperage	18 A
Electric starter system:	
Type	Constant mesh type
Starter motor:	
Model/Manufacturer	8ES1/MORIC
Output	12 V – 0.95 kW
Armature coil resistance	
Continuity check	0.008 ~ 0.010 Ω at 20 °C (68 °F)
Insulation check	More than 100 kΩ at 20 °C (68 °F)
Brush	
Overall length	9.8 mm (0.39 in)
<Wear limit>	5.0 mm (0.20 in)
Spring pressure	7.36 ~ 11.04 N (750 ~ 1,126 g, 26.5 ~ 39.7 oz)
Commutator diameter	28.5 mm (1.12 in)
<Wear limit>	27.5 mm (1.08 in)
Mica undercut	1.5 mm (0.059 in)
Starter relay:	
Model/Manufacturer	MS5F-421/JIDECO
Amperage rating	180 A
Coil resistance	4.18 ~ 4.62 Ω at 20 °C (68 °F)

Model		VK10W
T.P.S. (throttle position sensor):		
Manufacturer		KEIHIN
Resistance		4 ~ 6 kΩ at 20 °C (68 °F) (Blue – Black)
		0 ~ 4 kΩ at 20 °C (68 °F) (Yellow – Black)
Oil level switch:		
Model/Manufacturer		8FA/ASTI
Fuel sender:		
Model/Manufacturer		8FN/NIPPON SEIKI
Sender resistance	Full	10 ~ 12 Ω at 20 °C (68 °F)
	Empty	179 ~ 185 Ω at 20 °C (68 °F)
Starting circuit cut-off relay, passenger grip warmer relay, radiator fan motor relay:		
Model/Manufacturer		8DM/MATSUSHITA
Coil resistance		75.7 ~ 92.5 Ω at 20 °C (68 °F)
Headlight relay, gear position switch relay:		
Model/Manufacturer		5DM/OMRON
Coil resistance		94.5 ~ 115.5 Ω at 20 °C (68 °F)
Grip warmer:		
Heater resistance	(left)	1.53 ~ 1.87 Ω at 20 °C (68 °F)
	(right)	1.53 ~ 1.87 Ω at 20 °C (68 °F)
Thumb warmer:		
Heater resistance		37.0 ~ 45.2 Ω at 20 °C (68 °F)
Passenger grip warmer:		
Heater resistance (high)		8.82 ~ 10.78 Ω (Green – Black)
Heater resistance (low)		14.67 ~ 17.93 Ω (Yellow – Black)
Circuit breaker:		
Type		Fuse
Amperage for individual circuit		
Main fuse		30 A × 1
Headlight fuse		20 A × 1
Signal fuse		10 A × 1
Ignition fuse		15 A × 1
Carburetor heater fuse		20 A × 1
DC terminal fuse		3 A × 1
Radiator fan fuse		15 A × 1
Reserve fuse		30 A × 1
Reserve fuse		20 A × 1
Reserve fuse		15 A × 1
Reserve fuse		10 A × 1
Reserve fuse		3 A × 1
Coolant temperature sensor:		
Model/Manufacturer		8CC/MITSUBISHI
Resistance		5.21 ~ 6.37 kΩ at 0 °C (32 °F)
		0.290 ~ 0.354 kΩ at 80 °C (176 °F)
		0.170 ~ 0.208 kΩ at 100 °C (212 °F)
Indicator light	(ON)	95 ~ 116 °C (203 ~ 241 °F)
	(OFF)	90 ~ 110 °C (194 ~ 230 °F)
Radiator fan:		
ON		86 ~ 105 °C (187 ~ 221 °F)
OFF		79 ~ 97 °C (174 ~ 207 °F)

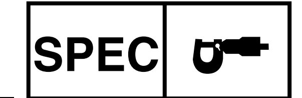


Model	VK10W
Speed sensor: Model/Manufacture	 8EK/NIPPON SEIKI
Carburetor heater: Model/Manufacture Wattage Resistance	 5FU/NIPPON THERMOSTAT 30 W 6 ~ 10 Ω at 20 °C (68 °F)

HIGH ALTITUDE SETTINGS

Altitude \ Temperature	–30 °C (–22 °F)		–10 °C (–14 °F)		10 °C (50 °F)		Idling speed (r/min)
0 ~ 200 m (0 ~ 700 ft)	MJ PJ	#150 #50	MJ PJ	#148 #48	MJ PJ	#148 #45	1,400
200 ~ 1,500 m (700 ~ 5,000 ft)	MJ PJ	#148 #48	MJ PJ	#148 #45	MJ PJ	#145 #45	1,400
1,500 ~ 3,000 m (5,000 ~ 10,000 ft)	MJ PJ	#148 #45	MJ PJ	#145 #45	MJ PJ	#145 #40	1,400

[Production spec] MJ#1, 2, 3: #148 PJ: #45



TIGHTENING TORQUE

ENGINE

Parts to be tightened	Tightening torque			Remarks
	Nm	m · kg	ft · lb	
Spark plug	13	1.3	9.4	
Cylinder head bolt (M10 × 1.25)	See NOTE.*1			
Cylinder head bolt	12	1.2	8.7	
Camshaft cap and cylinder head	10	1.0	7.2	Apply the engine oil.
Cylinder head cover	12	1.2	8.7	
Camshaft and camshaft sprocket	24	2.4	17	
Timing chain tensioner	10	1.0	7.2	
Timing chain tensioner cap	7	0.7	5.1	
Timing chain guide (exhaust and intake)	10	1.0	7.2	Apply LOCTITE®
Cylinder head water jacket	10	1.0	7.2	
Thermostat housing cover	10	1.0	7.2	
Coolant temperature sensor	23	2.3	17	
Hose band	2	0.2	1.4	
Water pump	12	1.2	8.7	
Coolant reservoir	10	1.0	7.2	
Coolant hose joint	10	1.0	7.2	
Carburetor coolant shut-off assembly	5	0.5	3.6	
Oil cooler	10	1.0	7.2	Apply LOCTITE®
Engine mounting adjust bolt	9	0.9	6.5	
Engine mounting nut	65	6.5	47	
Engine mounting bracket	25	2.5	18	
Oil pan	10	1.0	7.2	
Oil pan drain bolt	10	1.0	7.2	
Oil filter cartridge	17	1.7	12	
Oil pump	12	1.2	8.7	
Oil pump drive chain guide	10	1.0	7.2	
Oil pump housing cover	3	0.3	2.2	
Oil pump driven gear	15	1.5	11	
Oil tank drain bolt	16	1.6	11	
Oil tank and frame (bolt)	10	1.0	7.2	
Oil tank and frame (nut)	19	1.9	14	
Oil gallery bolt	20	2.0	14	
Oil cooler outlet pipe	10	1.0	7.2	
Check valve	10	1.0	7.2	
Exhaust pipe joint	25	2.5	18	
Muffler band	20	2.0	14	
Exhaust pipe	25	2.5	18	
Exhaust pipe joint band	9	0.9	6.5	
Muffler	16	1.6	11	
Muffler cover	11	1.1	8	
Muffler cover plate	11	1.1	8	
Exhaust pipe joint cover	7	0.7	5.1	
Crankcase (M9 × 1.25)	See NOTE.*2			Apply the engine oil.
Crankcase (M8 × 1.25)	24	2.4	17	Apply the engine oil.
Crankcase (M6 × 1.0)	12	1.2	8.7	Apply the engine oil.

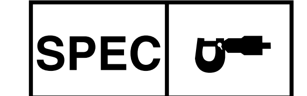
Parts to be tightened	Tightening torque			Remarks
	Nm	m · kg	ft · lb	
Primary sheave drive shaft assembly bolt	12	1.2	8.7	
Connecting rod and cap	See NOTE.*3			
Balancer	35	3.5	25	
Balancer shaft bearing retainer	10	1.0	7.2	Apply LOCTITE®
A.C. magneto rotor	130	13	94	Apply the engine oil.
A.C. magneto rotor cover bolt (M6 × 1.0) × 11	12	1.2	8.7	
A.C. magneto rotor cover bolt (M6 × 1.0) × 1	12	1.2	8.7	Apply LOCTITE®
Starter clutch	12	1.2	8.7	Apply LOCTITE®
Stator coil	10	1.0	7.2	Apply LOCTITE®
Pickup coil	6	0.6	4.3	Apply LOCTITE®
A.C. magneto lead holder	10	1.0	7.2	Apply LOCTITE®
Carburetor joint	10	1.0	7.2	
Air filter case joint clamp screw	3	0.3	2.2	
Starter motor	27	2.7	20	
Fuel pump	10	1.0	7.2	
Fuel pump stay	10	1.0	7.2	
Fuel tank	10	1.0	7.2	
Starter motor lead	7	0.7	5.1	
Throttle cable locknut	6	0.6	4.3	
Rectifier/regulator	7	0.7	5.1	
Ground earth lead (engine mounting bracket)	25	2.5	18	
Ground earth lead (Ignitor unit)	7	0.7	5.1	
Frame cross member (front)	23	2.3	17	
Frame cross member (side [front])	45	4.5	32	
Frame cross member (side [rear])	23	2.3	17	
Frame cross member (under side [rear])	20	2.0	14	

NOTE:

*1: Tighten the cylinder head bolts to 25 Nm (2.5 m · kg, 18 ft · lb) in the proper tightening sequence, loosen and retighten the cylinder head bolts to 25 Nm (2.5 m · kg, 18 ft · lb) in the proper tightening sequence, and then tighten the cylinder head bolts further to reach the specified angle 180° in the proper tightening sequence.

*2: Tighten the crankcase bolts to 15 Nm (1.5 m · kg, 11 ft · lb) in the proper tightening sequence, loosen and retighten the crankcase bolts to 15 Nm (1.5 m · kg, 11 ft · lb) in the proper tightening sequence, and then tighten the crankcase bolts further to reach the specified angle 65 ~ 70° in the proper tightening sequence.

*3: Tighten the connecting rod nuts to 20 Nm (2.0 m · kg, 14 ft · lb), and then tighten the connecting rod nuts further to reach the specified angle 120°.



POWER TRAIN

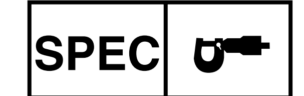
Parts to be tightened	Tightening torque			Remarks
	Nm	m · kg	ft · lb	
Primary sheave	See NOTE.			
Spider and sliding sheave	200	20	145	Left-hand thread. Apply LOCTITE®
Primary sheave cap and sliding sheave	14	1.4	10	
Roller and weight (primary sheave)	6	0.6	4.3	
Set bolt (primary sheave collar)	4	0.4	2.9	Apply LOCTITE®
Secondary sheave	64	6.4	46	
Stopper (secondary sheave)	7	0.7	5.1	
Spring seat (secondary sheave)	23	2.3	17	
Secondary sheave adjusting bolt	10	1.0	7.2	
Secondary shaft bolt	30	3.0	22	
Drive chain adjusting locknut	25	2.5	18	
Drive chain housing and frame	43	4.3	31	
Drive chain housing cover, chain housing and frame	43	4.3	31	
Shift cam bolt	18	1.8	13	
Gear position switch	20	2.0	14	
Drive chain housing oil drain bolt	16	1.6	12	
Drive chain housing cover (M8)	24	2.4	17	
Drive chain housing cover (M6)	10	1.0	7.2	
Set bolt (secondary shaft)	6	0.6	4.3	Apply LOCTITE®
Shift lever assembly	23	2.3	17	
Shift lever stay and shift lever stopper	23	2.3	17	
Shift lever stay and shift lever guide	59	5.9	43	
Shift lever assembly and lever rod	10	1.0	7.2	
Lever and drive chain housing	14	1.4	10	Apply LOCTITE®
Low wheel gear shaft	10	1.0	7.2	Apply LOCTITE®
Low pinion gear	10	1.0	7.2	Apply LOCTITE®
Reverse drive gear shaft	10	1.0	7.2	Apply LOCTITE®
Driven gear	55	5.5	40	Apply LOCTITE®
Counter gear	10	1.0	7.2	Apply LOCTITE®
Driven sprocket and low drive gear	18	1.8	13	Apply LOCTITE®
Drive chain housing and brake caliper	48	4.8	35	
Brake caliper bleed screw	6	0.6	4.3	
Brake caliper retaining pin	18	1.8	13	
Brake hose union bolt (caliper side)	30	3.0	22	
Parking brake assembly and drive chain housing	10	1.0	7.2	
Lever and parking brake assembly	16	1.6	11	
Brake hose union bolt (brake master cylinder side)	30	3.0	22	
Parking brake cable and parking brake lever	10	1.0	7.2	
Parking brake cable locknut	6	0.6	4.3	
Brake master cylinder	10	1.0	7.2	
Brake master cylinder holder and parking brake lever	23	2.3	17	
Slide rail suspension mounting bolt (M10)	72	7.2	52	Apply LOCTITE®
Stopper band	4	0.4	2.9	
Hook and front pivot arm	16	1.6	11	
Front suspension bracket and sliding frame	72	7.2	52	Apply LOCTITE®
Bracket bolt (rear)	30	3.0	22	Apply LOCTITE®

Parts to be tightened	Tightening torque			Remarks
	Nm	m · kg	ft · lb	
Shaft and sliding frame	72	7.2	52	Apply LOCTITE®
Shock absorber and front pivot arm	49	4.9	35	
Shock absorber and front suspension bracket	49	4.9	35	
Front pivot arm and sliding frame	72	7.2	52	Apply LOCTITE®
Suspension wheel (front, center and rear)	72	7.2	52	Apply LOCTITE®
Wheel bracket and sliding frame	24	2.4	17	
Shock absorber and rear suspension bracket	49	4.9	35	
Rear pivot arm and pull rod	49	4.9	35	Apply LOCTITE®
Rear suspension bracket and pull rod	49	4.9	35	Apply LOCTITE®
Shock absorber and rear pivot arm	49	4.9	35	
Rear pivot arm and rear pivot arm bracket	24	2.4	17	
Control rod and sliding frame	72	7.2	52	Apply LOCTITE®
Control rod bolt	32	3.2	23	
Rear pivot arm bracket	72	7.2	52	Apply LOCTITE®
Wheel bracket shaft and sliding frame	80	8.0	58	
Pivot bracket and sliding bracket	69	6.9	50	
Pivot bracket and rear sliding frame	34	3.4	24	
Pivot bracket and spring hook	28	2.8	20	Apply grease*
Rear axle	80	8.0	58	
Set bolt (front axle)	9	0.9	6.5	Apply LOCTITE®
Speed sensor	20	2.0	14	
Bearing holder	20	2.0	14	
Gear unit (speed sensor)	40	4.0	29	

*: ESSO beacon 325 grease or Aeroshell grease #7A

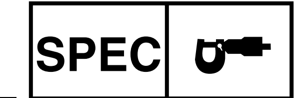
NOTE:

Tightening steps:
1. Tighten the bolt to a torque at 120 Nm (12.0 m · kg, 85 ft · lb).
2. Loosen the bolt completely.
3. Retighten the bolt to a torque of 60 Nm (6.0 m · kg, 43 ft · lb).



CHASSIS

Parts to be tightened	Tightening torque			Remarks
	Nm	m · kg	ft · lb	
Handlebar holder	15	1.5	11	
Steering column 1 (front)	23	2.3	17	
Steering column 1 (rear upper)	23	2.3	17	
Steering column 1 (rear lower)	35	3.5	25	
Steering column 2 (upper)	23	2.3	17	
Steering column 2 (lower)	23	2.3	17	
Steering column 2 and steering shaft	35	3.5	25	
Steering shaft end locknut	25	2.5	18	Apply LOCTITE®
Steering shaft and steering column 1	35	3.5	25	
Steering column 1 and relay rod	35	3.5	25	
Relay rod and idler arm	30	3.0	22	
Relay arm and idler arm	35	3.5	25	
Idler arm and tie rod	30	3.0	22	
Tie rod and steering arm	35	3.5	25	
Relay arm	53	5.3	38	
Tie rod end locknut	25	2.5	18	Apply LOCTITE®
Ski	48	4.8	35	
Ski runner	19	1.9	14	
Ski and ski handle (M8 × 55)	11	1.1	8	
Ski and ski handle (M8 × 100)	17	1.7	12	
Shock absorber (upper)	45	4.5	33	
Shock absorber (lower)	45	4.5	33	
Steering arm and ski column	35	3.5	25	
Upper arm and frame	37	3.7	27	
Upper arm and steering knuckle	40	4.0	29	
Lower arm and frame	37	3.7	27	
Lower arm and steering knuckle	65	6.5	47	
Front bumper	27	2.7	19	
Rider seat	10	1.0	7.2	
Rear carrier and frame	48	4.8	35	
Rear carrier and tail/brake light bracket	23	2.3	17	
Tail/brake light bracket and frame (front)	18	1.8	13	
Tail/brake light bracket and frame (rear)	30	3.0	22	
Rear carrier seat	7	0.7	5.1	
Tail brake light cover	7	0.7	5.1	
Passenger assist grip	48	4.8	35	
Passenger assist grip bracket	21	2.1	15	
Tail/brake light assembly	7	0.7	5.1	
Battery bracket	18	1.8	13	
Main switch	2	0.2	1.4	
Shroud	13	1.3	9.4	



GENERAL TORQUE SPECIFICATIONS

This chart specifies torque for standard fasteners with standard I.S.O. pitch threads. Torque specifications for special components or assemblies are included in the applicable sections of this book. To avoid warpage, tighten multi-fastener assemblies in a crisscross fashion, in progressive stages, until full torque is reached. Unless otherwise specified, torque specifications call for clean, dry threads. Components should be at room temperature.

A (nut)	B (bolt)	General torque specifications		
		Nm	m · kg	ft · lb
10 mm	6 mm	6	0.6	4.3
12 mm	8 mm	15	1.5	11
14 mm	10 mm	30	3.0	22
17 mm	12 mm	55	5.5	40
19 mm	14 mm	85	8.5	61
22 mm	16 mm	130	13.0	94

A: Distance across flats
B: Outside thread diameter

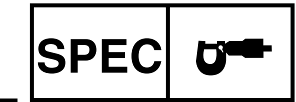
DEFINITION OF UNITS

Unit	Read	Definition	Measurement
mm cm	Millimeter Centimeter	10^{-3} meter 10^{-2} meter	Length Length
kg	Kilogram	10^{3} gram	Weight
N	Newton	1 kg × m/sec^2	Force
Nm m · kg	Newton meter Meter kilogram	N × m m × kg	Torque Torque
Pa N/mm	Pascal Newtons per millimeter	N/m^2 N/mm	Pressure Spring rate
L cm^3	Liter Cubic centimeter	—	Volume or capacity
r/min	Rotations per minute	—	Engine speed

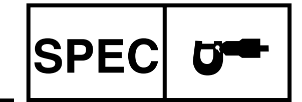
CARACTERISTIQUES

CARACTERISTIQUES GENERALES

Modèle	VK10W
N° de code du modèle:	8GS1 (E.-U./Canada) 8GS2 (Europe)
Dimensions:	
Longueur hors tout	3.270 mm (128,7 in)
Largeur hors tout	1.200 mm (47,2 in)
Hauteur hors tout	1.380 mm (54,3 in)
Poids:	
Poids à vide	360 kg (794 lb)
Rayon de braquage minimal:	
Dans le sens des aiguilles d'une montre	4,7 m (15,4 ft)
Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre	4,7 m (15,4 ft)
Moteur:	
Type de moteur	Moteur 4 temps à refroidissement par liquide, DACT
Type de cylindres	3 cylindres parallèles inclinés vers l'arrière
Cylindrée	973 cm^3 (59,37 cu.in)
Alésage × course	79,0 × 66,2 mm (3,11 × 2,61 in)
Taux de compression	11,3 : 1
Puissance maximale tr/mn	84,7 kw (115,2 PS)/8.500 tr/mn
Couple maximal tr/mn	101,6 Nm (10,4 kgf)/7.000 tr/mn
Dépression au régime de ralenti	24,0 kPa (0,24 kg/cm^2, 3,41 psi)
Pression de compression standard (au niveau de la mer)	1.450 kPa (14,5 kg/cm^2, 206 psi) à 400 tr/mn
Système de démarrage	Démarreur électrique
Système de lubrification:	Carter sec
Huile moteur:	
Type	API SE, SF, SG ou supérieur SAE 0W-30
Quantité	
Vidange périodique	2,8 L (2,5 Imp qt, 3,0 US qt)
Avec remplacement du filtre à huile	3,0 L (2,6 Imp qt, 3,2 US qt)
Quantité totale	3,7 L (3,3 Imp qt, 3,9 US qt)
Filtre à huile:	
Type de filtre à huile	Cartouche (papier)
Huile du carter de chaîne de transmission:	
Type	Huile pour engrenages "GL-3" SAE 75 ou 80
Contenance	0,35 L (0,31 Imp qt, 0,37 US qt)
Liquide de refroidissement:	
Pression d'ouverture du bouchon de remplissage	93,3 ~ 122,7 kPa (0,93 ~ 1,23 kg/cm^2, 13,2 ~ 17,5 psi)
Quantité	4,7 L (4,14 Imp qt, 4,97 US qt)
Carburant:	
Type	Essence sans plomb Indice d'octane à la pompe: $\frac{R+M}{2}$: 86 ou plus (E.-U./Canada) Indice d'octane de recherche: 91 ou plus (Europe)
Contenance du réservoir	42 L (9,24 Imp gal, 11,10 US gal)
Carburateurs:	
Type/quantité	CVK40/3
Fabricant	KEIHIN



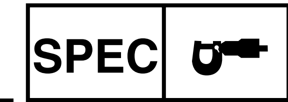
Modèle	VK10W
Bougie:	
Type	NGK R CR8E
Fabricant	NGK
Ecartement des électrodes	0,7 ~ 0,8 mm (0,028 ~ 0,031 in)
Transmission:	
Système de réduction primaire	Courroie trapézoïdale
Taux de réduction primaire	3,8 ~ 1 : 1
Type d'embrayage	Embrayage centrifuge automatique
Système de réduction secondaire	Chaîne
Taux de réduction secondaire	1,95 (39/20)
Système de marche arrière	Oui
Châssis:	
Type de cadre	Monocoque
Angle de chasse	23,0°
Ecartement des skis (de centre à centre)	1.020 mm (40,2 in)
Suspension:	
Type de suspension avant	Double bras oscillant transversal
Type de suspension arrière	Suspension à rail de coulissement
Chenille:	
Type de chenille	Entraînement interne
Largeur de chenille	500 mm (19,69 in)
Longueur de surface portante	1.204 mm (47,40 in)
Déflection de chenille mm/100 N (10 kg, 22 lb)	35 ~ 45 mm (1,38 ~ 1,78 in)
Frein:	
Type de frein	Frein à disque à étrier
Commande	Levier de commande manuelle à gauche
Partie électrique:	
Système d'allumage	Boîtier d'allumage électronique (TCI)
Générateur	Magnéto CA
Type d'ampoule de phare:	Halogène
Wattage d'ampoule × quantité:	
Phare	12 V, 60 W/55 W × 2
Feu arrière/stop	12 V, 5 W/21 W
Eclairage des compteurs	14 V, 50 mA × 6
Témoin de feu de route	14 V, 80 mA
Indicateur d'information	14 V, 80 mA
Témoin de température de bas niveau de liquide de refroidissement	14 V, 80 mA



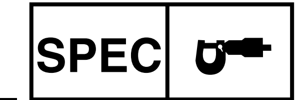
CARACTERISTIQUES D’ENTRETIEN

MOTEUR

Modèle	VK10W
Culasse:	
Volume (avec bougie)	22,82 ~ 23,62 cm^3 (1,39 ~ 1,44 cu.in)
<Limite de déformation> *	0,10 mm (0,0039 in) *Les lignes indiquent où il faut placer la règle pour les mesures.
Cylindre:	
Matériau	Alliage d’aluminium avec recouvrement par dispersion
Alésage	79,000 ~ 79,010 mm (3,1102 ~ 3,1106 in)
<Limite de conicité>	0,050 mm (0,0020 in)
<Limite d’ovalisation>	0,050 mm (0,0020 in)
Arbre à cames:	
Système d’entraînement	Chaîne (droite)
Diamètre intérieur de palier d’arbre à cames	24,500 ~ 24,521 mm (0,9646 ~ 0,9654 in)
Diamètre de tourillon d’arbre à cames	24,459 ~ 24,472 mm (0,9630 ~ 0,9635 in)
Jeu entre tourillon et palier d’arbre à cames	0,028 ~ 0,062 mm (0,0011 ~ 0,0024 in)
Dimensions de l’arbre à cames	
Admission “A”	33,75 ~ 33,85 mm (1,3287 ~ 1,3327 in)
<Limite>	33,65 mm (1,3248 in)
“B”	24,95 ~ 25,05 mm (0,9823 ~ 0,9862 in)
<Limite>	24,85 mm (0,9783 in)
Echappement “A”	33,75 ~ 33,85 mm (1,3287 ~ 1,3327 in)
<Limite>	33,65 mm (1,3248 in)
“B”	24,95 ~ 25,05 mm (0,9823 ~ 0,9862 in)
<Limite>	24,85 mm (0,9783 in)
Faux-rond de l’arbre à cames	0,03 mm (0,0012 in)
Chaîne de distribution:	
Modèle/nombre de maillons	98XTRH2005/140
Système de réglage de la tension	Automatique



Modèle	VK10W
Soupapes, sièges de soupape, guides de soupape:	
Jeu aux soupapes (à froid)	
Admission	0,15 ~ 0,22 mm (0,0059 ~ 0,0087 in)
Echappement	0,21 ~ 0,25 mm (0,0083 ~ 0,0098 in)
Dimensions des soupapes	
Diamètre A de tête de soupape	
Admission	29,9 ~ 30,1 mm (1,1771 ~ 1,1850 in)
Echappement	25,9 ~ 26,1 mm (1,0197 ~ 1,0276 in)
Epaisseur B de portée de soupape	
Admission	1,90 ~ 2,62 mm (0,0748 ~ 0,1031 in)
Echappement	1,90 ~ 2,62 mm (0,0748 ~ 0,1031 in)
Epaisseur C de siège de soupape	
Admission	0,9 ~ 1,1 mm (0,035 ~ 0,043 in)
Echappement	0,9 ~ 1,1 mm (0,035 ~ 0,043 in)
Epaisseur D de rebord de soupape	
Admission	0,8 ~ 1,2 mm (0,0315 ~ 0,0472 in)
Echappement	0,5 ~ 0,9 mm (0,0197 ~ 0,0354 in)
Diamètre de queue de soupape	
Admission	4,975 ~ 4,990 mm (0,1959 ~ 0,1965 in)
<Limite>	4,945 mm (0,1947 in)
Echappement	4,965 ~ 4,980 mm (0,1955 ~ 0,1961 in)
<Limite>	4,935 mm (0,1943 in)
Diamètre intérieur de guide de soupape	
Admission	5,000 ~ 5,012 mm (0,1969 ~ 0,1973 in)
<Limite>	5,05 mm (0,199 in)
Echappement	5,000 ~ 5,012 mm (0,1969 ~ 0,1973 in)
<Limite>	5,05 mm (0,199 in)
Jeu entre queue et guide de soupape	
Admission	0,010 ~ 0,037 mm (0,0004 ~ 0,0015 in)
<Limite>	0,08 mm (0,0031 in)
Echappement	0,020 ~ 0,047 mm (0,0008 ~ 0,0019 in)
<Limite>	0,10 mm (0,0039 in)
Limite de faux-rond de queue de soupape	0,01 mm (0,0004 in)
Epaisseur de siège de soupape	
Admission	0,9 ~ 1,1 mm (0,0354 ~ 0,0433 in)
<Limite>	1,6 mm (0,0630 in)
Echappement	0,9 ~ 1.1 mm (0,0354 ~ 0,0433 in)
<Limite>	1,6 mm (0,0630 in)



Modèle	VK10W
Ressort de soupape:	
Longueur libre	
Admission	39,73 mm (1,56 in)
<Limite>	37,74 mm (1,48 in)
Echappement	39,73 mm (1,56 in)
<Limite>	37,74 mm (1,48 in)
Longueur installé (soupape fermée)	
Admission	33,0 mm (1,30 in)
Echappement	33,0 mm (1,30 in)
Force de compression (installé)	
Admission	136 ~ 158 N (13,9 ~ 16,1 kg, 30,6 ~ 35,5 lb)
Echappement	136 ~ 158 N (13,9 ~ 16,1 kg, 30,6 ~ 35,5 lb)
Inclinaison du ressort*	
Admission	2,5°/1,7 mm (0,07 in)
Echappement	2,5°/1,7 mm (0,07 in)
Sens d’enroulement (vu d’en haut)	
Admission	Dans le sens des aiguilles d’une montre
Echappement	Dans le sens des aiguilles d’une montre
Poussoir de soupape:	
Diamètre extérieur de poussoir de soupape	
Admission	24,482 ~ 24,488 mm (0,9639 ~ 0,9641 in)
<Limite>	24,457 mm (0,9629 in)
Echappement	24,482 ~ 24,488 mm (0,9639 ~ 0,9641 in)
<Limite>	24,457 mm (0,9629 in)
Diamètre intérieur d’orifice de poussoir de soupape	
Admission	24,500 ~ 24,518 mm (0,9646 ~ 0,9653 in)
<Limite>	24,548 mm (0,9665 in)
Echappement	24,500 ~ 24,518 mm (0,9646 ~ 0,9653 in)
<Limite>	24,548 mm (0,9665 in)
Piston:	
Taille de piston (D)	78,935 ~ 78,950 mm (3,1077 ~ 3,1083 in)
Point de mesure (H)	5,0 mm (0,20 in)
Jeu piston-cylindre	0,050 ~ 0,075 mm (0,0020 ~ 0,0030 in)
<Limite>	0,120 mm (0,0047 in)
Décalage d’alésage d’axe de piston	0,5 mm (0,0197 in)
Sens du décalage	Côté échappement
Diamètre intérieur d’alésage d’axe de piston	19,004 ~ 19,015 mm (0,7482 ~ 0,7486 in)
<Limite>	19,045 mm (0,7498 in)
Axe de piston:	
Diamètre extérieur d’axe de piston	18,991 ~ 19,000 mm (0,7477 ~ 0,7480 in)
<Limite>	18,971 mm (0,7469 in)
Longueur d’axe de piston	52,9 ~ 53,0 mm (2,083 ~ 2,087 in)
Jeu axe de piston/alésage d’axe de piston	0,004 ~ 0,024 mm (0,0002 ~ 0,0009 in)
<Limite>	0,074 mm (0,0029 in)

Modèle	VK10W
Segment:	
Forme du segment en coupe	
Segment de feu	
Type de segment	Barrilet
Dimensions (B × T)	1,00 × 2,80 mm (0,039 × 0,110 in)
Segment d'étanchéité	
Type de segment	Conique
Dimensions (B × T)	1,00 × 2,90 mm (0,039 × 0,114 in)
Segment racleur	
Dimensions (B × T)	2,00 × 2,50 mm (0,079 × 0,098 in)
Ecartement des becs (monté)	
Segment de feu	0,35 ~ 0,45 mm (0,014 ~ 0,018 in)
Segment d'étanchéité	0,75 ~ 0,85 mm (0,030 ~ 0,033 in)
Segment racleur	0,20 ~ 0,60 mm (0,008 ~ 0,024 in)
Jeu latéral (monté)	
Segment de feu	0,030 ~ 0,070 mm (0,0012 ~ 0,0028 in)
Segment d'étanchéité	0,020 ~ 0,060 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)
Segment racleur	0,060 ~ 0,150 mm (0,0024 ~ 0,0059 in)
Placage/Revêtement	
Segment de feu	Plaqué chrome/parkérisé
Segment d'étanchéité	Parkérisé
Bielle:	
Diamètre de la petite extrémité	19,005 ~ 19,018 mm (0,7482 ~ 0,7487 in)
Diamètre de la grande extrémité	41,000 ~ 41,018 mm (1,6142 ~ 1,6149 in)
Jeu maneton de vilebrequin/coussinet de tête de bielle	0,033 ~ 0,050 mm (0,0013 ~ 0,0020 in)
Code de couleur des coussinets	0 = Blanc-Blanc 1 = Bleu-Bleu 2 = Noir-Noir 3 = Brun-Brun 4 = Vert-Vert 5 = Jaune-Jaune
Maneton de bielle:	
Diamètre extérieur de maneton de bielle	37,976 ~ 38,000 mm (1,4951 ~ 1,4961 in)
Vilebrequin:	
Point de mesure 1	62,0 mm (2,44 in)
Point de mesure 2	100,0 mm (3,94 in)
Largeur A	62,25 ~ 62,65 mm (2,451 ~ 2,467 in)
Largeur B	234,65 ~ 235,65 mm (9,24 ~ 9,28 in)
Cintrage de vilebrequin C	0,03 mm (0,0012 in)
Jeu latéral de la tête de bielle D	0,160 ~ 0,262 mm (0,0063 ~ 0,0103 in)
Jeu tourillon/coussinet de vilebrequin	0,027 ~ 0,045 mm (0,0011 ~ 0,0018 in)
Code de couleur des coussinets	2 = Noir 3 = Brun 4 = Vert 5 = Jaune 6 = Rose 7 = Rouge 8 = Blanc

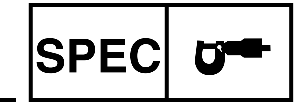
Modèle		VK10W
Carburateur:		
Type/quantité		CVK40/3
Fabricant		KEIHIN
Code d’identification		8ES1 02
Gicleur principal	(M.J)	#148
Gicleur d’air principal	(M.A.J)	#70
Aiguille	(J.N)	N425-BSJ00
Puits d’aiguille	(N.J)	W9554-26538#6
Gicleur de ralenti	(P.J)	#45
Gicleur d’air de ralenti	(P.A.J)	#120
Sortie de ralenti	(P.O)	0,9
Dérivation	(B.P.1)	0,8
	(B.P.2)	0,8
	(B.P.3)	0,8
	(B.P.4)	0,8
	(B.P.5)	0,8
Papillon d’accélération	(Th.V)	1020-B70-80 (θ = 10°)
Taille de siège de pointeau	(V.S)	1,2
Gicleur de starter	(G.S)	#70
Hauteur de flotteur	(F.H)	16 mm (0,630 in)
Niveau de carburant (en dessous de la ligne de la cuve à niveau constant)		0,2 ~ 2,2 mm (0,008 ~ 0,087 in)
Jeu du câble d’accélération		2,0 ~ 3,0 mm (0,08 ~ 0,12 in)
Régime de ralenti		1.300 ~ 1.500 tr/mn
Pompe à carburant:		
Type		Diaphragme
Fabricant		8FA (MIKUNI)
Filtre à huile:		
Type de filtre à huile		Cartouche (papier)
Pression d’ouverture de clapet de dérivation		78 ~ 118 kPa (0,78 ~ 1,18 kg/cm^2, 11,1 ~ 16,8 psi)
Pompe à huile:		
Type de pompe à huile		Trochoïdale
Jeu en bout des rotors (intérieur et extérieur)		0,09 ~ 0,15 mm (0,004 ~ 0,006 in)
Jeu rotor extérieur/logement de pompe à huile		0,03 ~ 0,08 mm (0,001 ~ 0,003 in)
Pression de fonctionnement de la soupape de décharge		440 ~ 560 kPa (4,4 ~ 5,6 kg/cm^2, 62,6 ~ 79,6 psi)
Pression d’huile (à chaud)		45 kPa (0,45 kg/cm^2, 6,40 psi) à 1.400 tr/mn
Système de refroidissement:		
Pression d’ouverture du bouchon de remplissage		93,3 ~ 122,7 kPa (0,93 ~ 1,23 kg/cm^2, 13,2 ~ 17,5 psi)
Température d’ouverture du thermostat		80 ~ 84 °C (176 ~ 183 °F)
Ouverture de valve		7,0 mm (0,28 in) à 95 °C (203 °F)
Type de pompe à eau		Pompe centrifuge à une entrée d’aspiration (de type turbine)
Taux de réduction		22/28 (0,786)
Type de liquide de refroidissement		Antigel de haute qualité à l’éthylène glycol sans silicate, contenant un agent anticorrosion
Rapport de mélange (antigel/eau)		3 : 2 (60% : 40%)
Quantité		4,7 L (4,14 Imp qt, 4,97 US qt)
Inclinaison max. de l’arbre de rotor		0,15 mm (0,0059 in)
<Limite>		0,072 mm (0,0028 in)

TRAIN DE ROULEMENT

Modèle	VK10W
Transmission:	
Type	Automatique, à courroie trapézoïdale
Plage de démultiplication	3,8 ~ 1,0 : 1
Régime d’embrayage tr/mn	2.200 ~ 2.600 tr/mn
Régime de variation de rapport tr/mn	8.250 ~ 8.750 tr/mn
Distance entre les poulies	267 ~ 270 mm (10,51 ~ 10,63 in)
Décalage des poulies	13,5 ~ 16,5 mm (0,53 ~ 0,65 in)
Jeu de la poulie secondaire (écartement)	1,0 ~ 2,0 mm (0,04 ~ 0,08 in)
Ecartement de poulie secondaire	35,0 ~ 35,8 mm (1,38 ~ 1,41 in)
Hauteur de courroie trapézoïdale (standard)	–0,5 ~ 1,5 mm (–0,02 ~ 0,06 in)
Courroie trapézoïdale:	
Numéro de pièce/fabricant	8GS-17641-00/MITSUBOSHI
Circonférence	1.132 ~ 1.138 mm (44,6 ~ 44,8 in)
Largeur “A”	34,1 mm (1,34 in)
Limite d’usure “B”	32,1 mm (1,26 in)
Ressort de poulie primaire:	
Numéro de pièce	90501-550A3
Code de couleur	Blanc-Bleu-Blanc
Diamètre	59,5 mm (2,34 in)
Diamètre de brin	5,5 mm (0,217 in)
Précontrainte	196 N (20,0 kg, 44,1 lb)
Constante de ressort	22,1 N/mm (2,25 kg/mm, 126 lb/in)
Nombre d’enroulements	4,56
Longueur libre	82,3 mm (3,24 in)
Longueur réglée	73,4 mm (2,89 in)
Bras de masselotte de poulie primaire:	
Numéro de pièce (avec douille)	8FN-17605-00
Poids (sans balais ni rivets)	75,28 g (2,657 oz)
Rivet:	
Extérieur	
Numéro de pièce	90261-06033
Matériau	Acier
Taille	17,2 mm (0,677 in)
Quantité	3
Nombre d’orifices	3
Intérieur	
Numéro de pièce	90269-06006
Matériau	Acier
Taille	17,2 mm (0,677 in)
Quantité	3
Nombre d’orifices	3
Aucun (extérieur et intérieur)	Aucun
Ressort de poulie secondaire:	
Numéro de pièce	90508-60012
Code de couleur	Rose
Diamètre extérieur	69,5 mm (2,736 in)
Diamètre de brin	6,0 mm (0,236 in)

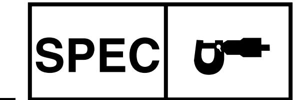
Modèle	VK10W
Position de l’orifice	
Côté poulie-côté siège du ressort (angle de torsion)	3-3 (60°)
Constante de ressort	12,3 N/mm (1,25 kg/mm, 70,23 lb/in)
Nbre d’enroulements	5,53
Longueur libre	75 mm (2,95 in)
Angle de came de couple	39°
Chaîne de transmission:	
Type	Borg Warner Automotive 23RH303-68ASM
Nombre de maillons	68L
Taux de réduction secondaire	1,95 (39/20)
Longueur maximum de 14 maillons de chaîne de transmission	133,35 mm (5,25 in)
<Limite>	137,35 mm (5,41 in)
Chenille:	
Numéro de pièce	8FN-47110-00
Largeur	500 mm (19,69 in)
Longueur	3.969 mm (156,24 in)
Largeur d’élément	64 mm (2,52 in)
Nombre de maillons	42
Epaisseur “A”	5,1 mm (0,20 in)
Hauteur “B”	31,8 mm (1,25 in)
Déflection de chenille mm/100 N (10 kg, 22 lb)	35 ~ 45 mm (1,38 ~ 1,77 in)
Suspension à rail de coulissement (suspension arrière):	
Déplacement avant	212 mm (8,3 in)
Déplacement arrière	262 mm (10,31 in)
Constante de ressort de suspension	
Avant	12,7 N/mm (1,29 kg/mm, 72,5 lb/in)
Arrière	68,6 N/mm (7,00 kg/mm, 391,7 lb/in)
Diamètre du câble de suspension	
Avant	6,8 mm (0,268 in)
Arrière	13,3 mm (0,524 in)
Position de réglage de la suspension:	
Longueur de réglage du crochet *	
(Standard)	14,5 ~ 15,5 mm (0,571 ~ 0,610 in)
(Maximum)	35 mm (1,37 in)
(Minimum)	10 mm (0,40 in)
Position de réglage général **	A

Modèle	VK10W
Amortisseur: Force d’amortissement	
Avant	
Extension	540 N/0,3 m/s (55,1 kg/0,3 m/s, 121,4 lb/0,3 m/s)
Compression	1.130 N/0,3 m/s (115,2 kg/0,3 m/s, 254,0 lb/0,3 m/s)
Arrière	
Extension	2.530 N/0,3 m/s (258,0 kg/0,3 m/s, 568,7 lb/0,3 m/s)
Compression	690 N/0.3 m/s (70,4 kg/0,3 m/s, 155,1 lb/0,3 m/s)
Patin:	
Epaisseur	17,8 mm (0,70 in)
Limite d’usure	10 mm (0,39 in)
Roue dentée d’entraînement de la chenille:	
Matériau	Polyéthylène ultra-haute masse moléculaire
Nombre de dents	8 T
Galet de guidage arrière:	
Matériau	Polyéthylène haute masse moléculaire avec caoutchouc
Diamètre externe	178 mm (7,01 in)
Frein:	
Liquide de frein recommandé	DOT 4
Epaisseur de plaquette	10,2 mm (0,40 in)
Limite d’usure de plaquette	4,7 mm (0,19 in)
Jeu des plaquettes de frein de stationnement	1,5 ~ 2,0 mm (0,059 ~ 0,079 in)
Longueur d’extrémité de câble du frein de stationnement	43,5 ~ 46,5 mm (1,713 ~ 1,831 in)
Diamètre externe du disque	200 mm (7,87 in)
Epaisseur minimum du disque	3,5 mm (0,14 in)



PARTIE CYCLE

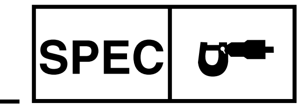
Modèle	VK10W
Cadre:	
Matériau du cadre	Monocoque (aluminium et acier)
Hauteur du siège	716 mm (28,2 in)
Emplacement du coffre à bagage	Sous la selle
Direction:	
Angle de braquage (gauche)	29,7° (Ski D) 34,4° (Ski G)
(droite)	34,4° (Ski D) 29,7° (Ski G)
Alignement des skis	Ouverture
Ouverture des skis	0 ~ 15 mm (0 ~ 0,59 in)
Angle de chasse	23°
Ecartement des skis (de centre à centre)	1.020 mm (40,2 in)
Ski:	
Matériau du ski	Plastique
Longueur	1.073 mm (42,24 in)
Largeur	180 mm (7,09 in)
Matériau des longerons de ski	Acier
Cache de ski	Non
Limite d'usure de longeron de ski	8 mm (0,31 in)
Limite d'usure de ski	25 mm (0,98 in)
Suspension du ski (suspension avant):	
Type	Triangle de suspension indépendant
Débattement	175,0 mm (6,89 in)
Type de ressort	Ressort hélicoïdal
Constante de ressort	42,2 N/mm (4,30 kg/mm, 24,0 lb/in)
Diamètre de brin	10,0 mm (0,394 in)
Amortisseur: Force d'amortissement	
Extension	1.010 N/0,3 m/s (103,0 kg/0,3 m/s, 227,0 lb/0,3 m/s)
Compression	460 N/0,3 m/s (46,9 kg/0,3 m/s, 103,4 lb/0,3 m/s)



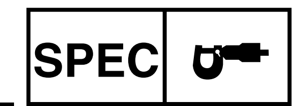
PARTIE ELECTRIQUE

Modèle	VK10W
Tension	12 V
Système d’allumage:	
Avance à l’allumage (av. P.M.H.)	5° à 1.400 tr/mn
Dispositif d’avance	Numérique
Bobine d’allumage:	
Modèle/fabricant	F6T558/MITSUBISHI
Longueur d’étincelle minimum	6,0 mm (0,24 in)
Résistance de l’enroulement primaire	1,19 ~ 1,61 Ω à 20 °C (68 °F)
Résistance de l’enroulement secondaire	8,5 ~ 11,5 kΩ à 20 °C (68 °F)
Système de charge:	
Type	Magnéto CA
Puissance nominale	14 V/moins de 35 A à 5.000 tr/mn
CDI-C.C.:	
Modèle/fabricant	F074T38571/MITSUBISHI
Standard	14 V 30 A, 420 W à 5.000 tr/mn
Résistance de la bobine d’excitation (code de couleur)	189 ~ 231 Ω à 20 °C (68 °F) (Gris – Noir)
Résistance de la bobine de stator (code de couleur)	0,22 ~ 0,26 Ω à 20 °C (68 °F) (Blanc – Blanc)
Modèle/fabricant du boîtier d’allumage	J4T16271/MITSUBISHI
Régulateur/redresseur:	
Type	Type à court-circuit
Modèle/fabricant	FH001/SHINDENGEN
Tension réglée à vide (C.C.)	14,1 ~ 14,9 V
Capacité (C.C.)	35 A
Tension de claquage	40 V
Batterie:	
Densité de l’électrolyte	1,32
Fabricant	YUASA
Type	YTX20L-BS 12V-18Ah
Intensité de charge sur 10 heures	18 A
Système de démarrage électrique:	
Type	En prise constante
Démarreur:	
Modèle/fabricant	8ES1/MORIC
Puissance	12 V – 0,95 kW
Résistance de bobine d’induit	
Contrôle de la continuité	0,008 ~ 0,010 Ω à 20 °C (68 °F)
Contrôle de l’isolation	Plus de 100 kΩ à 20 °C (68 °F)
Balais	
Longueur hors tout	9,8 mm (0,39 in)
<Limite d’usure>	5,0 mm (0,20 in)
Pression de ressort	7,36 ~ 11,04 N (750 ~ 1.126 g, 26,5 ~ 39,7 oz)
Diamètre de collecteur	28,5 mm (1,12 in)
<Limite d’usure>	27,5 mm (1,08 in)
Profondeur de mica	1,5 mm (0,059 in)
Relais de démarreur:	
Modèle/fabricant	MS5F-421/JIDECO
Intensité	180 A
Résistance de bobine	4,18 ~ 4,62 Ω à 20 °C (68 °F)

Modèle		VK10W
Capteur de position de papillon d'accélération (T.P.S.):		
Fabricant		KEIHIN
Résistance		4 ~ 6 kΩ à 20 °C (68 °F) (Bleu – Noir) 0 ~ 4 kΩ à 20 °C (68 °F) (Jaune – Noir)
Contacteur de niveau d'huile:		
Modèle/fabricant		8FA/ASTI
Sonde à carburant:		
Modèle/fabricant		8FN/NIPPON SEIKI
Résistance du bloc d'envoi	Plein	10 ~ 12 Ω à 20 °C (68 °F)
	Vide	179 ~ 185 Ω à 20 °C (68 °F)
Relais de coupure du circuit de démarrage, relais de poignée chauffante passager, relais de moteur de ventilateur de radiateur:		
Modèle/fabricant		8DM/MATSUSHITA
Résistance de bobine		75,7 ~ 92,5 Ω à 20 °C (68 °F)
Relais de phare, relais du commutateur de sélection de rapports:		
Modèle/fabricant		5DM/OMRON
Résistance de bobine		94,5 ~ 115,5 Ω à 20 °C (68 °F)
Chauffe-poignées:		
Résistance du réchauffeur	(gauche)	1,53 ~ 1,87 Ω à 20 °C (68 °F)
	(droite)	1,53 ~ 1,87 Ω à 20 °C (68 °F)
Chauffe-pouce:		
Résistance du chauffe-pouce		37,0 ~ 45,2 Ω à 20 °C (68 °F)
Chauffe-poignée du passager:		
Résistance du réchauffeur (haut)		8,82 ~ 10,78 Ω (Vert – Noir)
Résistance du réchauffeur (bas)		14,67 ~ 17,93 Ω (Jaune – Noir)
Rupteur:		
Type		Fusible
Intensité des divers circuits		
Fusible principal		30 A × 1
Fusible des phares		20 A × 1
Fusible de signalisation		10 A × 1
Fusible d'allumage		15 A × 1
Fusible du réchauffeur de carburateur		20 A × 1
Fusible de borne CC		3 A × 1
Fusible de ventilateur de radiateur		15 A × 1
Fusible de réserve		30 A × 1
Fusible de réserve		20 A × 1
Fusible de réserve		15 A × 1
Fusible de réserve		10 A × 1
Fusible de réserve		3 A × 1
Capteur de température du liquide de refroidissement:		
Modèle/fabricant		8CC/MITSUBISHI
Résistance		5,21 ~ 6,37 kΩ à 0 °C (32 °F) 0,290 ~ 0,354 kΩ à 80 °C (176 °F) 0,170 ~ 0,208 kΩ à 100 °C (212 °F)
Témoin	(ON)	95 ~ 116 °C (203 ~ 241 °F)
	(OFF)	90 ~ 110 °C (194 ~ 230 °F)



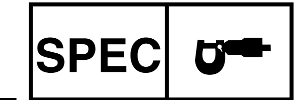
Modèle	VK10W
Ventilateur de radiateur:	
ON	86 ~ 105 °C (187 ~ 221 °F)
OFF	79 ~ 97 °C (174 ~ 207 °F)
Capteur de vitesse:	
Modèle/fabricant	8EK/NIPPON SEIKI
Réchauffeur de carburateur:	
Modèle/fabricant	5FU/NIPPON THERMOSTAT
Puissance	30 W
Résistance	6 ~ 10 Ω à 20 °C (68 °F)



REGLAGE POUR HAUTE ALTITUDE

Température / Altitude	–30 °C (–22 °F)		–10 °C (–14 °F)		10 °C (50 °F)		Régime de ralenti (tr/mn)
0 ~ 200 m (0 ~ 700 ft)	MJ PJ	#150 #50	MJ PJ	#148 #48	MJ PJ	#148 #45	1.400
200 ~ 1.500 m (700 ~ 5.000 ft)	MJ PJ	#148 #48	MJ PJ	#148 #45	MJ PJ	#145 #45	1.400
1.500 ~ 3.000 m (5.000 ~ 10.000 ft)	MJ PJ	#148 #45	MJ PJ	#145 #45	MJ PJ	#145 #40	1.400

[Caractéristiques du fabricant] MJ#1, 2, 3: #148 PJ: #45



COUPLE DE SERRAGE
MOTEUR

Pièce à serrer	Couple de serrage			Remarques
	Nm	m · kg	ft · lb	
Bougie	13	1,3	9,4	
Boulon de culasse (M10 × 1,25)	Voir N.B.*1			
Boulon de culasse	12	1,2	8,7	
Chapeau d'arbre à cames et culasse	10	1,0	7,2	Appliquer de l'huile moteur.
Cache-culasse	12	1,2	8,7	
Arbre à cames et pignon d'arbre à cames	24	2,4	17	
Tendeur de chaîne de distribution	10	1,0	7,2	
Boulon à chapeau de tendeur de chaîne de distribution	7	0,7	5,1	
Patin de chaîne de distribution (admission et échappement)	10	1,0	7,2	Appliquer du LOCTITE®
Chemise d'eau de culasse	10	1,0	7,2	
Couvercle de logement de thermostat	10	1,0	7,2	
Capteur de température du liquide de refroidissement	23	2,3	17	
Attache de flexible/durite	2	0,2	1,4	
Pompe à eau	12	1,2	8,7	
Vase d'expansion	10	1,0	7,2	
Raccord de durite de liquide de refroidissement	10	1,0	7,2	
Robinet de coupure de liquide de refroidissement du carburateur	5	0,5	3,6	
Refroidisseur d'huile	10	1,0	7,2	Appliquer du LOCTITE®
Boulon de réglage de support du moteur	9	0,9	6,5	
Ecrou de support du moteur	65	6,5	47	
Support de montage du moteur	25	2,5	18	
Carter d'huile	10	1,0	7,2	
Boulon de vidange du carter d'huile	10	1,0	7,2	
Cartouche de filtre à huile	17	1,7	12	
Pompe à huile	12	1,2	8,7	
Guide de chaîne d'entraînement de pompe à huile	10	1,0	7,2	
Couvercle du carter de pompe à huile	3	0,3	2,2	
Pignon mené de pompe à huile	15	1,5	11	
Boulon de vidange du réservoir d'huile	16	1,6	11	
Réservoir d'huile et cadre (boulon)	10	1,0	7,2	
Réservoir d'huile et cadre (écrou)	19	1,9	14	
Boulon de conduite d'huile	20	2,0	14	
Tuyau de sortie du refroidisseur d'huile	10	1,0	7,2	
Clapet antiretour	10	1,0	7,2	
Raccord de tuyau d'échappement	25	2,5	18	
Attache de silencieux	20	2,0	14	
Tuyau d'échappement	25	2,5	18	
Collier de raccord de tuyau d'échappement	9	0,9	6,5	
Silencieux	16	1,6	11	
Cache de silencieux	11	1,1	8	
Plaquette de cache de silencieux	11	1,1	8	
Cache de raccord de tuyau d'échappement	7	0,7	5,1	
Carter (M9 × 1,25)	Voir N.B.*2			Appliquer de l'huile moteur.
Carter (M8 × 1,25)	24	2,4	17	Appliquer de l'huile moteur.
Carter (M6 × 1,0)	12	1,2	8,7	Appliquer de l'huile moteur.

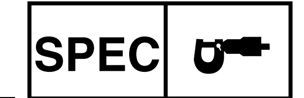
Pièce à serrer	Couple de serrage			Remarques
	Nm	m · kg	ft · lb	
Boulon de l'ensemble d'entraînement de poulie primaire	12	1,2	8,7	
Bielle et chapeau de bielle	Voir N.B.*3			
Arbre d'équilibrage	35	3,5	25	
Retenue de roulement d'arbre d'équilibrage	10	1,0	7,2	Appliquer du LOCTITE®
Rotor de magnéto CA	130	13	94	Appliquer de l'huile moteur.
Boulon de couvercle de rotor de magnéto CA (M6 × 1,0) × 11	12	1,2	8,7	
Boulon de couvercle de rotor de magnéto CA (M6 × 1,0) × 1	12	1,2	8,7	Appliquer du LOCTITE®
Rochet de démarrage	12	1,2	8,7	Appliquer du LOCTITE®
Bobine de stator	10	1,0	7,2	Appliquer du LOCTITE®
Bobine de déclenchement	6	0,6	4,3	Appliquer du LOCTITE®
Support de fil de magnéto CA	10	1,0	7,2	Appliquer du LOCTITE®
Raccord de carburateur	10	1,0	7,2	
Vis de collier de raccord du boîtier de filtre à air	3	0,3	2,2	
Démarreur	27	2,7	20	
Pompe à carburant	10	1,0	7,2	
Support de pompe à carburant	10	1,0	7,2	
Réservoir de carburant	10	1,0	7,2	
Fil de démarreur	7	0,7	5,1	
Contre-écrou du câble d'accélération	6	0,6	4,3	
Redresseur/régulateur	7	0,7	5,1	
Fil de la masse (support de montage du moteur)	25	2,5	18	
Fil de la masse (bloc d'allumage)	7	0,7	5,1	
Traverse du cadre (avant)	23	2,3	17	
Traverse du cadre (côté avant)	45	4,5	32	
Traverse du cadre (côté arrière)	23	2,3	17	
Traverse de cadre (côté inférieur arrière)	20	2,0	14	

N.B.:

*1: Serrer les boulons de culasse dans l'ordre de serrage correct, d'abord à 25 Nm (2,5 m · kg, 18 ft · lb), puis les desserrer et les resserrer à 25 Nm (2,5 m · kg, 18 ft · lb), et les resserrer ensuite de sorte à atteindre l'angle spécifié de 180°.

*2: Serrer les boulons de carter moteur dans l'ordre de serrage correct, d'abord à 15 Nm (1,5 m · kg, 11 ft · lb), puis les desserrer et les resserrer à 15 Nm (1,5 m · kg, 11 ft · lb), et les resserrer ensuite de sorte à atteindre l'angle spécifié de 65 ~ 70°.

*3: Serrer les écrous de bielle d'abord à 20 Nm (2,0 m · kg, 14 ft · lb), puis les resserrer de sorte à atteindre l'angle spécifié de 120°.



TRAIN DE ROULEMENT

Pièce à serrer	Couple de serrage			Remarques
	Nm	m · kg	ft · lb	
Poulie primaire	Voir N.B.			
Croisillon et poulie mobile	200	20	145	Filet à pas à gauche. Appliquer du LOCTITE®
Cache de poulie primaire et poulie mobile	14	1,4	10	
Rouleau et masselotte (poulie primaire)	6	0,6	4,3	
Boulon de montage (entretoise de poulie primaire)	4	0,4	2,9	Appliquer du LOCTITE®
Poulie secondaire	64	6,4	46	
Butée (poulie secondaire)	7	0,7	5,1	
Siège de ressort (poulie secondaire)	23	2,3	17	
Boulon de réglage de la poulie secondaire	10	1,0	7,2	
Boulon d'arbre secondaire	30	3,0	22	
Contre-écrou de réglage de la chaîne de transmission	25	2,5	18	
Carter de chaîne de transmission et cadre	43	4,3	31	
Couvercle de chaîne de transmission, carter de chaîne et cadre	43	4,3	31	
Boulon de came de sélection	18	1,8	13	
Commutateur de sélection de rapports	20	2,0	14	
Boulon de vidange de l'huile de la chaîne de transmission	16	1,6	12	
Couvercle du carter de la chaîne de transmission (M8)	24	2,4	17	
Couvercle du carter de la chaîne de transmission (M6)	10	1,0	7,2	
Boulon sans tête (arbre secondaire)	6	0,6	4,3	Appliquer du LOCTITE®
Levier de sélection complet	23	2,3	17	
Support de levier de sélection et butée de levier de sélection	23	2,3	17	
Support de levier de sélection et guide de levier de sélection	59	5,9	43	
Levier de sélection complet et tige de levier	10	1,0	7,2	
Carter de levier et de chaîne de transmission	14	1,4	10	Appliquer du LOCTITE®
Arbre d'engrenage à roue inférieur	10	1,0	7,2	Appliquer du LOCTITE®
Engrenage à pignons inférieur	10	1,0	7,2	Appliquer du LOCTITE®
Arbre de pignon menant de marche arrière	10	1,0	7,2	Appliquer du LOCTITE®
Pignon mené	55	5,5	40	Appliquer du LOCTITE®
Pignon de renvoi	10	1,0	7,2	Appliquer du LOCTITE®
Roue menée et pignon menant inférieur	18	1,8	13	Appliquer du LOCTITE®
Carter de chaîne de transmission et étrier de frein	48	4,8	35	
Vis de purge d'étrier de frein	6	0,6	4,3	
Goupille de retenue d'étrier de frein	18	1,8	13	
Boulon-raccord de flexible de frein (côté étrier)	30	3,0	22	
Frein de stationnement complet et carter de chaîne de transmission	10	1,0	7,2	
Bras de frein de stationnement et frein de stationnement complet	16	1,6	11	
Boulon-raccord de flexible de frein (côté maître-cylindre de frein)	30	3,0	22	
Câble de frein de stationnement et levier de frein de stationnement	10	1,0	7,2	
Contre-écrou de câble de frein de stationnement	6	0,6	4,3	
Maître-cylindre de frein	10	1,0	7,2	

Pièce à serrer	Couple de serrage			Remarques
	Nm	m · kg	ft · lb	
Demi-palier de maître-cylindre de frein et levier de frein de stationnement	23	2,3	17	
Boulon de montage de suspension à rail de coulissement (M10)	72	7,2	52	Appliquer du LOCTITE®
Sangle d'arrêt	4	0,4	2,9	
Crochet et bras-pivot avant	16	1,6	11	
Support de suspension avant et cadre coulissant	72	7,2	52	Appliquer du LOCTITE®
Boulon de support (avant)	30	3,0	22	Appliquer du LOCTITE®
Arbre et cadre coulissant	72	7,2	52	Appliquer du LOCTITE®
Amortisseur et bras-pivot avant	49	4,9	35	
Amortisseur et support de suspension avant	49	4,9	35	
Bras-pivot avant et cadre coulissant	72	7,2	52	Appliquer du LOCTITE®
Galet de suspension (avant, centrale et arrière)	72	7,2	52	Appliquer du LOCTITE®
Support de galet et cadre coulissant	24	2,4	17	
Amortisseur et de suspension arrière	49	4,9	35	
Bras-pivot arrière et tige de commande	49	4,9	35	Appliquer du LOCTITE®
Support de suspension arrière et tige de commande	49	4,9	35	Appliquer du LOCTITE®
Amortisseur et bras-pivot arrière	49	4,9	35	
Bras-pivot arrière et support de bras-pivot arrière	24	2,4	17	
Tige de poussée et cadre coulissant	72	7,2	52	Appliquer du LOCTITE®
Boulon de tige de poussée	32	3,2	23	
Support de bras-pivot arrière	72	7,2	52	Appliquer du LOCTITE®
Arbre de support de galet et cadre coulissant	80	8,0	58	
Etrier pivot et étrier coulissant	69	6,9	50	
Support de pivot et cadre coulissant arrière	34	3,4	24	
Support de pivot et crochet de ressort	28	2,8	20	Appliquer de la graisse*
Essieu arrière	80	8,0	58	
Boulon sans tête (essieu avant)	9	0,9	6,5	Appliquer du LOCTITE®
Capteur de vitesse	20	2,0	14	
Support de roulement	20	2,0	14	
Prise du compteur de vitesse (capteur de vitesse)	40	4,0	29	

*: Graisse ESSO beacon 325 ou Aeroshell n°7A

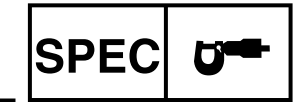
N.B.:

Etapes de serrage:

1. Serrer le boulon au couple de 120 Nm (12,0 m · kg, 85 ft · lb).
2. Desserrer complètement le boulon.
3. Resserrer le boulon au couple de 60 Nm (6,0 m · kg, 43 ft · lb).

PARTIE CYCLE

Pièce à serrer	Couple de serrage			Remarques
	Nm	m · kg	ft · lb	
Support de guidon	15	1,5	11	
Colonne de direction 1 (avant)	23	2,3	17	
Colonne de direction 1 (arrière-haut)	23	2,3	17	
Colonne de direction 1 (arrière-bas)	35	3,5	25	
Colonne de direction 2 (supérieur)	23	2,3	17	
Colonne de direction 2 (inférieur)	23	2,3	17	
Colonne de direction 2 et arbre de direction	35	3,5	25	
Arbre de direction et contre-écrou	25	2,5	18	Appliquer du LOCTITE®
Arbre de direction et colonne de direction 1	35	3,5	25	
Colonne de direction 1 et biellette intermédiaire	35	3,5	25	
Biellette intermédiaire et bras relais	30	3,0	22	
Bras relais et bras intermédiaire	35	3,5	25	
Bras intermédiaire et biellette de direction	30	3,0	22	
Biellette de direction et bras de direction	35	3,5	25	
Bras de relais	53	5,3	38	
Biellette de direction et contre-écrou	25	2,5	18	Appliquer du LOCTITE®
Ski	48	4,8	35	
Patin de ski	19	1,9	14	
Levier de ski (M8 × 55)	11	1,1	8	
Levier de ski (M8 × 100)	17	1,7	12	
Amortisseur (supérieur)	45	4,5	33	
Amortisseur (inférieur)	45	4,5	33	
Bras de direction et colonne de ski	35	3,5	25	
Bras supérieur et cadre	37	3,7	27	
Bras supérieur et fusée de direction	40	4,0	29	
Bras inférieur et cadre	37	3,7	27	
Bras inférieur et fusée de direction	65	6,5	47	
Pare-chocs avant	27	2,7	19	
Selle du conducteur	10	1,0	7,2	
Porte-bagages arrière et cadre	48	4,8	35	
Porte-bagages arrière et étrier de feu arrière/stop	23	2,3	17	
Etrier de feu arrière/stop et cadre (avant)	18	1,8	13	
Etrier de feu arrière/stop et cadre (arrière)	30	3,0	22	
Selle du porte-bagages arrière	7	0,7	5,1	
Cache de feu arrière/stop	7	0,7	5,1	
Poignée de maintien pour passager	48	4,8	35	
Etrier de poignée de maintien pour passager	21	2,1	15	
Bloc de feu arrière/stop	7	0,7	5,1	
Support de batterie	18	1,8	13	
Contacteur à clé	2	0,2	1,4	
Capot	13	1,3	9,4	



SPECIFICATIONS GENERALES DE COUPLE

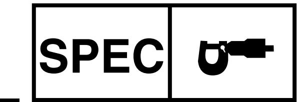
Ce tableau spécifie les couples de serrage les attaches standard avec filetage à pas I.S.O. standard. Les spécifications de couple pour les composants ou ensembles spéciaux sont indiquées dans les sections appropriées de ce manuel. Pour éviter toute déformation, serrer les ensembles ayant de nombreuses attaches en suivant un ordre entrecroisé, par étapes progressives, jusqu'à ce que le couple final soit atteint. A moins que ce ne soit spécifié autrement, les spécifications de couple s'entendent pour des filetages propres et secs. Les composants doivent être à température ambiante.

A: Distance entre les faces
B: Diamètre extérieur du filetage

A (Ecrou)	B (Boulon)	Spécifications générales de couple		
		Nm	m · kg	ft · lb
10 mm	6 mm	6	0,6	4,3
12 mm	8 mm	15	1,5	11
14 mm	10 mm	30	3,0	22
17 mm	12 mm	55	5,5	40
19 mm	14 mm	85	8,5	61
22 mm	16 mm	130	13,0	94

DEFINITION DES UNITES

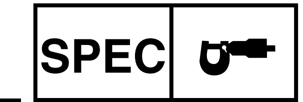
Unité	Signification	Définition	Mesure
mm cm	Millimètre Centimètre	10^{-3} mètre 10^{-2} mètre	Longueur Longueur
kg	Kilogramme	10^{3} grammes	Poids
N	Newton	1 kg × m/sec^{2}	Force
Nm m · kg	Newton-mètre Mètre-kilogramme	N × m m × kg	Couple Couple
Pa N/mm	Pascal Newton par millimètre	N/m^{2} N/mm	Pression Constante de ressort
L cm^{3}	Liter Centimètre cube	—	Volume ou contenance
tr/mn	Tour par minute	—	Régime moteur



SPECIFIKATIONER

ALLMÄNNA SPECIFIKATIONER

Modell	VK10W
Modellnummer:	8GS1 (USA/Canada) 8GS2 (Europa)
Dimensioner: Total längd Total bredd Total höjd	 3.270 mm (128,7 in) 1.200 mm (47,2 in) 1.380 mm (54,3 in)
Vikt: Torrvikt	 360 kg (794 lb)
Minimal svängradie: Medurs Moturs	 4,7 m (15,4 ft) 4,7 m (15,4 ft)
Motor: Motortyp Cylindrar Slagvolym Cylinderdiameter × slaglängd Kompression Max. hästkraft varv/min Max. vridmoment varv/min Vakuumtryck med motor på tomgångsvarv Standardkompressionstryck (vid havsnivå) Startsystem	 Vätskekyld, 4-takts, DOHC Bakåtlutande parallell 3-cylinders 973 cm^3 (59,37 cu.in) 79,0 × 66,2 mm (3,11 × 2,61 in) 11,3 : 1 84,7 kw (115,2 PS)/8.500 varv/min 101,6 Nm (10,4 kgf)/7.000 varv/min 24,0 kPa (0,24 kg/cm^2, 3,41 psi) 1.450 kPa (14,5 kg/cm^2, 206 psi) vid 400 varv/min Elektrisk start
Smörjsystem:	Torrsump
Motorolja: Typ Oljekapacitet Regelbundet oljebyte Med oljefilterbyte Total mängd	 API SE, SF, SG eller högre SAE 0W-30 2,8 L (2,5 Imp qt, 3,0 US qt) 3,0 L (2,6 Imp qt, 3,2 US qt) 3,7 L (3,3 Imp qt, 3,9 US qt)
Oljefilter: Oljefiltertyp	 Filter (papper)
Drivkejdehusolja: Typ Kapacitet	 Växelolja "GL-3" 75W eller 80W 0,35 L (0,31 Imp qt, 0,37 US qt)
Kylmedel: Påfyllningslockets öppningstryck Kapacitet	 93,3 ~ 122,7 kPa (0,93 ~ 1,23 kg/cm^2, 13,2 ~ 17,5 psi) 4,7 L (4,14 Imp qt, 4,97 US qt)
Bränsle: Typ Tankkapacitet	 Blyfri bensin Pumpoktanvärde $\frac{R+M}{2}$: 86 eller högre (för USA/Canada) Forskat oktanvärde: 91 eller högre (för Europa) 42 L (9,24 Imp gal, 11,10 US gal)
Förgasare: Typ/kvantitet Tillverkare	 CVK40/3 KEIHIN

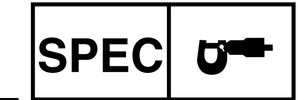


Modell	VK10W
Tändstift:	
Typ	NGK R CR8E
Tillverkare	NGK
Gap	0,7 ~ 0,8 mm (0,028 ~ 0,031 in)
Växellåda:	
Primärt reduktionssystem	Kilrem
Primär reduktionsgrad	3,8 ~ 1 : 1
Kopplingstyp	Automatisk centrifugal inkoppling
Sekundärt reduktionssystem	Kedja
Sekundär reduktionsgrad	1,95 (39/20)
Backsystem	Ja
Chassi:	
Ramtyp	Skalkonstruktion
Axellutning	23,0°
Skidställning (mitten till mitten)	1.020 mm (40,2 in)
Upphängning:	
Typ av främre upphängning	Dubbla gaffelben
Typ av bakre upphängning	Upphängning med glidskena
Drivband:	
Bandtyp	Typ med inre drift
Bandbredd	500 mm (19,69 in)
Längd på marken	1.204 mm (47,40 in)
Bandets avböjning mm/100 N (10 kg, 22 lb)	35 ~ 45 mm (1,38 ~ 1,78 in)
Broms:	
Bromstyp	Skivbroms av oktyp
Manövreringsmetod	Handspak, vänster hand
Elektriskt:	
Tändsystem	Transistoriserad batteritändning
Generatorsystem	AC-magnet
Glödlampstyp i strålkastare:	Halogenglödlampa
Lampornas wattförbrukning × antal:	
Strålkastare	12 V, 60 W/55 W × 2
Bak/bromsljus	12 V, 5 W/21 W
Mätarljus	14 V, 50 mA × 6
Helljusindikator	14 V, 80 mA
Informationsindikeringens ljus	14 V, 80 mA
Låg kylmedelstemperaturs ljus	14 V, 80 mA

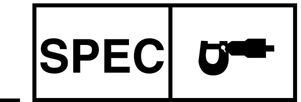
UNDERHÅLLSSPECIFIKATIONER

MOTOR

Modell	VK10W
Topplock:	
Volym (med tändstift)	22,82 ~ 23,62 cm^3 (1,39 ~ 1,44 cu.in)
<Skevningsgräns>	0,10 mm (0,0039 in) ∗ Linjerna indikerar riktskenans mått.
Cylinder:	
Material	Aluminiumlegering med dispersionsbeläggning
Cylinderstorlek	79,000 ~ 79,010 mm (3,1102 ~ 3,1106 in)
<Konicitetsgräns>	0,050 mm (0,0020 in)
<Orundhetsgräns>	0,050 mm (0,0020 in)
Kamaxel:	
Drivsystem	Kedjedrift (höger)
Kamaxelkåpans innerdiameter	24,500 ~ 24,521 mm (0,9646 ~ 0,9654 in)
Kamaxeltappens diameter	24,459 ~ 24,472 mm (0,9630 ~ 0,9635 in)
Spel mellen kamaxeltappen och kamaxelkåpan	0,028 ~ 0,062 mm (0,0011 ~ 0,0024 in)
Kamaxeldimensioner	
Insug "A"	33,75 ~ 33,85 mm (1,3287 ~ 1,3327 in)
<Gräns>	33,65 mm (1,3248 in)
"B"	24,95 ~ 25,05 mm (0,9823 ~ 0,9862 in)
<Gräns>	24,85 mm (0,9783 in)
Avgas "A"	33,75 ~ 33,85 mm (1,3287 ~ 1,3327 in)
<Gräns>	33,65 mm (1,3248 in)
"B"	24,95 ~ 25,05 mm (0,9823 ~ 0,9862 in)
<Gräns>	24,85 mm (0,9783 in)
Kamaxelkastning	0,03 mm (0,0012 in)
Kamkedja:	
Modell/antal länkar	98XTRH2005/140
Sträckarsystem	Automatiskt

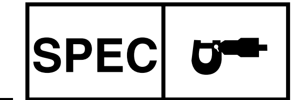


Modell	VK10W
Ventiler, ventilsäten, ventilstyrningar:	
Ventilspel (kall)	
Insug	0,15 ~ 0,22 mm (0,0059 ~ 0,0087 in)
Avgas	0,21 ~ 0,25 mm (0,0083 ~ 0,0098 in)
Ventildimensioner	
Ventilhuvuddiameter A	
Insug	29,9 ~ 30,1 mm (1,1771 ~ 1,1850 in)
Avgas	25,9 ~ 26,1 mm (1,0197 ~ 1,0276 in)
Ventilframsidans bredd B	
Insug	1,90 ~ 2,62 mm (0,0748 ~ 0,1031 in)
Avgas	1,90 ~ 2,62 mm (0,0748 ~ 0,1031 in)
Ventilsätets bredd C	
Insug	0,9 ~ 1,1 mm (0,035 ~ 0,043 in)
Avgas	0,9 ~ 1,1 mm (0,035 ~ 0,043 in)
Ventilkantens tjocklek D	
Insug	0,8 ~ 1,2 mm (0,0315 ~ 0,0472 in)
Avgas	0,5 ~ 0,9 mm (0,0197 ~ 0,0354 in)
Ventilstångens diameter	
Insug	4,975 ~ 4,990 mm (0,1959 ~ 0,1965 in)
<Gräns>	4,945 mm (0,1947 in)
Avgas	4,965 ~ 4,980 mm (0,1955 ~ 0,1961 in)
<Gräns>	4,935 mm (0,1943 in)
Ventilstyrningens innerdiameter	
Insug	5,000 ~ 5,012 mm (0,1969 ~ 0,1973 in)
<Gräns>	5,05 mm (0,199 in)
Avgas	5,000 ~ 5,012 mm (0,1969 ~ 0,1973 in)
<Gräns>	5,05 mm (0,199 in)
Ventilstång till ventilstyrning spel	
Insug	0,010 ~ 0,037 mm (0,0004 ~ 0,0015 in)
<Gräns>	0,08 mm (0,0031 in)
Avgas	0,020 ~ 0,047 mm (0,0008 ~ 0,0019 in)
<Gräns>	0,10 mm (0,0039 in)
Ventilstångens kastningsgräns	0,01 mm (0,0004 in)
Ventiltätningens bredd	
Insug	0,9 ~ 1,1 mm (0,0354 ~ 0,0433 in)
<Gräns>	1,6 mm (0,0630 in)
Avgas	0,9 ~ 1,1 mm (0,0354 ~ 0,0433 in)
<Gräns>	1,6 mm (0,0630 in)

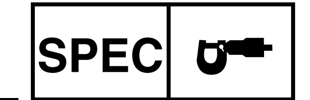


Modell	VK10W
Ventilfjäder:	
Fri längd	
Insug	39,73 mm (1,56 in)
<Gräns>	37,74 mm (1,48 in)
Avgas	39,73 mm (1,56 in)
<Gräns>	37,74 mm (1,48 in)
Längd på plats (ventil stängd)	
Insug	33,0 mm (1,30 in)
Avgas	33,0 mm (1,30 in)
Kraft med hoptryckt fjäder (monterad)	
Insug	136 ~ 158 N (13,9 ~ 16,1 kg, 30,6 ~ 35,5 lb)
Avgas	136 ~ 158 N (13,9 ~ 16,1 kg, 30,6 ~ 35,5 lb)
Fjäderlutning∗	
Insug	2,5°/1,7 mm (0,07 in)
Avgas	2,5°/1,7 mm (0,07 in)
Lindningsriktning (vy ovanifrån)	
Insug	Medurs
Avgas	Medurs
Ventillyftare:	
Ventillyftarens ytterdiameter	
Insug	24,482 ~ 24,488 mm (0,9639 ~ 0,9641 in)
<Gräns>	24,457 mm (0,9629 in)
Avgas	24,482 ~ 24,488 mm (0,9639 ~ 0,9641 in)
<Gräns>	24,457 mm (0,9629 in)
Ventillyftarhålets innerdiameter	
Insug	24,500 ~ 24,518 mm (0,9646 ~ 0,9653 in)
<Gräns>	24,548 mm (0,9665 in)
Avgas	24,500 ~ 24,518 mm (0,9646 ~ 0,9653 in)
<Gräns>	24,548 mm (0,9665 in)
Kolv:	
Kolvstorlek (D)	78,935 ~ 78,950 mm (3,1077 ~ 3,1083 in)
Mätpunkt (H)	5,0 mm (0,20 in)
Gap mellen kolv och cylinder	0,050 ~ 0,075 mm (0,0020 ~ 0,0030 in)
<Gräns>	0,120 mm (0,0047 in)
Kolvbulthålets förskjutning	0,5 mm (0,0197 in)
Förskjutningsriktning	Avgassida
Inre håldiameter på kolvbult	19,004 ~ 19,015 mm (0,7482 ~ 0,7486 in)
<Gräns>	19,045 mm (0,7498 in)
Kolvbult:	
Yttre diameter på kolvbult	18,991 ~ 19,000 mm (0,7477 ~ 0,7480 in)
<Gräns>	18,971 mm (0,7469 in)
Längd på kolvbult	52,9 ~ 53,0 mm (2,083 ~ 2,087 in)
Kolvbult till kolvbultshålet spel	0,004 ~ 0,024 mm (0,0002 ~ 0,0009 in)
<Gräns>	0,074 mm (0,0029 in)

Modell	VK10W
Kolvring:	
Genomskärning	
Toppring	
Ringtyp	Cylinder
Dimensioner (B × T)	1,00 × 2,80 mm (0,039 × 0,110 in)
2:a ringen	
Ringtyp	Kon
Dimensioner (B × T)	1,00 × 2,90 mm (0,039 × 0,114 in)
Oljering	
Dimensioner (B × T)	2,00 × 2,50 mm (0,079 × 0,098 in)
Ändgap (isatt)	
Toppring	0,35 ~ 0,45 mm (0,014 ~ 0,018 in)
2:a ringen	0,75 ~ 0,85 mm (0,030 ~ 0,033 in)
Oljering	0,20 ~ 0,60 mm (0,008 ~ 0,024 in)
Sidospelrum (isatt)	
Toppring	0,030 ~ 0,070 mm (0,0012 ~ 0,0028 in)
2:a ringen	0,020 ~ 0,060 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)
Oljering	0,060 ~ 0,150 mm (0,0024 ~ 0,0059 in)
Plätering/ytbeläggning	
Toppring	Förkromad/parkerisering
2:a ringen	Parkerisering
Vevstake:	
Vevstaksändans diameter	19,005 ~ 19,018 mm (0,7482 ~ 0,7487 in)
Vevlagrets diameter	41,000 ~ 41,018 mm (1,6142 ~ 1,6149 in)
Spel mellen vevstaksbult och ändlagret	0,033 ~ 0,050 mm (0,0013 ~ 0,0020 in)
Lagrets färgkod	0 = Vit-Vit 1 = Blå-Blå 2 = Svart-Svart 3 = Brun-Brun 4 = Grön-Grön 5 = Gul-Gul
Vevtapp:	
Yttre diameter på vevtapp	37,976 ~ 38,000 mm (1,4951 ~ 1,4961 in)
Vevaxel:	
Mätpunkt 1	62,0 mm (2,44 in)
Mätpunkt 2	100,0 mm (3,94 in)
Bredd A	62,25 ~ 62,65 mm (2,451 ~ 2,467 in)
Bredd B	234,65 ~ 235,65 mm (9,24 ~ 9,28 in)
Vevaxelkastning C	0,03 mm (0,0012 in)
Vevlagersidans spelrum D	0,160 ~ 0,262 mm (0,0063 ~ 0,0103 in)
Spel mellen vevlagret och vevlagerpackningen	0,027 ~ 0,045 mm (0,0011 ~ 0,0018 in)
Lagrets färgkod	2 = Svart 3 = Brun 4 = Grön 5 = Gul 6 = Rosa 7 = Röd 8 = Vit



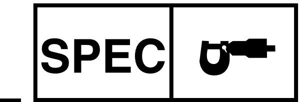
Modell		VK10W
Förgasare:		
Typ/kvantitet		CVK40/3
Tillverkare		KEIHIN
Identifieringsmärke		8ES1 02
Huvudmunstycke	(M.J)	#148
Huvudluftmunstycke	(M.A.J)	#70
Munstycksnål	(J.N)	N425-BSJ00
Nålmunstycke	(N.J)	W9554-26538#6
Tomgångsmunstycke	(P.J)	#45
Tomgångsluftmunstycke	(P.A.J)	#120
Tomgångsuttag	(P.O)	0,9
Förbiledningskanal	(B.P.1)	0,8
	(B.P.2)	0,8
	(B.P.3)	0,8
	(B.P.4)	0,8
	(B.P.5)	0,8
Gasspjällsventil	(Th.V)	1020-B70-80 (θ = 10°)
Ventilsätets storlek	(V.S)	1,2
Startmunstycke	(G.S)	#70
Flottörhöjd	(F.H)	16 mm (0,630 in)
Bränslenivå (under strecket i flottörkammaren)		0,2 ~ 2,2 mm (0,008 ~ 0,087 in)
Gasvajerns spel		2,0 ~ 3,0 mm (0,08 ~ 0,12 in)
Motorns tomgångshastighet		1.300 ~ 1.500 r/min
Bränslepump:		
Typ		Diaphragm
Tillverkare		8FA (MIKUNI)
Oljefilter:		
Oljefiltertyp		Filter (papper)
Förbikopplingsventilens öppningstryck		78 ~ 118 kPa (0,78 ~ 1,18 kg/cm^2, 11,1 ~ 16,8 psi)
Oljepump:		
Oljepumptyp		Trochoidal
Spel mellen inre rotor och yttre rotorspets		0,09 ~ 0,15 mm (0,004 ~ 0,006 in)
Spel mellen yttre rotor och oljepumphuset		0,03 ~ 0,08 mm (0,001 ~ 0,003 in)
Övertrycksventilens öppningstryck		440 ~ 560 kPa (4,4 ~ 5,6 kg/cm^2, 62,6 ~ 79,6 psi)
Oljetryck (varm)		45 kPa (0,45 kg/cm^2, 6,40 psi) vid 1.400 varv/min
Kylsystem:		
Påfyllningslockets öppningstryck		93,3 ~ 122,7 kPa (0,93 ~ 1,23 kg/cm^2, 13,2 ~ 17,5 psi)
Termostatens öppningstemperatur		80 ~ 84 °C (176 ~ 183 °F)
Ventillyftning		7,0 mm (0,28 in) vid 95 °C (203 °F)
Vattenpumpstyp		Centrifugalpump av enkelsugstyp (impellertyp)
Reduktionsgrad		22/28 (0,786)
Kylmedelstyp		Silikatfritt etylenglykolbaserat frostskyddsmedel av hög kvalitet innehållande korrosionsskydd
Kylmedlets blandningsgrad (kylmedel: vatten)		3 : 2 (60% : 40%)
Kapacitet		4,7 L (4,14 Imp qt, 4,97 US qt)
Max. lutning på skovelhjulets axel		0,15 mm (0,0059 in)
<Gräns>		0,072 mm (0,0028 in)



DRIVENHET

Modell	VK10W
Växellåda:	
Typ	Kilrem, automatisk
Verkningsgrad	3,8 ~ 1,0 : 1
Inkopplingsvarvtal varv/min	2.200 ~ 2.600 varv/min
Växlingsvarvtal varv/min	8.250 ~ 8.750 varv/min
Remskivans avstånd	267 ~ 270 mm (10,51 ~ 10,63 in)
Remskivans förskjutning	13,5 ~ 16,5 mm (0,53 ~ 0,65 in)
Sekundärskivans frigång (rörelsemarginal)	1,0 ~ 2,0 mm (0,04 ~ 0,08 in)
Sekundärremskivans spelrum	35,0 ~ 35,8 mm (1,38 ~ 1,41 in)
Kilremmens höjd (standard)	–0,5 ~ 1,5 mm (–0,02 ~ 0,06 in)
Kilrem:	
Detaljnummer/tillverkare	8GS-17641-00/MITSUBOSHI
Omkrets	1.132 ~ 1.138 mm (44,6 ~ 44,8 in)
Bredd "A"	34,1 mm (1,34 in)
Slitagegräns "B"	32,1 mm (1,26 in)
Primärremskivans fjäder:	
Detaljnummer	90501-550A3
Färgkod	Vit-Blå-Vit
Diameter	59,5 mm (2,34 in)
Vajerdiameter	5,5 mm (0,217 in)
Förbelastning	196 N (20,0 kg, 44,1 lb)
Fjädringsgrad	22,1 N/mm (2,25 kg/mm, 126 lb/in)
Antal spiraler	4,56
Fri längd	82,3 mm (3,24 in)
Fast längd	73,4 mm (2,89 in)
Primärskivans viktarm:	
Detaljnummer (med bussning)	8FN-17605-00
Vikt (exkl. bussning och nitar)	75,28 g (2,657 oz)
Nit:	
Yttre	
Detaljnummer	90261-06033
Material	Stål
Storlek	17,2 mm (0,677 in)
Kvantitet	3
Hålkvantitet	3
Inre	
Detaljnummer	90269-06006
Material	Stål
Storlek	17,2 mm (0,677 in)
Kvantiter	3
Hålkvantitet	3
Inga (yttre och inre)	Ingenting
Sekundärskivans fjäder:	
Detaljnummer	90508-60012
Färgkod	Rosa
Yttre diameter	69,5 mm (2,736 in)
Vajerdiameter	6,0 mm (0,236 in)

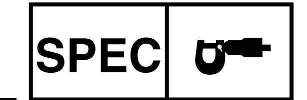
Modell	VK10W
Hålläge	
Remskivssida - fjädersätessida (Snoningsvinkel)	3-3 (60°)
Fjädringsgrad	12,3 N/mm (1,25 kg/mm, 70,23 lb/in)
Antal spiraler	5,53
Fri längd	75 mm (2,95 in)
Momentkamsvinkel	39°
Drivkedja:	
Typ	Borg Warner Automotive 23RH303-68ASM
Antal länkar	68L
Sekundär reduktionsgrad	1,95 (39/20)
Längd på maximum 14 länkars drivkedjesektion	133,35 mm (5,25 in)
<Gräns>	137,35 mm (5,41 in)
Drivband:	
Detaljnummer	8FN-47110-00
Bredd	500 mm (19,69 in)
Längd	3.969 mm (156,24 in)
Stigning	64 mm (2,52 in)
Antal länkar	42
Tjocklek "A"	5,1 mm (0,20 in)
Höjd "B"	31,8 mm (1,25 in)
Bandets avböjning mm/100 N (10 kg, 22 lb)	35 ~ 45 mm (1,38 ~ 1,77 in)
Glidskenans upphängning (bakre upphängning):	
Längd fram	212 mm (8,3 in)
Längd bak	262 mm (10,31 in)
Upphängningens fjädringsgrad	
Fram	12,7 N/mm (1,29 kg/mm, 72,5 lb/in)
Bak	68,6 N/mm (7,00 kg/mm, 391,7 lb/in)
Diameter på fjädertråd	
Fram	6,8 mm (0,268 in)
Bak	13,3 mm (0,524 in)
Upphängningens inställningsläge:	
Krokinställningslängd *	
(Standard)	14,5 ~ 15,5 mm (0,571 ~ 0,610 in)
(Maximum)	35 mm (1,37 in)
(Minimum)	10 mm (0,40 in)
Hela justeringsområdet **	A



Modell	VK10W
Stötdämpare: Dämningskraft	
Fram	
Förlängning	540 N/0,3 m/s (55,1 kg/0,3 m/s, 121,4 lb/0,3 m/s)
Hoptryckning	1.130 N/0,3 m/s (115,2 kg/0,3 m/s, 254,0 lb/0,3 m/s)
Bak	
Förlängning	2.530 N/0,3 m/s (258,0 kg/0,3 m/s, 568,7 lb/0,3 m/s)
Hoptryckning	690 N/0,3 m/s (70,4 kg/0,3 m/s, 155,1 lb/0,3 m/s)
Glidskena:	
Tjocklek	17,8 mm (0,70 in)
Slitagegräns	10 mm (0,39 in)
Drivbandets kedjehjul:	
Material	Polyeten med ultrahög molekylvikt
Antal kuggar	8 T
Bakre ledarhjul:	
Material	Polyeten med hög molekylvikt med gummi
Yttre diameter	178 mm (7,01 in)
Broms:	
Rekommenderad bromsvätska	DOT 4
Klotstjocklek	10,2 mm (0,40 in)
Klotsens slitagegräns	4,7 mm (0,19 in)
Parkeringsbromsdynans spel	1,5 ~ 2,0 mm (0,059 ~ 0,079 in)
Parkeringsbromsvajerns avstånd	43,5 ~ 46,5 mm (1,713 ~ 1,831 in)
Skivans yttre diameter	200 mm (7,87 in)
Minsta tjocklek på skiva	3,5 mm (0,14 in)

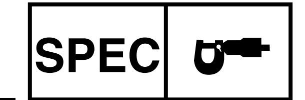
CHASSI

Modell		VK10W
Ram:		
Rammaterial		Skalkonstruktion (Aluminium & stål)
Sitshöjd		716 mm (28,2 in)
Bagageutrymmets placering		Under sätet
Styrning:		
Låsningsvinkel	(vänster)	29,7° (höger skida) 34,4° (vänster skida)
	(höger)	34,4° (höger skida) 29,7° (vänster skida)
Skidinställning		Skränkning
Skränkningsstorlek		0 ~ 15 mm (0 ~ 0,59 in)
Axelvinkel		23°
Skidornas inställning (mitt till mitt)		1.020 mm (40,2 in)
Skida:		
Skidmaterial		Plast
Längd		1.073 mm (42,24 in)
Bredd		180 mm (7,09 in)
Skidskenans material		Stål
Skidskydd		Nej
Skidskenans slitagegräns		8 mm (0,31 in)
Plastskidans slitagegräns		25 mm (0,98 in)
Skidupphängning (främre upphängning):		
Typ		Individuellt gaffelben
Längd		175,0 mm (6,89 in)
Fjädertyp		Spiralfjäder
Fjädringsgrad		42,2 N/mm (4,30 kg/mm, 24,0 lb/in)
Vajerdiameter		10,0 mm (0,394 in)
Stötdämpare: Dämpningskraft		
Förlängning		1.010 N/0,3 m/s (103,0 kg/0,3 m/s, 227,0 lb/0,3 m/s)
Hoptryckning		460 N/0,3 m/s (46,9 kg/0,3 m/s, 103,4 lb/0,3 m/s)

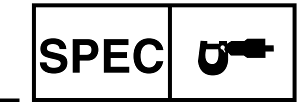


ELEKTRISKT

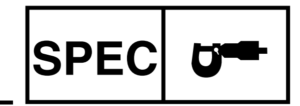
Modell	VK10W
Spänning	12 V
Tändningssystem:	
Tändningsinställning (före övre dödpunkten)	5° vid 1.400 varv/min
Förinställd typ	Digital typ
Tändspole:	
Modell/Tillverkare	F6T558/MITSUBISHI
Minimalt tändstiftsgap	6,0 mm (0,24 in)
Primärspolens resistans	1,19 ~ 1,61 Ω vid 20 °C (68 °F)
Sekundärspolens resistans	8,5 ~ 11,5 kΩ vid 20 °C (68 °F)
Laddningssystem:	
Typ	AC-magnet
Nominell effekt	14 V/mindre än 35 A vid 5.000 varv/min
DC-CDI:	
Magnetmodell/Tillverkare	F074T38571/MITSUBISHI
Standard	14 V 30 A, 420 W vid 5.000 varv/min
Upptagningsspolens resistans (färgkod)	189 ~ 231 Ω vid 20 °C (68 °F) (Grå – Svart)
Statorspolens motstånd (färgkod)	0,22 ~ 0,26 Ω vid 20 °C (68 °F) (Vit – Vit)
Tändarenhetens modell/tillverkare	J4T16271/MITSUBISHI
Likriktare/regulator:	
Typ	Kortslutningstyp
Modell/Tillverkare	FH001/SHINDENGEN
Reglerad spänning utan belastning (likström)	14,1 ~ 14,9 V
Kapacitet (likström)	35 A
Tåld spänning	40 V
Batteri:	
Specifik vikt	1,32
Tillverkare	YUASA
Typ	YTX20L-BS 12V-18Ah
Amperetal, tio timmars värde	18 A
Elektriskt startsystem:	
Typ	Konstant förbindelse
Startmotor:	
Modell/Tillverkare	8ES1/MORIC
Uteffekt	12 V – 0,95 kW
Armaturspolens resistans	
Kontroll av kontinuitet	0,008 ~ 0,010 Ω vid 20 °C (68 °F)
Isolationsprov	Mer än 100 kΩ vid 20 °C (68 °F)
Borste	
Total längd	9,8 mm (0,39 in)
<Slitagegräns>	5,0 mm (0,20 in)
Fjädertryck	7,36 ~ 11,04 N (750 ~ 1.126 g, 26,5 ~ 39,7 oz)
Kommutatordiameter	28,5 mm (1,12 in)
<Slitagegräns>	27,5 mm (1,08 in)
Glimmerisoleringsdjup	1,5 mm (0,059 in)
Startrelä:	
Modell/Tillverkare	MS5F-421/JIDECO
Ampere, märkdata	180 A
Spolens resistans	4,18 ~ 4,62 Ω vid 20 °C (68 °F)



Modell		VK10W
T.P.S. (trottellägesgivare):		
Tillverkare		KEIHIN
Resistans		4 ~ 6 kΩ vid 20 °C (68 °F) (Blå – Svart)
		0 ~ 4 kΩ vid 20 °C (68 °F) (Gul – Svart)
Oljenivåomkopplàre:		
Modell/Tillverkare		8FA/ASTI
Bränslesändare:		
Modell/Tillverkare		8FN/NIPPON SEIKI
Sändarenhetens resistans	Full	10 ~ 12 Ω vid 20 °C (68 °F)
	Tom	179 ~ 185 Ω vid 20 °C (68 °F)
Startkretsens avstängningsrelä, passagerarhandtagets värmarrelä, kylarfläktmotorns relä:		
Modell/Tillverkare		8DM/MATSUSHITA
Spolens resistans		75,7 ~ 92,5 Ω vid 20 °C (68 °F)
Strålkastarrelä, växellägets omkopplarrelä:		
Modell/Tillverkare		5DM/OMRON
Spolens resistans		94,5 ~ 115,5 Ω vid 20 °C (68 °F)
Greppvärmare:		
Värmarens resistans	(vänster)	1,53 ~ 1,87 Ω vid 20 °C (68 °F)
	(höger)	1,53 ~ 1,87 Ω vid 20 °C (68 °F)
Tumvärmarens resistans:		
Värmarresistans		37,0 ~ 45,2 Ω vid 20 °C (68 °F)
Passagerargreppvärmare:		
Värmarens motstånd (högt)		8,82 ~ 10,78 Ω (Grön – Svart)
Värmarens motstånd (lågt)		14,67 ~ 17,93 Ω (Gul – Svart)
Överspänningsskydd:		
Typ		Säkring
Amperetal för enskilda kretsar		
Huvudsäkring		30 A × 1
Strålkastarsäkring		20 A × 1
Signalsäkring		10 A × 1
Tändningssäkring		15 A × 1
Förgasarvärmarens säkring		20 A × 1
Likströmspolens säkring		3 A × 1
Kylarfläktens säkring		15 A × 1
Reservsäkring		30 A × 1
Reservsäkring		20 A × 1
Reservsäkring		15 A × 1
Reservsäkring		10 A × 1
Reservsäkring		3 A × 1
Kylvätsketemperatursensor:		
Modell/Tillverkare		8CC/MITSUBISHI
Motstånd		5,21 ~ 6,37 kΩ vid 0 °C (32 °F)
		0,290 ~ 0,354 kΩ vid 80 °C (176 °F)
		0,170 ~ 0,208 kΩ vid 100 °C (212 °F)
Indikatorlampa	(PÅ)	95 ~ 116 °C (203 ~ 241 °F)
	(AV)	90 ~ 110 °C (194 ~ 230 °F)
Kylarfläkt:		
ON		86 ~ 105 °C (187 ~ 221 °F)
OFF		79 ~ 97 °C (174 ~ 207 °F)



Modell	VK10W
Hastighetsgivare: Modell/Tillverkare	 8EK/NIPPON SEIKI
Förgasarvärmare: Modell/Tillverkare Effekt Resistans	 5FU/NIPPON THERMOSTAT 30 W 6 ~ 10 Ω vid 20 °C (68 °F)



INSTÄLLNINGAR FÖR HÖG HÖJD

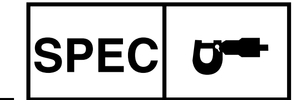
Temperature / Höjd över havet	–30 °C (–22 °F)		–10 °C (–14 °F)		10 °C (50 °F)		Tomgångsvarvtal (varv/min)
0 ~ 200 m (0 ~ 700 ft)	MJ PJ	#150 #50	MJ PJ	#148 #48	MJ PJ	#148 #45	1.400
200 ~ 1.500 m (700 ~ 5.000 ft)	MJ PJ	#148 #48	MJ PJ	#148 #45	MJ PJ	#145 #45	1.400
1.500 ~ 3.000 m (5.000 ~ 10.000 ft)	MJ PJ	#148 #45	MJ PJ	#145 #45	MJ PJ	#145 #40	1.400

[Tillverkningsspecifikationer] MJ#1, 2, 3: #148 PJ: #45

ÅTDRAGNINGSMOMENT

MOTOR

Delar som skall dras fast	Åtdragningsmoment			Anmärkningar
	Nm	m · kg	ft · lb	
Tändstift	13	1,3	9,4	
Topplocksbult (M10 × 1,25)	Se OBS.*1			
Topplocksbult	12	1,2	8,7	
Kamaxelkåpa och topplock	10	1,0	7,2	Stryk på motorolja.
Topplockskåpa	12	1,2	8,7	
Kamaxel och kamaxeldrev	24	2,4	17	
Kamaxelkedjespännare	10	1,0	7,2	
Kamaxelkedjespännarens bult	7	0,7	5,1	
Kamaxelkedjans styrning (avgas och insug)	10	1,0	7,2	Stryk på LOCTITE®
Topplockets vattenmantel	10	1,0	7,2	
Termostathusets kåpa	10	1,0	7,2	
Kylvätsketemperatursensor	23	2,3	17	
Slangklämma	2	0,2	1,4	
Vattenpump	12	1,2	8,7	
Kylvätsketank	10	1,0	7,2	
Kylvätskeslangens led	10	1,0	7,2	
Avstängningsenhet för kylmedel till förgasare	5	0,5	3,6	
Oljekylare	10	1,0	7,2	Stryk på LOCTITE®
Motorupphängningens bult	9	0,9	6,5	
Motorupphängningens mutter	65	6,5	47	
Motorupphängningens fäste	25	2,5	18	
Oljetråg	10	1,0	7,2	
Oljetrågets avtappningsbult	10	1,0	7,2	
Oljefilterkassett	17	1,7	12	
Oljepump	12	1,2	8,7	
Styrning för oljepumpens drivkedja	10	1,0	7,2	
Oljepumphusets kåpa	3	0,3	2,2	
Oljepumpen drivna drev	15	1,5	11	
Oljetankens avtappningsbult	16	1,6	11	
Oljetank och ram (bult)	10	1,0	7,2	
Oljetank och ram (mutter)	19	1,9	14	
Oljekammarbult	20	2,0	14	
Oljekylarens utloppsslang	10	1,0	7,2	
Backventil	10	1,0	7,2	
Avgasrörsskarven	25	2,5	18	
Ljuddämparband	20	2,0	14	
Avgasrör	25	2,5	18	
Avgasrörsskarvens band	9	0,9	6,5	
Ljuddämpare	16	1,6	11	
Ljuddämparskydd	11	1,1	8	
Ljuddämparskyddets platta	11	1,1	8	
Avgasrörsskarvens skydd	7	0,7	5,1	
Vevhus (M9 × 1,25)	Se OBS.*2			Stryk på motorolja.
Vevhus (M8 × 1,25)	24	2,4	17	Stryk på motorolja.
Vevhus (M6 × 1,0)	12	1,2	8,7	Stryk på motorolja.



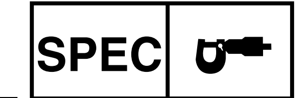
Delar som skall dras fast	Åtdragningsmoment			Anmärkningar
	Nm	m · kg	ft · lb	
Primärremskivans drivaxelbult	12	1,2	8,7	
Vevstake och överfall	Se OBS.*3			
Balanseringsdon	35	3,5	25	
Balanseringsdonets axellagerhållare	10	1,0	7,2	Stryk på LOCTITE®
AC-magnetens rotor	130	13	94	Stryk på motorolja.
Bult till AC-magnetens rotorkåpa (M6 × 1,0) × 11	12	1,2	8,7	
Bult till AC-magnetens rotorkåpa (M6 × 1,0) × 1	12	1,2	8,7	Stryk på LOCTITE®
Startkoppling	12	1,2	8,7	Stryk på LOCTITE®
Statorspole	10	1,0	7,2	Stryk på LOCTITE®
Upptagningsspolen	6	0,6	4,3	Stryk på LOCTITE®
AC-magnetens ledningshållare	10	1,0	7,2	Stryk på LOCTITE®
Förgasarskarv	10	1,0	7,2	
Skruv till luftfilterhusets fogklämma	3	0,3	2,2	
Startmotor	27	2,7	20	
Bränslepump	10	1,0	7,2	
Bränslepumpsstöd	10	1,0	7,2	
Bränsletank	10	1,0	7,2	
Startmotorns ledning	7	0,7	5,1	
Gasvajerns låtmutter	6	0,6	4,3	
Likriktare/regulator	7	0,7	5,1	
Jordledning (motorupphängningens fäste)	25	2,5	18	
Jordledning (tändarenhet)	7	0,7	5,1	
Ramtvärbalk (fram)	23	2,3	17	
Ramtvärbalk (sida [fram])	45	4,5	32	
Ramtvärbalk (sidan [bak])	23	2,3	17	
Ramtvärbalk (undre sidan [bak])	20	2,0	14	

OBS:

*1: Drag åt topplockbultarna till 25 Nm (2,5 m · kg, 18 ft · lb) i rätt åtdragningsordning, lossa och dra åt topplocksbultarna igen till 25 Nm (2,5 m · kg, 18 ft · lb) i rätt åtdragningsordning, och dra sedan åt topplockbultarna ytterligare för att nå den specificerade vinkeln 180° i rätt åtdragningsordning.

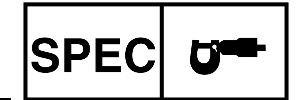
*2: Drag åt vevhusets bultar till 15 Nm (1,5 m · kg, 11 ft · lb) i rätt åtdragningsordning, lossa och dra åt vevhusets bultar igen till 15 Nm (1,5 m · kg, 11 ft · lb) i rätt åtdragningsordning, och dra sedan åt vevhusets bultar ytterligare för att nå den specificerade vinkeln 65 ~ 70° i rätt åtdragningsordning.

*3: Drag åt vevstakens muttrar till 20 Nm (2,0 m · kg, 14 ft · lb), och dra sedan åt vevstakens muttrar ytterligare för att nå den specificerade vinkeln 120°.



DRIVENHET

Delar som skall dras fast	Åtdragningsmoment			Anmärkningar
	Nm	m · kg	ft · lb	
Primärremskiva	Se OBS.			
Spindel och glidremskiva	200	20	145	Vänstergängad. Stryk på LOCTITE®
Primärremskivans kåpa och glidremskiva	14	1,4	10	
Rulle och vikt (primärremskiva)	6	0,6	4,3	
Dragbult (primärremskivans fläns)	4	0,4	2,9	Stryk på LOCTITE®
Sekundär remskiva	64	6,4	46	
Stoppare (sekundär remskiva)	7	0,7	5,1	
Fjädersäte (sekundär remskiva)	23	2,3	17	
Sekundära remskivans justerbult	10	1,0	7,2	
Kamaxelbult	30	3,0	22	
Drivkedjans justerlåsmutter	25	2,5	18	
Drivkedjehus och ram	43	4,3	31	
Drivkedjehusets kåpa, kedjehus och ram	43	4,3	31	
Växelkamsbult	18	1,8	13	
Växellägets omkopplare	20	2,0	14	
Drivkedjehusets oljeavtappningsbult	16	1,6	12	
Drivkedjehuskåpa (M8)	24	2,4	17	
Drivkedjehuskåpa (M6)	10	1,0	7,2	
Dragbult (sekundär axel)	6	0,6	4,3	Stryk på LOCTITE®
Växelspakspaket	23	2,3	17	
Växelspakens stag och stoppare	23	2,3	17	
Växelspakens stag och växelspaksstyrning	59	5,9	43	
Växelspakspaket och spakstång	10	1,0	7,2	
Spak och drivkedjehus	14	1,4	10	Stryk på LOCTITE®
Nedre drevets växelaxel	10	1,0	7,2	Stryk på LOCTITE®
Nedre drev	10	1,0	7,2	Stryk på LOCTITE®
Backdifferentialens axel	10	1,0	7,2	Stryk på LOCTITE®
Drivet drev	55	5,5	40	Stryk på LOCTITE®
Motdrev	10	1,0	7,2	Stryk på LOCTITE®
Drivet kedjehjul och lågt drivhjul	18	1,8	13	Stryk på LOCTITE®
Drivkedjehus och bromsok	48	4,8	35	
Bromsokets avluftningsskruv	6	0,6	4,3	
Bromsokets fasthållningstapp	18	1,8	13	
Kopplingsbult till bromsslang (oksida)	30	3,0	22	
Parkeringsbromspaket och drivkedjehus	10	1,0	7,2	
Spak och parkeringsbromspaket	16	1,6	11	
Kopplingsbult till bromsslang (bromsens huvudcylinders sida)	30	3,0	22	
Parkeringsbromskabel och parkeringsbromsspak	10	1,0	7,2	
Parkeringsbromskabelns låsmutter	6	0,6	4,3	
Bromsens huvudcylinder	10	1,0	7,2	
Bromsens huvudcylinderhållare och parkeringsbromsspak	23	2,3	17	
Glidskensupphängningens monteringsbult (M10)	72	7,2	52	Stryk på LOCTITE®
Stoppband	4	0,4	2,9	
Krok och främre spindelbult	16	1,6	11	
Främre upphängningens fäste och glidram	72	7,2	52	Stryk på LOCTITE®
Fästbult (bakre)	30	3,0	22	Stryk på LOCTITE®



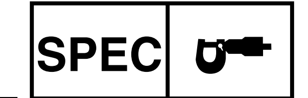
Delar som skall dras fast	Åtdragningsmoment			Anmärkningar
	Nm	m · kg	ft · lb	
Axel och glidram	72	7,2	52	Stryk på LOCTITE®
Stötdämpare och främre spindelbult	49	4,9	35	
Stötdämpare och främre upphängningens fäste	49	4,9	35	
Främre spindelbult och glidram	72	7,2	52	Stryk på LOCTITE®
Upphängningshjul (fram, mitten och i bak)	72	7,2	52	Stryk på LOCTITE®
Hjulfäste och glidram	24	2,4	17	
Stötdämpare och bakre upphängningens fäste	49	4,9	35	
Bakre spindelbult och dragstång	49	4,9	35	Stryk på LOCTITE®
Bakre upphängningsfäste och dragstång	49	4,9	35	Stryk på LOCTITE®
Stötdämpare och bakre spindelbult	49	4,9	35	
Bakre spindelbult och bakre spindelbultsfäste	24	2,4	17	
Styrstag och glidram	72	7,2	52	Stryk på LOCTITE®
Styrstagsbult	32	3,2	23	
Fäste för bakre spindelbult	72	7,2	52	Stryk på LOCTITE®
Hjulfästets axel och glidram	80	8,0	58	
Spindelfäste och glidfäste	69	6,9	50	
Spindelfäste och bakre glidram	34	3,4	24	
Spindelfäste och fjäderkrok	28	2,8	20	Stryk på fett*
Bakaxel	80	8,0	58	
Dragbult (framaxel)	9	0,9	6,5	Stryk på LOCTITE®
Hastighetssensor	20	2,0	14	
Lagerhållare	20	2,0	14	
Drev (hastighetssensor)	40	4,0	29	

*: ESSO:s fett beacon 325 eller Aeroshell fett #7A

OBS:

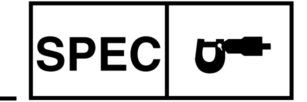
Åtdragningsåtgärder:

1. Dra åt bulten till åtdragningsmomentet 120 Nm (12,0 m · kg, 85 ft · lb).
2. Lossa bulten helt.
3. Dra åt bulten igen till åtdragningsmomentet 60 Nm (6,0 m · kg, 43 ft · lb).



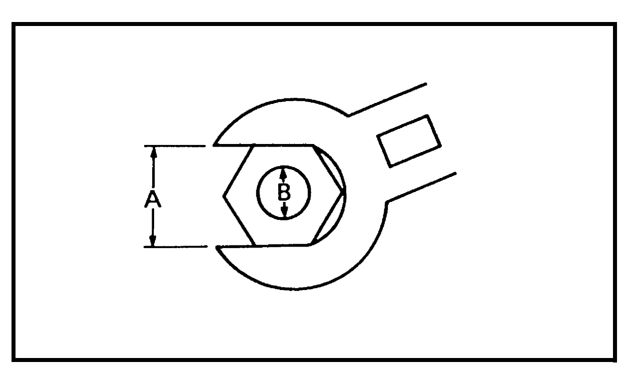
CHASSI

Delar som skall dras fast	Åtdragningsmoment			Anmärkningar
	Nm	m · kg	ft · lb	
Styrets hållare	15	1,5	11	
Styrstång 1 (främre)	23	2,3	17	
Styrstång 1 (bakre övre)	23	2,3	17	
Styrstång 1 (bakre nedre)	35	3,5	25	
Styrstång 2 (övre)	23	2,3	17	
Styrstång 2 (nedre)	23	2,3	17	
Styrstång 2 och styraxel	35	3,5	25	
Styraxel och låsmutter	25	2,5	18	Stryk på LOCTITE®
Styraxel och styrstång 1	35	3,5	25	
Styrstång 1 och relästång	35	3,5	25	
Relästång och reläarm	30	3,0	22	
Reläarm och ledarm	35	3,5	25	
Ledarm och parallellstag	30	3,0	22	
Parallellstag och styrarm	35	3,5	25	
Reläarm	53	5,3	38	
Parallellstag och låsmutter	25	2,5	18	Stryk på LOCTITE®
Skida	48	4,8	35	
Skidskena	19	1,9	14	
Skida och skidfäste (M8 × 55)	11	1,1	8	
Skida och skidfäste (M8 × 100)	17	1,7	12	
Stötdämpare (övre)	45	4,5	33	
Stötdämpare (nedre)	45	4,5	33	
Styrarm och skidstång	35	3,5	25	
Övre arm och ram	37	3,7	27	
Övre arm och styrspindel	40	4,0	29	
Nedre arm och ram	37	3,7	27	
Nedre arm och styrspindel	65	6,5	47	
Främre stötfångare	27	2,7	19	
Förarsits	10	1,0	7,2	
Bakre hållare och ram	48	4,8	35	
Bakre hållare bak/bromsljusets fäste	23	2,3	17	
Bak/bromsljusets fäste och ram (fram)	18	1,8	13	
Bak/bromsljusets fäste och ram (bak)	30	3,0	22	
Bakre hållarsäte	7	0,7	5,1	
Kåpa till bak/bromsljus	7	0,7	5,1	
Passagerarens stödhandtag	48	4,8	35	
Fäste till passagerarens stödhandtag	21	2,1	15	
Bak/bromsljussats	7	0,7	5,1	
Batterifäste	18	1,8	13	
Huvudomkopplare	2	0,2	1,4	
Huv	13	1,3	9,4	



ALLMÄN VÄGLEDNING FÖR ÅTDRAGNINGSMOMENT

Den här tabellen specificerar åtdragningsmomenten för standardskruvar/muttrar med standard ISO-gängor. Åtdragningsspecifikationerna för specialkomponenter eller enheter finns angivna i de berörda paragraferna i denna verkstadshandbok. För att undvika skevhet skall enheter med flera muttrar/skruvar dras fast korsvis i ett stigande åtdragningsmönster tills korrekt åtdragningsmoment uppnås. Om inget annat specificeras, avser åtdragningsmomenten åtdragning med rena och torra gängor. Komponenterna skall hållas vid rumstemperatur.

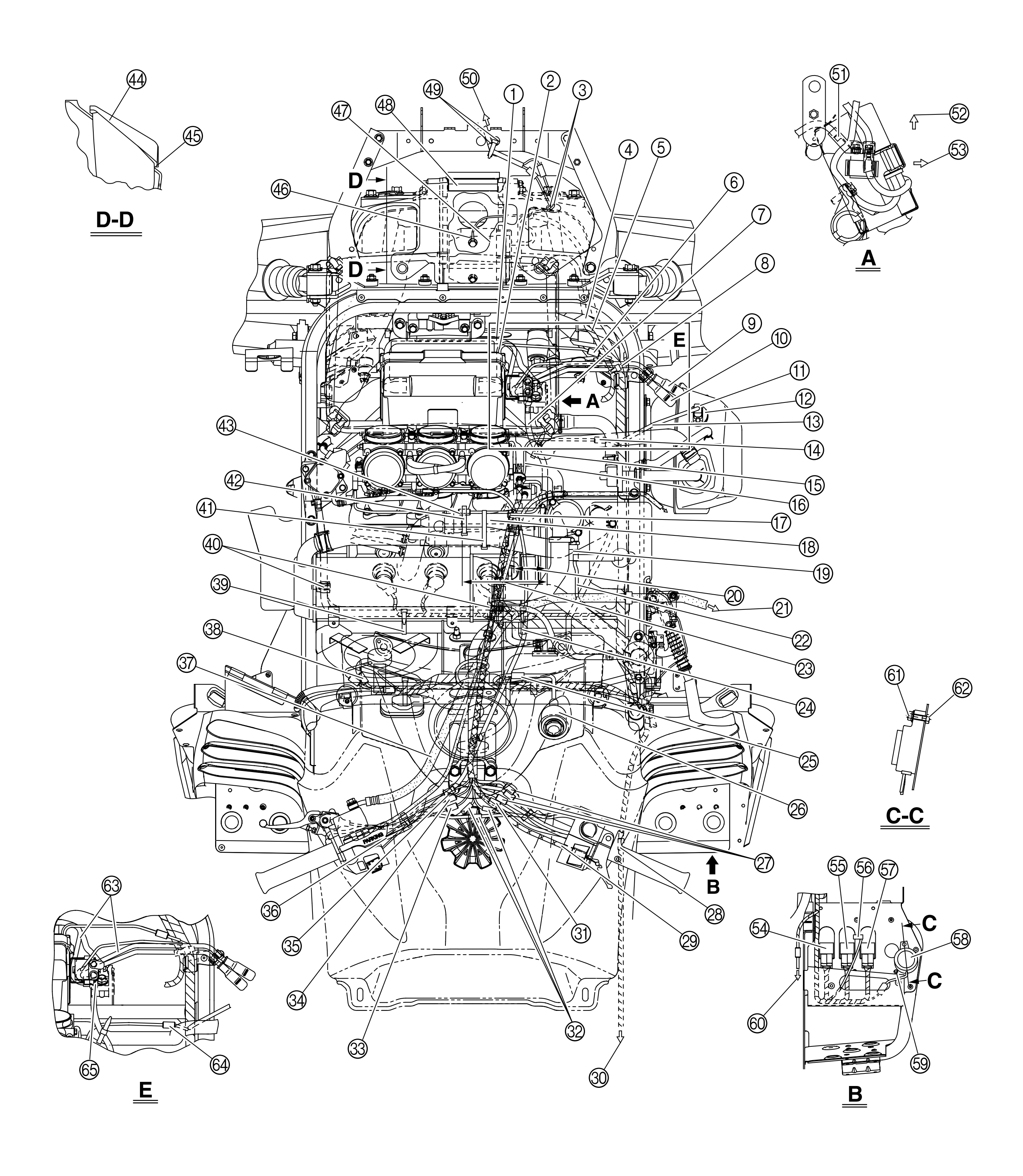


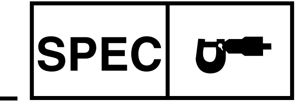
A: Avstånd över skruvhuvud
B: Yttre gängdiameter

A (mutter)	B (bult)	Allmänna åtdragnings-specifikationer		
		Nm	m · kg	ft · lb
10 mm	6 mm	6	0,6	4,3
12 mm	8 mm	15	1,5	11
14 mm	10 mm	30	3,0	22
17 mm	12 mm	55	5,5	40
19 mm	14 mm	85	8,5	61
22 mm	16 mm	130	13,0	94

DEFINITION AV ENHETER

Enhet	Utläses	Definition	Mått
mm cm	Millimeter Centimeter	10^{-3} meter 10^{-2} meter	Längd Längd
kg	Kilogram	10^{3} gram	Vikt
N	Newton	1 kg $\times$ m/sek^{2}	Kraft
Nm m · kg	Newtonmeter Meter kilogram	N $\times$ m m $\times$ kg	Moment Moment
Pa N/mm	Pascal Newtons per millimeter	N/m^{2} N/mm	Tryck Fjäderkonstant
L cm^{3}	Liter Kubikcentimeter	—	Volym eller kapacitet
varv/min	Varv per minut	—	Motorvarvtal


D-D
D
D
E
A
A
B
C-C
C
C
E
B



CABLE ROUTING

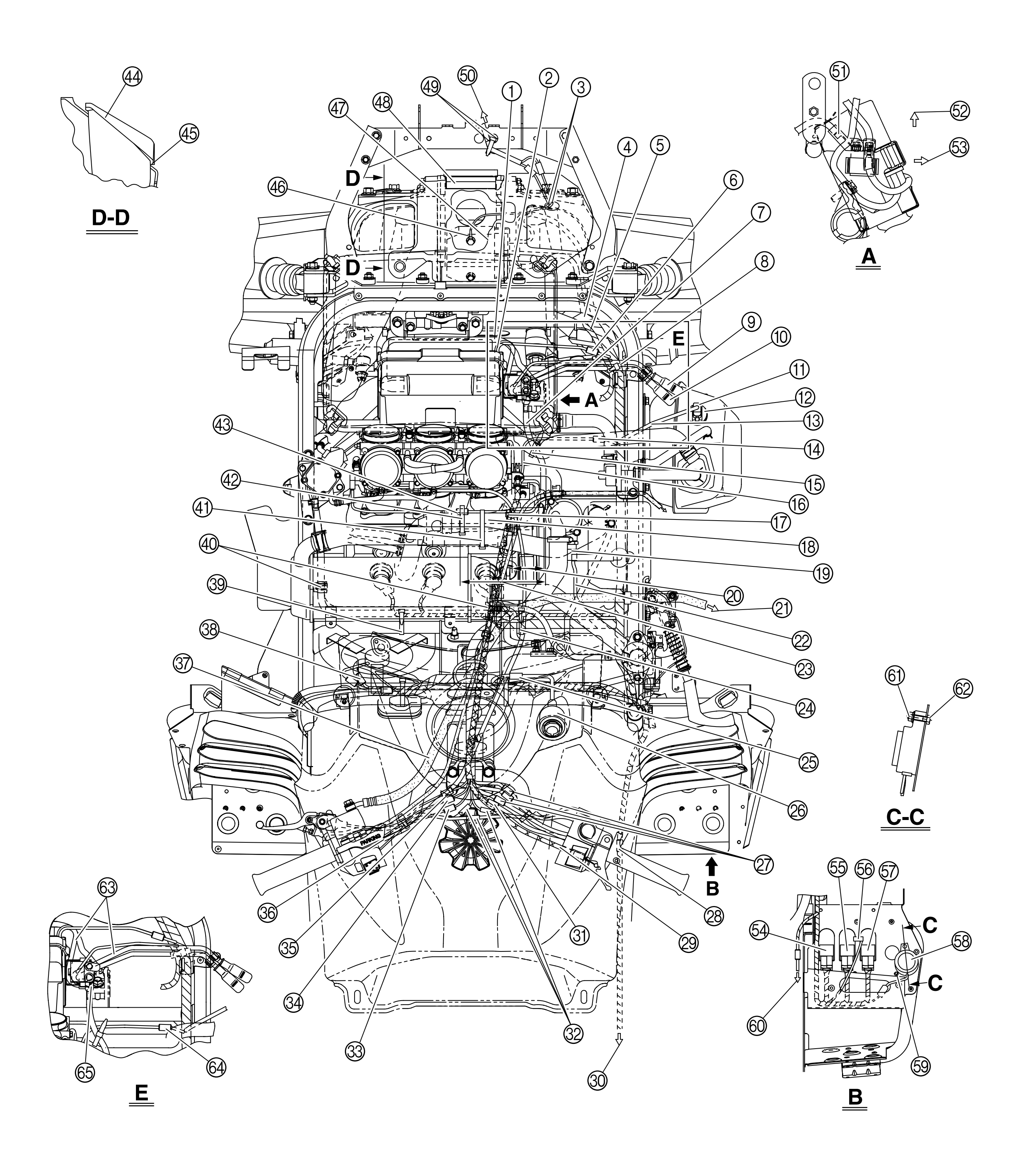
① Positive battery lead
② Negative battery lead
③ Pass the wire harness (two leads) through the hole in the cover.
④ Wire harness
⑤ A.C. magneto lead
⑥ Negative battery lead coupler
⑦ Positive starter motor lead
⑧ Fasten the A.C. magneto lead and wire harness with the plastic band.
⑨ Negative battery lead terminal
⑩ Positive battery lead terminal
⑪ Oil level switch lead coupler
⑫ Oil level gauge/dipstick
⑬ Route the oil level switch lead behind the battery bracket.
⑭ Carburetor heater coupler
⑮ Fasten the positive starter motor lead and oil tank inlet hose with the plastic band. Face the end of the plastic band towards the battery bracket.
⑯ Pass the carburetor heater lead over the oil cooler outlet hose.
⑰ Fasten the wire harness and coolant hose with the plastic band, making sure that the wire harness is not routed under the hose.
⑱ Starter motor
⑲ Coolant temperature sensor coupler
⑳ 45 ± 5 mm (1.77 ± 0.20 in)
㉑ To the brake caliper
㉒ Pass the coolant temperature sensor lead over the coolant hose.
㉓ Less than 145 mm (5.71 in)
㉔ Fasten the ignition coil lead and wire harness to the frame cross member with the plastic band, making sure to face the end of the band rearward.
㉕ Place the main switch lead coupler underneath the fuel tank cover.
㉖ Main switch
㉗ Handlebar switch lead couplers
㉘ Tail/brake light sub-wire harness coupler
㉙ Throttle cable
㉚ To the tail/brake light
㉛ Thumb warmer switch lead couplers
㉜ Grip warmer connectors
㉝ Headlight beam switch coupler
㉞ Grip warmer adjustment switch lead coupler
㉟ Brake light switch coupler

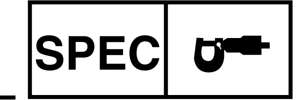
CHEMINEMENT DES CABLES

① Câble positif de batterie
② Câble négatif de batterie
③ Faire passer le faisceau de fils (deux fils) dans l'orifice du couvercle.
④ Faisceau de fils
⑤ Fil d'alternateur
⑥ Coupleur de câble négatif de batterie
⑦ Câble positif du moteur de démarreur
⑧ Fixer le fil d'alternateur et le faisceau de fils à l'aide d'une attache en plastique.
⑨ Borne du câble négatif de batterie
⑩ Borne du câble positif de batterie
⑪ Coupleur du fil du contacteur de niveau d'huile
⑫ Jauge de niveau d'huile
⑬ Acheminer le fil du contacteur de niveau d'huile derrière le support de batterie.
⑭ Coupleur de réchauffeur de carburateur
⑮ Fixer le câble positif du moteur de démarreur et le flexible d'arrivée du réservoir d'huile à l'aide d'une attache en plastique. Diriger l'extrémité de l'attache en plastique vers le support de batterie.
⑯ Faire passer le fil de réchauffeur de carburateur par dessus le flexible de sortie de refroidisseur d'huile.
⑰ Fixer le faisceau de fils et le flexible du liquide de refroidissement à l'aide d'une attache en plastique en veillant à ce que le faisceau de fils ne passe pas sous le flexible.
⑱ Démarreur
⑲ Coupleur de capteur de température du liquide de refroidissement
⑳ 45 ± 5 mm (1,77 ± 0,20 in)
㉑ Vers l'étrier de frein
㉒ Faire passer le câble du capteur de température de liquide de refroidissement sur le flexible de liquide de refroidissement.
㉓ Moins de 145 mm (5,71 in)
㉔ Fixer le câble de bobine d'allumage et le faisceau de fils à la traverse du cadre à l'aide d'une attache en plastique en veillant à diriger l'extrémité de l'attache vers l'arrière.
㉕ Placer le coupleur du fil du contacteur à clé sous le cache du réservoir de carburant.
㉖ Contacteur à clé
㉗ Coupleurs de fil de contacteur de guidon
㉘ Coupleur du faisceau de fils secondaire de feu arrière/stop
㉙ Câble d'accélération

KABELDRAGNINGS-SCHEMA

① Positiv batteriledning
② Negativ batteriledning
③ Drag kabelstammen (två ledningar) genom hålet i kåpan.
④ Kabelstam
⑤ AC-magnetledning
⑥ Koppling, negativ batteriledning
⑦ Positiv startmotorledning
⑧ Sätt fast AC-magnetledningen och kabelstammen med plastbandet.
⑨ Ändpunkt på negativ batteriledning
⑩ Ändpunkt på positiv batteriledning
⑪ Koppling till oljenivåbrytarens ledning
⑫ Oljenivåmätare/oljesticka
⑬ Drag oljenivåomkopplarens ledning bakom batterifästet.
⑭ Koppling, förvärmare
⑮ Sätt fast den positiva starmotorledningen och oljetankens insugsslang med plastbandet. Rikta plastbandets ände mot batterifästet.
⑯ Drag förvärmarens ledning över oljekylarens utloppsslang.
⑰ Sätt fast kabelstammen och kylvätskeslangen med plastbandet, och se till att kabelstammen inte dras under slangen.
⑱ Startmotor
⑲ Koppling, kylvätsketemperatursensor
⑳ 45 ± 5 mm (1,77 ± 0,20 in)
㉑ Till bromsoket
㉒ Drag kylvätskans temperatursensorledning över kylvätskeslangen.
㉓ Mindre än 145 mm (5,71 in)
㉔ Sätt fast tändspolens ledning och kabelstammen på ramens tvärbalk med plastbandet, och se till att plastbandets ände riktas bakåt.
㉕ Placera kopplingen på huvudströmbrytarens ledning under bränsletankens skydd.
㉖ Huvudströmbrytare
㉗ Kopplingar för styrets omkopplarledning
㉘ Koppling, bak/bromsljusets subkabelstam
㉙ Gasvajer
㉚ Till bak/bromsljuset
㉛ Kopplingar för tumvärmaren omkopplarledning
㉜ Handtagsvärmarens kontakter

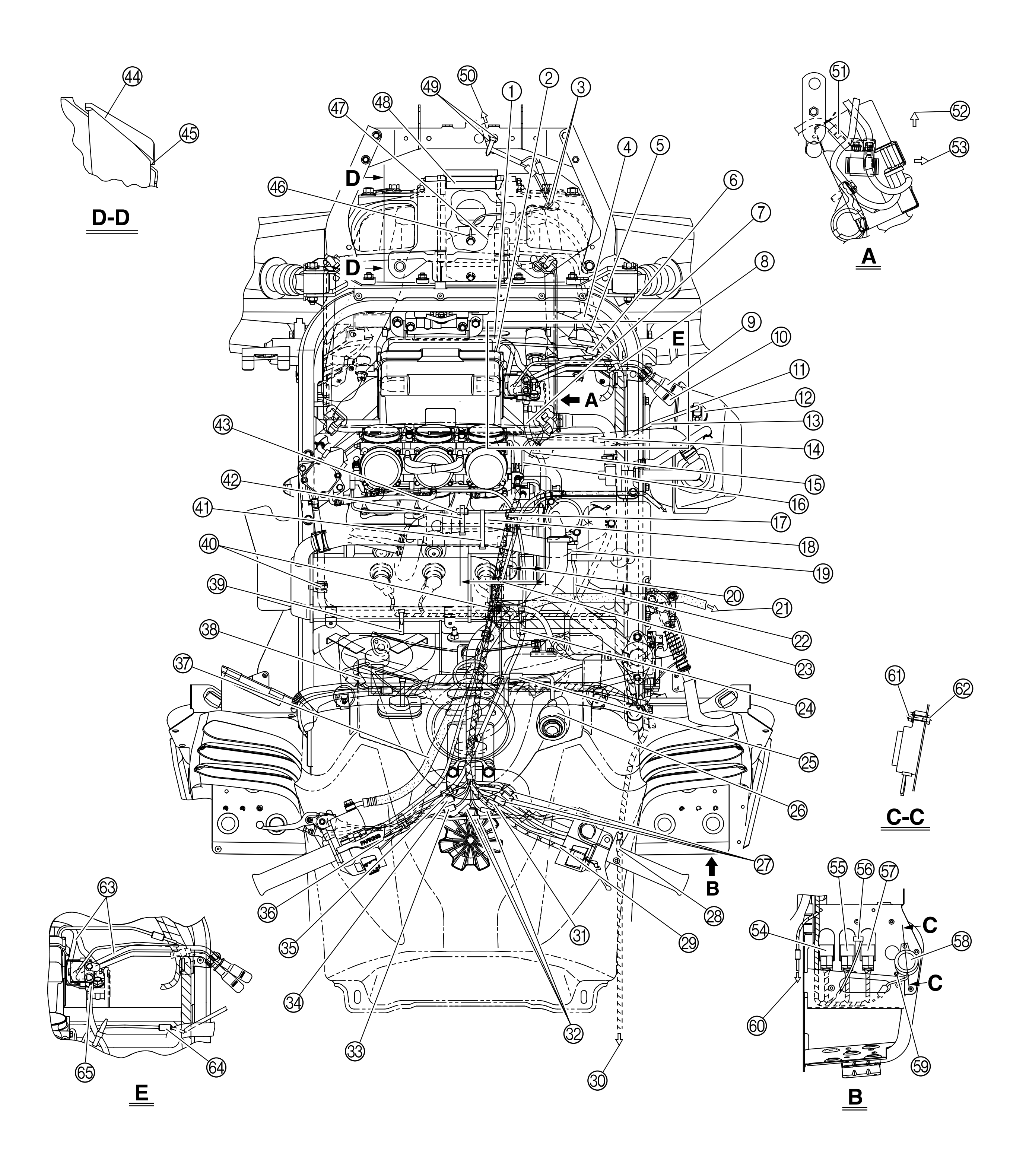

D-D
D
D
E
A
A
B
C
C
C-C
E
B
PARKING

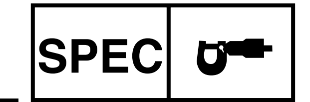


㊱ Starter cable
㊲ Brake hose
㊳ Fuel sender lead coupler
㊴ Fasten the ignition coil lead to the frame cross member with the plastic band, making sure to fasten the lead under the fuel hoses and to face the end of the band rearward.
㊵ Fasten the fuel hoses with the holders.
㊶ Fasten the coolant hoses with plastic band, making sure that the end of the band is to the rear of the hose, facing downward.
㊷ Fasten the coolant hose and throttle position sensor coupler with the plastic band, making sure that the end of the band is to the rear of the hose, facing downward.
㊸ Slide the boot completely over the throttle position sensor coupler, and then fasten the coupler to the coolant hose with the plastic band.
㊹ Air duct
㊺ When installing the air duct, make sure that it contacts the bulkhead.
㊻ Install the ground lead terminal and the rectifier/regulator using the same bolt.
㊼ Rectifier/regulator
㊽ Insert the front section of the cover into the frame.
㊾ Fasten the wire harness at the white tape with the plastic band.
㊿ To the headlight and meter assembly
(51) Install the starter motor lead terminal so that the bent section of the terminal is facing upward.
(52) Up
(53) Front
(54) Load control relay
(55) Headlight relay
(56) Fasten the gear position switch lead at the positioning tape with the plastic locking tie.
(57) Carburetor heater relay
(58) Back buzzer
(59) When installing the back buzzer, make sure that it contacts the rivet.
(60) To the tail/brake light
(61) Nut
(62) Bolt
(63) Pass the negative battery leads under the starter relay.

㉚ Vers le feu arrière/stop
㉛ Coupleurs de fil de contacteur de chauffe-pouce
㉜ Connecteurs de poignée chauffante
㉝ Coupleurs de contacteur d'éclairage
㉞ Coupleur du fil de contacteur de réglage de poignée chauffante
㉟ Coupleur de contacteur de feu stop
㊱ Câble de démarreur
㊲ Flexible de frein
㊳ Coupleur de fil du capteur de carburant
㊴ Fixer le fil de la bobine d'allumage à la traverse du cadre à l'aide d'une attache en plastique en veillant à fixer le fil sous les flexibles de carburant et à diriger l'extrémité de l'attache vers l'arrière.
㊵ Attacher les flexibles de carburant aux supports.
㊶ Fixer les flexibles de liquide de refroidissement à l'aide d'une attache en plastique en veillant à diriger l'extrémité de l'attache vers l'arrière du flexible et vers le bas.
㊷ Fixer le flexible de liquide de refroidissement au coupleur du capteur de position du papillon à l'aide d'une attache en plastique en veillant à diriger l'extrémité de l'attache vers l'arrière du flexible et vers le bas.
㊸ Recouvrir complètement le coupleur du capteur de position du papillon avec la gaine, puis fixer le coupleur au flexible de liquide de refroidissement avec une attache en plastique.
㊹ Conduit d'air
㊺ Lors de l'installation du conduit d'air, veiller à ce qu'il touche la cloison.
㊻ Installer la borne du fil de terre et le redresseur/régulateur à l'aide d'un même boulon.
㊼ Redresseur/régulateur
㊽ Insérer la section avant du couvercle dans le cadre.
㊾ Fixer le faisceau de fils à l'emplacement du ruban blanc à l'aide de l'attache en plastique.
㊿ Vers le phare et le tableau de bord
(51) Installer la borne du fil de moteur de démarreur de façon que la section courbe de la borne soit dirigée vers le haut.
(52) Haut
(53) Avant
(54) Relais du contrôleur de charge
(55) Relais des phares
(56) Fixer le fil de contacteur de position d'engrenage à l'aide d'une attache en plastique à l'endroit repéré d'un adhésif.
(57) Relais de réchauffeur de carburateur

㉝ Koppling, strålkastarljusets omkopplare
㉞ Koppling för greppvärmarens justeringsomkopplarledning
㉟ Bromsljusets omkopplarkoppling
㊱ Startmotorkabel
㊲ Bromsslang
㊳ Koppling, ledning till bränslemätare
㊴ Sätt fast tändspolens ledning i ramens tvärbalk med plastbandet, och se till att ledningen sätts fast under bränsleslangarna och att plastbandets ände riktas bakåt.
㊵ Fäst bränsleslangarna med hållarna.
㊶ Sätt fast kylvätskeslangarna med plastbandet, och se till att bandets ände riktas mot slangens baksida och nedåt.
㊷ Sätt fast kylvätskeslangen och kopplingen för gasreglagets positionssensor med plastbandet, och se till att bandets ände riktas mot slangens baksida och nedåt.
㊸ Skjut skon helt och hållet över gasreglagets positionssensor, och sätt sedan fast kopplingen på kylvätskeslangen med plastbandet.
㊹ Luftkanal
㊺ När du installerar luftkanalen skall du se till att den kommer i kontakt med skottet.
㊻ Installera jordledningens uttag och likriktaren/regulatorn med samma bult.
㊼ Likriktare/regulator
㊽ Sätt i den främre delen av kåpan i ramen.
㊾ Sätt fast kabelstammen vid den vita tejpen med plastbandet.
㊿ Till strålkastaren och mätarenheten
(51) Installera startmotorns ledningsuttag så att den böjda delen av uttaget riktas uppåt.
(52) Upp
(53) Fram
(54) Driftrelä
(55) Strålkastarrelä
(56) Sätt fast växellägets omkopplarledning vid positionstejpen med låsbandet av plast.
(57) Förvärmarens relä
(58) Backsummer
(59) När du installerar backsummern skall du se till att den kommer i kontakt med niten.
(60) Till bak/bromsljuset
(61) Mutter
(62) Bult

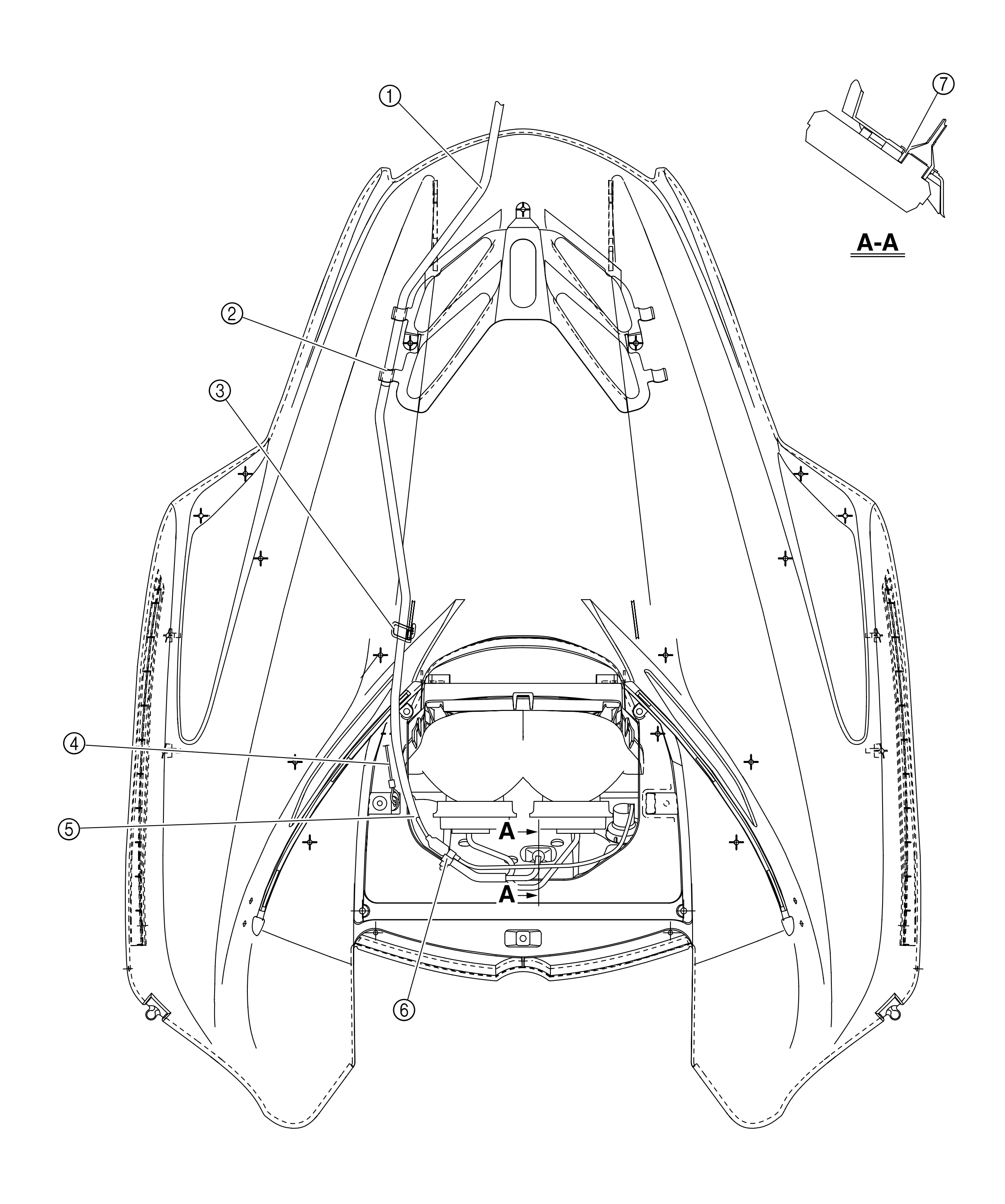

D-D
D
D
E
A
A
B
C-C
C
C
E
B



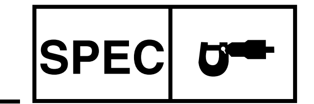
64 Pass the carburetor heater lead under the positive starter motor lead.
65 Be sure to install the positive battery lead terminal so that it is facing rearward.

58 Avertisseur de marche arrière
59 Lors de l'installation du ronfleur arrière, s'assurer qu'il touche le rivet.
60 Vers le feu arrière/stop
61 Ecrou
62 Boulon
63 Faire passer les fils négatifs de la batterie sous le relais du démarreur.
64 Faire passer le fil du réchauffeur de carburateur sous le fil positif du moteur de démarreur.
65 Veiller à installer la borne du fil positif de la batterie de façon qu'elle soit dirigée vers l'arrière.

63 Drag de negativa batteriledningarna under startmotorns relä.
64 Drag förgasarens värmarledning under den positiva startmotorledningen.
65 Se till att installera det positiva batteriledningsuttaget så att det riktas bakåt.



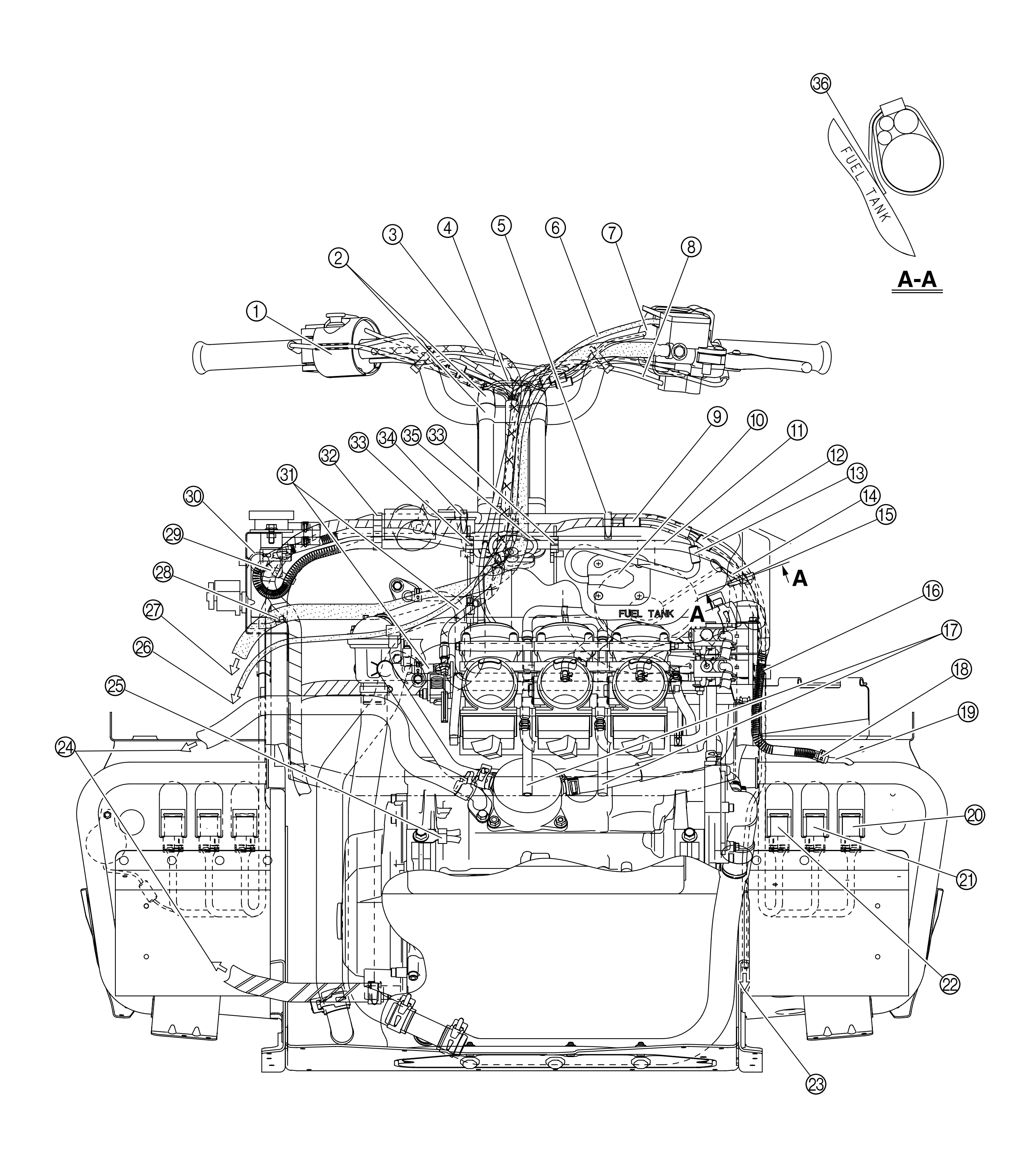
①
②
③
④
⑤
⑥
⑦
A-A
A
A

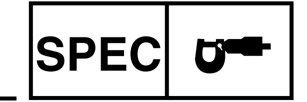


① Headlight sub-wire harness
② Fasten the headlight sub-wire harness at the white tape with the holder on the shroud.
③ Fasten the headlight sub-wire harness with the holder.
④ Shroud stopper
⑤ Pass the headlight sub-wire harness inside of the shroud stopper.
⑥ Fasten the headlight sub-wire harness and lead at the tape with the plastic band. After connecting the coupler, install the rubber cover securely.
⑦ Install the meter assembly coupler rubber cover until it contacts the meter assembly.

① Faisceau de fils secondaire des phares
② Attacher le faisceau de fils secondaire des phares à l'endroit repéré de ruban adhésif blanc au support du capot.
③ Attacher le faisceau de fils secondaire des phares au support.
④ Butée de capot
⑤ Faire passer le faisceau de fils secondaire du phare dans la butée du capot.
⑥ Fixer le faisceau de fils secondaire du phare et le fil à l'emplacement du ruban à l'aide de l'attache en plastique. Après avoir raccordé le coupleur, installer le cache de caoutchouc solidement.
⑦ Le cache en caoutchouc du coupleur du tableau de bord est monté correctement lorsqu'il touche le tableau de bord.

① Strålkastare, sub-kabelstam
② Fäst strålkastarens sub-kabelstam vid den vita tejpen med hållaren på huven.
③ Fäst strålkastarens sub-kabelstam med hållaren.
④ Huvstoppare
⑤ Drag kabelstammen för strålkastarens sub-ledning på insidan av huvstopparen.
⑥ Sätt fast kabelstammen för strålkastarens sub-ledning och ledningen vid tejpen med plastbandet. Efter att kopplingen har slutits skall du installera gummikåpan ordentligt.
⑦ Skjut gummiskyddet på mätartavlans koppling tills det kommer i kontakt med mätartavlan.

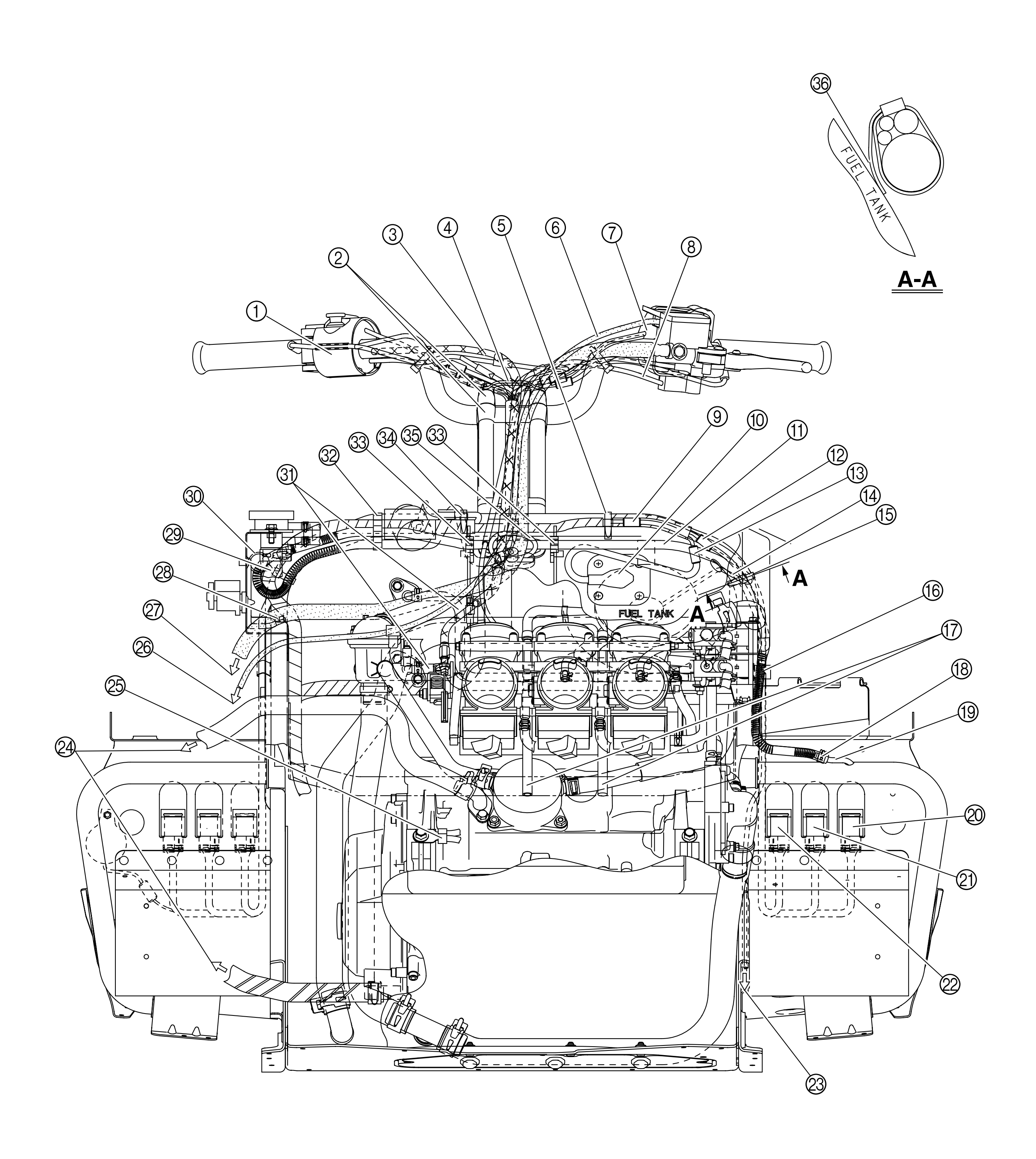

36
FUEL TANK
A-A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
A
FUEL TANK
A

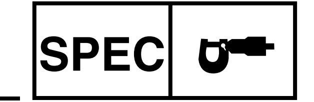


① Right handlebar switch
② Handlebar holder
③ Throttle cable
④ Pass all of the leads and cables through the guide, except the parking brake cable. Do not pass the brake hose through the guide.
⑤ Fasten the wire harness with the plastic band.
⑥ Parking brake cable
⑦ Left handlebar switch
⑧ Starter cable.
Pass the starter cable over the left handle leads.
⑨ Speed sensor coupler
⑩ Lead cover
⑪ Route the fuel tank breather hose along the frame cross member.
⑫ Radiator fan motor coupler
⑬ Fuel sender coupler
⑭ There should be no slack in the radiator fan motor lead.
⑮ Fasten the relay lead, speed sensor lead, and radiator fan motor lead with the plastic band.
⑯ Fasten the compression spring section of the fuel tank breather hose with the holder.
⑰ Route the float chamber air vent hoses behind the battery bracket.
⑱ Face the ends of the clamp upward.
⑲ Install the fuel tank breather hose onto the breather pipe, making sure that it contacts the running board support.
⑳ Back buzzer relay
㉑ Passenger grip warmer relay
㉒ Radiator fan motor relay
㉓ To the speed sensor
㉔ To the oil tank
㉕ Negative battery lead
㉖ To the parking brake
㉗ To the brake caliper
㉘ Brake hose
㉙ Fasten the wire harness with the plastic band.
㉚ Fasten the coolant hose with the clamp.
㉛ Fuel hoses
㉜ Fasten the wire harness and the fuel tank breather hose next to the rubber damper on the frame cross member with the holder, making sure that the ends of the holder are facing up.
㉝ Fasten the fuel tank breather hose with the holder.
㉞ Fasten the wire harness with the plastic band.

① Combiné de contacteurs droit
② Support de guidon
③ Câble d'accélération
④ Faire passer tous les fils et les câbles dans le support de câble, à l'exception du câble de frein de stationnement. Ne pas faire passer le flexible de frein dans le support de câble.
⑤ Attacher le faisceau de fils à l'aide d'une attache réutilisable.
⑥ Câble de frein de stationnement
⑦ Combiné de contacteurs gauche
⑧ Câble de démarreur.
Faire passer le câble de démarreur sur les fils de guidon gauche.
⑨ Coupleur de capteur de vitesse
⑩ Couvercle de fil
⑪ Acheminer la durite de mise à l'air de réservoir de carburant le long de la traverse du cadre.
⑫ Coupleur de moteur de ventilateur de radiateur
⑬ Coupleur de capteur de carburant
⑭ Il ne doit pas y avoir de jeu dans le fil du moteur de ventilateur de radiateur.
⑮ Fixer le fil du relais, le fil du capteur de vitesse, et le fil du moteur de ventilateur de radiateur à l'aide de l'attache en plastique.
⑯ Fixer la section du ressort de compression de la durite de mise à l'air de réservoir de carburant au support.
⑰ Acheminer les durites régulatrices de pression de la cuve par-derrière le support de la batterie.
⑱ Diriger les extrémités du collier à pince vers le haut.
⑲ Installer le durite de mise à l'air du réservoir de carburant sur le tuyau du reniflard, en veillant à ce qu'il touche bien le support de la planche courante.
⑳ Relais d'avertisseur arrière
㉑ Relais de poignée chauffante du passager
㉒ Relais du moteur de ventilateur de radiateur
㉓ Vers le capteur de vitesse
㉔ Vers le réservoir d'huile
㉕ Fil négatif de la batterie
㉖ Vers le frein de stationnement
㉗ Vers l'étrier de frein
㉘ Flexible de frein
㉙ Fixer le faisceau de fils à l'aide de l'attache en plastique.
㉚ Fixer le flexible du liquide de refroidissement à l'aide du collier à pince.
㉛ Flexibles de carburant

① Omkopplare, höger styrstång
② Hållare, styrstång
③ Gasvajer
④ Drag alla ledningar och kablar genom hållaren, med undantag för parkeringsbromsens kabel. Drag inte bromsslangen genom hållaren.
⑤ Fäst kabelstammen med ett plastband.
⑥ Parkeringsbromsvajer
⑦ Omkopplare, vänster styrstång
⑧ Startmotorkabel.
Drag startmotorkabeln över ledningarna på styrets vänstra sida.
⑨ Koppling, hastighetssensor
⑩ Ledningskåpa
⑪ Dra bränsletankens ventilationsslang längs med ramtvärbalken.
⑫ Koppling för kylarfläktens motor
⑬ Koppling, bränslematare
⑭ Ledningen till kylarfläktens motor får inte vara slak.
⑮ Sätt fast reläledningen, hastighetssensorns ledning och ledningen för kylarfläktens motor med plastbandet.
⑯ Sätt fast kompressionsfjäderns del för bränsletankens ventilationsslang med hållaren.
⑰ Dra flottörhusets luftventilationsslang bakom batterifästet.
⑱ Vänd klämmans ändar uppåt.
⑲ Installera bränsletankens ventilationsslang på ventilationsröret, och se till att den kommer i kontakt med fotbrädets stag.
⑳ Backsummerns relä
㉑ Värmarrelä för passagerarhandtaget
㉒ Kylarfläktens motorrelä
㉓ Till hastighetssensorn
㉔ Till oljetanken
㉕ Batteriets negativa ledning
㉖ Till parkeringsbromsen
㉗ Till bromsoket
㉘ Bromsslang
㉙ Sätt fast kabelstammen med plastbandet.
㉚ Sätt fast kylvätskeslangen med klammern.
㉛ Bränsleslangar
㉜ Sätt fast kabelstammen och bränsletankens ventilationsslang intill gummidämparen på ramens tvärbalk med hållaren, och se till att hållarens ändor riktas uppåt.
㉝ Fäst bränsletankens ventilationsslang med hållaren.
㉞ Fäst kabelstammen med ett plastband.

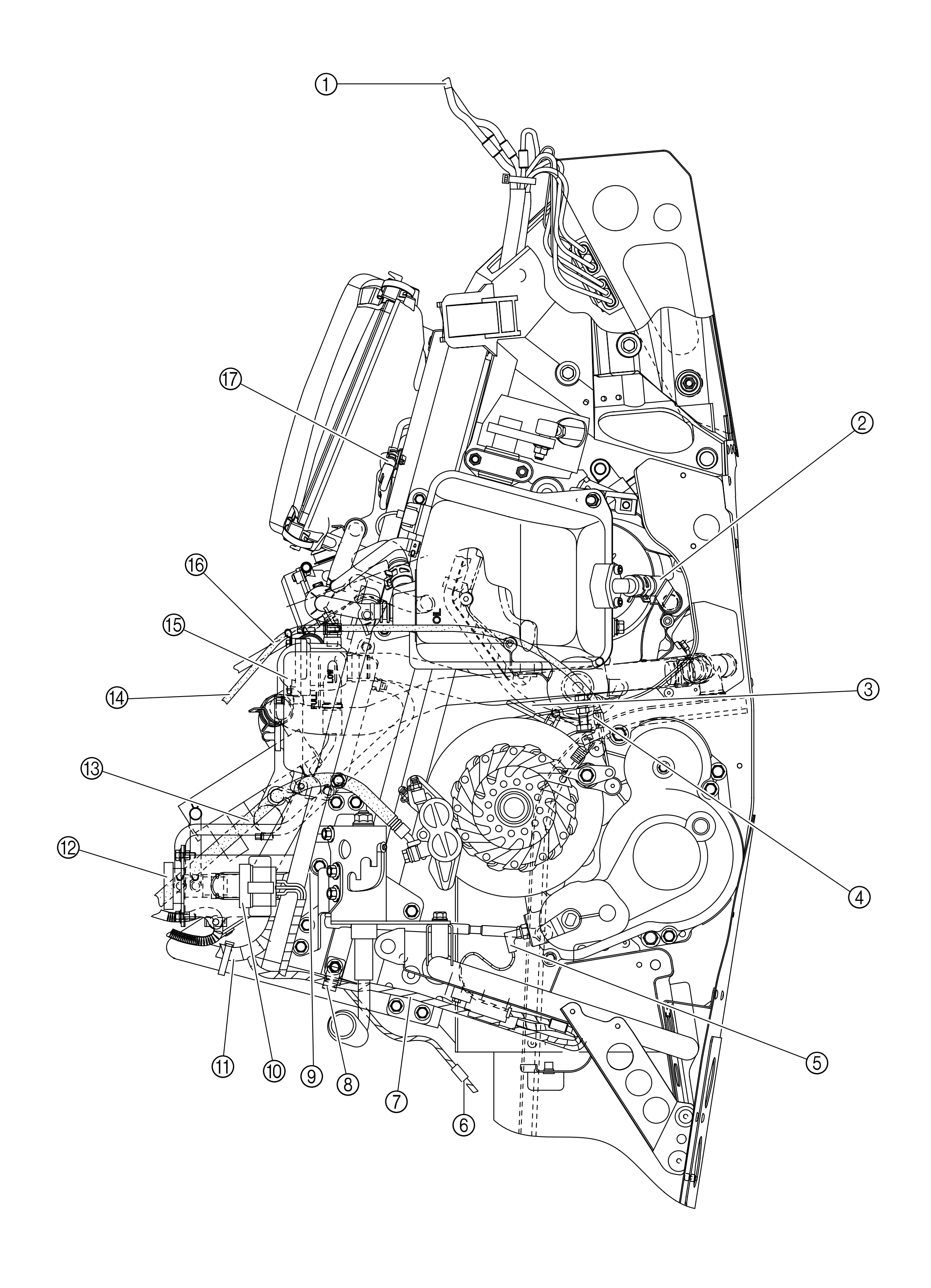

FUEL TANK
A-A
A
FUEL TANK
A

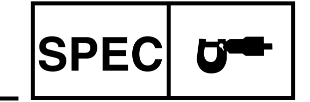


㉟ Pass the wire harness, brake hose, and parking brake cable through the guide. Do not pass the throttle cable and starter cable through the guide.
㊱ Place the end of the plastic band between the frame cross member and the fuel tank.

㉜ Fixer le faisceau de fils et la durite de mise à l'air du réservoir de carburant à côté de l'amortisseur en caoutchouc sur la traverse du cadre au support, en veillant à ce que les extrémités du support soient dirigées vers le haut.
㉝ Attacher la durite de mise à l'air de réservoir de carburant à l'aide du support.
㉞ Attacher le faisceau de fils à l'aide d'une attache réutilisable.
㉟ Faire passer le faisceau de fils, le flexible de frein et le câble de frein de stationnement dans le support de câble. Ne pas faire passer le câble d'accélérateur ni le câble du démarreur dans le support de câble.
㊱ Diriger l'extrémité du collier réutilisable entre la traverse du cadre et le réservoir de carburant.

㉟ Drag kabelstammen, bromsslangen och parkeringsbromsens kabel genom hållaren. Drag inte gasvajern och startmotorkabeln genom hållaren.
㊱ Placera ändan på plastbandet mellan ramtvärbalken och bränsletanken.

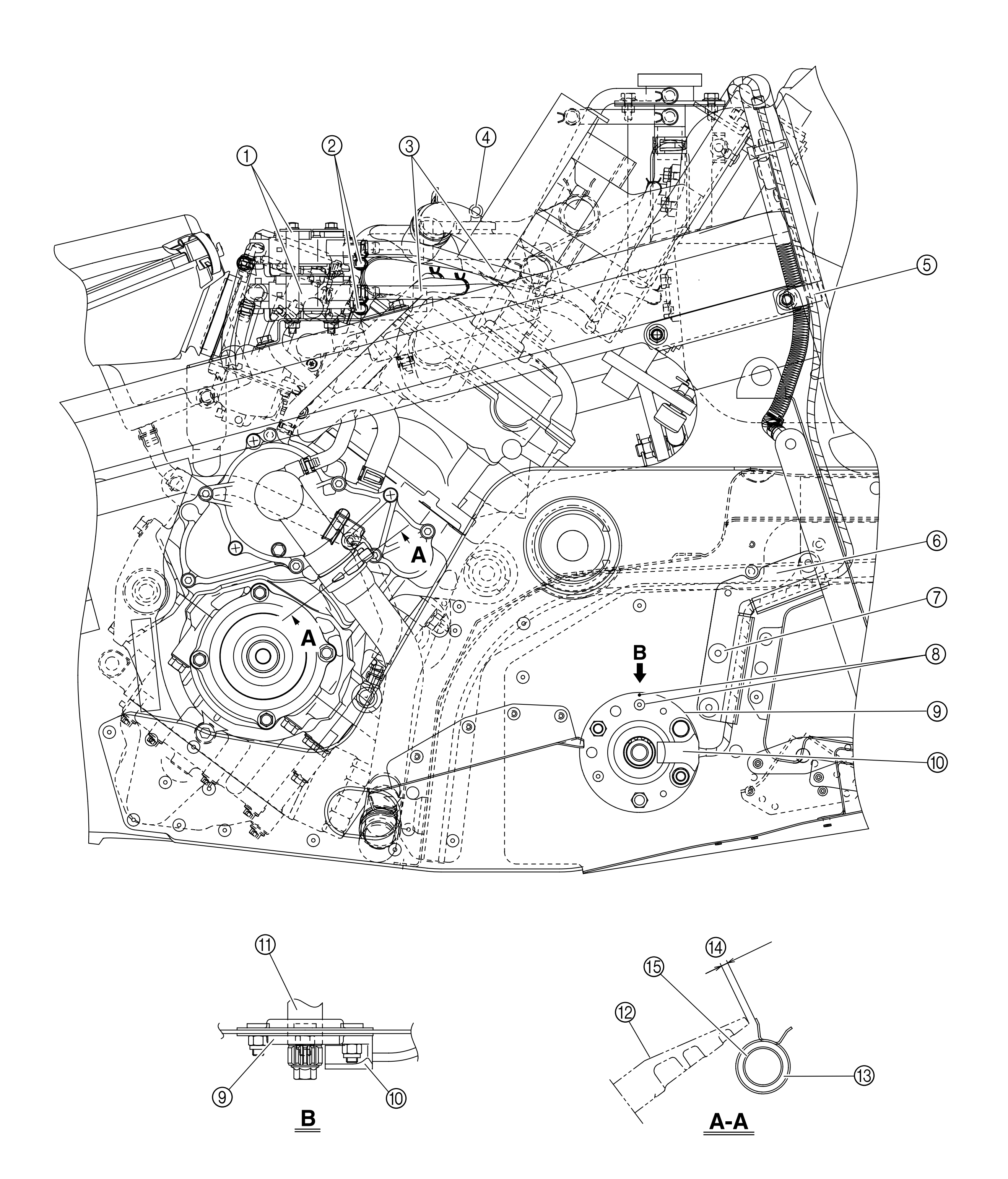

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

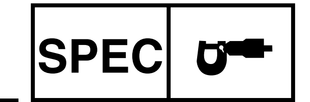


① Headlight sub-wire harness
② Oil tank outlet hose
③ Starter motor positive lead
④ Pass the starter motor positive lead behind the engine.
⑤ Gear position switch lead
⑥ To the tail/brake light
⑦ Route the wire harness to the front of the frame cross member bolts, making sure that the harness is not on the bolts.
⑧ Fasten the wire harness with the holder. Secure the frame cross member and the holder to the frame with the nut and bolt.
⑨ Gear position switch lead
⑩ Fuse box
⑪ Wire harness
⑫ Conduction assembly
⑬ Brake hose
⑭ Parking brake cable
⑮ Coolant reservoir
⑯ Route the parking brake cable so that it is not caught on the check valve hose clamp.
⑰ Fasten the positive battery lead terminal and negative battery lead terminal with the holder.

① Faisceau de fils secondaire des phares
② Flexible de sortie de réservoir d'huile
③ Fil positif du moteur de démarreur
④ Faire passer le fil positif du moteur de démarreur derrière le moteur.
⑤ Fil de contacteur de position d'engrenage
⑥ Vers le feu arrière/stop
⑦ Acheminer le faisceau de fils à l'avant des boulons de la traverse en s'assurant que le faisceau ne touche pas les boulons.
⑧ Attacher le faisceau de fils au support. Fixer la traverse et le support au cadre à l'aide de la vis et de l'écrou.
⑨ Fil du contacteur de position d'engrenage
⑩ Boîte à fusibles
⑪ Faisceau de fils
⑫ Ensemble conduction
⑬ Flexible de frein
⑭ Câble de frein de stationnement
⑮ Vase d'expansion
⑯ Acheminer le câble de frein de stationnement de sorte qu'il ne soit pas coincé sur le collier de flexible de soupape de contrôle.
⑰ Fixer la borne du fil positif de la batterie et la borne du fil négatif de la batterie au support.

① Strålkastarens sub-kabelstam
② Oljetankens utloppsslang
③ Startmotorns positiva ledning
④ Drag startmotorns positiva ledning bakom motorn.
⑤ Växellägets omkopplarledning
⑥ Till bak/bromsljuset
⑦ Drag kabelstammen mot framsidan av ramtvärbalkens bultar, och se till att kabelstammen inte ligger på bultarna.
⑧ Fäst kabelstammen med hållaren. Skruva fast ramtvärbalken och hållaren i ramen med muttern och bulten.
⑨ Ledning för växellägets omkopplare
⑩ Säkringsdosa
⑪ Kabelstam
⑫ Ledningsenhet
⑬ Bromsslang
⑭ Parkeringsbromsvajer
⑮ Kylvätskebehållare
⑯ Drag parkeringsbromsens vajer så att den inte fastnar i kontrollventilens slangklammer.
⑰ Fäst den positiva batteriledningen och den negativa batteriledningen med hållaren.

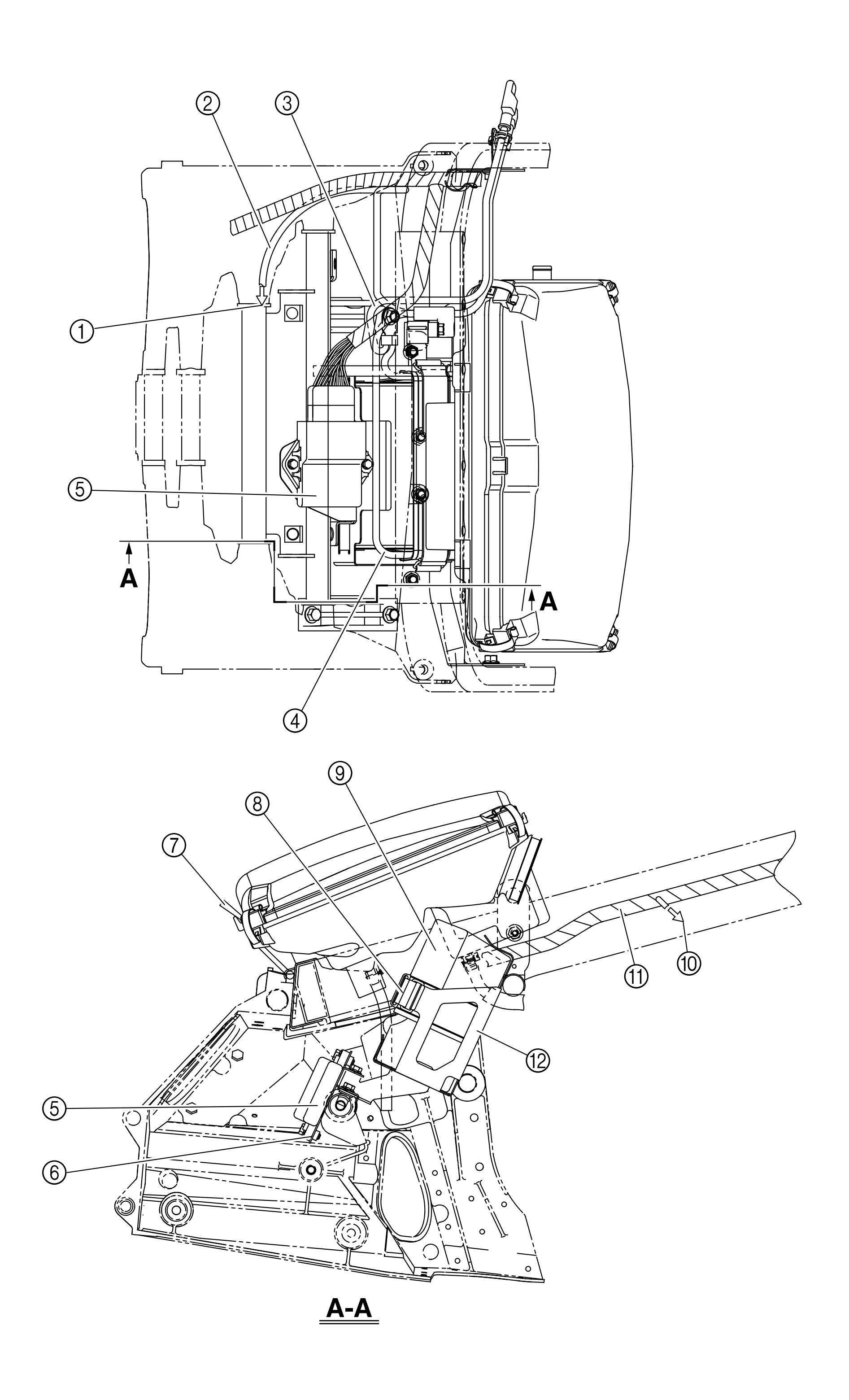

①
②
③
④
⑤
⑥
⑦
⑧
⑨
⑩
A
A
B
⑪
⑨
⑩
B
⑫
⑬
⑭
⑮
A-A



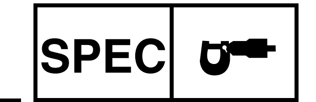
① Fuel pumps
② Face the ends of each clamp outward.
③ Fuel hoses
④ Coolant reservoir
⑤ Fasten the fuel tank breather hose, speed sensor lead and relay leads with the holder. Secure the frame cross member and the holder to the frame with the nut and bolt.
⑥ Speed sensor lead holder
⑦ Rivet (quantity: 4)
⑧ Align the punch mark on the bearing holder with the rivet.
⑨ Bearing holder
⑩ Speed sensor
⑪ Front axle
⑫ Primary sheave
⑬ Water pump inlet hose
⑭ More than 5 mm (0.2 in)
⑮ Water pump

① Pompes à carburant
② Diriger les extrémités des colliers à pince vers l'extérieur.
③ Flexibles de carburant
④ Vase d'expansion
⑤ Fixer la durite de mise à l'air du réservoir de carburant, le fil du capteur de vitesse et les fils de relais au support. Fixer la traverse du cadre et le support au cadre à l'aide de la vis et de l'écrou.
⑥ Support de fil de capteur de vitesse
⑦ Rivet (quantité : 4)
⑧ Aligner le repère poinçonné sur le support de roulement et un rivet.
⑨ Support de roulement
⑩ Capteur de vitesse
⑪ Axe avant
⑫ Poulie menante
⑬ Flexible d'arrivée de pompe à eau
⑭ Plus de 5 mm (0,2 in)
⑮ Pompe à eau

① Bränslepumpar
② Vänd ändarna på varje klämma utåt.
③ Bränsleslangar
④ Kylvätskebehållare
⑤ Fäst bränsletankens ventilationsslang, hastighetssensorn ledning och reläledningarna med hållaren. Skruva fast ramens tvärbalk och hållaren i ramen med muttern och bulten.
⑥ Hållare för hastighetssensorns ledning
⑦ Nit (antal: 4)
⑧ Rikta in stansmärket på kullagerhållaren mot niten.
⑨ Kullagerhållare
⑩ Hastighetssensor
⑪ Framaxel
⑫ Primärvariator
⑬ Vattenpumpens inloppsslang
⑭ Mer än 5 mm (0,2 in)
⑮ Vattenpump



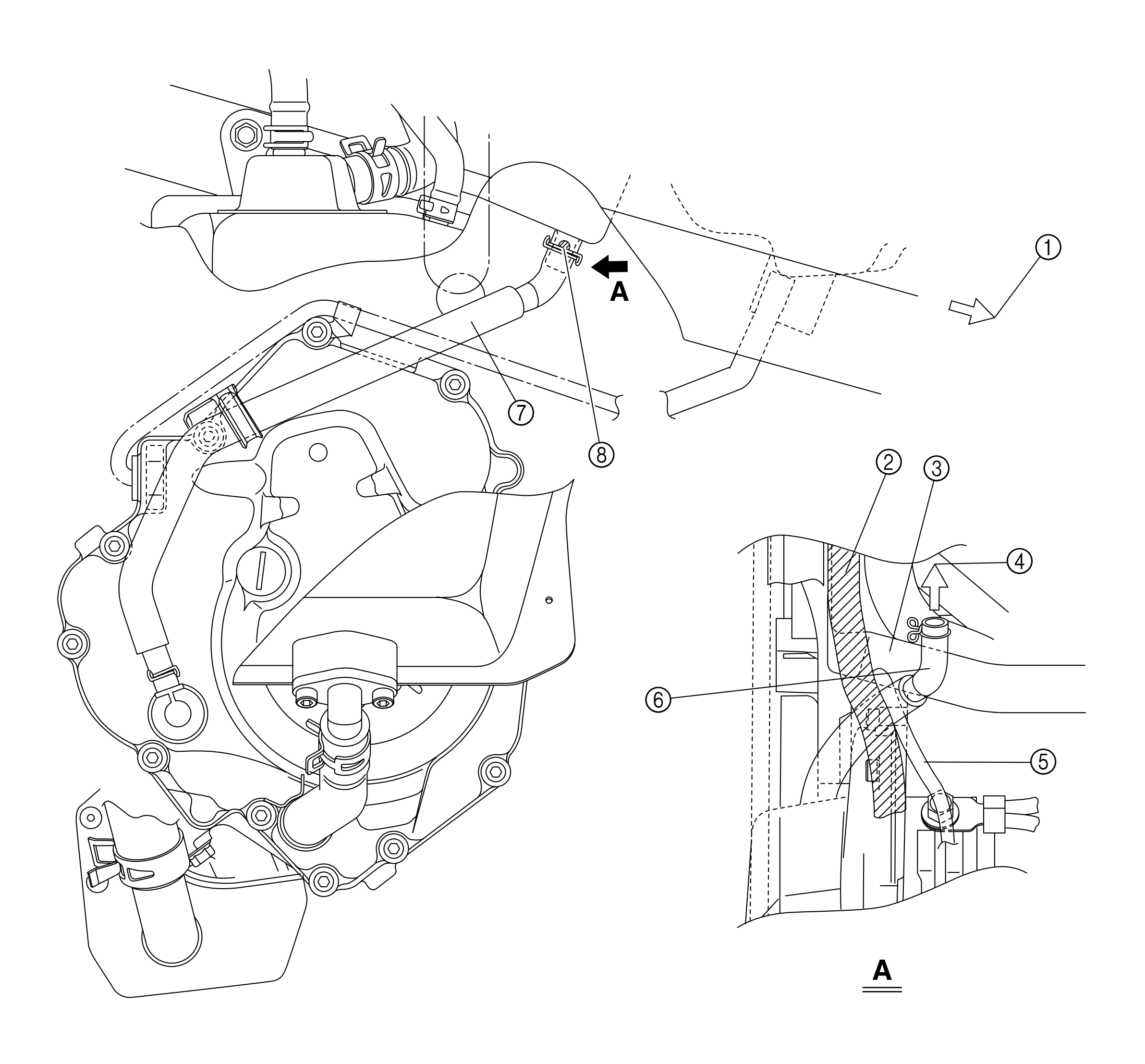
②
③
①
⑤
A
A
④
⑨
⑧
⑦
⑪
⑩
⑫
⑤
⑥
A-A



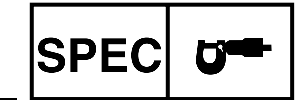
① To the starter motor
② Starter motor positive lead
③ Negative battery lead
④ Positive battery lead
⑤ Ignitor unit
⑥ Ignitor unit bracket
⑦ Air filter case latch
⑧ Battery band
⑨ Battery cover
⑩ To the carburetor
⑪ Wire harness
⑫ Battery bracket

① Vers le moteur de démarreur
② Fil positif du moteur de démarreur
③ Câble négatif de batterie
④ Câble positif de batterie
⑤ Boîtier d'allumage
⑥ Support de boîtier d'allumage
⑦ Attache de boîtier de filtre à air
⑧ Sangle de batterie
⑨ Cache de batterie
⑩ Vers le carburateur
⑪ Faisceau de fils
⑫ Support de batterie

① Till startmotorn
② Startmotorns positiva ledning
③ Negativ batteriledning
④ Positiv batteriledning
⑤ Tändarenhet
⑥ Fäste för tändarenhet
⑦ Luftfilterhusets regel
⑧ Batteriband
⑨ Batterilock
⑩ Till förgasaren
⑪ Kabelstam
⑫ Batterifäste



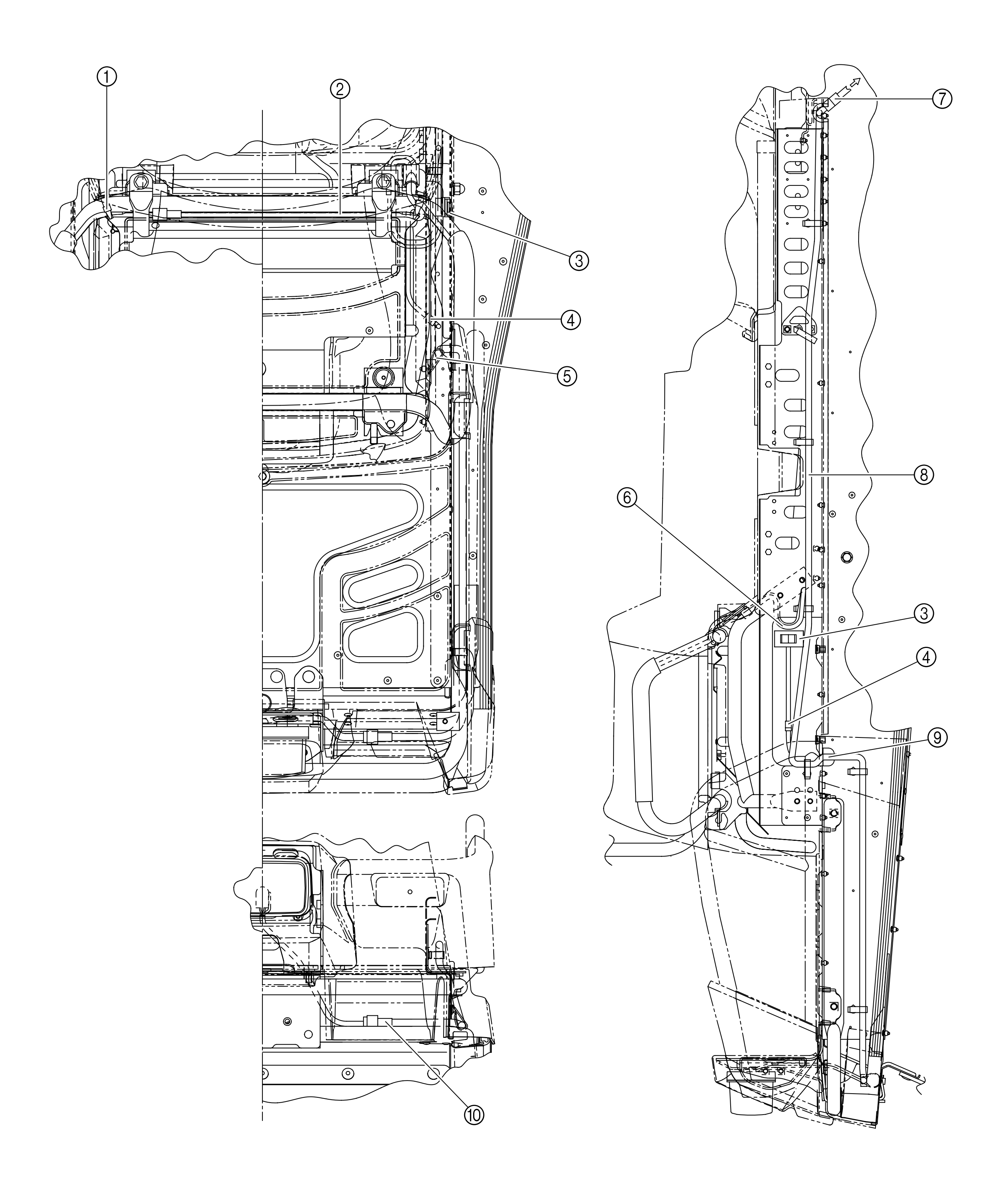
A
1
2
3
4
5
6
7
8
A

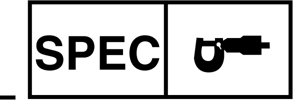


① Forward
② Wire harness
③ Battery bracket
④ To the air filter case
⑤ A.C. magneto lead
⑥ Route the crankcase breather hose inside of the wire harness, and then over the starter motor positive lead, and under the battery bracket.
⑦ Crankcase breather hose
⑧ Face the paint mark towards vehicle outside.

① Avant
② Faisceau de fils
③ Support de batterie
④ Vers le boîtier de filtre à air
⑤ Fil d'alternateur
⑥ Acheminer la durite de mise à l'air du carter moteur à l'intérieur du faisceau de fils, puis sur le fil positif du moteur de démarreur, et sous le support de batterie.
⑦ Reniflard du carter moteur
⑧ Diriger le repère de peinture vers l'extérieur du véhicule.

① Framåt
② Kabelstam
③ Batterifäste
④ Till luftfilterhuset
⑤ AC-magnetens ledning
⑥ Drag vevhusets ventilationsslang innanför kabelstammen, och sedan över startmotorns positiva ledning och under batterifästet.
⑦ Vevhusets ventilationsslang
⑧ Rikta det målade märket mot fordonets utsida.


①
②
③
④
⑤
⑥
⑦
⑧
③
④
⑨
⑩



① Fasten the passenger grip warmer lead with the plastic band, making sure that the end of the band is on top of the pipe and facing rearward. The plastic band should not be visible when the passenger seat is installed.
② Route the passenger grip warmer lead along the groove in the storage compartment.
Route the passenger grip warmer lead along the groove in the storage compartment, making sure that there is not excessive slack in the lead.
③ Be sure to install the passenger grip warmer switch with the “HI” side up.
④ Position the coupler on the inside of the storage compartment.
⑤ Fasten the tail/brake light sub-wire harness with the plastic band. (quantity: 7)
⑥ Pass the passenger grip warmer lead through the hole in the frame, routing it towards the inside of the snowmobile, and then pass the lead through the hole in the storage compartment before connecting it.
⑦ Connect the tail/brake light sub-wire harness coupler on the outside of the storage compartment.
⑧ Tail/brake light sub-wire harness
⑨ Route the handlebar switch lead on top of the sponge cushion that is affixed to the frame.
⑩ Position the tail/brake light sub-wire harness coupler in the location shown in the illustration.

① Fixer le fil de poignée chauffante du passager à l’aide de l’attache en plastique en veillant à ce que l’extrémité de l’attache soit sur le dessus du tuyau et dirigé vers l’extérieur. L’attache en plastique ne doit pas être visible lorsque le siège du passager est monté.
② Acheminer le fil de poignée chauffante du passager le long de la rainure dans le compartiment de rangement.
Acheminer le fil de poignée chauffante du passager le longe de la rainure dans le compartiment de rangement en s’assurant que le fil n’est pas trop détendu.
③ Bien installer le contacteur de poignée chauffante du passager avec le côté “HI” vers le haut.
④ Placer le coupleur à l’intérieur du compartiment de rangement.
⑤ Fixer le faisceau de fils secondaire du feu arrière/stop à l’aide de l’attache en plastique. (quantité : 7)
⑥ Faire passer le fil de poignée chauffante du passager dans l’orifice du cadre, en l’acheminant vers l’intérieur du snowmobile, puis faire passer le fil dans l’orifice du compartiment de rangement avant de le raccorder.
⑦ Raccorder le coupleur du faisceau de fils secondaire de feu arrière/stop sur l’extérieur du compartiment de rangement.
⑧ Faisceau de fils secondaire de feu arrière/stop
⑨ Acheminer le fil du contacteur de guidon sur le dessus du coussin en éponge qui est fixé au cadre.
⑩ Placer le coupleur du faisceau de fils secondaire de feu arrière/stop à l’emplacement indiqué sur le schéma.

① Sätt fast passagerarhandtagets värmarledning med plastbandet. Och se till att bandets ände kommer ovanpå röret och att det riktas bakåt. Plastbandet får inte vara synligt när passagerarsitsen installeras.
② Drag passagerarhandtagets värmarledning längs skåran i bagagefacket.
Drag passagerarhandtagets värmarledning längs spåret i bagagefacket och se till att ledningen inte blir för slak.
③ Se till att installera passagerarhandtagets värmaromkopplare med sidan “HI” riktad uppåt.
④ Placera kopplingen på insidan av bagagefacket.
⑤ Sätt fast bak/bromsljusets sub-kabelstam med plastbandet. (antal: 7)
⑥ Drag passagerarhandtagets värmarledning genom hålet i ramen, genom att dra den mot snöskoterns insida, och drag sedan ledningen genom hålet i bagagefacket innan du ansluter den.
⑦ Anslut kopplingen för bak/bromsljusets sub-kabelstam på utsidan av bagagefacket.
⑧ Bak/bromsljusets sub-kabelstam
⑨ Drag styrets omkopplarledning ovanpå svampkudden som sitter fast på ramen.
⑩ Placera kopplingen för bak/bromsljusets sub-kabelstam på det ställe som visas i illustrationen.



2006.07 CR
(E, F, Sw)

WIRING DIAGRAM
VK10W 2007
8GS-0F001-00

① Pickup coil
② A.C. magneto
③ Rectifier/regulator
④ Main switch
⑤ Load control relay
⑥ Main fuse
⑦ Starter relay
⑧ Starter motor
⑨ Battery
⑩ Engine stop switch
⑪ Throttle switch
⑫ Carburetor heater relay
⑬ Carburetor ground
⑭ Carburetor heater
⑮ Radiator fan motor relay
⑯ Radiator fan motor
⑰ Grip warmer
⑱ Thumb warmer
⑲ Ignitor unit
⑳ Ignition coil
㉑ Spark plug
㉒ Throttle position sensor
㉓ Coolant temperature sensor
㉔ Grip warmer adjustment switch
㉕ Thumb warmer adjustment switch
㉖ Frame ground
㉗ Passenger grip warmer relay
㉘ Passenger grip warmer switch
㉙ Passenger grip warmer
㉚ DC back buzzer
㉛ Gear position switch relay
㉜ Gear position switch
㉝ Brake light switch
㉞ Tail/brake light
㉟ Speed sensor
㊱ Fuel sender
㊲ Oil level switch
㊳ Meter assembly
㊴ Multi-function meter
㊵ Warning light
㊶ Low coolant temperature indicator light
㊷ Meter light
㊸ High beam indicator light
㊹ Auxiliary DC jack fuse
㊺ Headlight fuse
㊻ Signal fuse
㊼ Cooling fan motor fuse
㊽ Carburetor heater fuse
㊾ Ignition fuse
㊿ Auxiliary DC jack
(51) Headlight beam switch
(52) Headlight relay
(53) Headlight

COLOR CODE

B .... Black
Br .... Brown
Dg .... Dark green
G .... Green
Gy .... Gray
L .... Blue
Lg .... Light green
O .... Orange
P .... Pink
R .... Red
W .... White
Y .... Yellow
B/L .... Black/Blue
B/G .... Black/Green
B/W .... Black/White
B/Y .... Black/Yellow
Br/B .... Brown/Black
Br/G .... Brown/Green
Br/L .... Brown/Blue
Br/R .... Brown/Red
Br/W .... Brown/White
Br/Y .... Brown/Yellow
G/B .... Green/Black
G/R .... Green/Red
G/W .... Green/White
G/Y .... Green/Yellow
L/G .... Blue/Green
L/R .... Blue/Red
L/Y .... Blue/Yellow
Lg/L .... Light green/Blue
Lg/W .... Light green/White
O/B .... Orange/Black
O/R .... Orange/Red
R/B .... Red/Black
R/L .... Red/Blue
R/W .... Red/White
R/Y .... Red/Yellow
W/B .... White/Black
W/G .... White/Green
W/R .... White/Red
W/Y .... White/Yellow
Y/B .... Yellow/Black
Y/L .... Yellow/Blue
Y/R .... Yellow/Red

SCHEMA DE CABLAGE
VK10W 2007
8GS-0F001-00

① Bobine de déclenchement
② Magnéto CA
③ Redresseur/régulateur
④ Contacteur à clé
⑤ Relais du contrôleur de charge
⑥ Fusible principal
⑦ Relais du démarreur
⑧ Démarreur électrique
⑨ Batterie
⑩ Bouton de coupe-circuit du moteur
⑪ Contacteur des gaz
⑫ Relais de réchauffeur de carburateur
⑬ Masse du carburateur
⑭ Réchauffeur de carburateur
⑮ Relais de moteur de ventilateur de radiateur
⑯ Moteur de ventilateur de radiateur
⑰ Chauffe-poignée
⑱ Chauffe-pouce
⑲ Boîtier d'allumage
⑳ Bobine d'allumage
㉑ Bougie
㉒ Capteur de position du papillon des gaz
㉓ Capteur de température du liquide de refroidissement
㉔ Contacteur de réglage de chauffe-poignées
㉕ Contacteur de réglage de chauffe-pouce
㉖ Masse du cadre
㉗ Relais de chauffe-poignées passager
㉘ Contacteur du chauffe-poignée de passager
㉙ Chauffe-poignée de passager
㉚ Avertisseur sonore de marche arrière
㉛ Relais du commutateur de sélection de rapports
㉜ Commutateur de sélection de rapports
㉝ Contacteur de feu stop
㉞ Feu arrière/stop
㉟ Capteur de vitesse
㊱ Capteur de carburant
㊲ Contacteur de niveau d'huile
㊳ Ensemble de compteurs
㊴ Compteur multi-fonctions
㊵ Témoin d'avertissement
㊶ Témoin de température basse de liquide de refroidissement
㊷ Eclairage des compteurs
㊸ Témoin du feu de route
㊹ Fusible de la prise pour accessoires
㊺ Fusible des phares
㊻ Fusible de signalisation
㊼ Fusible de moteur de ventilateur de radiateur
㊽ Fusible du réchauffeur de carburateur
㊾ Fusible d'allumage
㊿ Prise pour accessoire
(51) Commutateur de phare
(52) Relais de phare
(53) Phare

CODE DE COULEUR

B .... Noir
Br .... Brun
Dg............ Vert foncé
G.............. Vert
Gy............ Gris
L .... Bleu
Lg .... Vert clair
O.............. Orange
P .... Rose
R .... Rouge
W............. Blanc
Y.............. Jaune
B/L .... Noir/Bleu
B/G .... Noir/Vert
B/W .... Noir/Blanc
B/Y .... Noir/Jaune
Br/B .... Brun/Noir
Br/G .... Brun/Vert
Br/L .... Brun/Bleu
Br/R .... Brun/Rouge
Br/W......... Brun/Blanc
Br/Y .... Brun/Jaune
G/B .... Vert/Noir
G/R .... Vert/Rouge
G/W .... Vert/Blanc
G/Y .... Vert/Jaune
L/G .... Bleu/Vert
L/R .... Bleu/Rouge
L/Y .... Bleu/Jaune
Lg/L .... Vert clair/Bleu
Lg/W .... Vert clair/Blanc
O/B .... Orange/Noir
O/R .... Orange/Rouge
R/B .... Rouge/Noir
R/L .... Rouge/Bleu
R/W .... Rouge/Blanc
R/Y .... Rouge/Jaune
W/B .... Blanc/Noir
W/G .... Blanc/Vert
W/R .... Blanc/Rouge
W/Y .... Blanc/Jaune
Y/B .... Jaune/Noir
Y/L .... Jaune/Bleu
Y/R .... Jaune/Rouge

KOPPLINGSSCHEMA
VK10W 2007
8GS-0F001-00

① Upptagarspole
② AC-magnet
③ Likriktare/regulator
④ Startlås
⑤ Belastningskontrollrelä
⑥ Huvudsäkring
⑦ Startrelä
⑧ Startmotor
⑨ Batteri
⑩ Stoppknapp
⑪ Accelerationsomkopplare
⑫ Förgasarvärmarrelä
⑬ Förgasarjordning
⑭ Förgasarvärmare
⑮ Kylarfläktmotorns relä
⑯ Kylarflätmotor
⑰ Handtagsvärmare
⑱ Tumvärmare
⑲ Tändningsenhet
⑳ Tändspole
㉑ Tändstift
㉒ Trottellägesgivare
㉓ Kylvätsketemperatursensor
㉔ Omkopplare för handtagsvärma-rinställning
㉕ Omkopplare för tumvärmarin-ställning
㉖ Ramjordning
㉗ Relä för passagerarvärmare
㉘ Omkopplare för passagerarv-ärmare
㉙ Passagerarvärmare
㉚ Likströmsbacksignal
㉛ Växellägets omkopplarrelä
㉜ Växelomkopplare
㉝ Bromsljusomkopplare
㉞ Bak/bromsljus
㉟ Hastighetssensor
㊱ Bränslematare
㊲ Oljenivåomkopplare
㊳ Mätarsats
㊴ Flerfunktionsmätare
㊵ Varningslampa
㊶ Indikatorlampa för låg kylvätske-temperatur
㊷ Mätarljus
㊸ Helljusindikator
㊹ Säkring för extra likströmsuttag
㊺ Strålkastarsäkring
㊻ Signalsäkring
㊼ Kylarfläktmotorns säkring
㊽ Förgasarvärmarens säkring
㊾ Tändningssäkring
㊿ Extra likströmsuttag
(51) Helljusomkopplare
(52) Strålkastarrelä
(53) Strålkastare

FÄRGKODER

B .... Svart
Br .... Brun
Dg .... Mörkgrön
G .... Grön
Gy .... Grå
L .... Blå
Lg .... Ljus grön
O .... Orange
P .... Rosa
R .... Röd
W .... Vit
Y .... Gul
B/L .... Svart/blå
B/G .... Svart/grön
B/W .... Svart/vit
B/Y .... Svart/gul
Br/B .... Brun/svart
Br/G .... Brun/grön
Br/L .... Brun/blå
Br/R .... Brun/röd
Br/W .... Brun/vit
Br/Y .... Brun/gul
G/B .... Grön/svart
G/R .... Grön/röd
G/W .... Grön/vit
G/Y .... Grön/gul
L/G .... Blå/grön
L/R .... Blå/röd
L/Y .... Blå/gul
Lg/L .... Ljus grön/blå
Lg/W .... Ljus grön/vit
O/B .... Orange/svart
O/R .... Orange/röd
R/B .... Röd/svart
R/L .... Röd/blå
R/W .... Röd/vit
R/Y .... Röd/gul
W/B .... Vit/svart
W/G .... Vit/grön
W/R .... Vit/röd
W/Y .... Vit/gul
Y/B .... Gul/svart
Y/L .... Gul/blå
Y/R .... Gul/röd

WIRING DIAGRAM SCHEMA DE CABLAGE KOPPLINGSSCHEMA

VK10W 2007 8GS-0F001-00

